SUMÁRIO

GOVERNO DE MACAU

Gabinete do Governador:

Despacho n.º 69/GM/99, que nomeia um licenciado como representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude na Comissão de Aprendizagem e na Comissão de Certificação Profissional. .. 3251

Despacho n.º 72/GM/99, que designa, pelo período de dois anos, os vogais do Conselho do Desporto..... 3251

Louvor. 3251

Extractos de despachos. 3252

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 3252

Declaração. 3252

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho n.º 46/SATOP/99, respeitante ao aperfeiçoamento do contrato de concessão, por aforamento, de um terreno, sito na Rua do Patane. 3253

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça:

Despacho n.º 4/SAJ/99, que louva o motorista de um magistrado. 3257

目　錄

澳 門 政 府

總督辦公室：

第 69/GM/99 號批示，委任教育暨青年司一名學士，作為學徒培訓委員會和專業技能證明委員會之代表 3251

第 72/GM/99 號批示，委任體育委員會之委員，委任期為兩年 3251

嘉獎令一份 3251

批示綱要數份 3252

立法會輔助部門：

決議綱要一份 3252

聲明書一份 3252

運輸暨工務政務司辦公室：

第 46/SATOP/99 號批示，完善以長期租賃方式批出一幅位於沙梨頭街之土地合同 3253

司法政務司辦公室：

第 4/SAJ/99 號批示，嘉獎一名司法官之司機 3257

Imprensa Oficial de Macau, Rua da Imprensa Nacional, s/n — Macau. *Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail:* iom@macau.ctm.net

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Extracto de despacho. 3257

Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 3257

Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho. 3258

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 3258

Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 3260

Declarações. 3261

Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 3266

Serviços de Justiça:

Extractos de despachos. 3266

Serviços de Economia:

Extractos de despachos. 3269

Declaração. 3269

Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 3270

Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 3270

Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 3270

Extracto de licença. 3271

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 3271

Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 3272

Capitania dos Portos:

Rectificação. 3272

Câmara Municipal das Ilhas:

Extractos de despachos. 3272

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Extracto de despacho. 3273

社會事務暨預算政務司辦公室：

批示綱要一份 3257

行政暨公職司：

批示綱要數份 3257

教育暨青年司：

批示綱要一份 3258

衛生司：

批示綱要數份 3258

財政司：

批示綱要數份 3260

聲明書數份 3261

統計暨普查司：

批示綱要數份 3266

司法事務司：

批示綱要數份 3266

經濟司：

批示綱要數份 3269

聲明書一份 3269

土地工務運輸司：

批示綱要一份 3270

地球物理暨氣象台：

批示綱要數份 3270

旅遊司：

批示綱要數份 3270

准照綱要一份 3271

新聞司：

批示綱要一份 3271

博彩監察暨協調司：

批示綱要一份 3272

港務局：

更正書一份 3272

海島市市政廳：

批示綱要數份 3272

工商業發展基金會：

批示綱要一份 3273

Instituto Cultural:

Extracto de despacho. 3273

Leal Senado:

Extracto de deliberação. 3274

Extractos de despachos. 3274

Oficinas Navais:

Extracto de despacho. 3278

Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extractos de despachos. 3278

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 3279

Instituto dos Desportos:

Extracto de despacho. 3279

Gabinete para a Tradução Jurídica:

Extractos de despachos. 3280

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 3280

Instituto Politécnico:

Extracto de despacho. 3280

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 3281

Conselho Permanente de Concertação Social:

Extracto de despacho. 3281

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe. 3282

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 3282

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal. 3283

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe. .. 3284

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso especial para o preenchimento de vagas de terceiro-oficial. 3284

Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.. 3285

文化司署：

批示綱要一份 3273

澳門市政廳：

決議綱要一份 3274

批示綱要數份 3274

政府船塢：

批示綱要一份 3278

郵電司：

批示綱要數份 3278

政府印刷署：

批示綱要數份 3279

體育總署：

批示綱要一份 3279

法律翻譯辦公室：

批示綱要數份 3280

房屋司：

批示綱要一份 3280

理工學院：

批示綱要一份 3280

旅遊學院：

批示綱要數份 3281

社會協調常設委員會：

批示綱要一份 3281

政府機關通告及公告

行政暨公職司佈告：

招考填補一等資訊助理技術員一缺應考人考試成績表 3282

招考填補翻譯主任一缺應考人考試成績表 3282

招考填補首席翻譯兩缺應考人考試成績表 3283

招考填補一等文案一缺應考人考試成績表 3284

公告一則，關於張貼更正招考填補三等文員數缺之特別考試之准考人確定名單 3284

通告一則，更改招考填補法律範疇二等高級技術員兩缺之考試典試委員會之組成 3285

Serviços de Saúde:

Lista definitiva dos candidatos ao concurso destinado à selecção de trinta e seis candidatos para frequentarem o Internato Complementar de 1999. 3285

Anúncios sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, área latoratorial, uma de técnico de informática principal, três de assistente de informática principal e seis de primeiro-oficial. 3288

Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 3289

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal. 3290

Concurso público, relativo ao fornecimento de filmes. 3290

Concurso público, relativo ao fornecimento de géneros alimentícios. 3294

Concurso público, relativo ao fornecimento de água engarrafada. 3312

Concurso público, relativo ao fornecimento de artigos de limpeza. 3313

Concurso público, relativo ao fornecimento de artigos de escritório. 3323

Concurso público, relativo ao fornecimento de combustíveis. 3358

Concurso público, relativo ao fornecimento de artigos para construção. 3361

Concurso público, relativo ao fornecimento de artigos para veículos de transporte. 3391

Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 3395

Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 3396

Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 3448

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de segundo-oficial administrativo. 3448

Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, áreas de economia e gestão e administração. 3449

Gabinete de Comunicação Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial. 3449

衛生司佈告：

甄選三十六名投考人參加一九九九年專科培訓之准考人確定名單 3285

公告一則，關於張貼招考填補化驗室範疇首席衛生高級技術員四缺、首席資訊技術員一缺、首席資訊督導員三缺及一等文員六缺之考試通告 3288

財政司佈告：

公告一則，關於張貼招考填補首席行政文員一缺准考人臨時名單 3289

公告一則，關於張貼招考填補首席資訊督導員一缺之考試通告 3290

供應攝影用品之公開競投 3290

供應各類食品之公開競投 3294

供應樽裝水之公開競投 3312

供應清潔用品之公開競投 3313

供應辦公室用品之公開競投 3323

供應燃料之公開競投 3358

供應建築用品之公開競投 3361

供應運輸車輛之用品之公開競投 3391

身份證明司佈告：

招考填補一等翻譯一缺應考人考試成績表 3395

經濟司佈告：

保護商標之登記 3396

土地工務運輸司佈告：

招考填補首席高級技術員一缺准考人確定名單 .. 3448

公告一則，關於張貼招考填補二等行政文員四缺准考人確定名單 3448

旅遊司佈告：

公告一則，關於張貼招考填補經濟、管理及行政範疇二等高級技術員兩缺准考人臨時名單 3449

新聞司佈告：

招考填補二等文員一缺應考人考試成績表 3449

Inspecção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de catorze vagas de inspector especialista. 3450

Forças de Segurança de Macau:

Direcção dos Serviços:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe 3450

Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncios sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, quatro de topógrafo especialista, uma de primeiro-oficial administrativo e uma de segundo-oficial administrativo. 3451

Polícia Judiciária:

Lista classificativa dos alunos aprovados no curso de formação para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de treze vagas de investigador de 2.ª classe. 3453

Lista classificativa dos alunos aprovados no curso de formação para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de vinte e sete vagas de investigador de 2.ª classe. 3454

Concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública. 3456

Concurso para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 3459

Câmara Municipal das Ilhas:

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de ciências da comunicação. 3461

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de letrado de 2.ª classe. 3462

Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de biologia. 3462

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de agricultura (fitossanidade e horticultura). 3462

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe. 3463

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe (arqueologia, — uma, gestão de empresa — uma), seis de técnico superior de 2.ª classe (na área de museologia) e duas de técnico superior de informática de 2.ª classe. 3463

博彩監察暨協調司佈告：

公告一則，關於張貼招考填補特級督察十四缺准考人臨時名單 3450

澳門保安部隊佈告：

保安事務司：

公告一則，關於張貼招考填補一等翻譯一缺准考人臨時名單 3450

地圖繪製暨地籍司佈告：

公告一則，關於張貼招考填補特級技術輔導員一缺、特級地形測量員四缺、一等行政文員一缺及二等行政文員一缺之考試通告 3451

司法警察司佈告：

通過培訓課程以進入實習之及格應考人考試成績表，該實習係為填補二等偵查員十三缺者 3453

通過培訓課程以進入實習之及格應考人考試成績表，該實習係為填補二等偵查員二十七缺者 .. 3454

招考填補公共行政範疇二等高級技術員四缺之考試 3456

招考填補二等技術輔導員九缺之考試 3459

海島市市政廳佈告：

通告一則，關於張貼招考填補傳意學範疇二等高級技術員一缺准考人臨時名單 3461

通告一則，關於張貼招考填補二等文案一缺准考人臨時名單 3462

通告一則，關於張貼招考填補生物學範疇二等高級技術員一缺准考人確定名單 3462

通告一則，關於張貼招考填補農務範疇（植物保護及園藝）二等高級技術員三缺准考人臨時名單 3462

社會工作司佈告：

公告一則，關於張貼招考填補二等資訊高級技術員兩缺准考人確定名單 3463

文化司署佈告：

公告一則，關於張貼招考填補二等高級技術員兩缺（考古範疇一缺及工商管理範疇一缺）、博物館陳設技術培訓範疇二等高級技術員六缺及二等資訊高級技術員兩缺准考人臨時名單 3463

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (comunicação marítima e tecnologia electrónica — uma, economia — uma, geral — duas) e nove de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (arqueologia e restauro e conservação — quatro, fotografia e audiovisual — uma, desenho gráfico — uma, visitas guiadas e museologia — duas, administração — uma). 3464

Leal Senado:

Edital sobre nomenclaturas e descrições dadas a duas vias públicas. 3465

Gabinete para a Tradução Jurídica:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 3465

Subdelegação de competências na coordenadora-adjunta. 3465

Subdelegação de competências na chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro. 3465

Autoridade Monetária e Cambial:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 28 de Fevereiro de 1999. 3469

Anúncios judiciais e outros

公告一則，關於張貼招考填補第一職階二等技術員四缺（海事通訊及電子技術範疇一缺、經濟範疇一缺及一般範疇兩缺）及第一職階二等技術輔導員九缺（考古、修復及保存範疇四缺、攝影視聽範疇一缺、平面設計範疇一缺、導賞及博物館陳設技術範疇兩缺及行政範疇一缺）准考人臨時名單 3464

澳門市政廳佈告：

告示一則，關於兩條街道之名稱及描述 3465

法律翻譯辦公室：

招考填補二等翻譯三缺應考人考試成績表 3465

將若干權限轉授予副主任 3465

將若干權限轉授予行政暨財政部主管 3465

貨幣暨匯兑監理署佈告：

一九九九年二月二十八日之資產及負債分析表 .. 3469

法院公告及其他公告

GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 69/GM/99

Considerando que importa nomear um novo representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude na Comissão de Aprendizagem e na Comissão de Certificação Profissional, em substituição da representante nomeada através do Despacho n.º 22/GM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 1997;

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 51/96/M, de 16 de Setembro, conjugado com as alíneas *b*) do n.º 2 dos artigos 25.º e 26.º do mesmo diploma, nomeio o licenciado Sou Chio Fai, como representante da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude na Comissão de Aprendizagem e na Comissão de Certificação Profissional.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 31 de Maio de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira.*

Despacho n.º 72/GM/99

Nos termos do disposto na alínea *j*) do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 10/94/M, de 7 de Fevereiro, com a redacção dada pelo artigo único do Decreto-Lei n.º 15/99/M, de 12 de Abril, designo para membros vogais do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos:

António Fernandes;

Cheong Vai Kei;

Chui Tak Kong;

Frederico Nolasco da Silva;

Lao Hin Chun.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 4 de Junho de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira.*

Louvor

Louvo o coronel de artilharia José Manuel da Silva Agordela pela forma eficiente, rigorosa e prestigiante como desempenhou as importantes funções de director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

Merece especial realce o modo como, sob a direcção do coronel Silva Agordela, a ESFSM cumpriu com assinalável êxito o muito cuidado e rigoroso planeamento da formação dos Oficiais de carreira superior das três corporações das Forças de Segurança de Macau — Polícia de Segurança Pública, Polícia Marítima e Fiscal e Corpo de Bombeiros. Do mesmo modo se destaca a realização do Curso de Comando e Direcção que, tendo decorrido em moldes de elevado nível e sido frequentado por dezanove oficiais da carreira superior, veio possibilitar a completa assumpção, por

澳 門 政 府

總 督 辦 公 室

批示 第69/GM/99號

鑑於需要委任教育暨青年司在學徒培訓委員會和專業技能證明委員會的一名新代表，取代透過公佈於一九九七年四月二十三日第二組《政府公報》的第22/GM/97號批示委任之代表；

根據九月十六日第51/96/M號法令第二十七條第二款及同一法規第二十五條和第二十六條的第二款b項之規定，本人委任蘇朝暉學士為教育暨青年司在學徒培訓委員會和專業技能證明委員會的代表。

一九九九年五月三十一日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

批示 第72/GM/99號

按照經四月十二日第15/99/M號法令獨一條修改的二月七日第10/94/M號法令第三條第二款j項的規定，本人現委任下列人士為體育委員會委員，任期兩年：

António Fernandes;

張偉基；

崔德江；

Frederico Nolasco da Silva;

劉衍泉。

一九九九年六月四日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

表 揚

本人表揚艾格德炮兵上校，因其擔任澳門保安部隊高等學校校長的重要職務期間，表現出色、能幹和嚴謹認真，並贏得崇高的聲譽。

值得一提的是，在艾格德上校的領導下，澳門保安部隊高等學校為澳門保安部隊屬下的治安警察廳、水警稽查隊及消防隊，成功舉辦供高級警官修讀的嚴謹縝密的培訓課程；又舉辦供十九名高級警官深造的高級領導及指揮課程，使澳門保安部隊各部

elementos militarizados do Território, de todos os cargos de chefia e direcção nas corporações, serviços e estabelecimentos das Forças de Segurança de Macau.

Também pelo apoio dado à realização de todos os cursos da carreira de base, como pela responsabilidade assumida na 1.ª parte do Serviço de Segurança Territorial (SST) e ainda pelo seu relacionamento com as demais estruturas de ensino do Território, nomeadamente as do ensino superior, a acção de direcção do coronel Silva Agordela se processou de forma altamente eficiente e prestimosa para as Forças de Segurança de Macau.

Assim, na confirmação de uma já longa carreira militar, veio o coronel José Silva Agordela a desempenhar serviços muito prestigiantes para o Exército e que, pela elevada importância que revestiram para o território de Macau, devem ser considerados muito meritórios, relevantes e distintos.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Governador, *Vasco Rocha Vieira.*

Extractos de despachos

Por despacho n.º 139A-I/GM/99, de 22 de Maio, de S. Ex.ª o Governador:

José António Negreiros Parreira Cortez — renovada, de 23 de Maio a 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço como assessor deste Gabinete.

Por despacho n.º 145-I/GM/99, de 28 de Maio, de S. Ex.ª o Governador:

Licenciada Maria Teresa Marreiros Netto Rodrigues — renovada, de 14 de Julho a 30 de Novembro de 1999, a comissão de serviço como assessora deste Gabinete.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira.*

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Maio de 1999:

Lisete Vilhena Martins Delgado de Sousa, única candidata classificada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea *a),* do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Kuai Fong, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços, cessa funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado

隊、部門及機關的主管和領導職位得以完全由本地區軍事化人員接任。

艾格德上校無論是協辦基礎職程的課程，或是負責地區治安服務第一部分項目，還是與本地區其他教育組織維持良好關係，尤其是高等教育方面，均顯示出其極為能幹，以及為澳門保安部隊隨時效命的精神。

在艾格德上校悠長的軍人生涯中，其擔任的職務，不僅提高陸軍的聲譽，對澳門地區也極為重要，具有顯著及傑出的貢獻，特予以表揚。

一九九九年六月三日於澳門總督辦公室

總督　韋奇立

批示綱要

摘錄自總督一九九九年五月二十二日第139A-I/GM/99號批示：

José António Negreiros Parreira Cortez在澳門總督辦公室擔任顧問的定期委任，自一九九九年五月二十三日續期至一九九九年十一月三十日。

摘錄自總督一九九九年五月二十八日第145-I/GM/99號批示：

Maria Teresa Marreiros Netto Rodrigues學士在澳門總督辦公室擔任顧問的定期委任，自一九九九年七月十四日續期至一九九九年十一月三十日。

一九九九年六月九日於澳門總督辦公室

秘書長　班第立

立法會輔助部門

決議綱要

按立法會主席團於一九九九年五月二十六日的決議：

按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項規定，Lisete Vilhena Martins Delgado de Sousa為有關考試獲評核的唯一應考人，被確定委任為立法會輔助部門行政文員組別第一職階首席行政文員。

聲明

為有關效力，茲聲明，盧貴芳，本部門擔任臨時委任第一職階三等文員的職務，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir da data em que tomar posse como adjunto-técnico de 2.ª classe dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho n.º 46/SATOP/99

Respeitante ao pedido, feito pela Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, de aperfeiçoamento do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a área de 40 m², sito na Rua do Patane, n.º 5, em Macau (Processo n.º 2 252.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 1/ /99 da Comissão de Terras).

Considerando que:

1. Por requerimento dirigido a S. Ex.ª o Governador, datado de 23 de Junho de 1998, a Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, com sede em Macau, na Travessa da Caldeira, n.º 11, 1.º andar, e inscrita nos Serviços de Identificação sob o n.º 668, solicitou, nos termos do disposto no artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, que lhe fossem fixados os elementos necessários à perfeição do contrato de aforamento do terreno com a área de 40 m², sito na Rua do Patane, onde se encontra implantado o prédio n.º 5, em Macau.

2. Fundamenta o pedido no facto de ter sido declarada proprietária do domínio útil do referido prédio, por sentença proferida nos autos de acção declarativa com processo ordinário n.º 61/95, que correram termos no 2.º Juízo do Tribunal de Competência Genérica de Macau, confirmada por acórdão do Tribunal Superior de Justiça, que transitou em julgado em 27 de Junho de 1997, juntando, para o efeito, a respectiva certidão judicial.

3. O prédio urbano em apreço encontra-se omisso na Conservatória do Registo Predial de Macau (CRPM) e acha-se assinalado na planta n.º 4 840/94, emitida em 4 de Setembro de 1998, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

4. Após a apresentação de toda a documentação necessária à prossecução do processo, o Departamento de Gestão de Solos, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) elaborou a minuta de contrato, cujos termos e condições foram aceites pelo requerente, conforme carta do seu mandatário Porfírio Azevedo Gomes, que deu entrada nesta Direcção de Serviços em 10 de Dezembro de 1998.

5. O processo seguiu a tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 28 de Janeiro de 1999, emitiu parecer favorável.

6. A sisa devida pela aquisição do domínio útil foi paga na Recebedoria da Fazenda de Macau, em 12 de Maio de 1999, conforme conhecimento n.º 4 569/24 394, arquivado no processo da Comissão de Terras.

的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自其在土地工務運輸司就職擔任二等技術輔導員之日起予以終止。

一九九九年六月九日於澳門立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

運輸暨工務政務司辦公室

批示 第46/SATOP/99號

關於 Associação dos Indivíduos de Apelido Tam 申請完善以長期租借方式批出一幅位於沙梨頭街五號，面積40平方米的土地的批給合同。（土地工務運輸司第2252.1號案卷及土地委員會第1/99號案卷）。

鑑於：

1. 透過一九九八年六月二十三日向總督呈交的申請書，Associação dos Indivíduos de Apelido Tam，總辦事處設於澳門蓬萊新巷十一號一字樓，在澳門身份證明司第668號登記，按照七月四日第2/94/M號法律第四條規定，請求訂定為完善以長期租借方式批出一幅位於澳門沙梨頭街，其上建有五號樓宇，面積40平方米土地的批給合同所需的要件。

2. 該申請是根據澳門普通管轄法院第二分庭以普通訴訟程序作出並載於第61/95號筆錄的判決，該判決經澳門高等法院合議庭於一九九七年六月二十七日所作的裁判予以確認，宣告申請人擁有上述樓宇的利用權，為著有關效力，並附同有關法院證明。

3. 上述都市性房地產在澳門物業登記局中沒有登記，其在地圖繪製暨地籍司在一九九八年九月四日發出的第4840/94號地籍圖中標示。

4. 在遞交組成案件所需文件後，土地工務運輸司土地管理廳制訂合同擬本，根據申請人之代理人Porfírio Azevedo Gomes於一九九八年十二月十日向土地工務運輸司遞交的信函，申請人同意有關規定及條件。

5. 案卷按一般程序送交土地委員會，委員會於一九九九年一月二十八日舉行會議，並發出贊同意見書。

6. 根據存檔於土地委員會的收據憑單第4569/24394號，因利用權之取得而應付之物業轉移稅已於一九九九年五月十二日在澳門公鈔局收納處繳付。

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de aperfeiçoamento do contrato foram notificadas à requerente, e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 13 de Maio de 1999, assinada por Tam Pak Meng, aliás Tam Kam Fai, casado, natural da China, residente em Macau, na Rua dos Cules, n.º 11-A, r/c, edifício Chong Kin, na qualidade de presidente da Direcção, cuja qualidade e suficiência de poderes foram verificados pelo Notário Privado António Passeira, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Nestes termos, ouvido o Conselho Consultivo;

Em conformidade com as disposições do Título II do Anexo II da Declaração Conjunta Luso-Chinesa;

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, defiro o pedido identificado em epígrafe, nos termos do contrato que se segue, acordado pelo território de Macau, como primeiro outorgante, e pela Associação dos Indivíduos de Apelido Tam, como segunda outorgante:

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato o aperfeiçoamento da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 40 m² (quarenta metros quadrados) situado em Macau, na Rua do Patane, onde se encontra implantado o prédio urbano com o n.º 5, assinalado na planta n.º 4 840/94, emitida em 4 de Setembro de 1998, pela DSCC, não descrito na CRPM e cuja titularidade do domínio útil foi reconhecida à segunda outorgante por sentença transitada em julgado, proferida nos autos de acção declarativa com processo ordinário que, sob o n.º 61/95, correu termos pelo 2.º Juízo do Tribunal de Competência Genérica de Macau, confirmada por acórdão do Tribunal Superior de Justiça de Macau, que transitou em julgado em 27 de Junho de 1997.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter construído o edifício nele implantado, com 2 (dois) pisos, destinado a habitação.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado em 3 200,00 (três mil e duzentas) patacas.

2. O foro anual a pagar é de 101,00 (cento e uma) patacas.

3. A segunda outorgante fica isenta do pagamento do domínio útil fixado no n.º 1, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.

4. A falta de pagamento do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

7. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條規定，並為著有關效力，完善合同之條件已知會申請人，透過一九九九年五月十三日由Tam Pak Meng又名Tam Kam Fai，已婚，中國出生，居於澳門天通街十一號A，Chong Kin大廈地下，以理事長身份簽署的聲明書，明確表示同意有關的條件，根據附同聲明書的確認文件，其身份及權力經私人公證員António Passeira核實。

綜上所述，經聽取諮詢會意見後；

根據中葡聯合聯絡聲明附件二第二章之規定；

根據七月四日第2/94/M號法律第四條規定，批准提要所述的申請，該申請是根據澳門地區（以下簡稱甲方）與Associação dos Indivíduos de Apelido Tam（以下簡稱乙方）簽訂的合同來進行：

第一條款

合同標的

本合同標的為完善一幅以長期租借方式批出，面積40平方米，位於澳門沙梨頭街，其上建有五號樓宇，在地圖繪製暨地籍司於一九九八年九月四日發出的第4840/94號地籍圖中標示，沒有在澳門物業登記局登記的土地。根據普通管轄法院第二分庭以普通訴訟程序作出並載於第61/95號筆錄的判決，該判決經澳門高等法院合議庭於一九九七年六月二十七日作出，土地的利用權被確認為申請人所有。

第二條款

土地利用及用途

土地用作保留其上建有的二層高用作住宅用途的樓宇。

第三條款

使用權價格及地租

1. 土地的使用權價格訂定為澳門幣3,200.00元。

2. 土地年租為澳門幣101.00元。

3. 根據七月四日第2/94/M號法律第四條第一款規定，豁免乙方繳付上款所指使用權價格。

4. 不繳付地租將根據稅務執行程序強制徵收。

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.ª o Governador, a publicar no *Boletim Oficial.*

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

a) Extinção do domínio útil do terreno;

b) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal de Competência Genérica de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/ /80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 28 de Maio de 1999. — O Secretário--Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

第四條款

土地的退還

1. 如未經准許而更改土地使用或批給用途，甲方得宣告收回土地。

2. 土地的退還由總督以批示宣告，並在《政府公報》公布。

3. 土地退還的宣告產生下列效力：

a）土地的使用權終止；

b）土地連同有關的改善成果歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第五條款

有權限法院

澳門普通管轄法院為有權限解決本合同所產生任何爭議的法院。

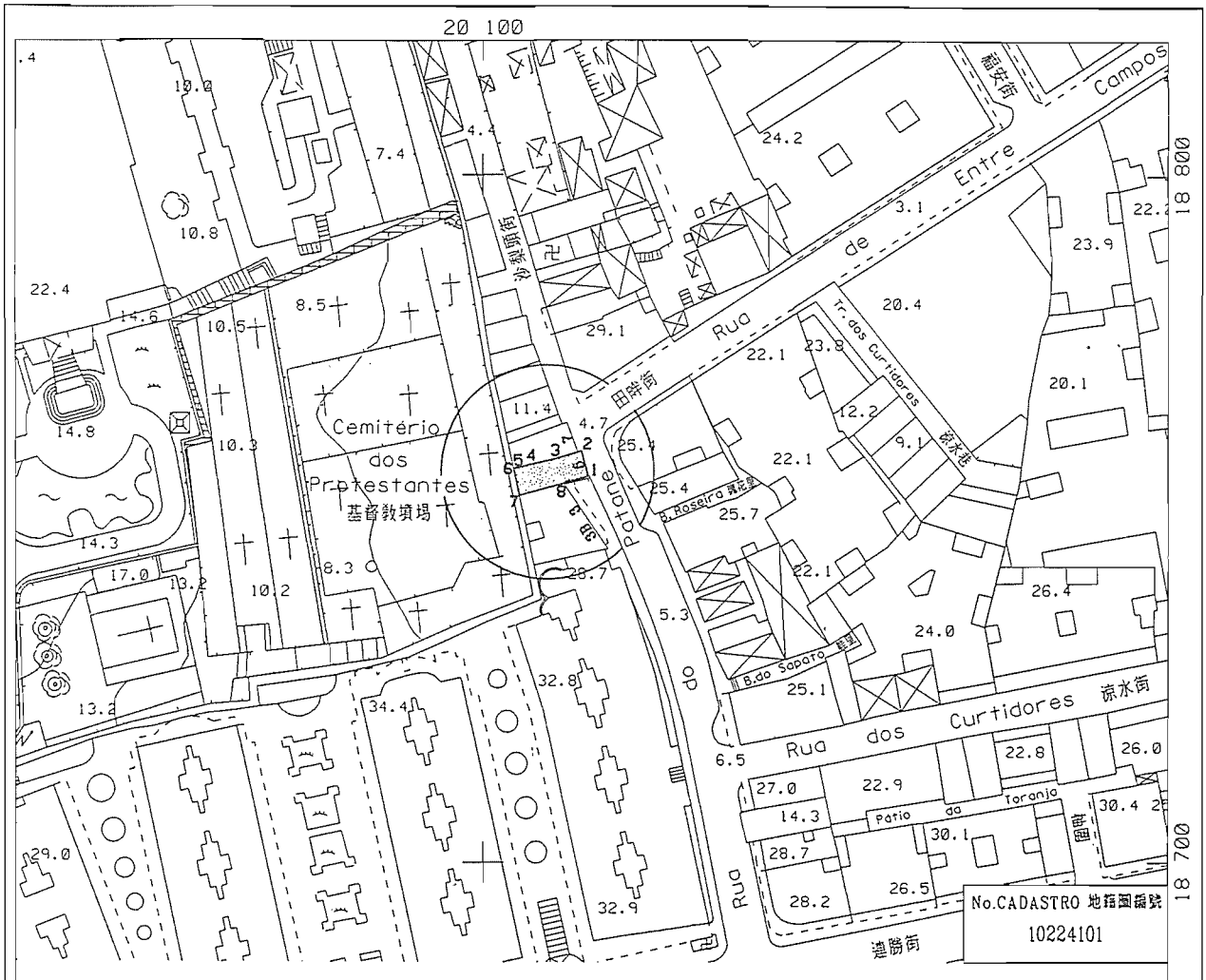
第六條款

適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

一九九九年五月二十八日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立



Rua do Patane nº 5

沙梨頭街 5 號

Nº	M (m)	P (m)
1	20115.5	18756.2
2	20114.5	18759.9
3	20110.5	18758.7
4	20107.1	18757.9
5	20104.8	18757.4
6	20104.5	18757.3
7	20105.3	18753.4
8	20111.9	18755.1

Área = 40 m²
面積

Confrontações actuais 四至：

N - Rua do Patane, nº7;
北 - 沙梨頭街, 7號;
S - Rua do Patane, nº3(no local nº3-3B)(nºs9581 e 21739)e Rua do Patane;
南 - 沙梨頭街, 3號(實地門牌3-3B號)(nºs9581及21739)及沙梨頭街;
E - Rua do Patane;
東 - 沙梨頭街;
W - Cemitério dos Protestantes junto à Praça de Luis de Camões (nº20832).
西 - 位於鄰近白鴿巢前地之基督教墳場(nº20832)。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO
地 圖 繪 製 暨 地 籍 司

ESCALA 比 例 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 metros 公尺

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
1公尺等高線距

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)
高程基準：平均海平面

Despacho no. 46/SATOP/99 批示編號 Parecer da C.T. no. 11/99 de 28/01/99 土地委員會意見書編號 4840/94 de 04/09/98

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros.*

一九九九年六月九日於澳門運輸暨工務政務司辦公室——秘書長 韋天龍

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A JUSTIÇA

Despacho n.º 4/SAJ/99

Vista a faculdade que me foi conferida pela Portaria n.º 190/96/M, de 31 de Julho;

Sob proposta do Procurador-Geral Adjunto;

Louvo Leong Kam Po, aliás Jerónimo R. Leong, auxiliar qualificado do 7.º escalão, que, em 1 de Maio do corrente ano, cessou definitivamente, funções em virtude da passagem à aposentação, posto que, e ao longo dos anos em que esteve afecto ao serviço daquele magistrado como motorista, evidenciou qualidades de zelo, dedicação, urbanidade e espírito de serviço público que devem ser registadas e tornadas públicas.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 28 de Maio de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Jorge Noronha e Silveira.*

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Chefe do Gabinete, *António Ganhão.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Extracto de despacho

Por despacho n.º 43-I/SAASO/99, de 19 de Maio:

Licenciado António Fernando Victória da Silva — renovada a comissão de serviço para exercer, até 30 de Setembro de 1999, funções de assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, 11.º e 16.º do Decreto-Lei n.º 88/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes.*

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 6 de Abril de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 14 de Maio do mesmo ano:

Cecília de Jesus e Carlos da Silva Curado — contratados além do quadro, de 27 de Maio a 31 de Julho de 1999, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

司法政務司辦公室

批示　第4/SAJ/99號

根據七月三十一日第190/96/M號訓令賦予本人的權能；

在助理總檢察長的建議下；

本人讚揚為了退休而於本年五月一日確定終止職務的第七職階熟練助理員Leong Kam Po，又名Jerónimo R. Leong，因其被分派到該檢察官部門任職司機期間，表現出熱誠、投入、修養及公僕精神，這些優點都值得記錄與公開。

一九九九年五月二十八日於澳門司法政務司辦公室

政務司　蕭偉華

一九九九年六月九日於澳門司法政務司辦公室

秘書長　金智安

社會事務暨預算政務司辦公室

批示綱要

奉一九九九年五月十九日第43-I/SAASO/99號批示：

António Fernando Victória da Silva學士，以定期委任方式，續任為社會事務暨預算政務司顧問至一九九九年九月三十日止，此乃根據十二月二十一日第88/89/M號法令第十條、第十一條和第十六條規定。

一九九九年六月九日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長　孟家樂

行政暨公職司

批示綱要

按照一九九九年四月六日行政、教育暨青年事務政務司的經一九九九年五月十四日審計法院核閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自一九九九年五月二十七日起，以編制外合同方式聘用Cecília de Jesus及Carlos da Silva Curado至一九九九年七月三十一日，以便擔任本司第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為650。

（每人須繳手續費澳門幣四十元）

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 10 de Maio de 1999:

Cheong Wun Tai — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, 1 de Junho de 1999. — Pel'O Director dos Serviços, *José Chu,* chefe do Departamento Técnico Jurídico.

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos de 14 de Maio de 1999, da subdirectora dos Serviços:

Fong Chi Ioi e U Ka Heng, intérpretes-tradutores de 3.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerados dos referidos cargos, a partir da data em que tomarem posse como intérpretes-tradutores de 2.ª classe do quadro dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu.*

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Janeiro de 1999, visados pelo Tribunal de Contas em 11 de Maio do mesmo ano:

Lam Soc Keng, Leong Pui San, Lau Pui Seong, Ieong Weng Io, Chan Ngan Ha, Leong Kuan Leng, Iong Hoi Tac, Yu Po Shuen, Leong Iok Leng, Wong Man Kuan, Lei Mei Hong, Chu Tak Vai, Lei Kuan, Lei Mei Kuan, Cheong Sin Keng, Dorothy Wai, Ku Iok Kun, Pun Soi, Kuong Hoi Cheng, Ng Cheng Chi Fai, Leong Weng I, Wong Man Han, Kong Vai Leng, Chan Sok Cheng, Ho Soi Man, Tang Kit Leng, Ho Woon Sheung, Wu Ching Hung, Lei Kit Ian, Wong I Man, Lau Lan Si, Cheong Meng Fong, Sou Cheng I, Cheung Sok Iu, Ma Sio Mei, Wong Mei Kun, Lou Tin Kit, Chan Iok Kuan, Yu Chan Siu Li, Loi Lai I, Lao Choi Va, Vuong Le Anh, Chan Vai Pek, Chan Lai Ieng, Chan Sok Keng, Chan Fong Kei, Kwan Sok Han, Chan Chi Wa, Chu Sou Man, Ieong Lai Kam, Ng Fong Ha, Chan Sio Hung, Mak In Hong, San Pou Leng, Ho Choi Wa, Lam Fong Ieng, Leong Pui San, Chu Heng Un, Lao Kam Chi, Kou Wai

摘錄自一九九九年五月十日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張煥娣在本司擔任第四職階助理員職務的散位合同自一九九九年六月二十五日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年六月一日於澳門行政暨公職司

代司長　José Chu　法律技術廳廳長

教育暨青年司

批示綱要

按照本司副司長一九九九年五月十四日批示：

馮智銳及余家慶，本司確定委任之第三職階三等翻譯員，自其就任行政暨公職司二等翻譯員職位之日開始，免除其在本司的職務。

一九九九年六月九日於澳門教育暨青年司

司長　韋思理

衛生司

批示綱要

按照一九九九年一月二十日社會事務暨預算政務司作出的經同年五月十一日審計法院核閱的批示：

林淑琼、梁佩珊、劉佩嫦、楊詠瑤、陳雁霞、梁筠玲、容海德、俞寶琁、梁玉玲、黃文軍、李美紅、朱德慧、李群、李美群、張倩溼、Dorothy Wai、古玉絹、潘穗、鄺凱青、吳程志暉、梁穎儀、黃敏嫻、龔惠玲、陳淑貞、何瑞文、鄧潔玲、何煥嫦、吳晶虹、李潔茵、黃綺雯、劉蘭詩、張明鳳、蘇靜儀、張淑儀、馬少薇、黃美娟、盧天潔、陳玉鈞、余陳小莉、呂麗兒、劉翠樺、王麗英、陳惠碧、陳麗英、陳淑琼、陳鳳基、關淑嫻、陳志樺、朱素雯、楊麗琴、吳鳳霞、陳少紅、麥燕紅、辛寶玲、何翠華、林鳳英、梁佩珊、朱慶元、劉金枝、高慧燕、梁群英、鄧桂琼、張秀娟、郭潔薇、鄭曼慧、歐陽妍、鄧惠冰及區玉儀在一九九八年十一月二十五日第四十七期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中分別排名第一、二、三、四、五、六、八、九、

In, Leong Kuan Ieng, Tang Kuai Keng, Cheung Sau Kuen, Koc Kit Mei, aliás Koc I Mei, Chiang Man Wai, Ao Ieong In, Tang Wai Peng e Ao Iok I, respectivamente classificadas do 1.º ao 6.º, do 8.º ao 12.º, 14.º, 15.º, 20.º, 22.º, 23.º, 25.º, 27.º, do 31.º ao 35.º, do 37.º ao 41.º, do 43.º ao 45.º, 47.º, 49.º, 51.º, 52.º, do 54.º ao 63.º, 65.º, 66.º, 68.º, 70.º, 71.º, 73.º, 75.º, 78.º, 79.º, 81.º, 82.º, do 85.º ao 88.º, do 90.º ao 92.º, do 96.º ao 99.º e 101.º lugares no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/98, II Série, de 25 de Novembro — nomeadas, provisoriamente, por dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, revisto e aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, e 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, enfermeiras, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, destes Serviços.

Lo Teng Chu, Leong Hang Cheng, Lo Iun Iun, Pun Man In, Leung Pou Lun, Wong Ha I, Lio Wai Hong, Leong Kim Mei, Luís Chiu, Leong Pui Chan, Mak Chi Seng, Lei Hong Mui, Chan Vai Leng, Maria Madalena Lei, Wong Kim Hong, Ieong Chi Iat, Maria Pui Man Liu, Kuong Hoi Ieng, Fong Lai Ieng, Man Chi Pong, Ao Lai Kao, Leong Io Leng, Hong Chit, Un Un Man, António Pou, Ho Fong I, Chiu Lai Chu, U Lan, Tai Pui Ieng e Lau Oi Lin, aliás Ana Lau, respectivamente classificados no 7.º, 13.º, do 16.º ao 19.º, 21.º, 24.º, 26.º, 28.º, 29.º, 30.º, 36.º, 42.º, 46.º, 48.º, 50.º, 53.º, 64.º, 67.º, 69.º, 74.º, 76.º, 77.º, 80.º, 83.º, 89.º e do 93.º ao 95.º lugares no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/98, II Série, de 25 de Novembro — nomeados, provisoriamente, por um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, revisto e aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, e 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, enfermeiros, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, destes Serviços.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 20 de Janeiro de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 13 de Maio do mesmo ano:

Tong In Fong, 84.ª classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/98, II Série, de 25 de Novembro — nomeada, provisoriamente, por dois anos, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, revisto e aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 9/95/M, de 31 de Julho, e 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, enfermeira, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, destes Serviços.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Março de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 7 de Maio do mesmo ano:

十、十一、十二、十四、十五、二十、二十二、二十三、二十五、二十七、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十三、四十四、四十五、四十七、四十九、五十一、五十二、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十五、六十六、六十八、七十、七十一、七十三、七十五、七十八、七十九、八十一、八十二、八十五、八十六、八十七、八十八、九十、九十一、九十二、九十六、九十七、九十八、九十九及一百零一——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修正核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a）項、七月三十一日第9/95/M號法律第十一條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款的規定，獲臨時委任為本司護理職程第一職階護士，為期兩年。

羅丁珠、梁杏貞、羅婉婉、潘敏妍、梁寶鶯、黃夏蓺、廖蔚虹、梁劍媚、Luís Chiu、梁佩珍、麥志成、李紅梅、陳慧玲、Maria Madalena Lei、黃劍虹、楊志鎰、佩雯廖、鄭愷英、馮麗英、文志邦、區麗球、梁曉玲、洪婕、袁婉文、António Pou、何鳳兒、趙麗珠、余蘭、戴佩英及劉愛蓮在一九九八年十一月二十五日第四十七期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中分別排名第七、十三、十六、十七、十八、十九、二十一、二十四、二十六、二十八、二十九、三十、三十六、四十二、四十六、四十八、五十、五十三、六十四、六十七、六十九、七十四、七十六、七十七、八十、八十三、八十九、九十三、九十四及九十五——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修正核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款a）項、七月三十一日第9/95/M號法律第十一條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款的規定，獲臨時委任為本司護理職程第一職階護士，為期一年。

（每位須繳手續費澳門幣二十四元）

按照一九九九年一月二十日社會事務暨預算政務司作出的經同年五月十三日審計法院核閱的批示：

湯燕芳在一九九八年十一月二十五日第四十七期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中排名第八十四——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修正核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a）項、七月三十一日第9/95/M號法律第十一條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款的規定，獲臨時委任為本司護理職程第一職階護士，為期兩年。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

按照一九九九年三月五日社會事務暨預算政務司作出的經一九九九年五月七日審計法院核閱的批示：

Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 675, a partir de 9 de Março de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 31 de Maio de 1999:

Che Iao Weng, Leong Mou Kit e Kuok In Kuan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiras, licenças n.os E-1245, E-1246 e E-1247.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro.*

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho de 10 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visado pelo Tribunal de Contas em 20 de Maio do mesmo ano:

Fernando Joaquim Gomes Jorge, oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despacho de 27 de Abril de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, visado pelo Tribunal de Contas em 18 de Maio do mesmo ano:

José Francisco Oliveira da Costa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 110.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, a partir de 18 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Jorge Domingos Leitão Pereira 為本司編制外合同第一職階全科主任醫生，從一九九九年三月九日起，更改合約第三條，轉入第二職階全科主任醫生職級，薪俸點為 675 點。

（須繳手續費澳門幣四十元）

根據本司代副司長於一九九九年五月三十一日之批示：

謝佑榮、梁慕潔、郭燕群——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1245、E-1246、E-1247。

（是項刊登費用為 MOP 314.00）

一九九九年六月九日於澳門衛生司

司長　方歷奇

財 政 司

批示綱要

按照社會事務暨預算政務司於一九九九年三月十日作出的經一九九九年五月二十日審計法院批閱之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，處於長期無薪假狀況的行政人員職程第一職階首席行政文員 Fernando Joaquim Gomes Jorge，回任本司人員編制。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

按照一九九九年四月二十七日社會事務暨預算政務司及經一九九九年五月十八日審計法院核閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及七月十八日第35/94/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十條之規定，以附註形式修改José Francisco Oliveira da Costa的散位合同第三條，自一九九八年十一月十八日起轉為收取相等於第一職階首席行政文員的薪俸點 305 的薪俸。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

Declarações
聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所批准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func.	Económica 經濟						
Cap.章	Div. 組	職能	Código 編號	Alín項					
01	03				Encargos Gerais - Assembleia Legislativa	一般事務 - 立法會			"Por deliberação da Exm.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 26/03/99." "26/03/99之立法會執行委員會決議。"
		1-01-1	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias	日津貼	90,000.00		
		1-01-1	05-04-00-00	13	Dotação provisional p/encargos diversos	各類開支之備用撥款		90,000.00	
						Total 總計	90,000.00	90,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func.	Económica 經濟						
Cap.章	Div. 組	職能	Código 編號	Alín項					
01	03				Encargos Gerais - Assembleia Legislativa	一般事務 - 立法會			"Por deliberação da Exm.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 19/05/99." "19/05/99之立法會執行委員會決議。"
		1-01-1	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產之保養及利用	100,000.00		
		1-01-1	02-03-05-02		Transportes por outros motivos	其他原因之交通費	200,000.00		
		1-01-1	02-03-06-00		Representação	招待費	100,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00		Encargos não especificados	未列明之負擔	50,000.00		
		1-01-1	05-04-00-00	13	Dotação provisional p/encargos diversos	各類開支之備用撥款		450,000.00	
						Total 總計	450,000.00	450,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func. 職能	Económica 經濟						
Cap. 章	Div. 組		Código 編號	Alín 項					
01	05				Encargos Gerais - Padroado do Oriente	一般事務 - 東方教會			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 19/05/99" "19/05/99 之社會事務暨預算政務司批示"
		7-03-0	04-02-00-00	03	Subsidio para despesas de comunicações e obras de construção, conservação e reparação das instalações do seminário, paço episcopal e igrejas e residência paroquiais, devendo a execução sucessiva destas obras ser ordenada segundo plano aprovado previamente pelo Governador	神學院、主教府、教堂及教區所在地之通訊、建築、保養及維修等開支之津貼，而上述工程之執行須根據總督預先批準之計劃	2,247,150.00		
12	00				Despesas Comuns	共用開支			
		9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款		2,247,150.00	
						Total 總計	2,247,150.00	2,247,150.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組職		Func. 職能	Económica 經濟						
Cap. 章	Div. 組		Código 編號	Alín 項					
31	00				Serviços de Cartografia e Cadastro de Macau	地圖繪製暨地籍司			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/05/99." "31/05/99之司長批示"
		7-05-0	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais	不定或臨時性酬勞		50,000.00	
		7-05-0	01-05-02-00		Abonos diversos - previdência social	雜項資助 - 福利津貼	50,000.00		
						Total 總計	50,000.00	50,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân.組織 Cap.章	Div.組	Func. 職能	Económica 經濟 Código 編號	Alín項					
34	01				Direcção dos Serviços de Justiça - Serviços de Justiça	司法事務司 - 司法事務司			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 01/06/99." "01/06/99之司長批示"
		1-02-1	01-01-05-01		Salários	工資		1,151,000.00	
		1-02-1	01-05-02-00		Abonos diversos - Previdência social	各項補助 - 社會福利金	230,000.00		
34	08				Direcção dos Serviços de Justiça - Conservatória do Registo de Nascimentos	司法事務司 - 出生登記局			
		1-02-3	01-01-03-01		Remunerações	薪酬	610,000.00		
		1-02-3	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	14,000.00		
34	09				Direcção dos Serviços de Justiça - Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos	司法事務司 - 婚姻及死亡登記局			
		1-02-3	01-01-03-01		Remunerações	薪酬	17,000.00		
34	11				Direcção dos Serviços de Justiça - Primeiro Cartório Notarial de Macau	司法事務司 - 第一立契官公署			
		1-02-3	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	重疊薪俸	280,000.00		
34	19				Direcção dos Serviços de Justiça - Conselho Superior de Justiça de Macau	司法事務司 - 澳門司法高等委員會			
		1-01-1	01-06-03-01		Ajudas de custo de embarque	啓程津貼		5,600.00	
		1-01-1	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias	日津貼	5,600.00		
						Total 總計	1,156,600.00	1,156,600.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 職能	Económica 經濟						
Cap. 章	Div. 組		Código 編號	Alín 項					
03	01				Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	行政暨公職司			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 01/06/99" "01/06/99之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-3	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	250,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各項特別工作	400,000.00		
		3-03-0	02-03-09-00	01	Encargos c/plano de formação profissional complementar	補充職業培訓計劃開支		700,000.00	
		1-01-3	02-03-09-00	03	Outros encargos não especificados	其他未指明之開支	190,000.00		
		7-03-0	04-02-00-00	02	Subsídios às associações	資助團體活動	200,000.00		
		3-03-0	04-04-00-00	02	Plano de estudos na República Popular da China	赴華就讀計劃		340,000.00	
						Total 總計	1,040,000.00	1,040,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 職能	Económica 經濟						
Cap. 章	Div. 組		Código 編號	Alín 項					
37	00				Instituto dos Desportos de Macau	澳門體育總署			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 31/05/99." "31/05/99之司長批示"
		7-02-0	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦事處設備	70,000.00		
		7-02-0	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	50,000.00		
		7-02-0	02-03-09-00		Encargos não especificados	未列明之負擔		120,000.00	
						Total 總計	120,000.00	120,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1999), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九九）款項轉帳，該轉帳按照經由四月二十七日第22/87/M號法令修訂之十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/ Inscrições 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織 Cap. 章	Div. 組	Func. 職能	Económica 經濟 Código 編號	Alín 項					
29	01				Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços	勞工暨就業司 - 司長室			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 01/06/99." "01/0699之司長批示"
		7-07-0	02-01-05-00		Material fabril, oficinal e de laboratório	工場、修理廠及化驗室用品		90,000.00	
		7-07-0	02-03-09-00	02	Outros encargos não especificados	其他未列明之負擔	90,000.00		
29	02				Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional	勞工暨就業司 - 職業培訓中心			
		3-03-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪俸或服務費	900,000.00		
		3-03-0	01-01-02-01		Remunerações	報酬		750,000.00	
		3-03-0	01-01-03-01		Remunerações	報酬		150,000.00	
		3-03-0	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用品	30,000.00		
		3-03-0	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃		50,000.00	
		3-03-0	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	交通及通訊之其他負擔		30,000.00	
		3-03-0	02-03-07-00	01	Publicidade e propaganda do CFP	職業培訓中心廣告及宣傳開支		150,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各項特別工作	200,000.00		
						Total 總計	1,220,000.00	1,220,000.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. A. Ávila.*

一九九九年六月九日於澳門財政司——司長　艾衛立

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 17 de Maio de 1999:

Choy Ion Vai, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 1999.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 20 de Maio de 1999:

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, 1 de Junho de 1999. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*, subdirectora.

統計暨普查司

批示綱要

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年五月十七日作出的批示：

蔡潤偉，為本司第一職階首席行政文員，薪俸點為305，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，自一九九九年七月十八日起生效。

摘錄自經濟協調政務司於一九九九年五月二十日作出的批示：

Pedro Manuel Miranda de Araújo Correia，本司第二職階一等高級技術員，應其要求，由一九九九年六月一日起解除與本司所簽訂之編制外合約。

一九九九年六月一日於澳門統計暨普查司

代司長　陸潔嬋（副司長）

SERVIÇOS DE JUSTIÇA
司法事務司

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 63/98/M, de 31 de Dezembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 1999, autorizada por despacho de 27 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	DESIGNAÇÃO	REFORÇOS/ INSCRIÇÕES	ANULAÇÕES
	DESPESAS CORRENTES		
01-01-01-01-00	Vencimentos ou honorários		$150.000,00
01-01-03-01-00	Remunerações		$150.000,00
01-02-10-00-00	Abonos diversos - numerário		$350.000,00
01-06-03-01-00	Ajudas de custo de embarque	$20.000,00	
02-01-01-00-00	Construções e grandes reparações	$45.000,00	
02-01-03-00-00	Material de aquartelamento e alojamento	$2.100,00	
02-01-06-00-00	Material honorífico e de representação	$3.100,00	
02-01-07-00-00	Equipamento de secretaria		$50.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	DESIGNAÇÃO	REFORÇOS/ INSCRIÇÕES	ANULAÇÕES
02-03-02-01-00	Energia Eléctrica		$79.200,00
02-03-02-02-00	Outros encargos de instalações	$300.000,00	
02-03-04-00-00	Locação de bens		$350.000,00
02-03-08-00-00	Trabalhos especiais diversos	$400.000,00	
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	$400.000,00	
04-01-02-01-01	Compensação para o regime de aposentação		$40.000,00
04-01-02-01-02	Compensação para o regime de sobrevivência		$7.000,00
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição p/o FSS	$6.000,00	
	Total.....	$1.176.200,00	$1.176.200,00

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Presidente, *Carlos Dias.*

批 示 綱 要

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，配合十二月三十一日第63/98/M號法令第七條第三款的規定，公布經司法政務司一九九九年五月二十七日的批示核准的有關一九九九經濟年度的司法、登記暨公證公庫本身預算的修改：

經 濟 分 類	名 稱	追加／登錄	撤 銷
	經 常 性 開 支		
01-01-01-01-00	薪俸或服務費.....		$150.000,00
01-01-03-01-00	報酬.....		$150.000,00
01-02-10-00-00	各項補助－現金.....		$350.000,00
01-06-03-01-00	啓程津貼.....	$20.000,00	
02-01-01-00-00	建設及大型修葺.....	$45.000,00	
02-01-03-00-00	營房及宿舍用品.....	$2.100,00	
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品.....	$3.100,00	
02-01-07-00-00	寫字樓設備.....		$50.000,00
02-03-02-01-00	電費.....		$79.200,00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔.....	$300.000,00	
02-03-04-00-00	資產之租貸.....		$350.000,00
02-03-08-00-00	各項特別工作.....	$400.000,00	
02-03-09-00-00	未列明之負擔.....	$400.000,00	
04-01-02-01-01	按退休金制度所作之補償.....		$40.000,00
04-01-02-01-02	按退休金制度所作之補償.....		$7.000,00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之負擔.....	$6.000,00	
	總數.....	$1.176.200,00	$1.176.200,0

一九九九年六月三日於澳門司法、登記暨公證公庫——主席　鄧嘉思

Por despachos de 3 e 7 de Maio de 1999, respectivamente, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Cheong Chui Ling, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, exercendo funções de chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira, em comissão de serviço — renovada a referida comissão de serviço, por mais dois anos, a partir de 25 de Maio de 1999, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *a*), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Maria Isabel Meira Veloso, técnica auxiliar principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, no TSJ — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 1999.

Por despachos de 7 de Maio de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

Os oficiais de justiça, abaixo indicados, classificados no respectivo curso de formação — nomeados, definitivamente, (promoção), por urgente conveniência de serviço, escrivães-adjuntos, 1.º escalão, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), 22.º, n.º 8, alínea *a*), e 41.º, todos do ETAPM:

Para o TCG:

Palmiro Augusto Estorninho Júnior, oficial judicial, 4.º escalão, do TCG, 19.º classificado, indo ocupar o lugar deixado vago pela promoção a escrivão de direito de Luís Lau, aliás Lau Heng Fai;

Para o TIC:

Ângelo Tadeu de Carvalhosa, escriturário judicial, e Manuel Maria Santos, oficial judicial, ambos do 4.º escalão, do TIC, 17.º e 18.º classificados, indo ocupar os lugares deixados vagos pela promoção a escrivães de direito de Leopoldo Arrais do Rosário e Júlio António Bento.

Por despachos de 11 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Licenciada Tang Lai Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Ieong Weng Kin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos na mesma categoria, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Junho e 1 de Julho de 1999, respectivamente.

摘錄自司法政務司分別於一九九九年五月三日及七日作出的批示：

張翠玲學士，本司人員編制第一職階一等高級技術員，以定期委任形式擔任行政暨財政管理廳廳長之職務——根據六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款a）項及第四條的規定，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項及第二款a）項之規定，上述之定期委任獲續期兩年，由一九九九年五月二十五日起生效。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Maria Isabel Meira Veloso任職於高等法院之第三職階首席助理技術員的編制外合同獲以同一職級續期六個月，由一九九九年六月五日起產生效力。

摘錄自總督於一九九九年五月七日作出的批示：

應工作急需及根據十一月二十八日第53/97/M號法令第十一條的規定，配合《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第四十一條的規定，下列於培訓課程中獲得名次之司法文員獲確定委任為（升級）第一職階助理書記：

澳門普通管轄法院：

第十九名，Palmiro Augusto Estorninho Júnior，澳門普通管轄法院第四職階庭差，填補因Luís Lau又名Lau Heng Fai獲升為法院書記職級而留下的職位；

澳門刑事預審法院：

第十七名，Ângelo Tadeu de Carvalhosa，澳門刑事預審法院第四職階法院繕錄員，填補因Leopoldo Arrais do Rosário獲升為法院書記職級而留下的職位；第十八名，Manuel Maria Santos，澳門刑事預審法院第四職階庭差，填補因Júlio António Bento獲升為法院書記職級而留下的職位。

摘錄自司法政務司於一九九九年五月十一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄧麗冰及楊詠建分別任職於本司之第一職階二等高級技術員及第二職階一等技術輔導員的編制外合同獲以同一職級續期六個月，各自由一九九九年六月二十八日及七月一日起產生效力。

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 1999:

Joaquina da Nova Jacinto, primeira-ajudante, do Primeiro Cartório Notarial — destacada para exercer funções no Segundo Cartório Notarial, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

———

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias.*

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos de 14 dc Maio de 1999, do subdirector dos Serviços:

Iu Wai Kuan e Chan Weng Tat, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 1999.

Por despacho de 17 de Maio de 1999, do subdirector dos Serviços:

Ung Lai In, agente de censos e inquéritos especialista, 2.º escalão, dos Serviços de Estatística e Censos, em comissão de serviço, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 1999.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação do licenciado Sou Tim Peng, para exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento da Inspecção das Actividades Económicas destes Serviços, autorizada por despacho de 16 de Abril de 1999, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo e publicada no *Boletim Oficial* n.º 18/99, II Série, de 5 de Maio, foi visada pelo Tribunal de Contas em 18 do mesmo mês e ano.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

———

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 2 de Junho de 1999. — Pel'A Directora dos Serviços, *Ló Ioi Weng,* subdirector.

摘錄自簽署人於一九九九年五月二十五日作出的批示：

Joaquina da Nova Jacinto，第一公證署一等助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，被派駐到第二公證署擔任職務，為期一年。

———

一九九九年六月九日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

經 濟 司

批 示 綱 要

按照本司副司長於一九九九年五月十四日之批示：

本司第一職階二等高級技術員余慧君及陳詠達——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，以確定委任方式委任其擔任上述之職務，自一九九九年五月二十日起生效。

按照本司副司長於一九九九年五月十七日之批示：

吳麗燕，統計暨普查司第二職階特級普查暨調查員，以定期委任方式擔任本司第一職階二等高級技術員——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，以確定委任方式委任為第一職階二等高級技術員，自一九九九年五月二十日起生效。

聲 明

按照護理總督於一九九九年四月十六日之批示，並經刊於一九九九年五月五日第十八期《政府公府》第二組，關於蘇添平學士獲定期委任為本司經濟活動稽查廳廳長一職，已於同年五月十八日經審計法院批閱。

（須繳手續費澳門幣四十元）

———

一九九九年六月二日於澳門經濟司

司長 羅銳榮（副司長代署）

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Maio de 1999:

Nuno Arguelles Teixeira Morais, Tam Fong In e Lam Sou Wa — nomeados, definitivamente, a partir de 3 de Junho de 1999, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 1999:

Tong Si Man, meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 1999.

Tang Kam Tou — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun.*

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 23 de Abril de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 20 de Maio do mesmo ano:

Poon Weng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

土地工務運輸司

批示綱要

根據本司司長於一九九九年五月十八日之批示：

Nuno Arguelles Teixeira Morais，譚鳳燕及林素華——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，由一九九九年六月三日起以確定委任方式被委任為本司第一職階二等技術輔導員。

一九九九年六月九日於澳門土地工務運輸司

司長　賈利安

地球物理暨氣象台

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年五月十八日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本司人員編制內高級氣象技術員職程第一職階首席高級氣象技術員湯仕文在本司擔任氣候暨大氣環境中心主任的定期委任自一九九九年八月一日起續期一年。

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧錦濤在本司擔任第四職階熟練工人職務的散位合同自一九九九年六月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

一九九九年六月九日於澳門地球物理暨氣象台

司長　馮瑞權

旅遊司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年四月二十三日作出的並經同年五月二十日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十

3.ª do seu contrato para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 1999.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 14 de Maio de 1999:

Lo Kuan ou La Khon — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 1999.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Wong Ieng Ha; de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Cheong Man Lai, ambos a partir de 21 de Julho de 1999; do 1.º escalão, índice 195: Tong Si Vai e Ao Iok Lon, ambos a partir de 1 de Agosto de 1999.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0416/99, em 24 de Maio, em nome da sociedade The Legend Club Limited, para o restaurante denominado «Pedro», em inglês «Petrus» e em chinês «Pei Tak» e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade da fracção autónoma P504 do edifício Macau Landmark, quarteirão 12-D do Zape, 5.º andar.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 2 de Junho de 1999. — A Subdirectora dos Serviços, substituta, *Chan Lou.*

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de 24 de Maio de 1999, de S. Ex.ª o Governador:

Amável Afonso Barata Camões — renovada a comissão de serviço, de 9 de Junho a 19 de Dezembro de 1999, como director deste Gabinete.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões.*

八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘永康在本司擔任職務的編制外合同自一九九九年八月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為收取相等於第三職階二等高級技術員的薪俸點480的薪俸。

（須繳手續費澳門幣四十元）

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八款的規定，羅坤在本司擔任第三職階助理員的散位合同自一九九九年七月二十七日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六款的規定，下列工作人員在本司擔任如下職務的編制外合同續期一年：

王影霞，自一九九九年七月二十一日起續聘為第一職階一等助理技術員，薪俸點為230；章曼麗，自一九九九年七月二十一日起續聘為第三職階二等助理技術員，薪俸點為220；董詩維，歐旭倫，自一九九九年八月一日起續聘為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195。

准照綱要

"The Legend Club Limited" 於一九九九年五月二十四日獲發豪華級餐廳執照第0416/1999號。餐廳名稱為"Pedro"，英文為"Petrus"，中文譯音為"Pei Tak"，位於澳門新口岸填海區12-D地段友誼大馬路澳門置地廣場五樓P504室。

（是項刊登費用為MOP 314.00）

一九九九年六月二日於澳門旅遊司

代任副司長 陳露

新 聞 司

批 示 綱 要

根據總督於一九九九年五月二十四日作出的批示：

Amável Afonso Barata Camões——其在本司司長之定期委任自一九九九年六月九日續期至一九九九年十二月十九日。

一九九九年六月九日於澳門新聞司

司長 簡明思

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos de 25 de Maio de 1999, do director dos Serviços:

Leong Kin Veng, Alexandre Alves Rodrigues e Victor Manuel Chung — nomeados, definitivamente, a partir de 26 de Junho de 1999, inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção, ao abrigo do artigo 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, 1 de Junho de 1999. — O Director, substituto, *António Pedro Paiva.*

CAPITANIA DOS PORTOS

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso desta Capitania, a versão portuguesa do extracto de despacho, referente às nomeações,em comissão de serviço, dos licenciados Vong Kam Fai e Lei Veng Seng, publicado no *Boletim Oficial* n.º 20/99, II Série, de 19 de Maio, a páginas 2763, se rectifica:

Onde se lê: «... o cargo de subdirectores desta Capitania,...»

deve ler-se: «... o cargo de subdirector e chefe de departamento, respectivamente, desta Capitania,...».

Capitania dos Portos, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — A Directora, *Wong Soi Man.*

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, em exercício, de 18 de Maio de 1999:

Chong Mio Keng, Kok Mui, aliás Kuoc Ngan Hou, e Leong Ion Peng, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 21 de Junho de 1999, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do presidente, em exercício, de 28 de Maio de 1999:

Fong Kuok Weng, operário semiqualificado, 3.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais

博彩監察暨協調司

批示綱要

按照本司司長於一九九九年五月二十五日作出的批示：

梁健榮、Alexandre Alves Rodrigues及Victor Manuel Chung——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第三款及第五款的規定，由一九九九年六月二十六日起以確定委任方式被委任為本司人員編制第一職階二等督察。

一九九九年六月一日於澳門博彩監察暨協調司

代司長　拜華

港務局

更正

於一九九九年五月十九日第二十期《政府公報》第二組第2763頁刊登關於黃錦輝學士和李榮勝學士的定期委任的批示綱要之葡文版本，由於本局文誤，現更正如下：

原文為："... o cargo de subdirectores desta Capitania,..."

應改為："... o cargo de subdirector e chefe de departamento, respectivamente, desta Capitania,..."

一九九九年六月九日於澳門港務局

局長　黃穗文

海島市市政廳

批示綱要

按照代主席於一九九九年五月十八日所作出之批示如下：

鍾妙琼、郭妹及梁潤萍——第二職階助理員，本市政廳散位合同員工。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，各人續簽訂為期壹年合同，由一九九九年六月二十一日起生效。

按照代主席於一九九九年五月二十八日所作出之批示如下：

馮國榮——第三職階半熟練工人，本市政廳散位合同員工。根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規

um ano, a partir de 26 de Junho de 1999, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Taipa, Paços do Concelho, aos 9 de Junho de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho.*

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho de 18 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Maria Natália Ramalho da Graça Costa Lacerda — renovado o seu contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, neste FDIC, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 1999.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, em Macau, aos 28 de Maio de 1999. — O Presidente do C. A. do FDIC, substituto, *Ló Ioi Weng,* director dos Serviços de Economia, substituto.

INSTITUTO CULTURAL

Por ter saído inexacto novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despachos de 12 de Março de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 27 de Abril do mesmo ano:

Licenciada Kong Kam Lin, Hoi Weng Kat, aliás Hoi In Wan, e Joana Banares Cervantes Nogueira — renovados os contratos além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, para a primeira, e adjuntos-técnicos especialistas, 2.º e 3.º escalão, para os seguintes, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3, 1 e 3 de Abril de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Instituto Cultural, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang.*

定，與其續簽訂為期壹年合同，由一九九九年六月二十六日起生效。

一九九九年六月九日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

工商業發展基金會

批示綱要

按照經濟協調政務司於一九九九年五月十八日之批示：

Maria Natália Ramalho da Graça Costa Lacerda ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，在工商業發展基金會擔任第三職階特級助理技術員之職務，由一九九九年六月二十日起生效。

一九九九年五月二十八日於澳門工商業發展基金會

行政管理委員會代主席 羅銳榮（經濟司代司長）

文化司署

因有誤，現重新刊登如下：

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年三月十二日作出的經一九九九年四月二十七日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令的規定，以附註形式修改孔金蓮學士、許永吉及Joana Banares Cervantes Nogueira在本司署擔任的編制外合同第三條，為期一年，其職級和職階分別轉為第三職階二等高級技術員、第二職階特級技術輔導員及第三職階特級技術輔導員，各自由一九九九年四月三日、四月一日及四月三日起生效。

（各人須繳手續費澳門幣四十元）

一九九九年六月九日於澳門文化司署

司長 王增揚

LEAL SENADO

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária de 12 de Março de 1999, visada pelo Tribunal de Contas em 10 de Maio do mesmo ano:

Arlete da Silva de Jesus — contratada, por assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAZV, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Abril de 1999.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 14 de Abril de 1999, presente na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Chan Pui Leng, auxiliar (servente), 5.º escalão, dos SAF — renovado o contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 1999.

Por despacho do vice-presidente, de 14 de Abril de 1999, presente na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano, visado pelo Tribunal de Contas em 5 de Maio de 1999:

Licenciado Cheong Kuai Tat, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, a partir de 14 de Abril de 1999, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despacho do presidente, de 21 de Abril de 1999, presente na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Vong Pek Ha, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, dos SRC — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 18 de Maio de 1999, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

澳 門 市 政 廳

決 議 綱 要

按市政執委會於一九九九年三月十二日作出，並於一九九九年五月十日經審計法院批閱的決議規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位制度聘請Arlete da Silva de Jesus為環保暨綠化部第一職階二等助理技術員，薪俸195點，為期六個月，自一九九九年四月二十一日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

批 示 綱 要

按主席於一九九九年四月十四日作出，並於一九九九年四月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，行政暨財務部第五職階助理員（雜役）陳佩玲，薪俸140點，獲准續散位合約，為期一年，自一九九九年五月一日起。

按市政廳副主席於一九九九年四月十四日作出，並於一九九九年四月十六日提交市政執委會會議，以及經審計法院於一九九九年五月五日批閱的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，環保暨綠化部第二職階一等高級技術員張桂達學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自一九九九年四月十四日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

按市政廳主席於一九九九年四月二十一日作出，並於一九九九年四月二十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，文化暨康體部第二職階首席技術輔導員黃碧霞，續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自一九九九年五月十八日起生效。

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 21 de Abril de 1999, presentes na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano:

Chao Su Hong, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, a partir de 28 de Maio de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.os 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVPI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Licenciado Tou Tak Meng, aliás Domingos Tou, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Julho de 1999;

Tam Chung Keong, aliás Gabriel Tam, fiscal técnico principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 14 de Junho de 1999.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 21 de Abril de 1999, presente na sessão camarária de 22 do mesmo mês e ano, rectificado por despacho do vereador a tempo inteiro de 5 de Maio de 1999, presente na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Lou Chon Lei, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SVPI — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 1999, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 5 de Maio de 1999, presentes na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Maria da Graça Silva das Dores Rosa Guerreirinho, técnica auxiliar especialista, dos SAF — cessa funções no Leal Senado, no âmbito do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, regulamentado pelo Decreto-Lei n.º 13/98/M, de 20 de Abril, a partir de 16 de Agosto de 1999.

Ngan I Seong e Rie Yamanaka, adjuntos-técnicos especialista e de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, dos SRC e DIM — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias, índices 415 e 260, a partir de 6 e 29 de Junho de 1999, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

按全職委員於一九九九年四月二十一日作出，並於一九九九年四月二十二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，環保暨綠化部第四職階助理員周樹洪，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第五職階助理員，薪俸140點，自一九九九年五月二十八日起生效。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列公共街道暨基本設施部員工，續有關編制外合約，為期一年，維持原職級和薪俸點：

——第三職階顧問高級技術員杜德明學士，薪俸650點，自一九九九年七月一日起生效；

——第三職階首席技術稽查譚仲強，薪俸335點，自一九九九年六月十四日起生效。

按市政廳全職委員為更正彼於一九九九年四月二十一日作出、於一九九九年四月二十二日提交市政執委會會議的批示，而於一九九九年五月五日作出、並於一九九九年五月六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，公共街道暨基本設施部第三職階二等助理技術員勞春利，續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自一九九九年七月一日起生效。

按市政廳主席於一九九九年五月五日作出，並於一九九九年五月六日提交市政執委會會議的批示規定：

行政暨財務部特級助理技術員 Maria da Graça Silva das Dores Rosa Guerreirinho，基於四月二十日第13/98/M號法令規範的四月十三日第89-F/98號法令的規定，於一九九九年八月十六日終止在本廳的職務。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，文化暨康體部第二職階特級技術輔導員顏綺裳及文物研究暨博物館事務處第一職階二等技術輔導員 Rie Yamanaka，薪俸點分別為415點及260點，續有關編制外合約，為期一年，維持原職級和薪俸點，分別自一九九九年六月六日及二十九日起生效。

Por despacho do vice-presidente, de 5 de Maio de 1999, presente na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Bebiana Preciosa Godinho, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SVT — renovado o contrato além do quadro, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de um ano, a partir de 23 de Junho de 1999, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 5 de Maio de 1999, presentes na sessão camarária de 6 do mesmo mês e ano:

Evelina dos Santos Fonseca, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir da data em que tomar posse como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nos Serviços de Turismo.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SAZV — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, excepto o segundo:

Licenciados Ho Peng Hung e Tang Zhen Zi, técnicos superiores assessores, 2.º e 3.º escalão, índices 625 e 650, a partir de 1 de Julho para o primeiro, e de 1 de Julho a 19 de Dezembro de 1999 para o segundo;

Licenciada Wong Pio Heong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Junho de 1999;

Agostinho Chan, preparador de laboratório de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 9 de Junho de 1999.

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 6 de Maio de 1999, presentes na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Wong Choi Chi, auxiliar, 4.º escalão, da DIT — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, a partir de 21 de Maio de 1999, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos do artigo

按市政廳副主席於一九九九年五月五日作出，並於一九九九年五月六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，交通暨運輸部第二職階一等助理技術員Bebiana Preciosa Godinho，續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自一九九九年六月二十三日起生效。

按市政廳全職委員於一九九九年五月五日作出，並於一九九九年五月六日提交市政執委會會議的批示規定：

應環保暨綠化部第二職階二等技術輔導員Evelina dos Santos Fonseca的要求，自彼於澳門旅遊司就職擔任第一職階二等助理技術員之日起，撤銷其編制外合約。

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列環保暨綠化部員工，除唐振緇外，續有關編制外合約，為期一年，維持原職級和薪俸點：

——第二職階顧問高級技術員何炳雄學士，薪俸625點，自一九九九年七月一日起生效；第三職階顧問高級技術員唐振緇學士，薪俸650點，自一九九九年七月一日起至一九九九年十二月十九日止；

——第一職階二等高級技術員黃飄香學士，薪俸430點，自一九九九年六月二日起生效；

——第一職階二等化驗所調劑師Agostinho Chan，薪俸195點，自一九九九年六月九日起生效。

按全職委員於一九九九年五月六日作出，並於一九九九年五月十四日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，翻譯處第四職階助理員黃翠子，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改其合約的第三條，將職級調整為第五職階助理員，薪俸140點，自一九九九年五月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法

11.°, n.os 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.°, ambos do Decreto-Lei n.° 86/89/M, e artigo 27.°, n.° 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.° 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Operários 5.° escalão, índice 150, dos SVPI: Ao Ieong Chao, Au Kam Chun, Chan Fei Ou, Chan Hong Cheng, Chan Iao Kan, Chan Iok Wa, Chan Kam Kei, Chan Kam Seng, Chao Meng Chang, Chao Wai Kai, Cheong I, Cheong Kuok On ou Chang Kock On, Cheong Lap Kuan, Ho Fo, Lao Wa Chun, Lei Cheong Iao, Kuong Tat Keong, Lei Chi Kin, Lei Chun, Lei I Chok, Lei Ieng Kun, Lei Meng, Lei Tak Chi, Mak Hon Meng ou Mai Hanming, Ng Chat Kan, Ng Cheng Cheong, Ng Kam Kun, Tang Chi Wo, Tong I Kan e Leong Sou Chai, todos a partir de 7, sendo o último de 28 de Maio de 1999; dos SAZV: Ao Ieong Kuok Tim, Ao Wai Pio, Chou Kun Tou, Ho Peng Iong, Lei Cheok Po, Lei Io ou Lei Io Kuan, Lei Kam Chin, Lei Kin San, Lei Pak Meng, Leong Cheng Po, Leong Peng Nam, Tam Chun Tai, Tam Fok Chun, Tang Weng Hong, Wan Io Fai e Wong Ut Tai, Tam Wai Man e Chan On Kuai, todos a partir de 7 de Maio, o penúltimo de 28 de Maio e o último de 1 de Julho de 1999;

Auxiliares, 5.° escalão, índice 140, dos SVPI: Fong Cheng Sut e Chao Kin Kuong, a partir de 7 e 28 de Maio de 1999, respectivamente; dos SUC: Chao Weng Chun e Chong Ut Hoi, a partir de 7 de Maio de 1999; dos SAZV: Chan Ian Chio, Chan Kin Keong, Chan Peng Soi, Chao Lai Wan, Cheong Man Wong, Cheong Sio Keong, Cheong Wai Iong, Cheong Wai San, aliás Cheong Cheok Sang, Chu Chok Mei, Ho Cheng, Ho Hou, Ho Kuan To, Ho Lin Mui, Ho Long Fai, Ieong Fu Weng, Ieong Hong Hoi, Io Chi Weng, Iong Sek Meng, Kan In Fun, Kok Su Kam, Kuong Choi I, Lai Man Kou, Lai Son Wa, Lam Chi Man, Lam Iok Toi, Lam Kin Kei, Lam Kuok Meng, Lam Sek U, Lei Chap Seng, Lei Keng Wun, Lei Kit Peng, Lei Kuai Mui, Leong Choi Kam, Leong Iok Lin, Leong Kuok Weng, Leong Kok Vu, Leong Sut Mui, Leong Wang Mao, Leung Sio Hoi, Lou Hoi, Luís Gonzaga Vong, Maria Francisca Tereza Sales de Oliveira, Mio Lai Peng, Mok Ieok Sat, Mok Peng Sang, Ng Io Kai, Ng Keng Hou, Sam Pak Kuan, Tam Keng Un, Tong Sok Cheng, U Weng Fu, Wan Lek Cheong, Wong Kam Cheong, Wong Kam Fong, Wong Lok, Wong Peng Sin, Wong Po I, Wong Tat Teng, Lei Iong Fan e Lei Kam Po, todos a partir de 7 de Maio; Un Hon Cho, Lau Lai Mui e Lau Fai, a partir de 9, 14 e 21 de Maio, respectivamente; Chan Kam Fo, Fong Hong Kei, Hoi Kam Hon, Ieong Kan Pui, Lao Weng Choi, Tai Kin Sang e Lei Iao Ip, a partir de 28 de Maio, sendo o último a partir de 22 de Julho de 1999.

Por despacho do vice-presidente, de 7 de Maio de 1999, presente na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Wong Seng Cheong, operário, 4.° escalão, assalariado, dos SOI — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.° escalão, índice 150, a partir de 7 de Maio de 1999, nos termos do artigo 11.°, n.os 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.°, ambos do Decreto-Lei n.° 86/89/M, e artigo 27.°, n.° 7, do ETAPM, aprovado

令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改有關合約的第三條：

公共街道暨基本設施部第五職階工人，薪俸150點：歐陽秋、區錦泉、陳翡澳、陳洪程、陳有根、陳旭華、陳金其、陳金勝、周銘增、周渭佳、張耳、張國安、張立群、何伙、劉華泉、李長有、鄺達強、李子健、李泉、李儀作、李英權、李明、李德志、麥漢明、吳七根、吳清祥、吳錦權、鄧志和、董義根及梁蘇仔，除最後一位自一九九九年五月二十八日起生效外，其餘皆自一九九九年五月七日起生效；環保暨綠化部第五職階工人，薪俸150點：歐陽國添、歐偉標、曹冠圖、何炳容、李灼波、李耀、李錦全、李健新、李北明、梁澄波、梁炳南、譚全弟、譚福全、鄧永洪、溫耀輝、黃月帶，譚偉文及陳安貴，除最後兩位分別自一九九九年五月二十八日及七月一日起生效外，其餘皆自一九九九年五月七日起生效；

公共街道暨基本設施部第五職階助理員，薪俸140點：方貞雪及周見光，分別自一九九九年五月七日及二十八日起生效；城市規劃暨建設部第五職階助理員，薪俸140點：周永全及鍾悅開，兩位均自一九九九年五月七日起生效；環保暨綠化部第五職階助理員，薪俸140點：陳隱樵、陳建強、陳炳瑞、鄒麗雲、張文旺、張少強、張偉容、蔣煒身、朱祝媚、何正、何浩、何群多、何連妹、何龍輝、楊富榮、楊雄開、姚子榮、容錫明、簡燕歡、郭樹金、鄺彩意、黎文高、黎順華、林志民、林玉台、林建棋、林國明、林適雨、李執勝、李景垣、李潔萍、李季梅、梁翠金、梁玉蓮、梁國榮、Leong Kok Vu、梁雪梅、梁宏謀、梁兆開、盧海、Luís Gonzaga Vong、Maria Francisca Tereza Sales de Oliveira、繆麗萍、莫若瑟、莫炳生、吳耀佳、伍景豪、岑伯坤、譚敬院、湯淑貞、余永富、尹力昌、黃錦祥、黃金鳳、黃樂、黃炳善、王波兒、黃達庭、李容芬及李錦波，全部自一九九九年五月七日起生效；袁漢初、劉麗梅及劉輝，分別自一九九九年五月九日、十四日及二十一日起生效；陳錦科、馮鴻基、許錦漢、楊根培、劉永才、戴健生及李有業，除最後一位自一九九九年七月二十二日起生效外，其餘皆自一九九九年五月二十八日起生效。

按副主席於一九九九年五月七日作出，並於一九九九年五月二十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，組織暨資訊部第四職階工人王成祥，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Leal Senado, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director Municipal, *Lau Si Io.*

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho de 25 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Licenciado Wong Chan Fong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, destas Oficinas — renovada a comissão de serviço no respectivo cargo, pelo período de um ano, a partir de 14 de Julho de 1999, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Oficinas Navais, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director, *Chao Chon.*

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 1999:

José Maria Pinto de Barros — contratado além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 1999.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 1999:

Os indivíduos, abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos respectivos cargos, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

Licenciada Chao Soi I e engenheiro Hoi Chi Leong, como chefes da Divisão de Contabilidade e da Divisão de Radiocomunicações, respectivamente, a partir de 18 de Junho de 1999;

Xeque Hédar Mamblecar, aliás João Xeque Mamblecar, técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 1.º escalão, para chefe do Subsector de Licenciamento, a partir de 8 de Junho de 1999.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes.*

級調整為第五職階工人，薪俸150點，自一九九九年五月七日起生效。

一九九九年六月九日於澳門市政廳

市政司長　劉仕堯

政府船塢

批示綱要

按照一九九九年五月二十五日運輸暨工務政務司的批示：

黃振方學士——本廠行政暨財政處處長，根據經六月二十三日的第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，續與其簽訂該官職壹年定期委任，由一九九九年七月十四日起生效。

一九九九年六月九日於澳門政府船塢

廠長　周進

郵電司

批示綱要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用José Maria Pinto de Barros，自一九九九年六月一日起在本司擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650，為期一年。

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九九年五月十八日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，下列人員之定期委任獲續期一年：

鄒瑞儀學士，擔任會計處處長，自一九九九年六月十八日起；許志樑工程師，擔任無線電通訊處處長，自一九九九年六月十八日起；

第一職階特級無線電通訊輔導技術員 Xeque Hédar Mamblecar 又名 João Xeque Mamblecar，擔任牌照分組組長，自一九九九年六月八日起。

一九九九年六月九日於澳門郵電司

司長　羅庇士

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, e de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 7 e 10 de Maio de 1999, respectivamente, visados pelo Tribunal de Contas em 20 do mesmo mês e ano:

Ung Chi Wai, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado, por assalariamento, como operário semiqualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea *b*), 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de $ 16,00)

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 7 de Maio de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 20 do mesmo mês e ano:

Wu Chi In, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado, por assalariamento, como operário semiqualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea *b*), 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 1999.

(É devido o emolumento de $ 16,00)

Imprensa Oficial, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Administrador, *António Gomes Martins.*

INSTITUTO DOS DESPORTOS

Extracto de despacho

Por despacho de 14 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude:

Ng Cheng, letrada de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAFP — cessa, a seu pedido, a requisição neste Instituto, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 1999.

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério.*

政 府 印 刷 署

批 示 綱 要

按照司法政務司於一九九九年五月七日之批示及護理總督於一九九九年五月十日之批示並經審計法院於同年同月二十日之批閱：

吳志偉，本署第三職階散位助理員——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修改第二十七條及第二十八條並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項以及第二十八條之規定，執行本署第一職階散位半熟練工人的職務，為期一年，由一九九九年五月十二日起生效。

（須繳手續費澳門幣十六元）

按照司法政務司於一九九九年五月七日之批示並經審計法院於同年同月二十日之批閱：

胡志然，本署第四職階散位助理員——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修改第二十七條及第二十八條並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、第二十七條第三款a項以及第二十八條之規定，執行本署第一職階散位半熟練工人的職務，為期一年，由一九九九年五月十二日起生效。

（須繳手續費澳門幣十六元）

一九九九年六月九日於澳門政府印刷署

署長　馬丁士

體 育 總 署

批 示 綱 要

根據行政、教育暨青年事務政務司一九九九年五月十四日的批示：

吳靜，行政暨公職司二等文案，第一職階——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，在其本人要求下，由一九九九年六月一日起，終止在本署的徵用。

一九九九年六月九日於澳門體育總署

總署長　蕭威利

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Maio de 1999:

Licenciados Leong Im Lan, aliás Lily Leong, e Kuong Io Kei, técnicos superiores principal e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, únicos classificados no concurso a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 17/99, II Série, de 28 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessor e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Licenciado Tong Pak Fok, letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 17/99, II Série, de 28 de Abril — nomeado, definitivamente, letrado principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 6 de Maio de 1999:

Fernando José Gomes Brito, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, de 1 de Agosto a 31 de Outubro de 1999, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Instituto de Habitação, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*.

INSTITUTO POLITÉCNICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Maio de 1999:

Chiang Io Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, das FSM — requisitado neste Instituto, pelo período de um ano,

法律翻譯辦公室

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九九年五月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，在一九九九年四月二十八日第十七期《政府公報》第二組公布的評核成績中之及格應考人，首席高級技術員第一職階梁艷蘭學士及二等高級技術員第一職階鄺耀基學士，分別獲確定委任為本辦公室人員編制高級技術員組別（語言範疇）顧問高級技術員第一職階及一等高級技術員第一職階。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，在一九九九年四月二十八日第十七期《政府公報》第二組公布的評核成績中唯一及格應考人一等文案第一職階唐伯福學士，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別首席文案第一職階。

一九九九年六月九日於澳門法律翻譯辦公室

主任　沈振耀

房屋司

批示綱要

根據總督一九九九年五月六日的批示：

Fernando José Gomes Brito，本司第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關編制外合同獲續期，由一九九九年八月一日至十月三十一日。

一九九九年六月九日於澳門房屋司

司長　鄭國明

理工學院

批示綱要

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九九年五月二十六日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

a partir de 1 de Junho de 1999, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto Politécnico, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Secretário-Geral, *Álvaro Augusto da Rosa.*

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos de 25 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Ho Wai Chan, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 1999, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os assalariados, abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, para o escalão imediatamente superior, pelo período de um ano, a partir da data a cada um indicada, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea *c*), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro:

Sou Kuok Chong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, para o 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 1999;

Cheang Sio Wa e Tong Kam Wah, auxiliares, 5.º escalão, para o 6.º escalão, a partir de 23 de Julho de 1999.

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 31 de Maio de 1999. — O Vice-Presidente do Instituto, *Pedro Tang.*

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por instrumento contratual outorgado pelo Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em 23 de Abril de 1999, visado pelo Tribunal de Contas em 24 de Maio do mesmo ano:

Licenciado Ezequiel de Albuquerque Ferreira — contratado para prestar apoio técnico ao presidente deste Conselho, segundo o regime de contrato individual de trabalho, de 1 de Maio a 31

三十四條及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，現徵用澳門保安部隊事務司第二職階二等技術輔導員——鄭曉婷，在本院擔任第一職階一等技術輔導員，為期一年，自一九九九年六月一日起生效。

一九九九年六月九日於澳門理工學院

秘書長 羅仕龍

旅遊學院

批示綱要

根據一九九九年五月二十五日傳播、旅遊暨文化政務司之批示：

何惠珍，第四職階助理員，屬散位合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項及第二十八條第一款b）項，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職階，由一九九九年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c）項，連同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項及第二十八條第一款b）項之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，並按原職級晉升一職階：

——蘇國忠，第四職階熟練助理員，晉升至第五職階，自一九九九年七月一日起生效；

——鄭少華及湯錦華，第五職階助理員，晉升至第六職階，由一九九九年七月二十三日起生效。

一九九九年五月三十一日於澳門旅遊學院

副院長 鄧寶國

社會協調常設委員會

批示綱要

摘錄自審計法院於一九九九年五月二十四日作出批閱之經濟協調政務司於一九九九年四月二十三日簽訂的合同文書：

易啟智學士——根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條之規定，按個人勞動合同制度，受聘擔任社會協調常設委員會

de Agosto de 1999, ao abrigo do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro.

Conselho Permanente de Concertação Social, em Macau, aos 9 de Junho de 1999. — O Secretário-Geral, *Afonso de Atayde e Melo.*

主席之技術輔助工作，任期自一九九九年五月一日至八月三十一日止。

一九九九年六月九日於澳門社會協調常設委員會

秘書長 Afonso de Atayde e Melo

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Sek Lun	8,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 10 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 10 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Tou Chi Man.

Vogais: Tam Wai Chu; e

Chao Son U.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 17 de Março de 1999:

行政暨公職司

名單

行政暨公職司為填補人員編制專業技術員職程第一職階一等資訊助理技術員一缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布獨一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張錫聯	8.58

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經一九九九年五月十日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認）

一九九九年五月十日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：杜志文

委員：譚惠珠

周信余

（是項刊登費用為 MOP 1,429.00）

行政暨公職司為填補人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於一九九九年三月十七日第十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布獨一應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: valores

Ho Weng On 7,93

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente, substituto: José Chu.

Vogal efectiva: Iao Man Leng.

Vogal suplente: Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Chiang Iam San, aliás Cheng Yam San 7,76

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Cheong Tac Veng; e

Chau Su Sam.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

合格應考人： 分

何永安 7.93

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經一九九九年五月十七日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認）

一九九九年五月十七日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

代主席：José Chu

正選委員：丘曼玲

候選委員：高炳坤

（是項刊登費用為 MOP 1,429.00）

行政暨公職司為填補人員編制翻譯職程首席翻譯員第一職階兩缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組刊登以考試、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人考試成績如下：

唯一合格應考人： 分

鄭任山 7.76

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經一九九九年五月十七日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認）

一九九九年五月十七日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：張德榮

巢樹森

（是項刊登費用為 MOP 1,429.00）

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Lam Sok Chi, aliás Ma Shoke Tee 7,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 17 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Manuela Teresa Sousa Aguiar.

Vogais: Iao Wai Kun; e

Cheong Veng Iu.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

Anúncio

Faz-se público que, por ter sido publicado com inexactidão a lista definitiva dos candidatos ao concurso especial para o preenchimento de vagas de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999, se encontra afixada a rectificação da respectiva lista definitiva, no átrio do edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, r/c.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Presidente do júri: Jorge Bruxo, director.

Vogais efectivas: Leong Pou Fong, chefe de departamento; e

Camila de Fátima Fernandes, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 950,00)

行政暨公職司為填補人員編制文案職程一等文案第一職階一缺，經於一九九九年三月二十四日第十二期《政府公報》第二組刊登以考試、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人考試成績如下：

唯一合格應考人： 分

林淑池 7.14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經一九九九年五月十七日行政、教育暨青年事務政務司的批示確認）

一九九九年五月十七日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Manuela Teresa Sousa Aguiar

委員：丘維權

張詠如

（是項刊登費用為 MOP 1,429.00）

公 告

茲刊登於一九九九年五月十九日第二十期第二組《政府公報》之通告，有關填補行政文員職程三等文員職位之確定名單出現錯誤，現將更正通告張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下大堂。

一九九九年五月三十一日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：司長 薛尼路

正選委員：廳長 梁寶鳳

處長 Camila de Fátima Fernandes

（是項刊登費用為 MOP 950.00）

Aviso

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 26 de Maio de 1999:

A composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, do quadro de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 1999, alterado por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, passa a ser a seguinte:

Presidente: Jorge Baptista Bruxo, director.

Vogais efectivos: Lídia da Glória Filomena da Luz, subdirectora; e

José Chu, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Carlos da Silva Curado, técnico superior assessor; e

Maria Alzira de Almeida Farrajota, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, 1 de Junho de 1999.

Pel' O Director dos Serviços, *José Chu,* chefe do Departamento Técnico Jurídico.

(Custo desta publicação $ 1 370,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso destinado à selecção de trinta e seis candidatos para frequentarem o internato complementar de 1999, previsto e regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

Candidatos admitidos:

Ao Im Kuong;

Chan Chi Ling Ronald;

Chan Hong Mou;

Chan Hong Tou;

通 告

摘錄自一九九九年五月二十六日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

經一九九九年四月十四日第十五期第二組《政府公報》刊登之通告，修改一九九九年三月二十四日第十二期第二組《政府公報》刊登之行政暨公職司以考試方式進行一般入職開考填補本司人員編制高級技術員職程法律範疇第一職階二等高級技術員兩缺之典試委員會之組成後，現列如下：

主席：司長 Jorge Baptista Bruxo

正選委員：副司長 Lídia da Glória Filomena da Luz；及

廳長 José Chu

候補委員：顧問高級技術員 Carlos da Silva Curado；及

首席高級技術員 Maria Alzira de Almeida Farrajota

一九九九年六月一日於澳門行政暨公職司

代司長 José Chu（法律技術廳廳長）代簽

（是項刊登費用為 MOP 1,370.00）

衛 生 司

名 單

按照三月十五日第8/99/M號法令之規定，於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內刊登開考通告，以甄選三十六名報考人參加一九九九年度專科培訓之准考人確定名單如下：

准考人：

Ao Im Kuong;

Chan Chi Ling Ronald;

Chan Hong Mou;

Chan Hong Tou;

Chan Pui Pan;

Chan Su Pio;

Chan Wai Chung;

Chan Ching Han Maureen;

Chay Wang George;

Cheng Fai;

Cheng Hoi Lai;

Cheung Kam Fai Peter;

Chio Un Lap, aliás Chau Ngoon Lap;

Chon Kuok Tong;

Chong Sok Wa;

Chong Yiu Leong;

Chu Man Leng;

Cristina Chan;

Fan Ka I;

Frederico Pinto Vera Cruz;

Ha Kat Sang;

Ho In Chao;

Ho Man I;

Hoi Chio Hong;

Hung Huang Feng;

Ieong Sio Lan;

Ip Man Fai;

Jin Hong;

Kok Chon;

Kong Pan, aliás Kong Sio Lon;

Lam Cheok Meng;

Lam Mei Fong;

Chan Pui Pan;

Chan Su Pio;

Chan Wai Chung;

Chan Ching Han Maureen;

Chay Wang George;

Cheng Fai;

Cheng Hoi Lai;

Cheung Kam Fai Peter;

Chio Un Lap 又名 Chau Ngoon Lap;

Chon Kuok Tong;

Chong Sok Wa;

Chong Yiu Leong;

Chu Man Leng;

Cristina Chan;

Fan Ka I;

Frederico Pinto Vera Cruz;

Ha Kat Sang;

Ho In Chao;

Ho Man I;

Hoi Chio Hong;

Hung Huang Feng;

Ieong Sio Lan;

Ip Man Fai;

Jin Hong;

Kok Chon;

Kong Pan 又名 Kong Sio Lon;

Lam Cheok Meng;

Lam Mei Fong;

Lam Wan Ping;

Lao Keng;

Lee Yan;

Lei Kuan Iat;

Leong Man Wai;

Li Kin;

Lio Chi Chong;

Liv Chea;

Mok Tin Seak;

Ng Wai Hung;

Ngai Chi Seng;

O Heng Kin, aliás Kuah Kheng Kian;

Pang Fong Kuong;

Pang Sai Meng;

Pun Weng Hong;

Shum Tai Chun;

So Lap Chung;

So Wai Yeung Alex;

Tai Wa Hou;

Tse Man Kin;

U Iok Sun;

Wong Chong Ieong;

Wong Lai Cheng;

Wong Sio Mui;

Wu Chi Hang;

Yuen Pek San.

Candidatos excluídos: a)

Hon Chon Pan;

Lam Wan Ping;

Lao Keng;

Lee Yan;

Lei Kuan Iat;

Leong Man Wai;

Li Kin ;

Lio Chi Chong;

Liv Chea;

Mok Tin Seak;

Ng Wai Hung;

Ngai Chi Seng;

O Heng Kin 又名 Kuah Kheng Kian;

Pang Fong Kuong;

Pang Sai Meng;

Pun Weng Hong;

Shum Tai Chun;

So Lap Chung;

So Wai Yeung Alex;

Tai Wa Hou;

Tse Man Kin;

U Iok Sun;

Wong Chong Ieong;

Wong Lai Cheng;

Wong Sio Mui;

Wu Chi Hang ;

Yuen Pek San.

不被接納的報考人：a

Hon Chon Pan;

Kuok U Cheng;

Lai Iat Fan.

a) Por falta do diploma do internato geral ou equivalente.

A prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 12 de Junho de 1999, pelas 9,30 horas, no auditório principal dos Serviços de Saúde de Macau.

Os candidatos terão de apresentar antes da prova, um documento de identificação com fotografia, válido.

Se, da prova escrita de conhecimentos, houver candidatos com igual classificação, aplicar-se-ão os critérios de selecção dos n.os 1 e 3 do artigo 40.º do citado Decreto-Lei n.º 8/99/M:

Apreciação e discussão do *curriculum vitae*;

Entrevista profissional.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira.

Vogais: Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira; e

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva.

(Custo desta publicação $ 6 560,00)

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 17 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se encontram abertos concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, duas destinadas ao Laboratório de Saúde Pública e as restantes afectas ao Centro de Transfusões de Sangue, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, regendo-se pelas disposições conjugadas da Lei n.º 22/88/M, de 15 de Agosto (alterada pelo Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Kuok U Cheng;

Lai Iat Fan.

（a）因欠缺全科實習或同等學歷之文憑。

· 筆試將於一九九九年六月十二日上午九時三十分在澳門衛生司大禮堂舉行。

· 准考人必須在考試前出示具相片之有效身份證明文件。

· 若果筆試出現准考人有相同分數，則根據第8/99/M號法令第四十條第一及第三款規定的標準甄選之。

——審議及討論履歷表；

——職業面試。

一九九九年五月三十一日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Dr. Jorge Domingos Leitão Pereira

委員：Dr. Orlando Frutuoso da Silva Vieira

Dr. Fernando José Monteiro Costa da Silva

（是項刊登費用為 MOP 6,560.00）

公 告

按照社會事務暨預算政務司一九九九年五月十七日之批示，及遵照八月十五日第22/88/M號法律（經十二月二十一日第86/89/M號法令修訂），十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》以及十二月二十一日第86/89/M號法令之規定，茲公布透過文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門衛生司人員編制高級衛生技術員職程，化驗室範疇，第一職階第三職等首席高級衛生技術員四缺：其中兩缺屬公共衛生化驗室，其餘兩缺屬捐血中心。

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos encontra-se afixado na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, e que o prazo para a apresentação de candidaturas, é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial.*

Serviços de Saúde, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 17 de Maio de 1999, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se encontram abertos concursos comuns, de acesso, condicionados e documentais, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, de três vagas de assistente de informática principal, grau 3, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática e de seis vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, regendo-se pelas disposições conjugadas do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos encontra-se afixado na Divisão de Gestão de Pessoal dos Serviços de Saúde de Macau, sita no 1.º andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, e que o prazo para a apresentação de candidaturas, é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial.*

Serviços de Saúde, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro.*

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 575, edifício das Finanças, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do

有關上述考試之開考通告現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處，報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年六月三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

（是項刊登費用為 MOP 1,184.00）

按照社會事務暨預算政務司一九九九年五月十七日之批示，以及遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之規定，茲公布透過文件審查、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門衛生司人員編制資訊技術員職程第一職階第三職等首席資訊技術員一缺，資訊督導員職程第一職階第三職等首席資訊督導員三缺，以及行政職程第一職階第三職等一等文員六缺。

有關上述考試之開考通告現已張貼於本司前技術學校一樓澳門衛生司人事管理處，報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年六月三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

（是項刊登費用為 MOP 1,184.00）

財 政 司

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公告如下：

為填補財政司人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單現張貼於南灣大馬路 575 號財政司大廈二樓行政暨財政

quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 1999.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 2 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila.*

(Custo desta publicação $ 910,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila.*

(Custo desta publicação $ 627,00)

處。有關的招考公告已刊登於一九九九年五月十九日第二十期《政府公報》第二組別內。

一九九九年六月二日於澳門財政司

司長　艾衛立

（是項刊登費用為 MOP 910.00）

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補財政司人員編制之資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員一缺。

一九九九年六月三日於澳門財政司

司長　艾衛立

（是項刊登費用為 MOP 627.00）

Concursos públicos

公開招標

Relação dos artigos adjudicados

判給物品

Concurso público n.º 1/98

第一/九八號公開招標

Tipo: Filmes
類別：攝影物品類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	ÁLBUNS PARA NEGATIVOS E FILME DIAPOSITIVOS	底片簿：				
	001 (SNAPIN 135 MM SLIDE FILE SHEET - 100 PCS./PACK)	(SNAPIN 135MM 幻燈片套 100張/盒)				
	001 "FD"	"FD"	CAIXA 盒	$530.00	1	FOTO NICE
	002 ÁLBUM PARA NEGATIVO 135	135底片簿				
	001 "CHIKUMA"	"CHIKUMA"	PASTA 本	$65.00	1	FOTO NICE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	BATERIAS:	電池:				
	001 AA ALKALINE	AA 鹼性電池				
	001 "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$3.80	1	FOTO NICE
	002 AAA ALKALINE	AAA 鹼性電池				
	001 "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$3.80	1	FOTO NICE
	003 AM3 ALKALINE (LR 6EN)	AM 3 鹼性電池(LR 6EN)				
	001 "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$3.80	1	FOTO NICE
	002 "PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	$3.90	1	FOTO BELO
	004 G13 ALKALINE	G 13 鹼性電池				
	001 "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$8.00	1	FOTO NICE
003	DEVELOPERS:	顯影劑:				
	001 "DEKTOL"	"DEKTOL"				
	001 "KODAK"	"KODAK"	PACOTE 包	$35.00	1	FOTO NICE
	002 "KODALITH"	"KODALITH"				
	001 "KODALITH"	"KODALITH"	UNIDADE 個	$82.00	7	FOTO NICE
	003 "MICRODOL X"	"MICRODOL X"				
	001 "KODAK"	"KODAK"	LATA 罐	$46.00	7	FOTO NICE
	004 "TMAX"	"TMAX"				
	001 "KODAK"	"KODAK"	GARRAFA 瓶	$67.00	1	FOTO NICE
	005 PROSTAR PLUS MICROFILM	精微菲林				
	001 "KODAK"	"KODAK"	PACOTE 包	$198.00	7	FOTO NICE
004	FILMES DIAPOSITIVOS:	幻燈片:				
	001 "FUJICHROME"	"FUJICHROME"				
	001 DE PROVIA 120/12	PROVIA 120/12	ROLO 卷	$28.00	1	FOTO NICE
	002 DE PROVIA 135/36	PROVIA 135/36	ROLO 卷	$47.00	1	FOTO NICE
	003 DE RDP 120/12-PROVIA 120/12	RDP 120/12-PROVIA 120/12	ROLO 卷	$28.00	1	FOTO NICE
	004 DE RDP 135/36-PROVIA 135/36	RDP 135/36-PROVIA 135/36	ROLO 卷	$47.00	1	FOTO NICE
	005 DE RFP 135/36-RVP 135/36	RFP 135/36-RVP 135/36	ROLO 卷	$35.00	1	FOTO BELO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
005	FILMES FOTOGRÁFICOS DE REVELAÇÃO INSTANTÂNEA:	即影即有菲林：				
	001 (INSTANT FILM FP 100)-FP100C	(即影即有菲林 FP 100)-FP100C				
	001 "FUJI"	"FUJI"	PACOTE 包	$102.00	1	FOTO NICE
006	FILMES FOTOGRÁFICOS:	菲林:				
	001 "FUJI"	"FUJI"				
	001 SUPERIA ASA100 120/12	SUPERIA ASA100 120/12	ROLO 卷	$15.50	1	FOTO NICE
	002 SUPERIA ASA100 135/36	SUPERIA ASA100 135/36	ROLO 卷	$16.50	1	FOTO NICE
	003 SUPERIA ASA400 135/36	SUPERIA ASA400 135/36	ROLO 卷	$23.40	1	FOTO BELO
	002 "KODAK"	"KODAK"				
	001 "K-GOLD" 200/36 - 35MM	"K-GOLD" 200/36 - 35MM	ROLO 卷	$19.50	1	FOTO NICE
	002 TMAX ASA100 120/12	TMAX ASA100 120/12	ROLO 卷	$17.50	1	FOTO NICE
	003 TMAX ASA100 135/36	TMAX ASA100 135/36	ROLO 卷	$26.50	1	FOTO NICE
	004 TMAX ASA400 135/36	TMAX ASA400 135/36	ROLO 卷	$27.50	1	FOTO NICE
	003 "KONICA"	"KONICA"				
	001 ASA100 135/24	ASA100 135/24	ROLO 卷	$12.80	1	FOTO NICE
007	FILMES POLAROID:	"POLAROID" 菲林：				
	001 "POLAROID 600"	"POLAROID 600"				
	001 POLAROID 600	POLAROID 600	PACOTE 包	$83.00	1	FOTO NICE
	002 "POLAROID SPECTRA FILM"	"POLAROID SPECTRA FILM"				
	001 POLAROID SPECTRA FILM	POLAROID SPECTRA FILM	PACOTE 包	$83.80	1	FOTO NICE
008	FIXADOR:	定影液：				
	001 "KODAK"	"KODAK"				
	001 "RAPID FIXER" - CAT4453155 4L X 6	"RAPID FIXER" - 編號4453155 4L X 6	CAIXA 盒	$330.00	1	FOTO NICE
	002 "T FIXER" - CAT4009320	"T FIXER" - 編號4009320	GARRAFA 瓶	$54.00	1	FOTO NICE
	003 PROSTAR PLUS MICROFILM FIXER	縮微菲林用	CAIXA 盒	$138.00	7	FOTO NICE
009	LÍQUIDO PARA LENTES:	鏡片藥水：				
	001 "KODAK"	"KODAK"				
	001 "KODAK LENS CLEANER"	"KODAK LENS CLEANER"	GARRAFA 瓶	$28.00	1	FOTO NICE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
010	LUVA:	手套：				
	001 "KODAK"	"KODAK"				
	001 COTTON GLOVES SMALL - 10 PAIRS/CAIXA	小號棉織手套 - 10對/盒	CAIXA 盒	$180.00	7	FOTO NICE
011	PAPEL FOTOGRÁFICO:	相紙：				
	001 "AGFA"	"AGFA"				
	001 DE 5" X 7" P/B RC DE 100 FOLHAS	5吋X7吋 P/B RC黑白相紙100張	CAIXA 盒	$130.00	1	FOTO NICE
	002 "FUJI"	"FUJI"				
	001 DE 8" X 10" A CORES FA3 G DE 100 FOLHAS	8吋X10吋FA3 G彩色相紙100張	CAIXA 盒	$340.00	1	FOTO NICE
	002 DE SFA 6O 12.7CM X 175.3M	SFA60型 12.7厘米X175.3米相紙	CAIXA 盒	$604.00	1	FOTO BELO
	003 "KODAK"	"KODAK"				
	001 KODAK POLYMAX II RC F, 8" X 10" 100S CAT 8503427	POLYMAX II RC F 8吋 X 10吋 100S 黑白相紙編號8503427	CAIXA 盒	$320.00	7	FOTO NICE
	002 KODAK POLYMAX II RCN 8" X 10" 100S CAT 1670355	POLYMAX II RCN 8吋 X 10吋 100S黑白相紙編號1670355	CAIXA 盒	$320.00	7	FOTO NICE
012	PAPEL PARA LENTES:	鏡頭紙：				
	001 "KODAK"	"KODAK"				
	001 LENS CLEANING PAPER	鏡頭清潔紙	PACOTE 包	$15.00	1	FOTO NICE
013	QUÍMICO:	沖洗劑：				
	001 "FUJI"	"FUJI"				
	001 BLEACH FUJICOLOR CN-16Q NQ 2RS 4L X 4	彩沖劑 - 漂白 CN - 16Q NQ - 2RS 4L X 4	CAIXA 盒	$598.00	1	FOTO BELO
	002 FIXADOR CP43 FAII P2-LRM 4L X 2	彩沖劑 - 定影 CP43 FA II P2-LRM 4L X 2	CAIXA 盒	$320.00	1	FOTO BELO
	003 FIXADOR FUJICOLOR CN-16Q NQ 3RS 4L X 4	彩沖劑 - 定影 CN - 16Q NQ - 3RS 4L X 4	CAIXA 盒	$129.00	1	FOTO BELO
	004 REVELADOR FUJICOLOR CN-16Q NQ-1RS 5L X 4	彩沖劑 - 顯影 CN - 16Q NQ - 1RS 5L X 4	CAIXA 盒	$280.00	1	FOTO BELO
	002 "KODAK"	"KODAK"				
	001 FIX/WASH CLEANER CAT:1395110	FIX/WASH CLEANER 編號: 1395110	CAIXA 盒	$55.00	7	FOTO NICE
	002 LIQ DEV SYSTEM CLEANER CAT:1013176	LIQ DEV SYSTEM CLEANER 編號: 1013176	CAIXA 盒	$75.00	7	FOTO NICE

FIRMA 公司 **ESTABELECIDA** 地址

FOTO BELO..... 百達沖印攝影器材
Tel： 333663 電話
Fax: 326402 傳眞

Estrada Coelho do Amaral nº19A, r/c 連勝馬路19號A地下

FOTO NICE..... Rua Barca nº57, r/c
麗斯攝影器材行 渡船街57號地下
Tel : 315678 / 301667
電話
Fax: 345766
傳眞

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação $ 8 289,00)

（是項刊登費用為 MOP 8,289.00）

Concurso público n.º 2/98

第二/九八號公開招標

Tipo: Géneros alimentícios

類別：食品類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	AZEITES, ÓLEOS E GORDURAS:	生菜油、油、脂肪:				
	001 AZEITE DE OLIVEIRA (ACIDEZ ATÉ 1.5ºGRAU)	橄欖油（酸度1.5º）				
	001 "FÁTIMA" - DE 1 LITRO	"FATIMA"-1公升裝	LATA 罐	$38,00	7	SOI CHEONG
	002 MARGARINA	植物牛油				
	001 "PILOT" - DE 18 KGS	"PILOT"-18公斤裝	LATA 罐	$205,30	5	WO CHEONG HONG
	003 MARGARINA PARA CONFECÇÃO	植物牛油-糕點用				
	001 "DAWN" - DE 250 GRS	"DAWN" -250克裝	UNIDADE 單計	$3,90	3	MAN TAI
	004 PASTELARIA (SHORTENING)	製糕點用油				
	001 "CRISCO" - DE 48 OZ	"CRISCO"-48安士裝	LATA 罐	$42,20	7	WO CHEONG HONG
	005 ÓLEO DE AMENDOIM	花生油				
	001 "DAI LEE BRAND" - DE 17 KGS.	"DAI LEE BRAND"-17公斤裝	LATA 罐	$134,80	7	HAP HENG HONG
	006 ÓLEO DE MILHO	粟米油				
	001 "MAZOLA" - DE 1 GALÃO	"MAZOLA"-1加侖裝	FRASCO 樽	$59,50	3	MAN TAI
002	BEBIDAS ESPIRITUOSAS:	酒精飲品:				
	001 APERITIVOS	開胃酒				
	001 "CAMPARI" - DE 750 ML	"CAMPARI"-750毫升裝	GARRAFA 樽	$109,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	002 "MARTINI BIANCO" - DE 1000 ML	"MARTINI BIANCO" - 1000毫升裝	GARRAFA 樽	$78,00	3	H. NOLASCO
	003 "MARTINI DRY" - DE 1000 ML	"MARTINI DRY" - 1000毫升裝	GARRAFA 樽	$68,00	7	SOI CHEONG
	004 "MARTINI ROSSO" - DE 1 LITRO	"MARTINI ROSSO" - 1公升裝	GARRAFA 樽	$68,00	7	SOI CHEONG
	002 BRANDY	拔蘭地酒				
	001 "ADEGA VELHA" - DE 700 ML	"ADEGA VELHA" - 700毫升裝	GARRAFA 樽	$378,00	3	H. NOLASCO
	002 "C.R.F. RESERVA" - DE 700 ML	"C.R.F. RESERVA" - 700毫升裝	GARRAFA 樽	$139,00	7	WO CHEONG HONG
	003 "MACIEIRA" - DE 750 ML	"MACIEIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$58,00	3	MAN TAI
	003 COGNAC	干邑				
	001 COGNAC MARTELL	"MARTELL" 干邑	GARRAFA 樽	$163,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 DIVERSOS	各種				
	001 "LORIDOS ESPUMANTE BRUTO" - DE 750 ML	"LORIDOS ESPUMANTE BRUTO" 汽酒-750毫升裝	GARRAFA 樽	$73,60	5	WO CHEONG HONG
	002 "SANDEMAN APETIF" - DE 750 ML	"SANDEMAN APETIF" 酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$86,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 (GIN) "GORDONS" - DE 750 ML	"GORDONS"(GIN)酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$72,60	5	WO CHEONG HONG
	005 LICOR	烈性酒				
	001 "AMARGUINHA" - DE 750 ML	"AMARGUINHA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$60,00	3	H. NOLASCO
	006 MOSCATEL DE SETÚBAL (20 ANOS)	20年香葡萄陳酒				
	001 "JOSÉ MARIA DA FONSECA" - DE 750 ML	"JOSÉ MARIA DA FONSECA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$230,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	007 RUM	RUM酒				
	001 RUM "BACARDI" - DE 750 ML	"BACARDI" (RUM)酒 - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$92,00	7	SOI CHEONG
	002 RUM "CAPTAIN MORGAN BLACK" - DE 750 ML	"CAPTAIN MORGAN BLACK"(RUM)酒-750毫升裝	GARRAFA 樽	$87,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 RUM 151 "NEGRESCO RUM" - DE 750 ML	"NEGRESCO RUM" (RUM 151)酒-750毫升裝	GARRAFA 樽	$65,00	1	VANG KEI HONG
	008 VINHO DO PORTO	PORTO酒				
	001 "D. ANTÓNIA" - DE 750 ML	"D. ANTÓNIA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$73,20	5	WO CHEONG HONG
	009 VINHO DO PORTO (10 ANOS)	10年PORTO酒				
	001 "FERREIRA" - DE 750 ML	"FERREIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$125,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	010 VINHO DO PORTO (20 ANOS)	20年PORTO酒				
	001 "FERREIRA" DE 750 ML	"FERREIRA" - 750毫升裝	GARRAFA 樽	$277,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	011 VINTAGE DO PORTO 1980	1980年PORTO酒				
	001 "FERREIRA" - DE 750 ML	"FERREIRA" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$298,00	7	MENG LEI HONG
	012 VODKA	純伏特加酒				
	001 "ABSOLUT" - DE 750 ML	"ABSOLUT" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$89,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 "SMIRNOFF" - DE 750 ML	"SMIRNOFF" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$80,00	7	SOI CHEONG
	013 WHISKY	威士忌				
	001 "CANADIAN CLUB" - DE 750 ML	"CANADIANCLUB" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$121,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 "CUTTY SARK" - DE 750 ML	"CUTTY SARK" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$92,20	5	WO CHEONG HONG
	003 "GLENFIDDICH" - DE 750 ML	"GLENFIDDICH" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$190,00	7	SOI CHEONG
	004 "IRISH" - DE 750 ML	"IRISH" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$98,00	7	SOI CHEONG
	005 "J. B." - DE 750 ML	"J.B." -750毫升裝	GARRAFA 樽	$108,80	5	WO CHEONG HONG
	006 "J. W." - DE 750 ML	"J.W." -750毫升裝	GARRAFA 樽	$79,10	5	WO CHEONG HONG
	007 "J. WALKER BLACK" - DE 750 ML	"J.WALKER BLACK" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$138,00	5	WO CHEONG HONG
	008 "JACK DANIELS" - DE 750 ML	"JACK DANIELS" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$150,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	009 "JIM BEAN" - DE 750 ML	"JIM BEAN" -750毫升裝	GARRAFA 樽	$128,80	5	WO CHEONG HONG
003	BEBIDAS:	飲品:				
	001 CAFÉ	咖啡				
	001 "MELITTA CAFÉ MOCHA" - DE 500 GRS	"MELITTA CAFÉ MOCHA" -500克裝	EMB 包	$40,50	7	SOI CHEONG
	002 "MELITTA"-DE 1" X 2"(FILTRO PARA CAFÉ) CAIXA DE 40 PACOTES	"MELITTA" 1吋X2吋（咖啡過濾紙）40個/盒	CAIXA 盒	$7,80	3	MAN TAI
	003 "NESCAFÉ CLASSIC" - DE 250 GRS	"NESCAFE CLASSIC" -250克裝	FRASCO 樽	$55,00	7	SOI CHEONG
	004 "NESCAFÉ COFFEE MATE" - DE 700 GRS	"NESCAFE COFFEE MATE"咖啡伴侶-700克裝	LATA 罐	$32,40	7	SOI CHEONG
	005 "NESCAFÉ GOLD BLEND" - DE 100 GRS (CAFÉ INSTANTÂNEO)	"NESCAFE GOLD BLEND" -100克裝（即溶咖啡）	FRASCO 樽	$38,00	7	SOI CHEONG
	006 "NESCAFÉ" - DE 500 GRS	"NESCAFE" -500克裝	LATA 罐	$90,78	5	WO CHEONG HONG
	002 CAFÉ EM GRÃO	粒裝咖啡				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$26,60	1	TAN HEONG SAN
	003 CAFÉ PURO MOÍDO	純咖啡粉				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$26,60	1	TAN HEONG SAN

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
003	004 CERVEJA	啤酒				
	001 "CARLSBERG" - DE 330 ML	"CARLSBERG"-330毫升	LATA 罐	$5,19	5	WO CHEONG HONG
	002 "SAGRES" - DE 330 ML	"SAGRES"-330毫升	LATA 罐	$4,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 "SUPER BOCK" - DE 330 ML	"SUPERBOCK"-330毫升	LATA 罐	$4,40	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 "TSIN TAU" - DE 330 ML	"TSINTAU"-330毫升	LATA 罐	$3,66	5	WO CHEONG HONG
	005 CHOCOLATE EM PÓ	朱古力粉				
	001 "OVALTINE" - DE 2 KGS	"OVALTINE"-2公斤	LATA 罐	$79,00	1	TAN HEONG SAN
	006 CHÁ COM TEÍNA EM FOLHAS	茶葉				
	001 DE 1 KG (ORIGEM CHINESA)	1公斤（中國出產）	PACOTE 包	$15,50	5	WO CHEONG HONG
	007 CHÁ EM PACOTE	袋裝茶				
	001 "RICKSHAW" - DE 450 GRS.	"RICKSHAW"-450克裝	PACOTE 包	$44,90	3	MAN TAI
	008 CHÁ EM PACOTINHOS	茶包				
	001 "LIPTON-JIGGLER" - DE 100 PACOTINHOS (ORIGEM AUSTRALIANA)	"LIPTON-JIGGLER"-100包裝（澳州出產）	CAIXA 盒	$24,70	5	WO CHEONG HONG
	002 "RICKSHAW" - DE 100 PACOTINHOS	"RICKSHAW"-100包裝	CAIXA 盒	$29,80	1	TAN HEONG SAN
	009 GASOSA EM GARRAFA	樽裝汽水				
	001 "7-UP" - DE 1.25 LITRO	"7-UP"-1.25公升	GARRAFA 樽	$8,19	5	WO CHEONG HONG
	002 "COCA COLA" - DE 1.25 LITRO	"COCA-COLA"-1.25公升	GARRAFA 樽	$8,53	5	WO CHEONG HONG
	010 GASOSA EM LATA	罐裝汽水				
	001 "7-UP" - DE 355 ML	"7-UP"-355毫升	LATA 罐	$3,30	3	MAN TAI
	002 "COCA COLA" - DE 355 ML	"COCACOLA"-355毫升	LATA 罐	$2,60	1	VANG KEI HONG
	003 "DIET COKE CAN" - DE 330 ML	"DIETCOKECAN"-330毫升	LATA 罐	$3,90	3	MAN TAI
	004 "GINGER ALE" - DE 355 ML	"GINGERALE"-355毫升	LATA 罐	$4,40	3	MAN TAI
	005 "SODA" - DE 355 ML	"SODA"-355毫升	LATA 罐	$3,09	5	WO CHEONG HONG
	006 "TONIC" - DE 355 ML	"TONIC"-355毫升	LATA 罐	$3,09	5	WO CHEONG HONG
	011 REFRESCO DE LARANJA EM PÓ	鮮橙粉				
	001 "TANG" - DE 1.15 KG	"TANG"-1.15公斤	FRASCO 樽	$34,20	7	SOI CHEONG
	012 SUMO DE LARANJA	橙汁				
	001 "MR. JUICE" - DE 1.89 LITRO	"MR.JUICE"-1.89升裝	GARRAFA 樽	$20,80	3	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
003	013 SUMO DE MAÇÃ	蘋果汁				
	001 "JAFFA" - DE 1 LITRO	"JAFFA"-1升裝	GARRAFA 樽	$10,90	5	WO CHEONG HONG
	014 SUMO DE TOMATE	番茄汁				
	001 DE 5.5 OZ	5.5安士	LATA 罐	$3,13	5	WO CHEONG HONG
004	**CARNE DE CABRITO:**	羊仔肉:				
	001 PERNA DE CABRITO CONGELADA	雪藏羊仔腿				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$21,70	7	HAP HENG HONG
	002 ORIGEM NOVA ZELÂNDIA	紐西蘭出產	KG 公斤	$29,43	3	WO CHEONG HONG
005	**CARNE DE GALINHA:**	雞肉:				
	001 ASA DE GALINHA CONGELADA	雪藏雞翼				
	001 ORIGEM HOLANDESA	荷蘭出產	KG 公斤	$13,79	3	WO CHEONG HONG
	002 FRANGO LIMPO FRESCO DE 2ª QUALIDADE	二級去毛鮮雞				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$26,90	5	WO CHEONG HONG
	003 GALINHA CONGELADA, SEM MIÚDOS	雪藏開胸雞				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$14,22	3	WO CHEONG HONG
	004 MIÚDOS DE GALINHA	雞腸				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$11,40	7	HIN LEI HONG
	005 PERNA CONGELADA	雪藏雞腿				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$12,80	7	MENG LEI HONG
	002 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$12,80	7	MENG LEI HONG
006	**CARNE DE PATO:**	鴨肉:				
	001 PATO CONGELADO, SEM MIÚDOS	雪藏開胸鴨				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$20,80	7	HIN LEI HONG
	002 PATO LIMPO FRESCO	鮮去毛鴨				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$20,80	7	HIN LEI HONG
	003 PERNA DE PATO SALGADA CONGELADA	雪藏鹹鴨掌				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$38,10	7	HIN LEI HONG
007	**CARNE DE PORCO:**	豬肉:				
	001 CARNE DE PORCO CONGELADA DE 1ª QUALIDADE (SEM OSSO)	一級雪藏豬肉（無骨）				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$21,80	3	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
007	002 CARNE DE PORCO FRESCA (SEM GORDURA)	鮮瘦豬肉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$28,00	7	MENG LEI HONG
	003 CARNE DE PORCO FRESCA E MAGRA DE 1ª QUALIDADE	一級鮮瘦豬肉				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$28,00	7	MENG LEI HONG
	004 COSTELETA CONGELADA	雪藏豬排骨				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$22,80	7	HAP HENG HONG
	002 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$20,30	7	HAP HENG HONG
	005 ENTRECOSTO CONGELADO DE 1ª QUALIDADE	一級雪藏豬排骨肉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$17,40	7	HAP HENG HONG
	006 FÍGADO CONGELADO	雪藏肝臟				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$13,00	7	HAP HENG HONG
	007 LEITÃO CONGELADO	雪藏乳豬				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$38,33	3	WO CHEONG HONG
	008 LOMBO DE PORCO CONGELADO	雪藏豬背肉				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$31,60	7	HAP HENG HONG
	009 LOMBO DE PORCO FRESCO	鮮豬背肉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$37,80	7	MENG LEI HONG
	010 MÃO DE PORCO CONGELADA	雪藏豬蹄				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$8,80	7	HAP HENG HONG
	011 MÃO DE PORCO FRESCA	鮮豬蹄				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$21,80	3	WO CHEONG HONG
	012 MÃO DE PORCO SALGADA CONGELADA	雪藏鹹豬蹄				
	001 ORIGEM ALEMÃ	德國出產	KG 公斤	$17,50	2	VANG KEI HONG
	013 ORELHA FRESCA	鮮豬耳				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$12,88	3	WO CHEONG HONG
	014 PERNA DE PORCO FRESCA	鮮豬腿				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$32,00	7	MENG LEI HONG
	015 PICADA DE PORCO CONGELADA	雪藏碎豬肉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$17,80	7	MENG LEI HONG
	016 TOUCINHO	肥豬肉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$7,40	7	HIN LEI HONG
008	CARNE DE VACA:	牛肉:				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
008	001 CARNE DE VACA (NGAU CHIN) CONGELADA	雪藏牛肉"NGAN CHIN"				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$23,80	7	HIN LEI HONG
	002 CARNE DE VACA CONGELADA DE 2ª QUALIDADE	二級雪藏牛肉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$20,80	7	HIN LEI HONG
	003 CARNE DE VITELA CONGELADA	雪藏牛仔肉				
	001 ORIGEM AUSTRALIANA	澳洲出產	KG 公斤	$26,33	3	WO CHEONG HONG
	004 CARNE P/ BIFE CONGELADA (LOMBO OU ACÉM)	雪藏牛扒肉（背部或後大腿）				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$24,14	3	WO CHEONG HONG
	005 DOBRADA DE VACA CONGELADA	雪藏牛肚				
	001 ORIGEM NOVA ZELÂNDIA	紐西蘭出產	KG 公斤	$12,00	7	MENG LEI HONG
	006 LÍNGUA DE VACA CONGELADA	雪藏牛舌				
	001 ORIGEM ARGENTINA	亞根廷出產	KG 公斤	$16,80	7	HIN LEI HONG
	007 OSSOS DE VACA FRESCOS	鮮牛骨				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$3,50	7	HIN LEI HONG
	008 PERNA DE VACA CONGELADA	雪藏牛腿				
	001 ORIGEM BRASILEIRA	巴西出產	KG 公斤	$23,10	3	WO CHEONG HONG
	009 PICADO DE VACA CONGELADA	雪藏碎牛肉				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$18,00	7	MENG LEI HONG
	010 RABO DE BOI CONGELADO	雪藏牛尾				
	001 ORIGEM ARGENTINA	亞根廷出產	KG 公斤	$17,80	7	MENG LEI HONG
009	CEREAIS E MASSAS:	穀糧食類:				
	001 ARROZ DE ORIGEM CHINESA, SACO DE 50 KGS.	中國米-50公斤/袋				
	001 "TIN JIN"	"TIN JIN"	KG 公斤	$4,21	3	WO CHEONG HONG
	002 ARROZ DE ORIGEM TAILANDESA, SACO/ 50 KGS	泰國米-50公斤/袋				
	001 "KAM TONG"	"KAM TONG"	KG 公斤	$5,18	7	MENG LEI HONG
	003 ESPARGUETE AVULSO	意大利粉				
	001 ORIGEM HONG KONG	香港出產	KG 公斤	$7,90	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 FITA (MIN - KUNG CHAI MIN)	"公仔麵"麵條				
	001 PACOTE DE 100 GRS	100克/包	PACOTE 包	$2,30	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
009	005 FITA (MIN PEANG)	麵餅				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$7,33	3	WO CHEONG HONG
	006 FITA EM COPO (MIN), TIPO INSTÂNTANEO	即食杯麵				
	001 ORIGEM JAPONESA	日本出產	COPO 杯	$5,10	7	HAP HENG HONG
	007 MACARRÃO AVULSO	通心粉				
	001 ORIGEM ITALIANA	意大利出產	KG 公斤	$8,85	7	HAP HENG HONG
	008 MASSA PARA "WAN TAN" (SKIN WAN TAN)	雲吞皮				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$13,60	7	HAP HENG HONG
	009 MASSINHAS	意大利粉				
	001 TIPO ITALIANO (ESTRELINHA, LETRAS/PEVIDE) - DE 500 GRS.	星型、字母型/粒 - 500克裝	PACOTE 包	$8,20	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
010	**ENCHIDOS, FUMADOS E ASSADOS:**	腊腸、製品及燒烤製品:				
	001 CARNE DE PORCO ASSADA DE 1ª. QUALIDADE	一級燒豬肉				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$39,60	3	WO CHEONG HONG
	002 CARNE DE PORCO C/GORDURA (BACON) EM FATIA	煙肉（切開）				
	001 ORIGEM HONG KONG	香港出產	KG 公斤	$25,66	3	WO CHEONG HONG
	003 CARNE DE PORCO FUMADA (CHAP CHIO)	叉燒				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$37,70	3	WO CHEONG HONG
	004 CHOURIÇO CHINÊS	中國腊腸				
	001 DE 1ª. QUALIDADE	一級	KG 公斤	$28,90	7	HIN LEI HONG
	005 CHOURIÇO DE CONSERVA	罐裝腊腸				
	001 "NOBRE" (ORIGEM PORTUGUESA)	"NOBRE"(葡國出產)	LATA 罐	$43,30	3	WO CHEONG HONG
	006 FARINHEIRA	麵粉				
	001 ORIGEM PORTUGAL	葡國出產	KG 公斤	$19,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	007 FIAMBRE CONGELADO	雪藏火腿				
	001 ORIGEM HONG KONG	香港出產	KG 公斤	$20,50	7	MENG LEI HONG
	008 SALSICHA DE GALINHA	雞腊腸				
	001 ORIGEM HONG KONG	香港出產	KG 公斤	$16,20	7	MENG LEI HONG
011	**FRUTAS:**	水果:				
	001 ANANÁS (PESO UNITÁRIO DE 0.7 A 1.5 KG)	菠蘿（單一重量0.7至1.5公斤）				
	001 ORIGEM FILIPINAS	菲律賓出產	KG 公斤	$6,00	7	HAP HENG HONG
	002 BANANA (PESO UNITÁRIO DE 160 A 170 GRS)	香蕉（單一重量160至170克）				
	001 "DOLE" ORIGEM FILIPINAS	"DOLE"菲律賓出產	KG 公斤	$5,45	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
011	003 KIWI	奇異果				
	001 ORIGEM NOVA ZELÂNDIA	紐西蘭出產	KG 公斤	$32,30	3	WO CHEONG HONG
	004 LARANJA (COM PESO MIN. DE 130 GRS)	橙（單一重量不少於130克）				
	001 "SUNKIST" (ORIGEM AMERICANA)	"SUNKIST"美國出產	KG 公斤	$6,68	3	WO CHEONG HONG
	005 LIMÃO (COM PESO MIN. DE 100 GRS)	檸檬（單一重量不少於100克）				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$14,50	7	HAP HENG HONG
	006 MANGA (PESO UNITÁRIO DE 120 A 130 GRS)	芒果（單一重量120至130克）				
	001 ORIGEM FILIPINAS	菲律賓出產	KG 公斤	$23,30	3	WO CHEONG HONG
	007 MAÇA (COM PESO MIN. DE 130 GRS)	蘋果（單一重量不少於130克）				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$8,95	7	HAP HENG HONG
	008 MELANCIA (APROX. DE 2.5 KG)	西瓜（約2.5公斤）				
	001 ORIGEM SINGAPURA	新加坡出產	KG 公斤	$6,63	3	WO CHEONG HONG
	009 MELÃO (APROX. DE 1.5 KG)	密瓜（約1.5公斤）				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$12,80	7	HIN LEI HONG
	010 MORANGO	草莓				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$65,00	7	HIN LEI HONG
	011 PAPAIA	木瓜				
	001 ORIGEM HAWAII	夏威夷出產	KG 公斤	$25,00	7	MENG LEI HONG
	012 PÊRA	梨				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$4,36	3	WO CHEONG HONG
	013 TANGERINA	柑				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$5,10	7	MENG LEI HONG
	014 UVAS	葡萄				
	001 ORIGEM AMERICANA	美國出產	KG 公斤	$29,00	7	HIN LEI HONG
012	**HORTALIÇAS E LEGUMES:**	蔬菜及瓜類:				
	001 HORTALIÇAS:	蔬菜				
	001 "CHÁ CHÓI"	炸菜	KG 公斤	$5,68	7	HIN LEI HONG
	002 "CHÔNG CHÓI"	沖菜	KG 公斤	$9,00	7	HIN LEI HONG
	003 "CHÓI POU"	菜圃	KG 公斤	$8,50	7	HIN LEI HONG
	004 "KAI CHÓI"	芥菜	KG 公斤	$3,30	1	PUI LEI LAN
	005 "KAI LÂN CHÓI"	芥蘭菜	KG 公斤	$4,50	1	CHUN IEC
	006 "KAU CHÓI"	菲菜	KG 公斤	$3,80	1	CHUN IEC
	007 "MUI CHOI"	梅菜	KG 公斤	$8,00	7	HIN LEI HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
012	008 "ONG CHÓI"	通菜	KG 公斤	$2,60	1	PUI LEI LAN
	009 "PÁK CHÓI"	白菜	KG 公斤	$3,80	1	CHUN IEC
	010 "SIO CHÓI"	紹菜	KG 公斤	$3,60	1	CHUN IEC
	011 AGRIÕES "SAI IEONG CHÓI"	西洋菜	KG 公斤	$3,30	3	PUI LEI LAN
	012 AIPO "SAI KAN"	西芹	KG 公斤	$10,50	7	HIN LEI HONG
	013 ALFACE DA CHINA "EPOCA"	中國生菜	KG 公斤	$3,40	3	PUI LEI LAN
	014 ALFACE ESTRANGEIRA	外國生菜	KG 公斤	$12,50	1	CHUN IEC
	015 BRÓCOLOS	西蘭花	KG 公斤	$24,80	7	HIN LEI HONG
	016 COUVE FLOR	椰菜花	KG 公斤	$6,20	1	CHUN IEC
	017 ESPINAFRE "PÓ CHÓI"	菠菜	KG 公斤	$5,20	1	CHUN IEC
	018 ESPINAFRE CHINÊS "IN CHÓI"	莧菜	KG 公斤	$3,30	1	PUI LEI LAN
	019 GRELOS "CHÓI SAM"	菜心	KG 公斤	$4,60	1	CHUN IEC
	020 HORTALIÇA SALGADA "HAM-SUN-CHÓI"	鹹酸菜	KG 公斤	$6,80	1	CHUN IEC
	021 REBENTO DE FEIJÃO C/ RAIZ "TAI TAU NGÁ"	大豆芽	KG 公斤	$4,80	1	CHUN IEC
	022 REBENTO DE MUNGO C/ RAÍZ "NGÁ CHÓI"	芽菜	KG 公斤	$2,90	1	CHUN IEC
	023 REPOLHO "IEY CHÓI"	椰菜	KG 公斤	$2,60	1	CHUN IEC
	002 LEGUMES:	瓜類				
	001 ABÓBORA "CHIT CUÁ"	節瓜	KG 公斤	$3,30	3	PUI LEI LAN
	002 ABÓBORA "SI CUÁ"	絲瓜	KG 公斤	$3,80	1	CHUN IEC
	003 ABÓBORA "TONG CUÁ"	冬瓜	KG 公斤	$2,50	1	PUI LEI LAN
	004 ABÓBORA "VONG CUÁ"	黃瓜	KG 公斤	$3,40	3	PUI LEI LAN
	005 ALHO CHINÊS "CHUNG"	蔥	KG 公斤	$6,50	1	CHUN IEC
	006 ALHO DESCASCADO EM PACOTE	袋裝去皮蒜子	KG 公斤	$7,00	1	CHUN IEC
	007 ALHO PÓRRO (ORIGEM LOCAL)	蒜子（本地出產）	KG 公斤	$7,00	1	CHUN IEC
	008 BATATA	馬鈴薯	KG 公斤	$3,00	1	CHUN IEC
	009 BATATA DESCASCADA	去皮馬鈴薯	KG 公斤	$4,00	1	CHUN IEC
	010 BERINGELA (ORIGEM LOCAL)	茄子（本地出產）	KG 公斤	$5,50	1	CHUN IEC
	011 CEBOLA	洋蔥	KG 公斤	$4,30	1	CHUN IEC
	012 CEBOLINHA (ORIGEM LOCAL)	小洋蔥（本地出產）	KG 公斤	$9,50	1	CHUN IEC
	013 CENOURA (ORIGEM CHINESA)	紅蘿蔔（中國出產）	KG 公斤	$4,20	1	CHUN IEC
	014 CENOURA DESCASCADA (ORIGEM CHINESA)	去皮紅蘿蔔（中國出產）	KG 公斤	$5,20	1	CHUN IEC

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
012	015 COENTROS	芫荽	KG 公斤	$25,00	1	CHUN IEC
	016 ESPARGOS FRESCOS	鮮蘆荀	KG 公斤	$110,00	1	CHUN IEC
	017 FEIJÃO CHICOTE VERDE "TAU KOK"	豆角	KG 公斤	$4,20	1	CHUN IEC
	018 FEIJÃO VERDE FRESCO "VO-MEI-TAU"	鵝眉豆	KG 公斤	$5,90	7	HAP HENG HONG
	019 GENGIBRE VELHO	老薑	KG 公斤	$9,00	1	CHUN IEC
	020 INHAME "VOU TAU"	芋頭	KG 公斤	$5,20	1	CHUN IEC
	021 NABO BRANCO	白蘿蔔	KG 公斤	$3,80	1	CHUN IEC
	022 PAPAIA VERDE	青木瓜	KG 公斤	$3,60	1	CHUN IEC
	023 PEPINO BRANCO	白瓜	KG 公斤	$2,60	1	CHUN IEC
	024 PEPINO VERDE	青瓜	KG 公斤	$3,30	1	CHUN IEC
	025 PIMENTO AMARELO	黃椒	KG 公斤	$72,00	1	CHUN IEC
	026 PIMENTO VERDE (ORIGEM CHINESA)	青椒（中國生產）	KG 公斤	$5,80	1	CHUN IEC
	027 PIMENTO VERMELHO	紅椒	KG 公斤	$72,00	1	CHUN IEC
	028 SALSA	荷蘭芹	KG 公斤	$33,00	3	SOC. EMPREENDIMENTOS
	029 TOMATE FRESCO	鮮番茄	KG 公斤	$3,50	1	CHUN IEC
013	LEITE E LACTICÍNIOS:	牛奶及乳製品:				
	001 LEITE CONDENSADO	煉奶				
	001 "DOUBLE HAPPINESS" (ORIGEM SINGAPURA)	"DOUBLE HAPPINESS" (新加坡出產）	LATA 罐	$4,90	3	MAN TAI
	002 "EAGLE" DE 397G	"EAGLE"-397克	LATA 罐	$6,20	7	SOI CHEONG
	002 LEITE CREMOSA	牛奶乳酪				
	001 "RICH'S" - DE 946 ML	"RICH'S"-946毫升裝	LATA 罐	$18,50	1	VANG KEI HONG
	003 LEITE DE CÔCO	椰子奶				
	001 "BEST GOOD"	"BEST GOOD"	LATA 罐	$5,40	7	SOI CHEONG
	004 LEITE EM PÓ MAGRO	即溶全脫脂奶粉				
	001 "DIPLOMA" - DE 300 GRS.	"DIPLOMA"-300克裝	PACOTE 包	$21,50	3	MAN TAI
	005 LEITE EVAPORADO	淡奶				
	001 "CARNATION" - GRANDE	"CARNATION"-大裝	LATA 罐	$7,92	3	WO CHEONG HONG
	002 "FLAG"	"FLAG"	LATA 罐	$3,88	3	WO CHEONG HONG
	006 LEITE NATURAL ULTRAPASTEURIZADO	消毒純牛奶				
	001 "ANCHOR" - DE 1 LITRO (ORI.NOVA ZELÂNDIA)	"ANCHOR"-1公升包裝 (紐西蘭出產）	PACOTE 包	$6,30	1	VANG KEI HONG
	002 "PAULS" - DE 250 ML	"PAULS"-250毫升包裝	PACOTE 包	$3,40	7	SOI CHEONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
013	007 MANTEIGA MEIO SAL	半鹹牛油				
	001 "ANCHOR" EMB. INDIVIDUAL DE 7 GRS. - DE 100 UNIDADES	"ANCHOR"半鹹牛油-7克獨立包裝 每箱100件	CAIXA 盒	$30,62	3	WO CHEONG HONG
	008 NATAS	奶油				
	001 "PRESIDENTE" - DE 1 LITRO	"PRESIDENTE" - 1公升包裝	PACOTE 包	$42,10	6	WO CHEONG HONG
	009 QUEIJO	芝士				
	001 "VALUMETRIC" - DE 12 FATIAS	"VALUMETRIC" -每包12片裝	PACOTE 包	$10,50	1	VANG KEI HONG
	010 QUEIJO CREMOSO	乳脂芝士				
	001 ORIGEM HOLANDESA	荷蘭出產	KG 公斤	$42,20	5	WO CHEONG HONG
	011 QUEIJO RALADO	碎塊芝士				
	001 "PARMESAN" - DE 100 GRS	"PARMESAN"-100克裝	PACOTE 包	$14,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	012 YOGURT NATURAL OU COM FRUTAS	純乳酪或水果乳酪				
	001 "DANONE" - DE 150 GRS	"DANONE"-150克包裝	PACOTE 包	$5,10	1	VANG KEI HONG
014	MERCEARIAS:	食品雜貨:				
	001 ALIMENTOS SECOS	乾糧				
	001 AMEIXAS SECAS (MAT CHOU)	蜜棗	KG 公斤	$12,80	7	HAP HENG HONG
	002 AMENDOIM	花生	KG 公斤	$8,80	3	MAN TAI
	003 AMÊNDOA PELADA	去皮杏仁	KG 公斤	$75,00	7	HAP HENG HONG
	004 CAMARÃO SECO (HAH MAI)	蝦米	KG 公斤	$46,00	7	HAP HENG HONG
	005 CASCA DE TANGERINA SECA (KHO PEI)	陳皮	KG 公斤	$18,50	7	HAP HENG HONG
	006 CEVADINHA (IU MAI)	薏米	KG 公斤	$9,80	3	MAN TAI
	007 COCO RALADO	椰蓉	KG 公斤	$18,80	3	WO CHEONG HONG
	008 COGUMELO SECO (TONG KU)	冬菇	KG 公斤	$59,80	3	WO CHEONG HONG
	009 FLOR SECA (KAM CHAM CHOI)	金針菜	KG 公斤	$17,80	3	MAN TAI
	010 FRUTA SECA (LO HON KHO)	羅漢果	KG 公斤	$76,80	3	WO CHEONG HONG
	011 FRUTA SECA DE FLOR LILY (PAK HAP KONG)	百合乾	KG 公斤	$38,30	3	WO CHEONG HONG
	012 FRUTA SECA DE FLOR LOTUS (LIN CHI)	蓮子	KG 公斤	$21,80	3	MAN TAI
	013 FRUTO LONGAN SECO (YUN IOK)	桂元肉	KG 公斤	$80,20	7	HAP HENG HONG
	014 FUNGOS SECOS (MOK IE)	木耳	KG 公斤	$46,40	7	HAP HENG HONG
	015 FUNGOS SECOS (SUT IE)	雪耳	KG 公斤	$47,30	3	WO CHEONG HONG
	016 FUNGOS SECOS (VAN IE)	雲耳	KG 公斤	$69,20	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
014	017 HORTALIÇA SECA (PAK CHOI KON)	白菜乾	KG 公斤	$32,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	018 LENTILHA (NAM PAK HANG)	南北杏仁	KG 公斤	$28,50	7	HAP HENG HONG
	019 MEXILHÃO SECO (TAM CHOI)	淡菜	KG 公斤	$29,80	7	HAP HENG HONG
	020 MIOLO DA AMÊNDOA - DE 1 KG (ORIGEM AMERICANA)	杏仁-1公斤包裝（美國出產）	PACOTE 包	$62,50	7	HIN LEI HONG
	021 RAIZ DE LEGUME MIDICINAL SECA (YOK CHOK)	玉竹	KG 公斤	$31,50	7	HIN LEI HONG
	022 SOJA SECA (CHI CHOK)	枝竹	KG 公斤	$25,40	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	023 TAPIOCA GRANULADA (SI SAK)	茨實	KG 公斤	$29,90	3	MAN TAI
	024 TREPADEIRA DE LEGUME SECA (VAI SAN)	椎山	KG 公斤	$36,30	7	HIN LEI HONG
	025 TÂMARA SECA (HONG CHOU)	紅棗	KG 公斤	$16,30	3	MAN TAI
	026 VERMICELLI (FAN SI)	粉絲	KG 公斤	$11,58	3	WO CHEONG HONG
	002 AÇÚCAR	糖：				
	001 AÇÚCAR "TAI KOO" - DE 454G	"TAIKOO"糖-454克	PACOTE 包	$4,80	3	MAN TAI
	002 AÇÚCAR BRANCO (ORI. COREANA) EMB. DE 30 KGS.	白糖-30公斤裝（韓國出產）	KG 公斤	$3,56	3	WO CHEONG HONG
	003 AÇÚCAR EM CUBO 1 LIB "TAI KOO"	"TAIKOO"方糖-1磅裝	CAIXA 盒	$5,90	7	SOI CHEONG
	004 AÇÚCAR EM PACOTES INDIVIDUAIS "UTILITY"- CAIXA DE 2500	"UTILITY"獨立包裝白糖-2500 包/盒	CAIXA 盒	$242,50	1	VANG KEI HONG
	005 AÇÚCAR EM PÓ	糖霜	KG 公斤	$8,58	3	WO CHEONG HONG
	003 COMPOTA (JAM)	果醬				
	001 DE LARANJA "KRAFT" - DE 300 UNIDADES	"KRAFT"香橙果醬-300獨立小盒裝	CAIXA 盒	$195,00	7	SOI CHEONG
	002 DE MORANGO "KRAFT" - DE 300 UNIDADES	"KRAFT"草莓果醬-300獨立小盒裝	CAIXA 盒	$162,00	7	SOI CHEONG
	004 CONSERVAS	腌製品				
	001 ANANÁS EM CALDA "DEL MONTE" - DE 850 GRS	"DELMONTE"罐裝糖水菠蘿-850克/罐	LATA 罐	$9,00	7	SOI CHEONG
	002 ANCHOVA FILETES - DE 125 GRS	歐洲鯷魚片-125克	LATA 罐	$21,20	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 ASPARGOS "DEL MONTE"	"DELMONTE"蘆筍	LATA 罐	$18,80	7	SOI CHEONG
	004 ATUM (AZEITE VEGETAL OU OLIVEIRA) "GENERAL" (ORIGEM PORTUGUESA)	金槍魚（菜油或橄欖油） "GENERAL"（葡國出產）	LATA 罐	$9,09	5	WO CHEONG HONG
	005 AZEITONAS PRETAS "NOUDAR" - DE 850 GRS	"NOUDAR"黑橄欖-850克/罐	LATA 罐	$15,00	7	HIN LEI HONG
	006 AZEITONAS VERDES "NOUDAR" - DE 850 GRS	"NOUDAR"綠橄欖-850克/罐	LATA 罐	$16,50	7	HIN LEI HONG
	007 BATATA INSTANTÂNEA" TRIO" - DE 5.5 LBS	"TRIO"即食馬鈴薯-5.5磅	LATA 罐	$48,80	7	SOI CHEONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
014	008 BETERRABA "DEL MONTE" - DE 411 GRS	"DEL MONTE"甜菜根-411克	LATA 罐	$6,80	7	SOI CHEONG
	009 CARNE DE PORCO C/VEG. "HEAVEN TEMPLE"	"HEAVEN TEMPLE"蔬菜豬肉	LATA 罐	$6,62	5	WO CHEONG HONG
	010 CHOCOLATE EM PÓ "CADBURY" - DE 500 GRS	"CADBURY"朱古力粉-500克	LATA 罐	$25,90	7	SOI CHEONG
	011 COGUMELOS "NARCISSUS" - DE 425 GRS	"NARCISSUS"蘑菇-425克	LATA 罐	$5,10	7	SOI CHEONG
	012 ERVILHAS "COMPAL" - DE 880 GRS	"COMPAL"豌豆-880克	LATA 罐	$12,00	7	HIN LEI HONG
	013 FIAMBRE "MAID BRAND" (H.K.) - DE 5 KGS	"MAID BRAND"鹹火腿肉-5公斤(香港製)	LATA 罐	$156,80	7	HIN LEI HONG
	014 MILHO DOCE "DEL MONTE" - DE 250 GRS	"DEL MONTE"甜玉米-250克	LATA 罐	$4,86	3	WO CHEONG HONG
	015 PASTA DE FÍGADO "TULIP" - DE 125 GRS	"TULIP"肝醬-125克	LATA 罐	$8,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	016 PEIXE MUGEM COM ERVILHA PRETA SALGADA "CHU KONG KIO"	"CHU KONG KIO"豆豌鮫魚	LATA 罐	$5,92	7	HAP HENG HONG
	017 PESSEGO EM CALDA "JETT" - DE 822 GRS	"JETT"糖水桃-822克	LATA 罐	$9,43	5	WO CHEONG HONG
	018 PICKLES (ORIGEM PORTUGUESA) - DE 370 GRS	泡菜-370克（葡國出產）	LATA 罐	$29,30	5	WO CHEONG HONG
	019 PÊRA EM CALDA "GOLDREEF" - DE 822 GRS	"GOLDREEF"糖水梨-822克	LATA 罐	$10,80	7	HAP HENG HONG
	020 SALADA DE FRUTAS EM CALDA "DEL MONTE" - DE 30 OZ	"DEL MONTE"糖水雜果-30安士	LATA 罐	$10,80	7	SOI CHEONG
	021 SALSICHA (COCKTAIL) - DE 415 GRS	臘腸（雞尾腸）-415克裝	LATA 罐	$13,20	3	MAN TAI
	022 SARDINHA PORTUGUESA "MINERVA"	"MINERVA"葡國沙甸魚	LATA 罐	$6,10	7	HAP HENG HONG
	023 SOPA DE MILHO "DEL MONTE"	"DEL MONTE"粟米湯	LATA 罐	$4,30	7	SOI CHEONG
	005 FARINHA	粉				
	001 FARINHA (CORN STARCH) "KINGFORD"	"KINGFORD" (CORN STARCH)粟米粉	KG 公斤	$15,50	7	HAP HENG HONG
	002 FARINHA (CORN STARCH) "MAIZENA" - EMB. DE 50 KGS	"MAIZENA" (CORN STARCH)粟米-50公斤裝	KG 公斤	$5,70	7	HAP HENG HONG
	003 FARINHA DE PÃO "GOLDEN STATUE"	"GOLDEN STATUE"麵包粉	KG 公斤	$5,63	5	WO CHEONG HONG
	004 FARINHA DE TRIGO (ORI. HONG KONG)	麥米粉(香港出產）	KG 公斤	$3,75	5	WO CHEONG HONG
	005 FARINHA PARA BOLOS "ROSE BRAND"	"ROSE BRAND"西餅粉	KG 公斤	$5,50	5	WO CHEONG HONG
	006 FERMENTO EM PÓ (BAKING POWDER)	發粉	KG 公斤	$42,00	5	WO CHEONG HONG
	006 LEGUMINOSAS	豆類:				
	001 FEIJÃO BRANCO	白豆	KG 公斤	$6,20	3	MAN TAI
	002 FEIJÃO ENCARNADO	紅豆	KG 公斤	$6,90	3	MAN TAI
	003 FEIJÃO FRADE	眉豆	KG 公斤	$10,20	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 FEIJÃO MANTEIGA	牛油豆	KG 公斤	$11,27	5	WO CHEONG HONG
	005 FEIJÃO VERDE SECO (LOK TAU)	綠豆	KG 公斤	$7,18	5	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
014	006 GRÃO DE BICO	三角豆	KG 公斤	$11,20	7	HAP HENG HONG
015	OVOS:	蛋類:				
	001 OVOS DE GALINHA	雞蛋				
	001 COM PESO MIN. DE 50 GRS.	單一重量不少於50克	UNIDADE 單計	$0,52	3	WO CHEONG HONG
	002 OVOS DE PATA SALGADOS	鹹鴨蛋				
	001 UNIDADE	單計	UNIDADE 單計	$0,99	3	WO CHEONG HONG
016	PEIXES, MOLUSCOS E MARISCOS:	魚類、其它水產及貝類:				
	001 MARISCOS:	貝類:				
	001 AMÊIJOAS	蛤蜊	KG 公斤	$25,00	7	MENG LEI HONG
	002 CAMARÃO CONGELADO (APROX. 50 A 80 GRS)	雪藏蝦-（每隻約50至80克）	KG 公斤	$70,00	7	MENG LEI HONG
	003 CAMARÃO PEQUENO DESCASCADO CONGELADO	雪藏蝦仁	KG 公斤	$29,00	7	MENG LEI HONG
	004 CARNE DE CARANGUEJO CONGELADO	雪藏蟹肉	KG 公斤	$51,50	7	HIN LEI HONG
	005 LAGOSTA CONGELADA (ORIGEM AUSTRALIANA)	雪藏龍蝦 (澳洲出產）	KG 公斤	$195,00	8	WO CHEONG HONG
	006 MEXILHÃO (MUSSEL) CONGELADO (ORIGEM NOVA ZELÂNDIA)	雪藏貽貝（紐西蘭出產）	KG 公斤	$29,30	7	HIN LEI HONG
	002 MOLUSCOS:	水產:				
	001 CHOCOS CONGELADOS	雪藏墨魚	KG 公斤	$49,80	7	HIN LEI HONG
	002 LULAS	魷魚	KG 公斤	$28,00	7	MENG LEI HONG
	003 PEIXES:	魚類:				
	001 (MA TAU) CONGELADO	雪藏馬頭魚	KG 公斤	$24,80	7	HIN LEI HONG
	002 BACALHAU GRAÚDO (APROX. DE 2 A 3 KGS)	大鱈魚 (約2至3公斤）	KG 公斤	$68,50	3	WO CHEONG HONG
	003 CACHUCHO (HUNG SAM) CONGELADO	雪藏魚衫魚	KG 公斤	$16,80	7	MENG LEI HONG
	004 GAROUPA	石斑魚	KG 公斤	$55,38	3	WO CHEONG HONG
	005 GAROUPA EM FILETES CONG. (ORI.ARGENTINA)	雪藏石斑魚塊 （阿根廷出產）	KG 公斤	$51,80	7	HIN LEI HONG
	006 LINGUADO DE MACAU FRESCO (APROX.200GRS)	新鮮澳門比目魚 (每條約200克)	KG 公斤	$42,80	3	WO CHEONG HONG
	007 PEIXE CONGELADO PARA FILETES	雪藏魚塊	KG 公斤	$31,33	3	WO CHEONG HONG
	008 PEIXE SALGADO	鹹魚	KG 公斤	$24,20	7	HIN LEI HONG
	009 SALMÃO FRESCO	新鮮鮭魚	KG 公斤	$78,20	3	WO CHEONG HONG
	010 SALMÃO FUMADO CONGELADO (APROX. 450GRS)	雪藏鮭魚 (約450克)	KG 公斤	$151,00	8	WO CHEONG HONG
	011 SARDINHA PORTUGUESA CONGELADA	雪藏葡國沙甸魚	KG 公斤	$23,40	7	HIN LEI HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
017	**PÃO E BOLACHAS:**	麵包及餅乾:				
	001 BISCOITOS BUTTER COOKIES	牛油曲奇				
	001 "KJELDSINS" - DE 18 GRS (3/EMB)	"KJELDSINS" - 18克 (3/包)	EMB 包	$2,38	3	MAN TAI
	002 BOLACHA EM PACOTE	餅乾				
	001 "GARDEN (SI SI SEC)" - DE 24 PACOTES	"GARDEN(SI SI SEC)" -24包	CAIXA 盒	$41,00	1	VANG KEI HONG
	003 PÃO SALGADO	鹹麵包				
	001 COM PESO UNITÁRIO DE 70 GRS.	單一重量爲70克	UNIDADE 單計	$0,80	1	HIN LEI HONG
018	**TEMPEROS:**	調味品:				
	001 ALECRIM	迷迭香				
	001 DE 25 GRS.	25克/樽	FRASCO 樽	$15,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 ALHO EM SAL	蒜鹽				
	001 DE 100 GRS.	100克裝	FRASCO 樽	$15,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 CARIL CALCUTA PASTA	加爾各答咖喱醬				
	001 "MIDAS" - DE 600G	"MIDAS" - 600克裝	FRASCO 樽	$17,58	5	WO CHEONG HONG
	004 COMINHO	歐時夢				
	001 DE 54 GRS.	54克裝	FRASCO 樽	$16,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	005 CONCENTRADO DE TOMATE	濃縮番茄醬				
	001 "GULOSO" DE 5 KGS	"GULOSO" - 5公斤	LATA 罐	$54,30	7	HAP HENG HONG
	006 CRAVO DA ÍNDIA	印度石竹				
	001 "CLOVE" - DE 60 GRS	"CLOVE" - 60克	FRASCO 樽	$36,80	5	WO CHEONG HONG
	007 ERVAS AROMÁTICAS	香草				
	001 DE 60 GRS.	60克	FRASCO 樽	$32,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	008 EXTRACTO DE GALINHA	雞精				
	001 "KNORR" - DE 6 CUBOS	"KNORR" - 6粒	CAIXA 盒	$6,90	7	HAP HENG HONG
	009 EXTRACTO DE GALINHA	雞精				
	001 "AMOY" - DE 1 KG	"AMOY" - 1公斤	LATA 罐	$42,50	1	VANG KEI HONG
	010 FOLHAS DE LOURO	月桂葉				
	001 FOLHAS DE LOURO	月桂葉	KG 公斤	$34,33	6	WO CHEONG HONG
	011 GLUTOMATO DE SÓDIO (MEI-JEN)	味精				
	001 DE 1 LB. (ORIGEM JAPONESA)	1磅（日本出產）	PACOTE 包	$4,95	3	MAN TAI
	012 MAIONESE DE SALADAS	沙律醬				
	001 "KRAFT - MIRACLE WHIP" - DE 473 ML	"KRAFT - MIRACLE WHIP" -473毫升裝	GARRAFA 樽	$20,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 "KRAFT" - DE 1 GALÃO	"KRAFT" 沙律醬 - 1加侖裝	GARRAFA 樽	$57,00	7	SOI CHEONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	003 "KRAFT-THOUSAND ISLAND SAUCE"- DE 16 OZ	"KRAFT - THOUSAND ISLAND SAUCE" 千島沙律醬 - 16安士	GARRAFA 樽	$25,50	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	013 MOLHO (MIN SI)	麵豉				
	001 "LUCKY STAR" - DE 225 GRS.	"LUCKY STAR" - 225克裝	GARRAFA 樽	$5,80	3	MAN TAI
	002 "PEARL RIVER"	"PEARL RIVER"	KG 公斤	$4,35	3	WO CHEONG HONG
	014 MOLHO (TAU PAN CHEONG)	豆瓣醬				
	001 "LEE KAM KEE" - DE 226 GRS	"LEE KAM KEE" - 226克裝	FRASCO 樽	$10,10	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	015 MOLHO DE OSTRAS	蠔油				
	001 "AMOY" - DE 420 ML	"AMOY" - 420毫升	FRASCO 樽	$7,50	1	VANG KEI HONG
	016 MOLHO DE TOMATE (KETCHUP)	番茄汁				
	001 DE 340 ML	340毫升	FRASCO 樽	$4,10	7	SOI CHEONG
	017 PIMENTA BRANCA EM PÓ	白胡椒粉				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$21,90	3	WO CHEONG HONG
	018 PIMENTA VERDE GRANULADA	青胡椒粒				
	001 DE 450 GRS.	450克	LATA 罐	$133,00	8	WO CHEONG HONG
	019 PÓ DE CARIL	咖喱粉				
	001 ORIGEM LOCAL	本地出產	KG 公斤	$25,20	3	WO CHEONG HONG
	020 PÓ DE PAPAIA	木瓜粉				
	001 "ADOLPHS" - DE 1 LB. (ORIGEM AMERICANA)	"ADOLPHS" - 1磅 (美國出產)	FRASCO 樽	$23,60	7	SOI CHEONG
	021 SAL FINO PARA COZINHA	精鹽（細鹽）				
	001 ORIGEM CHINESA	中國出產	KG 公斤	$1,38	7	MENG LEI HONG
	022 SUTATE (LOU-CHAU)	老抽				
	001 DE 750 GRS. (ORIGEM CHINESA)	750克(中國出產）	GARRAFA 樽	$4,10	3	MAN TAI
	023 SUTATE (SANG-CHAU)	生抽				
	001 DE 750 GRS (ORIGEM CHINESA)	750克(中國出產）	GARRAFA 樽	$3,09	3	WO CHEONG HONG
	024 TABASCO PEPPER SAUCE	TABASCO辣醬油				
	001 DE 2 OZ.	2安士	FRASCO 樽	$7,20	7	SOI CHEONG
	025 (TAU SI)	豆豉				
	001 KG	公斤	KG 公斤	$6,80	7	HAP HENG HONG
	026 VINAGRE BRANCO	白醋				
	001 "LEZÍRIA (JOSÉ MARQUES AGOSTINHO)"DE 500 ML.	"LEZIRIA" (JOSE MARQUES AGOSTINHO) - 500毫升裝	GARRAFA 樽	$19,20	3	MAN TAI
	002 "S&W" - DE 946 ML	"S&W" - 946毫升	GARRAFA 樽	$13,20	7	HAP HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	027 VINAGRE CHINÊS	中國醋				
	001 - DE 750 ML	750毫升	GARRAFA 樽	$2,70	7	HAP HENG HONG
	028 VINHO BRANCO MADURO PARA TEMPERO	老白酒/調味品				
	001 "IRMÃOS UNIDOS"	"IRMAOSUNIDOS"	GARRAFÃO 大樽	$75,62	3	MAN TAI
	029 VINHO CHINÊS	中國葡萄酒				
	001 DE 0.75 LITRO	0.75公升	GARRAFA 樽	$4,08	3	WO CHEONG HONG
	030 VINHO DA MADEIRA	葡萄酒				
	001 DE 750 ML	750毫升	GARRAFA 樽	$93,00	3	WO CHEONG HONG
	031 VINHO TINTO PARA TEMPERO	紅葡萄酒（調味品）				
	001 "CAMILLO ALVES" CATUJAL-DE 5 LITROS	"CAMILLOALVES"CATUJAL-5公升	GARRAFÃO 大樽	$56,00	1	VANG KEI HONG
	032 ÓLEO SÉSAMO (SESAME OIL)	麻油				
	001 "HIANG MAYOU" - DE 250 ML	"HIANGMAYOU" -250毫升	FRASCO 樽	$7,40	3	MAN TAI

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
CHUN IEC..... 菜聯行零拆部 Tel: 430343 電話 Fax: 920266 傳眞	Rua Guimarães nº 83A, r/c. 海邊新街83號A，地下
HAP HENG HONG..... 合興行 Tel: 572330 電話	Travessa da Saudade nº 4, r/c. 仁慕巷4號地下
HIN LEI HONG..... 謙利行 Tel: 572330 電話	Pátio da Saudade nº 1, r/c. 仁慕園1號地下
MAN TAI..... 民泰超級市場有限公司 Tel: 339931 / 933255 電話 Fax: 933277 傳眞	Rua Praia do Manduco nº 41, r/c. 下環行41號地下
SOI CHEONG LDA..... 瑞昌 Tel : 481199 電話 Fax: 481282 傳眞	Rua S. Domingos 5B 7, r/c 板樟堂街5B字7號地下
H. NOLASCO..... 殷理基 Tel : 719329/719328 電話 Fax: 719331 傳眞	Rua Pescadores 82-86,Fase II,5/F Edif. Nam Fung 漁翁街82-86號南豐大廈第2期5樓
TAN HEONG SAN..... 顎香山 Tel : 722225 電話 Fax: 722225 傳眞	Rua Pescadores SN Bloco I, 06 D6,Edif. Ocean Centre 漁翁街海洋工業中心第1期6樓D

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
MENG LEI HONG..... 明利行 Tel: 532073 / 827332 電話	Patio do Comprador nº 2A, r/c. 昇平圍2號A地下
PUI LEI LAN..... 沛利欄 Tel: 921887 電話	Rua Guimarães nº 36. 海邊新街36號
S. EMPREENDIMENTOS..... 合聯企業有限公司 Tel: 571678 電話 Fax: 566986 傳眞	Avenida Sidónio Pais, nº 69. 士多紐拜斯大馬路69號
VANG KEI HONG..... 宏基行有限公司 Tel: 552278 電話 Fax: 590932 傳眞	Avenida de Demetrio Cinati, 1ºandar, Ponte nº 27. 爹美刁施拿地大馬路/施拿地馬路27號碼頭1樓
WO CHEONG HONG..... 和昌行 Tel: 933644 電話 Fax: 718055 傳眞	Rua Pescadores 8/F - E Fase 2 Edif. Industrial Ocean Macau 漁翁街海洋工業中心第2期8樓E座

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 1 de Junho de 1999.

一九九九年六月一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席　楊寶儀

(Custo desta publicação $ 39 238,00)

（是項刊登費用為 MOP 39,238.00）

Concurso público n.º 3/98

三/九八號公開招標

Tipo: Água engarrafada

類別：瓶裝水類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	DESTILADA:	蒸溜水：				
	001 - DE 5 U.S. GALÕES (18.9 LITROS)	5加侖（18.9公升）				
	001 - "YONG LONG" DISTILLED WATER	"YONG LONG"蒸溜水	GARRAFÃO 大瓶	$16.00	1	HOU HONG
002	MINERAL:	礦泉水：				
	001 - DE 1.5 LITROS	1.5公升				
	001 - "HUANG YANG SHAN"	"HUANG YANG SHAN"	GARRAFA 瓶	$3.00	1	IONG HUNG
	002 - DE 5 U.S. GALÕES (18.9 LITROS)	5加侖（18.9公升）				
	001 - "JIALINGSHAN"	"JIALINGSHAN"	GARRAFÃO 大瓶	$12.00	1	HOU HONG

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
HOU HONG..... 澳鴻 Tel : 811802 / 6883087 電話 Fax: 258333 傳眞	Rua Nova de S. Lazaro, Edif. Son Tak, 4º andar - B. 瘋堂新街信德大廈4樓B座
IONG HUNG..... 潤鴻 Tel : 412617 電話	Rua Tribuna nº 336 N r/c, Edif. Lok Fu San Chun. 看台街336號N樂富新村地下

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席　楊寶儀

(Custo desta publicação $ 1 732,00)

（是項刊登費用為 MOP 1,732.00）

Concurso público n.º 4/98

第四/九八號公開招標

Tipo: Limpeza

類別：清潔用品類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	BOMBA DE INSECTICIDA:	殺蟲噴霧劑：				
	001 - GARRAFA DE 180 ML - SPRAY	180毫升樽裝-噴霧劑				
	001 - "JOHNSON OFF" - (AEROSOL CONTRA MOSQUITOS)	"JOHNSON OFF"(滅蚊噴霧劑)	GARRAFA 瓶	$30,80	3	MAN TAI
	002 - GARRAFA DE 400 GRS - SPRAY	400克樽裝-噴霧劑				
	001 - "BAYGON"	"BAYGON"	GARRAFA 瓶	$23,80	3	MAN TAI
	003 - GARRAFA DE 550 ML - SPRAY	550毫升樽裝-噴霧劑				
	001 - "JOHNSON" - KNOCK DOWN	"JOHNSON" - KNOCK DOWN	GARRAFA 瓶	$29,20	3	MAN TAI
002	BOMBA PARA LAVATÓRIO:	洗手盆泵：				
	001 - BOMBA	泵				
	001 - COM CABO DE MADEIRA	連木手柄	UNIDADE 個	$5,38	5	WO CHEONG HONG
003	CABIDES:	衣架：				
	001 - CABIDES	衣架				
	001 - DE COR PRETA	黑色塑料	UNIDADE 個	$1,45	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - DE PLÁSTICO	塑料	UNIDADE 個	$1,39	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
004	CALÇADO:	鞋：				
	001 - CHINELOS	拖鞋：				
	001 - CHINELOS BORRACHA	橡膠拖鞋	PARES 每對	$7,50	3	MAN TAI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
004	002 - GALOCHAS	厚底鞋				
	001 - GALOCHAS - BOTA DE BORRACHAS	厚底鞋(膠靴)	PARES 每對	$45,63	5	WO CHEONG HONG
	003 - SAPATILHAS	白布鞋				
	001 - SAPATILHAS BRANCA	白布鞋	PARES 每對	$17,60	5	WO CHEONG HONG
005	CALÇO DE BORRACHA:	膠門楔：				
	001 - CALÇO DE BORRACHA PARA PORTAS	膠門楔				
	001 - DE 4-1/2"	4 1/2吋	UNIDADE 個	$1,50	3	MAN TAI
006	CANECAS:	漱口杯：				
	001 - CANECAS - PLÁSTICA	漱口杯-塑膠				
	001 - CANECAS	漱口杯	UNIDADE 個	$1,85	7	KIN VO
007	CERA PARA AUTOMÓVEIS:	汽車蠟：				
	001 - DE 340 GRS - (POMADA)	340克-(膏狀)				
	001 - "JOHNSON KIT"	"JOHNSON KIT"	LATA 罐	$47,40	3	MAN TAI
	002 - DE 455ML - (LIQUIDA)	455毫升-(液狀)				
	001 - "JOHNSON KIT"	"JOHNSON KIT"	LATA 罐	$42,95	3	MAN TAI
008	CERA PARA SOALHOS:	地板蠟水：				
	001 - DE 1 GALÃO	1加侖				
	001 - "DOUBLE SWORDS" (WAX & STAIN STRIPPER)	"DOUBLE SWORDS" (WAX & STAIN STRIPPER)	LATA 罐	$35,50	15	MEI FONG
	002 - "POLYGLOSS 22" (FLOOR FINISH)	"POLYGLOSS 22" (FLOOR FINISH)	FRASCO 樽	$70,00	2	TIN SENG
	002 - DE 1.25 LITRO	1.25公升				
	001 - "SO LEX" (WOODEN FLOOR FINISH)	"SO LEX" (WOODEN FLOOR FINISH)	LATA 罐	$38,50	15	MEI FONG
009	COLHERES:	餐具：				
	001 - "FAI CHI"	筷子				
	001 - "FAI CHI" - MADEIRA	筷子-木	PARES 每對	$0,02	3	CHAO PAK KEI
	002 - "FAI CHI" - PLÁSTICO	筷子-塑料	PARES 每對	$0,65	4	TIN SENG
	002 - COLHERES	匙				
	001 - DE ARROZ - METAL	飯匙-金屬	UNIDADE 個	$2,20	5	WO CHEONG HONG
	002 - DE ARROZ - PLÁSTICO	飯匙-塑料	UNIDADE 個	$0,85	4	TIN SENG
	003 - DE SOBREMESA - METAL	甜品匙-金屬	UNIDADE 個	$1,20	4	TIN SENG
	004 - DE SOPA - METAL	湯匙-金屬	UNIDADE 個	$2,40	3	MAN TAI
010	COPOS:	杯：				
	001 - COPOS	杯				
	001 - COPO PLÁSTICO	塑膠杯	UNIDADE 個	$0,10	3	CHAO PAK KEI
	002 - "POLO" COPOS PAPEL, EM CONE - EMB. DE 250	"POLO"紙杯(圓錐形) - 250個包裝	EMB 包裝	$15,00	3	CHAO PAK KEI
011	CORDA DE NYLON:	尼龍草：				
	001 - CORDA DE NYLON	尼龍草				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
011	001 - "PARROT" Nº555 - CHINA	"PARROT" Nº555 - 中國製	ROLO	卷	$1,80	2	TIN SENG
012	CREOLINA:	除味劑：					
	001 - LATA DE 1 GALÃO	1加侖/罐					
	001 - "TRAIN"	"TRAIN"	LATA	罐	$32,30	30	MEI FONG
013	CÂNFORA:	樟腦：					
	001 - EMBALAGEM DE 16 PACOTINHOS	16小包裝					
	001 - "WHALE"	"WHALE"	EMB	包	$15,83	5	WO CHEONG HONG
014	DESODORIZANTE PARA AUTOMÓVEIS:	汽車香座：					
	001 - DE 80 ML	80毫升					
	001 - "GLADE/JOHNSON"	"GLADE/JOHNSON"	UNIDADE	個	$17,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
015	DESODORIZANTES PARA CASA DE BANHO:	厠所除臭用品：					
	001 - EMBALAGEM DE 1 BOLA	1個圓香球(用作除味)					
	001 - "FUMAKILA"	"FUMAKILA"	EMB	包裝	$8,60	5	WO CHEONG HONG
	002 - "WHALE"	"WHALE"	EMB	包裝	$3,43	7	KIN VO
	002 - EMBALAGEM DE 5 BOLAS	5個圓香球(用作除味)					
	001 - "FUMAKILA"	"FUMAKILA"	EMB	包裝	$15,68	5	WO CHEONG HONG
	002 - "WHALE"	"WHALE"	EMB	包裝	$6,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - LATA DE 280 ML (SPRAY)	(空氣清新劑) - 280毫升/罐					
	001 - "JOHNSON"	"JOHNSON"	LATA	罐	$16,24	5	WO CHEONG HONG
	004 - LATA DE 300 ML (SPRAY)	(噴霧除臭劑) - 300毫升/罐					
	001 - "HAZE"	"HAZE"	LATA	罐	$18,90	7	SOI CHEONG LDA.
016	DESPERDÍCIO DE ALGODÃO:	棉絲：					
	001 - COR BRANCA (1ª QUALIDADE)	白色(一級)					
	001 - COR BRANCA	白色	KG	公斤	$14,00	2	TIN SENG
017	DETERGENTE:	清潔液：					
	001 - DE 1000 ML - DETERGENTE CONCENTRADO	濃縮清潔液 - 1000毫升裝					
	001 - "SWIPE" - AZUL	"SWIPE" - 藍威寶	FRASCO	樽	$22,70	1	KIN VO
	002 - "SWIPE" - VERMELHA	"SWIPE" - 紅威寶	FRASCO	樽	$23,40	1	KIN VO
	002 - DE 900 GRS - DETERGENTE LÍQUIDO	洗潔精 - 900克裝					
	001 - "AXE LEMON"	"AXE LEMON"	FRASCO	樽	$10,32	5	WO CHEONG HONG
018	DETERGENTES PARA RETRETES:	厠所清潔液：					
	001 - DE 500 GRS	500克裝					
	001 - "SPEEDEC"	"SPEEDEC"	FRASCO	樽	$8,00	15	MEI FONG
	002 - DE 680 GRS	680克裝					
	001 - "ZAAN"	"ZAAN"	FRASCO	樽	$4,30	1	KIN VO
019	DETTOL:	滴露：					
	001 - GARRAFA DE 5 LITROS	5公升/瓶					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
019	001 - "TRAIN" - INGLATERRA	"TRAIN"(英國製)	GARRAFA 瓶	$36,20	15	MEI FONG
020	ESCOVAS:	毛刷：				
	001 - DE BAMBU	竹刷				
	001 - DE BAMBU COM PEGA DE MADEIRA	木柄竹刷	UNIDADE 支	$1,75	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - DE BAMBU DE CABO COMPRIDO (BAMBU)	長柄竹刷（竹）	UNIDADE 支	$1,78	5	WO CHEONG HONG
	003 - DE BAMBU DE CABO COMPRIDO (PLÁSTICO)	長柄竹刷（塑膠）	UNIDADE 支	$4,21	5	WO CHEONG HONG
	004 - DE BAMBU DE CABO CURTO	短柄竹刷	UNIDADE 支	$1,73	5	WO CHEONG HONG
	002 - ESCOVA PARA LAVAGEM DE JANELAS	窗刷				
	001 - COM CABO DE 1.5 PÉS DE COMPRIMENTO - COREIANA	短窗刷,柄長1.5呎-韓國製	UNIDADE 支	$10,60	5	WO CHEONG HONG
	002 - COM CABO DE 5 PÉS - ITALIANA	伸縮窗刷,柄長5呎-意大利製	UNIDADE 支	$15,80	3	MAN TAI
	003 - ESCOVA PARA LAVAGEM DE SANITÁRIO	廁所刷				
	001 - COM RESPECTIVO SUPORTE	廁所刷連刷座	UNIDADE 支	$8,23	5	WO CHEONG HONG
	002 - ESCOVA PARA LAVAGEM DE SANITÁRIO	廁所刷	UNIDADE	$1,75	3	MAN TAI
	004 - ESCOVA PARA LIMPEZA DE SOALHO	地板刷				
	001 - COM CABO DE 4 PÉS DE COMPRIMENTO	4呎長木柄	UNIDADE 支	$14,80	1	KIN VO
	005 - ESCOVA PARA UNHAS	指甲刷				
	001 - ESCOVA PARA UNHAS	指甲刷	UNIDADE 支	$5,50	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
021	ESFREGÕES:	擦具：				
	001 - ESFREGÕES	擦具				
	001 - "SCOTCH-BRITE" - DE AÇO DE ARAME	"SCOTCH-BRITE"-鋼絲球	UNIDADE 個	$6,90	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - "SCOTCH-BRITE" - METAL	"SCOTCH-BRITE"-鋼擦	UNIDADE 個	$16,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - "SCOTCH-BRITE" 3M (SCRUB-SPONGE)	"SCOTCH-BRITE"3M(海棉清洗刷)	UNIDADE 個	$6,90	3	MAN TAI
	002 - ESFREGÕES PARA LOIÇA	陶器用擦具				
	001 - "CAVALO" Nº306 (TAIWAN)	"CAVALO"Nº306(台灣製)	UNIDADE 個	$1,95	3	MAN TAI
	003 - ESFREGÕES VERDES	百潔布，綠色				
	001 - ESFREGÕES VERDES - 1 POLEGADA GROSSURA	綠色百潔布-1英呎厚	UNIDADE 塊	$1,20	1	KIN VO
	002 - ESFREGÕES VERDES - FINA	綠色百潔布-薄	UNIDADE 塊	$0,28	3	MAN TAI
	003 - ESFREGÕES VERDES COM ESPONJA - DE COR VERDE (ESPONJA)	有海棉綠色百潔布	UNIDADE 塊	$0,89	3	MAN TAI
022	ESPANADORES:	毛撣				
	001 - ESPANADORES DE PENAS	毛撣				
	001 - DE 1A. QUALIDADE	一級	UNIDADE 支	$6,57	5	WO CHEONG HONG
023	FACAS:	刀：				
	001 - FACAS DE MESA	餐刀				
	001 - FACAS DE FRUTA	水果刀	UNIDADE 把	$4,13	5	WO CHEONG HONG
	002 - FACAS DE NORMAIS	普通刀	UNIDADE 把	$4,43	5	WO CHEONG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
023	003 - FACAS DE SERRILHA	鋸齒刀	UNIDADE	把	$4,43	5	WO CHEONG HONG
024	LAMBAZES:	拖把：					
	001 - LAMBAZES	拖把					
	001 - DE 1A. QUALIDADE	一級	UNIDADE	支	$6,00	2	TIN SENG
025	LUVAS:	手套：					
	001 - LUVAS DE BORRACHAS	橡膠手套					
	001 - "MARIGOLD"	"MARIGOLD"	PARES	對	$11,79	3	MAN TAI
026	LÍQUIDO PARA LAVAGEM DE ROUPA:	洗衣劑：					
	001 - FRASCO DE 1500 ML	1500毫升樽裝					
	001 - "KINGS"	"KINGS"	FRASCO	樽	$8,50	15	MEI FONG
	002 - FRASCO DE 500 GRS	500克樽裝					
	001 - "SPRAY MASTER"	"SPRAY MASTER"	FRASCO	樽	$18,00	15	MEI FONG
027	LÍQUIDO PARA LIMPEZA DE MÓVEIS:	傢具清潔劑：					
	001 - FRASCO DE 236 ML	236毫升樽裝					
	001 - "OLD ENGLISH"	"OLD ENGLISH"	FRASCO	樽	$21,33	5	WO CHEONG HONG
	002 - FRASCO DE 8 OZ (EUA)	8安士樽裝(歐洲製)					
	001 - "OLD ENGLISH"	"OLD ENGLISH"	FRASCO	樽	$18,50	7	KIN VO
028	LÍQUIDO PARA LIMPEZA:	起漬水/綠水：					
	001 - DE 1 GALÃO	1加侖裝					
	001 - "JOHNSON"	"JOHNSON"全能清潔劑（綠水）	FRASCO	樽	$23,00	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - "POLYSTRIP"	"POLYSTRIP"強力起漬水	FRASCO	樽	$49,70	1	KIN VO
029	NAFTALINA:	臭丸：					
	001 - NAFTALINA	臭丸					
	001 - QUILO	公斤	QUILO	公斤	$15,90	3	MAN TAI
030	PALÍTOS:	牙籤：					
	001 - PALÍTOS	牙籤					
	001 - "SWAN"	"SWAN"	CAIXA	盒	$1,40	3	MAN TAI
031	PAPEL HIGIÉNICO EM CAIXA:	盒裝紙巾：					
	001 - (ECONOMY SIZE)	(經濟型簡易裝)					
	001 - "LUCKY"	"LUCKY"	CAIXA	盒	$2,60	1	S. LEAL
	002 - (MULTIPACK SIZE)	(多包裝)					
	001 - "KLEENEX"	"KLEENEX"	CAIXA	盒	$6,95	3	MAN TAI
	003 - (MULTIPACK SIZE) 200 X 2 PLY	(多包裝)200 X 2 PLY					
	001 - "SOFT"	"SOFT"	CAIXA	盒	$7,00	1	S. LEAL
	004 - 120 X 2 PLY	120 X 2 PLY					
	001 - "SWEET"	"SWEET"	CAIXA	盒	$3,60	1	S. LEAL

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
032	PAPEL HIGIÉNICO:	衛生紙：				
	001 - PAPEL HIGIÉNICO	衛生紙				
	001 - "TOP FIT"	"TOP FIT"	ROLO 卷	$1,38	1	S. LEAL
033	PASTAS:	牙膏：				
	001 - PASTAS DE DENTES - TUBO DE 75 ML	75毫升裝牙膏				
	001 - "DARLIE"	"DARLIE"	TUBO 支	$9,60	3	MAN TAI
034	PENSOS HIGIÉNICOS PARA SENHORAS:	衛生巾：				
	001 - DE 20 FRALDAS	20小包裝				
	001 - "KOTEX"	"KOTEX"	PACOTE 包	$23,90	3	MAN TAI
035	PILHAS:	電池：				
	001 - ALKALINE AA	ALKALINE AA				
	001 - "ENERGIZER"	"ENERGIZER"	UNIDADE 個	$3,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - ALKALINE AAA	ALKALINE AAA				
	001 - "ENERGIZER"	"ENERGIZER"	UNIDADE 個	$3,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - ALKALINE C	ALKALINE C				
	001 - "ENERGIZER"	"ENERGIZER"	UNIDADE 個	$9,60	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 - CR123A	CR123A				
	001 - "PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	$24,80	5	WO CHEONG HONG
	005 - HEAVY DUTY AA	HEAVY DUTY AA				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$0,99	7	KIN VO
	006 - HEAVY DUTY C	HEAVY DUTY C				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$1,54	7	KIN VO
	007 - HEAVY DUTY D	HEAVY DUTY D				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$2,04	7	KIN VO
	008 - SUPER HEAVY DUTY AA	SUPER HEAVY DUTY AA				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$1,87	7	KIN VO
	009 - SUPER HEAVY DUTY AAA	SUPER HEAVY DUTY AAA				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$1,87	7	KIN VO
	010 - SUPER HEAVY DUTY C	SUPER HEAVY DUTY C				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$2,70	7	KIN VO
	011 - SUPER HEAVY DUTY D	SUPER HEAVY DUTY D				
	001 - "NATIONAL"	"NATIONAL"	UNIDADE 個	$3,80	7	KIN VO
036	PIVETE ANTI-MOSQUITO:	蚊香:				
	001 - DE 155 GRS	155克				
	001 - "ZEBRA BRAND"	"ZEBRA BRAND"	CAIXA 盒	$3,70	3	MAN TAI
037	PULVERIZADOR LIMPEZA DE VIDRO:	玻璃清潔劑：				
	001 - FRASCO DE 1000 ML	1000毫升				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
037	001 - "SMART"	"SMART"	FRASCO 樽	$17,50	15	MEI FONG
	002 - FRASCO DE 473 ML	473 毫升				
	001 - "EASY OFF"	"EASY OFF"	FRASCO 樽	$13,99	5	WO CHEONG HONG
038	PULVERIZADOR PARA LIMPEZA DE TAPETES E ASSENTOS DE TECIDO:	清潔劑 - 地氈，座椅之紡織品面料:				
	001 - FRASCO DE 150 GRS	150 克裝				
	001 - "DRY-CLEAN"	"DRY-CLEAN"	FRASCO 樽	$26,22	5	WO CHEONG HONG
	002 - FRASCO DE 524 GRS	524 克裝				
	001 - "SCOTCHGARD"	"SCOTCHGARD"	FRASCO 樽	$45,10	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - FRASCO DE 8 OZ	8 安士裝				
	001 - "ARMOR ALL PROTECTANT"	"ARMOR ALL PROTECTANT"	FRASCO 樽	$26,00	2	TIN SENG
039	PÓ PARA BARATAS:	殺蟲劑:				
	001 - DE 20 GRS	20 克 裝				
	001 - "BAYGON"	"BAYGON"	FRASCO 樽	$8,99	5	WO CHEONG HONG
040	PÓ PARA LIMPEZA:	去污粉:				
	001 - DE 500 GRS	500 克 裝				
	001 - "VIM"	"VIM"	FRASCO 樽	$5,10	5	WO CHEONG HONG
041	RASPADEIRA:	油灰刀：				
	001 - DE 2"	2 吋				
	001 - "DIAMOND" - CHINA	"DIAMOND" - 中國製	UNIDADE 個	$2,50	2	TIN SENG
042	ROLO PARA PAPEL HIGIÉNICO:	廁紙架芯：				
	001 - ROLO PARA PAPEL HIGIÉNICO	廁紙架芯				
	001 - DE PLÁSTICO	塑膠	UNIDADE 個	$1,85	1	KIN VO
043	SABONETES:	香皂:				
	001 - SABONETES (GRAMAS)	香皂(克)				
	001 - "LUX" DE 135 GRS	"LUX" - 135 克	UNIDADE 件	$2,69	3	MAN TAI
	002 - "PALMOLIVE" DE 125 GRS	"PALMOLIVE" - 125 克	UNIDADE 件	$2,88	3	MAN TAI
	003 - "WANLI"(PEQUENO) DE 12 GRS - CHINA	"WANLI"(PEQUENO) - 12 克 （中國製）	UNIDADE 件	$0,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
044	SABÃO EM PÓ:	洗衣粉：				
	001 - DE 2500 GRS	2500 克裝				
	001 - "3D"	"3D"	CAIXA 盒	$30,20	15	MEI FONG
	002 - DE 40 LIBRAS	40 磅裝				
	001 - "LEMON KING"	"LEMON KING"	CAIXA 盒	$128,00	30	MEI FONG
	003 - DE 500 GRS	500 克裝				
	001 - "WONDERFUL"- HIGH SUDS DETERGENTS	"WONDERFUL" - 少泡沫	CAIXA 盒	$9,90	3	MAN TAI
045	SABÃO LÍQUIDO:	皂液：				
	001 - DE 20 KGS	20 公斤 裝				

Nº Ordem 项目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
045	001 - SABÃO LIQUIDO	皂液	FRASCO 樽	$28,90	3	MAN TAI
	002 - DE 600 GRS	600克裝				
	001 - "FUJI"	"FUJI"	FRASCO 樽	$5,50	15	MEI FONG
	003 - DE 1 GALÃO	1加侖裝				
	001 - "TANGS"	"TANGS"	FRASCO 樽	$80,00	2	TIN SENG
	004 - DE 1000 ML	1000毫升裝				
	001 - "WONDERFUL"	"WONDERFUL"	FRASCO 樽	$14,40	3	MAN TAI
	005 - EMB. DE 220 ML	220毫升裝				
	001 - "ALICE" - (PARA LAVAGEM DE MÃOS)	"ALICE"(洗手液)	FRASCO 樽	$12,80	30	MEI FONG
	006 - PARA LAVAGEM DE MÃO	洗手液				
	001 - DE 1 GALÃO - "JOHNSON"	"JOHNSON" - 1加侖裝	LATA 罐	$74,33	5	WO CHEONG HONG
	002 - DE 1000 ML - "PEARL"	"PEARL" - 1000毫升裝	FRASCO 樽	$30,50	3	MAN TAI
	003 - DE 3,785 L - "WONDER CLEAN"	"WONDER CLEAN" - 3,785升裝	LATA 罐	$66,80	5	WO CHEONG HONG
046	SABÃO:	肥皂：				
	001 - EM CUBO, AZUL E BRANCO DE FABRICO PORTUGUESA	葡國制之藍白色肥皂 - 件				
	001 - SABÃO EM CUBO	件裝肥皂	UNIDADE 件	$10,80	3	MAN TAI
047	SACO DE PLÁSTICO PARA LIXO:	垃圾膠袋：				
	001 - PARA CADAVER	裹屍袋				
	001 - DE COR PRETO - 71" X 100"	黑色-71吋x100吋	KGS 公斤	$6,60	3	SAN CHEONG SENG
	002 - PARA LIXO - EMB. DE 100 PACOTES	垃圾袋 - 100個包裝				
	001 - DE COR BRANCA - 20" X 20"	白色-20吋x20吋	EMB 包裝	$6,22	5	WO CHEONG HONG
	002 - DE COR PRETA - 24" X 24"	黑色24吋x24吋	EMB 包裝	$7,82	5	WO CHEONG HONG
	003 - PARA LIXO - GRANDE	垃圾袋-大				
	001 - DE COR BRANCA - 62" X 80"	白色-62吋 x 80吋	KGS 公斤	$7,70	3	SAN CHEONG SENG
	002 - DE COR PRETA - 62" X 80"	黑色-62吋 x 80吋	KGS 公斤	$6,70	3	SAN CHEONG SENG
	004 - PARA LIXO - MÉDIO	垃圾袋-中				
	001 - DE COR BRANCA - 46" X 62"	白色-46吋x62吋	KGS 公斤	$7,80	3	SAN CHEONG SENG
	002 - DE COR PRETA - 46" X 62"	黑色-46吋x62吋	KGS 公斤	$6,80	3	SAN CHEONG SENG
	005 - PARA LIXO - PEQUENO	垃圾袋-小				
	001 - DE COR BRANCA - 36" X 60"	白色-36吋x60吋	KGS 公斤	$7,80	3	SAN CHEONG SENG
	002 - DE COR PRETA - 36" X 60"	黑色-36吋x60吋	KGS 公斤	$6,90	3	SAN CHEONG SENG
048	SOLARINA:	除銹劑：				
	001 - LATA DE 200 ML	200毫升				
	001 - "BRASSO" Nº 6	"BRASSO" Nº6	LATA 罐	$22,50	7	KIN VO
049	TAPETES:	地氈：				
	001 - PARA CASA DE BANHO	廁所用				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
049	001 - DE ALGODÃO	棉製	UNIDADE 張	$15,90	5	WO CHEONG HONG
	002 - DE BORRACHA	橡膠製	UNIDADE 張	$22,80	3	MAN TAI
050	TOALHAS:	毛巾：				
	001 - BRANCAS PEQUENAS - 12" x 12"	小白毛巾 12吋 X 12吋				
	001 - PARA ROSTO - DIVERSAS CORES	洗臉方巾-不同色	CADA 條	$1,50	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	002 - DE 12" X 24"	12吋 X 24吋				
	001 - BRANCAS	白色	CADA 條	$2,00	2	TIN SENG
	003 - DE 13.5" X 31"	13.5吋 X 31吋				
	001 - BRANCAS	白色	CADA 條	$2,23	5	WO CHEONG HONG
	004 - DE 24" X 50"	24吋 X 50吋				
	001 - BRANCAS	白色	CADA 條	$16,80	3	MAN TAI
	002 - DIVERSAS CORES	不同色	CADA 條	$12,63	5	WO CHEONG HONG
	005 - DE PAPEL (FORMA QUADRADA EM FOLHA) - DE 280GR	紙巾（方形）-280克				
	001 - "AN-SHIN" (EMBOSS)	"AN-SHIN"(壓花)	PACOTE 包	$4,20	1	S. LEAL
	006 - DE PAPEL (MULTIFOLD TOWEL) - DE 16 X 250	紙巾（多張）16x250				
	001 - "ROU BAO" (PARA MÃO)	"ROUBAO"（抹手用）	CAIXA 盒	$173,80	1	S. LEAL
	007 - DE PAPEL (MULTIFOLD TOWEL) - DE 20 X 200	紙巾（多張）20x200				
	001 - "SWEET" - BRAND 200 (200MM X 230MM) (PARA MÃO)	"SWEET"-BRAND200 (200毫米X230毫米)（抹手用）	CAIXA 盒	$165,00	1	S. LEAL
051	TREM DE COZINHA:	廚房用具:				
	001 - BALDE	塑膠桶				
	001 - "RED A" - BALDE PLÁSTICO DE 3 GALÕES	"RED A" 塑膠桶 (3加侖裝）	UNIDADE 個	$15,60	7	KIN VO
	002 - "RED A" - BALDE PLÁSTICO DE 5 GALÕES	"RED A" 塑膠桶 (5加侖裝）	UNIDADE 個	$22,80	7	KIN VO
	003 - "RED A" Nº244B COM TAMPA - BALDE PLÁSTICO DE 8 GALÕES	"RED A"Nº244B,有蓋 塑膠桶 (8加侖裝）	UNIDADE 個	$54,00	1	KIN VO
	004 - "RED A" Nº256 COM TAMPA - BALDE PLÁSTICO DE 22 GALÕES	"RED A"Nº256，有蓋 塑膠桶 (22加侖裝）	UNIDADE 個	$148,70	1	KIN VO
	002 - BALDE DE FERRO GALVANIZADO	白鐵地拖桶				
	001 - BALDE DE FERRO GALVANIZADO	白鐵地拖桶	UNIDADE 個	$30,80	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - CESTO DE LIXO	字紙籃				
	001 - "STAR"	"STAR"	UNIDADE 個	$11,30	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	004 - CONCHA DE PLÁSTICO	塑膠水勺				
	001 - "RED A" Nº231	"RED A"Nº231	UNIDADE 個	$4,40	1	KIN VO
	005 - PÁS DE LIXO	垃圾剷				
	001 - DE FERRO ZINCADO	鐵剷	UNIDADE 個	$5,50	4	TIN SENG
	002 - DE PLÁSTICO "NEW OCEAN" Nº1248	塑膠剷"NEW OCEAN"Nº1248	UNIDADE 個	$10,70	1	KIN VO
	003 - DE PLÁSTICO GRANDE	大塑膠剷	UNIDADE 個	$8,90	3	MAN TAI
	004 - DE PLÁSTICO MÉDIO	中塑膠剷	UNIDADE 個	$6,80	3	MAN TAI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
052	VASSOURAS:	掃帚:				
	001 - DE BAMBU	竹掃帚				
	001 - VASSOURA DE BAMBU (1ª QUALIDADE)	竹竿掃帚(一級)	UNIDADE 把	$3,55	5	WO CHEONG HONG
	002 - VASSOURA DE CÔCO (1ª QUALIDADE)	椰棕掃(一級)	UNIDADE 把	$3,70	5	SOC. EMPREENDIMENTOS
	003 - VASSOURA DE PLÁSTICO (1ª QUALIDADE)	塑膠掃(一級)	UNIDADE 把	$7,20	5	WO CHEONG HONG
	002 - VASSOURA (SOFT)	香芒掃把				
	001 - CHINA	中國製	UNIDADE 把	$4,20	3	MAN TAI

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
CHAO PAK KEI..... 鄒北記 Tel : 367662 / 367765 電話 Fax: 310953 傳眞	Estrada Coelho do Amaral no. 47 r/c 連勝馬路47號地下
MAN TAI..... 民泰超級市場有限公司 Tel : 339931 / 933255 電話 Fax: 933277 傳眞	Rua Praia do Manduco nº 41, r/c 下環街41號地下
MEI FONG..... 美豐石油有限公司 Tel : 211313 電話 Fax: 210166 傳眞	Avenida Horta e Costa, nº 104, r/c 高士德大馬路104號地下
KIN VO..... 建和 Tel : 921234 / 921155 電話 Fax: 921234 傳眞	Rua Camilo Pessanha 56 庇山耶街56號
S. LEAL..... 新年華紙行 Tel : 315806 電話 Fax: 721961 傳眞	Estrada Marginal da Areia Preta, Edif. C. Polytex, nº45, 6/F "E" 黑沙環海邊馬路 保利達中心, 45號6樓E座
SOI CHEONG LDA..... 瑞昌 Tel : 481199 電話 Fax: 481282 傳眞	Rua S. Domingos 5B 7 r/c 板樟堂街5B字7號地下
TIN SENG..... 天成 Tel : 920646 電話 Fax: 922681 傳眞	Rua Camilo Pessanha 48 r/c 庇山耶街48號地下
SAN CHEONG SENG..... 新昌盛膠品膠袋廠 Tel : 311247 電話 Fax: 308886 傳眞	Rua Pescadores Edif. Industrial Nam Fung nº 82-86, 5/F "D" 漁翁街82-86號5樓D座
SOC. EMPREENDIMENTOS..... 合聯企業有限公司 Tel : 571678 / 573516 電話 Fax: 566986 傳眞	Avenida Sidónio Pais nº 69-69B r/c, cave mezzanine, Edif. Chong Pak 士多紐拜斯大馬路69-69B號地下

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
WO CHEONG ..... 和昌 Tel : 933644 電話 Fax: 718055 傳眞	Rua Pescadores 8/F - E Fase 2 Edif. Industrial Ocean Macau 漁翁街海洋工業大廈第2期8樓E座

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席　楊寶儀

(Custo desta publicação $ 21 364,00)

（是項刊登費用為 MOP 21,364.00）

Concurso público n.º 5/98

第五/九八號公開招標

Tipo: Escritório

類別：辦公室文儀用品

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	(CLEAR HOLDER):	透明塑料文件:				
	001 DE - A4	A4 - 每個				
	001 Nº 78/C	Nº 78/C號	UNIDADE 個	$0,34	3	VING IP
	002 DE - F4	F4 - 每個				
	001 Nº 78/L	Nº 78/L號	UNIDADE 個	$0,35	3	VING IP
	002 Nº 78/L (3 PLY)	Nº78/L(三層)	UNIDADE 個	$1,75	5	IAT LEI
002	ACETATOS:	膠片:				
	001 DE 0.25MM	0.25MM				
	001 CAIXA DE 100 UNIDADES	100片裝	CAIXA 盒	$74,00	3	POWER HOUSE SYSTEM
003	ADESIVO - ROLO:	透明膠紙 - 卷裝:				
	001 DE 1" - (2 LADOS)	1吋雙面膠紙				
	001 "F.K."	"F.K."	ROLO 卷	$4,00	5	JOS
	002 DE 1/2" - (2 LADOS)	1/2吋雙面膠紙				
	001 "F.K."	"F.K."	ROLO 卷	$2,00	5	JOS
	003 DE 12.7X22.8MM-(DOUBLE COATED TAPE)	(雙面膠紙) 12.7X22.8毫米				
	001 "SCOTCH Nº 665"	"SCOTCH Nº 665"	ROLO 卷	$14,40	3	POWER HOUSE SYSTEM

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
003	004 DE 25.4 X 17MM - (COVER UP TAPE)	25.4X17毫米(COVER UP TAPE)				
	001 "SCOTCH Nº 658"	"SCOTCH Nº658"	ROLO 卷	$15,30	3	DORBLE
004	**ADESIVO DE PAPEL PARDO:**	封箱膠紙 :				
	001 DE 1"	1吋				
	001 "FK"	"FK"	ROLO 卷	$1,85	5	IAT LEI
	002 DE 2" - (DE PANO)	2吋-(布)				
	001 "FK"	"FK"	ROLO 卷	$3,70	5	IAT LEI
	003 DE 2" - (PLÁSTICO TRANSPARENTE)	2吋-(塑膠透明)				
	001 "FK"	"FK"	ROLO 卷	$3,90	3	WO KEI
	004 DE 3"	3吋				
	001 "H.T."	"H.T."	ROLO 卷	$4,00	5	CHING TAK HONG
005	**ADESIVO TRANSPARENTE:**	透明膠紙 ;				
	001 DE 1/2" X 36"	1/2吋X36吋				
	001 "EVERCER"	"EVERCER"	ROLO 卷	$2,03	3	WO KEI
	002 DE 1/2" X 36" - (MAGIC TAPE)	1/2吋X36吋-(MAGIC TAPE)				
	001 "SCOTCH" Nº810 (CAIXA DE VERDE)	"SCOTCH"Nº810 (綠色盒)	ROLO 卷	$7,80	3	WO KEI
	003 DE 12MM X 25M	12毫米X25米				
	001 "SCOTCH" Nº500	"SCOTCH" Nº500	ROLO 卷	$1,46	3	DORBLE
	004 DE 18MM X 25M	18毫米X25米				
	001 "SCOTCH" Nº500	"SCOTCH"Nº500	ROLO 卷	$2,20	3	DORBLE
	005 DE 3/4" X 36" - (MAGIC TAPE)	3/4吋X36吋-(MAGIC TAPE)				
	001 "ESSELTE" (INVISIBLE TAPE) Nº 81001	"ESSELTE"(INVISIBLE TAPE) Nº 81001	ROLO 卷	$5,50	3	VING IP
	002 "PANFIX" - 3/4"	"PANFIX" - 3/4吋	ROLO 卷	$2,55	3	VING IP
	003 "SCOTCH" Nº600 (CAIXA DE VERMELHA)	"SCOTCH"Nº600 (紅色盒)	ROLO 卷	$5,65	3	WO KEI
006	**AFIADOR ELÉCTRICO:**	電動筆刨:				
	001 AFIADOR	電動筆刨				
	001 "MISTUBISHI ES-10"	"MISTUBISHI ES-10"	UNIDADE 個	$350,00	3	VING IP
007	**AGENDAS:**	記事簿:				
	001 PARA LISTA TELEFÓNICA	電話簿				
	001 "CARL" T-500	"CARL"T-500	UNIDADE 本	$29,50	5	DORBLE
	002 PARA SECRETÁRIA	秘書用				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
007	002 DAIRY BOOK 1999 (1WEEK IN TWO PAGE)	DAIRYBOOK 1999 (一星期二頁裝)	UNIDADE 本	$38,90	5	CHING TAK HONG
008	AGRAFADORES:	訂書機:				
	001 COM ARRANCADOR	附除訂器				
	001 "BOSTITCH B8"	"BOSTITCHB8"	UNIDADE 個	$28,00	3	JOS
	002 "MAX HD-10"	"MAXHD-10"	UNIDADE 個	$6,98	5	DORBLE
009	AGRAFES:	訂書針:				
	001 CAIXA DE 1 MILHAR	1000個/盒				
	001 "BOSTITCH B8"	"BOSTITCH B8"	CAIXA 盒	$2,10	1	JOS
	002 "GREAT WALL Nº369"	"GREAT WALL Nº369"	CAIXA 盒	$0,90	1	JOS
	003 "MAX Nº10"	"MAX Nº10"	CAIXA 盒	$1,00	5	DORBLE
	004 "MAX Nº1210"	"MAX Nº1210"	CAIXA 盒	$10,00	5	DORBLE
	005 "MAX Nº1213"	"MAX Nº1213"	CAIXA 盒	$11,20	5	DORBLE
	006 "MAX Nº1215"	"MAX Nº1215"	CAIXA 盒	$12,20	5	DORBLE
	007 "MAX Nº1217"	"MAX Nº1217"	CAIXA 盒	$12,80	5	DORBLE
	002 CAIXA DE 5 MILHARES	5000個/盒				
	001 "BOSTITCH B8"	"BOSTITCHB8"	CAIXA 盒	$6,00	5	CHING TAK HONG
010	ALFINETES:	大頭針:				
	001 ALFINETES COM CABEÇA	大頭針				
	001 COM CABEÇA METÁLICA	有鐵頭的	CAIXA 盒	$1,85	3	VING IP
	002 COM CABEÇA PLÁSTICA	有膠頭的	CAIXA 盒	$2,80	5	DORBLE
	002 DE 1 LB	1磅				
	001 "CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	"CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	CAIXA 盒	$13,50	5	DORBLE
	003 DE 1/8 LB	1/8磅				
	001 "CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	"CHRYSANTHEMAN Nº. 1"	CAIXA 盒	$1,49	3	VING IP
011	ALMOFADAS PARA CARIMBOS:	印台:				
	001 DE 2-1/4" X 3-1/2"	2-1/4吋X3-1/2吋				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	UNIDADE 個	$9,65	3	VING IP
	002 DE 2-1/4" X 3-1/2" - (COM TINTA)	2-1/4吋X3-1/2吋(有墨水的)				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	UNIDADE 個	$9,90	5	CHING TAK HONG
012	APAGADORES:	白板擦:				
	001 PARA QUADRO MAGNÉTICO	白板擦:				
	001 "EASYMATE"	"EASYMATE"	UNIDADE 個	$3,50	5	IAT LEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
013	APÁRA-LÁPIS:	鉛筆刨：				
	001 MECÂNICOS, COM 1 ORIFÍCIO	1孔-機動				
	001 "CARL" - A-5	"CARL" - A-5	UNIDADE 個	$53,20	3	DORBLE
	002 "CARL" - CP-50	"CARL" - CP-50	UNIDADE 個	$44,40	3	DORBLE
	002 PORTÁTEIS, COM 1 ORIFÍCIO	1孔-可揹帶				
	001 "MOR"	"MOR"	UNIDADE 個	$3,08	3	DORBLE
014	APAROS PARA CANETAS:	筆芯：				
	001 DE - (0.1)	(0.1)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$33,00	3	VING IP
	002 DE - (0.2)	(0.2)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$31,50	3	VING IP
	003 DE - (0.3)	(0.3)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$26,50	3	VING IP
	004 DE - (0.4)	(0.4)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$26,50	3	VING IP
	005 DE - (0.5)	(0.5)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$26,00	3	VING IP
	006 DE - (0.6)	(0.6)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$26,00	3	VING IP
	007 DE - (0.8)	(0.8)				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$26,00	3	VING IP
	008 DE - (1)	(1)				
	001 "FABER CASTELL"	"FABER CASTELL"	UNIDADE 支	$28,00	3	VING IP
015	ARANDELAS:	雞眼圈：				
	001 AUTO-ADESIVAS	自動黏貼				
	001 CAIXA DE 250	每盒250裝	CAIXA 盒	$3,78	3	DORBLE
016	ARGOLAS PARA ENCADERNAÇÃO:	釘書膠圈：				
	001 ARGOLAS	釘書膠圈				
	001 DE VB S2 1"	VB S2 1吋	CAIXA 盒	$535,00	3	VING IP
	002 DE VB S2 2"	VB S2 2吋	CAIXA 盒	$818,00	3	VING IP
	003 DE VB 370 1"	VB 370 1吋	CAIXA 盒	$540,00	3	VING IP
	004 DE VB 370 2"	VB 370 2吋	CAIXA 盒	$830,00	3	VING IP
	002 ARGOLAS - IBICO	釘書膠圈-尖				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
016	001 DE 6 MM PRETO	6毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,23	5	CHING TAK HONG
	002 DE 8 MM PRETO	8毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,28	3	DORBLE
	003 DE 9.5 MM	9.5毫米	UNIDADE 個	$0,29	3	DORBLE
	004 DE 11 MM PRETO	11毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,39	3	DORBLE
	005 DE 12.5 MM PRETO	12.5毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,45	3	DORBLE
	006 DE 14 MM PRETO	14毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,49	5	CHING TAK HONG
	007 DE 15.5 MM PRETO	15.5毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,60	5	CHING TAK HONG
	008 DE 16 MM BRANCA	16毫米-白色	UNIDADE 個	$0,60	5	CHING TAK HONG
	009 DE 18 MM PRETO	18毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,69	5	CHING TAK HONG
	010 DE 20 MM PRETO	20毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,72	5	CHING TAK HONG
	011 DE 21 MM PRETO	21毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,80	5	CHING TAK HONG
	012 DE 22 MM PRETO	22毫米-黑色	UNIDADE 個	$0,80	5	CHING TAK HONG
	013 DE 25 MM PRETO	25毫米-黑色	UNIDADE 個	$1,05	5	CHING TAK HONG
	014 DE 28.5 MM PRETO	28.5毫米-黑色	UNIDADE 個	$1,30	5	CHING TAK HONG
	016 DE 31.5 MM PRETO	31.5毫米-黑色	UNIDADE 個	$1,45	5	CHING TAK HONG
	017 DE 32 MM PRETO	32毫米-黑色	UNIDADE 個	$1,45	5	CHING TAK HONG
	018 DE 38 MM PRETO	38毫米-黑色	UNIDADE 個	$1,55	5	CHING TAK HONG
	019 DE 51 MM PRETO	51毫米-黑色	UNIDADE 個	$2,10	5	CHING TAK HONG
	003 VB STRIP - PRETO OU BRANCO	VB STRIP-黑或白				
	001 DE 1" - CAIXA DE 100	1吋-100個一盒	CAIXA 盒	$495,00	3	WO KEI
	002 DE 2" - CAIXA DE 100	2吋-100個一盒	CAIXA 盒	$710,00	3	WO KEI
017	ATACHES:	曲別針（萬字夾）:				
	001 ARAMES TRIANGULARES Nº 1 - CAIXA DE 100	1號三角形鐵線-100個一盒				
	001 "ELEPHANT TRIGONAL" (PLÁSTICO)	"ELEPHANT TRIGONAL"(塑膠)	CAIXA 盒	$0,77	3	POWER HOUSE SYSTEM
	002 ARAMES TRIANGULARES Nº 2 - CAIXA DE 100	2號三角形鐵線-100個一盒				
	001 "EPL"	"EPL"	CAIXA 盒	$0,90	3	WO KEI
	003 ARAMES TRIANGULARES Nº 3 - CAIXA DE 100	3號三角形鐵線-100個一盒				
	001 "EPL"	"EPL"	CAIXA 盒	$0,78	3	DORBLE
	004 JUMPO DO TAMANHO DE 2" - CAIXA DE 100	2吋長萬字夾100個/盒				
	001 JUMPO DO TAMANHO DE 2"	2吋長萬字夾	CAIXA 盒	$2,37	3	POWER HOUSE SYSTEM

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	**BANDEIRA:**	國旗：				
	001 BANDEIRA NACIONAL	葡國國旗				
	001 DE 36" X 54" - 2 PANOS	2幅布（36吋X54吋）	UNIDADE 塊	$836,00	20	WO KEI
	002 DE 36" X 54" - 3 PANOS	3幅布（36吋X54吋）	UNIDADE 塊	$855,00	21	VING IP
	003 DE 52" X 78" - 3 PANOS	3幅布（52吋X78吋）	UNIDADE 塊	$1.018,00	20	WO KEI
	002 BANDEIRA REGIONAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU, FORMA ONDULANTE -MATERIAL:SEDA DO TIPO DE FIBRA DE POLIÉSTER	澳門特別行政區區旗 飄揚式-材料：滌綸綢				
	001 DE 288 X 192 CM	288厘米X192厘米	UNIDADE 塊	$364,00	15	VING IP
	002 DE 240 X 160 CM	240厘米X160厘米	UNIDADE 塊	$317,00	15	VING IP
	003 DE 192 X 128 CM	192厘米X128厘米	UNIDADE 塊	$83,00	15	VING IP
	004 DE 144 X 96 CM	144厘米X96厘米	UNIDADE 塊	$51,00	15	VING IP
	005 DE 96 X 64 CM	96厘米X64厘米	UNIDADE 塊	$30,50	15	VING IP
	006 DE 60 X 40 CM	60厘米X40厘米	UNIDADE 塊	$22,00	15	VING IP
	003 BANDEIRA REPÚBLICA POPULAR DA CHINA FORMA ONDULANTE -MATERIAL:SEDA DO TIPO DE FIBRA DE POLIÉSTER	中國國旗 飄揚式-材料：滌綸綢				
	001 DE 288 X 192 CM	288厘米X192厘米	UNIDADE 塊	$272,00	15	VING IP
	002 DE 240 X 160 CM	240厘米X160厘米	UNIDADE 塊	$230,00	15	VING IP
	003 DE 192 X 128 CM	192厘米X128厘米	UNIDADE 塊	$74,00	15	VING IP
	004 DE 144 X 96 CM	144厘米X96厘米	UNIDADE 塊	$46,00	15	VING IP
	005 DE 96 X 64 CM	96厘米X64厘米	UNIDADE 塊	$27,50	15	VING IP
	006 DE 60 X 40 CM	60厘米X40厘米	UNIDADE 塊	$12,00	15	VING IP
	004 EMBLEMAS REGIONAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU -MATERIAL:FIBRA DE VIDRO	澳門特別行政區區徽 材料：玻璃纖維				
	001 60 CM (DIAMETRO)	60CM(直徑)	UNIDADE 個	$4.900,00	60	VING IP
	002 80 CM (DIAMETRO)	80CM(直徑)	UNIDADE 個	$7.420,00	60	VING IP
	003 100 CM (DIAMETRO)	100CM(直徑)	UNIDADE 個	$10.500,00	60	VING IP
	005 EMBLEMAS REPÚBLICA POPULAR DA CHINA MATERIAL:BANHADO DE OURO DE 24 QUILATES	中國國徽 材料：包24K金				
	001 60 CM (DIAMETRO)	60CM(直徑)	UNIDADE 個	$4.900,00	60	VING IP
	002 80 CM (DIAMETRO)	80CM(直徑)	UNIDADE 個	$7.420,00	60	VING IP
	003 100 CM (DIAMETRO)	100CM(直徑)	UNIDADE 個	$10.500,00	60	VING IP
019	**BLOCOS:**	簿：				
	001 CADERNO DE FOLHAS PAUTADAS - COM CAPA DE PLÁSTICO	單行簿(膠面)				
	001 "STUDENT 201"	"STUDENT 201"	UNIDADE 本	$5,50	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
019	002 PAPEL DE 6" X 8" - DE 100 FOLHAS	6吋X8吋紙,每包 100張				
	001 "BOND"	"BOND"	UNIDADE 本	$2,70	1	JOS
	003 PAPEL DE 7" X 10" - DE 100 FOLHAS	7吋X10吋紙,每包 100張				
	001 "BOND"	"BOND"	UNIDADE 本	$3,35	3	VING IP
	004 PAPEL PAUTADO	單行紙				
	001 DE 28CM X 21CM	28厘米X21厘米	UNIDADE 本	$3,30	3	DORBLE
	005 PAPEL PAUTADO WRITING PAD COM LINHAS	單行紙-有間線紙				
	001 DE - A4 "EASY"	A4 "EASY"	UNIDADE 本	$4,00	3	VING IP
	002 DE - A4 "ESSELTE" Nº3002	A4 "ESSELTE" Nº3002	UNIDADE 本	$3,20	3	VING IP
	003 DE - A4 "OXFORD" Nº128	A4 "OXFORD" Nº128	UNIDADE 本	$3,15	5	CHING TAK HONG
	004 DE - A5 "EASY"	A5 "EASY"	UNIDADE 本	$3,00	3	VING IP
	005 DE - A5 "ESSELTE" Nº3005	A5 "ESSELTE" Nº3005	UNIDADE 本	$2,15	3	VING IP
	006 DE - A5 "OXFORD" Nº338	A5 "OXFORD" Nº338	UNIDADE 本	$1,90	3	DORBLE
	007 DE - F4 "OXFORD" Nº228	F4 "OXFORD" Nº228	UNIDADE 本	$3,70	5	CHING TAK HONG
	006 PAPEL PAUTADO WRITING PAD COM S/LINHAS	單行紙無間線紙				
	001 DE - A4 "OXFORD" Nº003	A4 "OXFORD" Nº003	UNIDADE 本	$3,15	5	CHING TAK HONG
	002 DE - A4 "TAMANHO" - EMB DE 100	A4 "TAMANHO" - 100張包裝	EMB 包裝	$4,00	3	VING IP
	003 DE - A5 "OXFORD" Nº668	A5 "OXFORD" Nº668	UNIDADE 本	$1,90	3	DORBLE
	007 PAPEL QUADRICULADO	方格紙				
	001 DE - A4 Nº1128	A4 Nº1128	UNIDADE 本	$7,80	3	DORBLE
020	BOLSAS PARA PROCESSO:	文件袋:				
	001 DE (COPY SAFE)	(COPY SAFE)				
	001 DE - A4 "ESSELTE" Nº 23753	A4 "ESSELTE" Nº 23753	UNIDADE 個	$0,41	3	VING IP
	002 DE TIPO EASY REFERENCE - (FOOLSCAP)	TIPO EASY REFERENCE - (FOOLSCAP)				
	001 DE - F4 "PENDAFLEX"	F4 "PENDAFLEX"	UNIDADE 個	$2,02	3	DORBLE
	003 PARA PROCESSO	文件袋:				
	001 "PENDAFLEX ESSELTE" - Nº 93111	"PENDAFLEX ESSELTE" - Nº 93111	UNIDADE 個	$1,90	5	CHING TAK HONG
	002 DIVERSAS CORES	不同顏色	UNIDADE 個	$1,90	5	CHING TAK HONG
021	BORRACHAS:	膠擦:				
	001 COM ESCOVA PARA MÁQUINA - CAIXA DE 12	有刷頭-12個/盒				
	001 "PERFECTION" Nº 7058	"PERFECTION" Nº 7058	CAIXA 盒	$29,92	3	WO KEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
021	002 DE - (CLIC ERASER)	(CLICERASER)				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 個	$6,00	3	VING IP
	003 DE - (S-80-PLASTIC ERASER) - CAIXA DE 30	(S-80-PLASTIC ERASER) - 30個/盒				
	001 "RADAR"	"RADAR"	CAIXA 盒	$67,50	4	DORBLE
	004 Nº 52 630"	Nº 52630"				
	001 "STEADLER-RASOPLAST"	"STEADLER-RASOPLAST"	UNIDADE 個	$1,50	5	CHING TAK HONG
	005 Nº 52 650" - CAIXA DE 20	Nº 52650" - 20個/盒				
	001 "STEADLER MARS-PLASTIC"	"STEADLER MARS-PLASTIC"	CAIXA 盒	$75,60	5	CHING TAK HONG
022	**BOTÕES MAGNÉTICOS:**	磁石:				
	001 REDONDO	圓形				
	001 DIÂMETRO DE 20MM	20毫米直徑	UNIDADE 塊	$0,60	5	CHING TAK HONG
	002 DIÂMETRO DE 30MM	30毫米直徑	UNIDADE 塊	$0,90	5	CHING TAK HONG
	002 RÉGUAS DE 8"	尺形-8吋				
	001 "PILOT"	"PILOT"	UNIDADE 塊	$13,60	3	WO KEI
023	**CAIXA PARA DISQUETES:**	磁碟盒				
	001 DE - 3 1/2"	3 1/2吋				
	001 DE - 10 UNIDADES	10個/盒	CADA 盒	$4,50	4	DORBLE
	002 DE - 50 UNIDADES	50個/盒	CADA 盒	$16,50	7	U CHAO (MACAU)
	003 DE - 100 UNIDADES	100個/盒	CADA 盒	$15,50	7	U CHAO (MACAU)
	002 DE - 5 1/4"	5 1/4吋				
	001 DE - 10 UNIDADES	10個/盒	CADA 盒	$7,50	3	VING IP
	002 DE - 100 UNIDADES	100個/盒	CADA 盒	$22,00	4	DORBLE
024	**CAIXA PARA ENCOMENDAS:**	紙皮箱：				
	001 CAIXA PARA ENCOMENDAS	紙皮箱（三坑）				
	001 DE 20" X 20" X 20"	20吋X20吋X20吋	UNIDADE 個	$21,00	3	WO KEI
025	**CAIXA PARA PROCESSOS:**	文件盒:				
	001 FILE BOX	文件盒:				
	001 "EASTLIGHT"	"EASTLIGHT"	UNIDADE 個	$31,50	5	DORBLE
	002 "EASY FIL"	"EASYFIL"	UNIDADE 個	$19,60	3	POWER HOUSE SYSTEM
	003 "KAPAMAX"	"KAPAMAX"	UNIDADE 個	$18,00	3	DORBLE
026	**CALENDÁRIOS:**	日曆架:				
	001 BASES PLÁSTICO	日曆架-塑膠底				
	001 DE Nº 520	Nº 520	UNIDADE 個	$10,95	5	CHING TAK HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
026	002 CALENDÁRIO BILÍNGUE	雙語(中英文)日曆				
	001 COM INGLÊS-CHINÊS	雙語(中英文)	UNIDADE 個	$5,20	5	DORBLE
	003 CALENDÁRIO COM BASE	日曆架有底				
	001 DE 12 FOLHAS	12張紙日曆	UNIDADE 個	$13,00	5	DORBLE
	004 CALENDÁRIO PARA SECRETÁRIA	寫字樓日曆				
	001 DE 12 FOLHAS	12張紙寫字樓日曆	UNIDADE 個	$6,50	5	DORBLE
027	**CANDEEIROS:**	檯燈:				
	001 CANDEEIROS DE MESA	檯燈				
	001 COM MOLA	有彈弓	UNIDADE 支	$318,00	4	TIN TAT
	002 SEM MOLA	無彈弓	UNIDADE 支	$350,00	4	TIN TAT
028	**CANETAS COM PONTA DE FELTRO:**	水筆:				
	001 DE CANETA PARA ACETATO	寫膠片筆				
	001 "STAEDTLER"	"STAEDTLER"	UNIDADE 支	$6,00	3	DORBLE
	002 DE DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "BOXY" UB-105 DE 0.5MM	"BOXY" UB-105 0.5毫米	UNIDADE 支	$4,35	3	DORBLE
	002 "DRAGON MARKER"	"DRAGONMARKER"	UNIDADE 支	$2,25	3	VING IP
	003 "ESSELTE" - (RB03)	"ESSELTE"-(RB03)	UNIDADE 支	$1,98	5	CHING TAK HONG
	004 "MITSUBISHI" (UNI-BALL UM-100)	"MITSUBISHI"(UNI-BALLUM-100)	UNIDADE 支	$3,98	3	DORBLE
	005 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	$3,80	3	DORBLE
	006 "PILOT" (BALL LINER) COM PONTA FINA	"PILOT"(BALL LINER) 幼嘴	UNIDADE 支	$4,60	3	DORBLE
	007 "PILOT" (BALL LINER) COM PONTA GROSSA	"PILOT"(BALL LINER) 粗嘴	UNIDADE 支	$4,70	3	VING IP
	008 "PILOT" (BALL LINER) COM PONTA MÉDIA	"PILOT"(BALL LINER) 中嘴	UNIDADE 支	$4,60	3	DORBLE
	009 "ZEBRA" (2C BE-PEN)	"ZEBRA"(2CBE-PEN)	UNIDADE 支	$3,36	3	WO KEI
	010 "ZEBRA" (BE PEN) DE O.5 MM	"ZEBRA"(BEPEN)DE0.5毫米	UNIDADE 支	$2,40	1	JOS
	011 "ZEBRA" (MINI-PEN-100) DE 0.2 MM	"ZEBRA"(MINI-PEN-100) DE0.2毫米	UNIDADE 支	$4,00	1	JOS
	003 PARA CAIXOTE DE PAPELÃO	雙頭筆				
	001 DE - 50 "ARTLINE"	50"ARTLINE"	UNIDADE 支	$7,00	3	JOS
	002 DE - 70 "ARTLINE"	70"ARTLINE"	UNIDADE 支	$5,00	3	JOS
	003 DE - 90 "ARTLINE"	90"ARTLINE"	UNIDADE 支	$5,00	3	JOS
	004 DE -100 "ARTLINE"	100"ARTLINE"	UNIDADE 支	$13,00	3	WO KEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
029	**CANETAS FLUORESCENTES:**	螢光筆:				
	001 DE TEXTLINER	TEXTLINER				
	001 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	UNIDADE 支	$2,49	3	VING IP
030	**CANETAS PARA QUADRO MAGNÉTICO:**	白板筆:				
	001 CANETAS MAGNÉTICAS	白板筆				
	001 "ARTLINE 500"	"ARTLINE 500"	UNIDADE 支	$5,50	5	IAT LEI
	002 "PILOT" WBMK-M (DIVERSAS CORES)	"PILOT" WBMK-M (多種顏色)	UNIDADE 支	$4,90	5	CHING TAK HONG
031	**CANETAS:**	水筆:				
	001 MODELO (STYLIST) - CAIXA DE 12	(STYLIST) - 12支/盒				
	001 "NIJI"	"NIJI"	CAIXA 盒	$35,60	4	DORBLE
032	**CAPAS PARA GUARDAR REVISTAS:**	雜誌架:				
	001 MAGAZINE FILES	MAGAZINE FILES				
	001 DE - A4 (COLECTA)	A4 (COLECTA)	UNIDADE 個	$10,50	3	POWER HOUSE SYSTEM
	002 SOFT COLOR FILE	SOFT COLOR FILE				
	001 DE - A4 "KOKUYO"	A4 "KOKUYO"	UNIDADE 個	$3,98	5	CHING TAK HONG
033	**CARTOLINA:**	硬咭紙:				
	001 DE 3" X 5"	3吋X5吋				
	001 CARTÕES COM LINHA - EMB. DE 100 FOLHAS	有線咭紙 - 100張/包	EMB. 包	$4,00	3	WO KEI
	002 DE 20" X 25"	20吋X25吋				
	001 DE COR BRANCA - 32 LIBRAS	白色 - 32磅	FOLHA 張	$1,78	3	WO KEI
	002 DE DIVERSAS CORES	多種顏色	FOLHA 張	$0,95	5	DORBLE
	003 DE 280P	280P				
	001 DE COR BRANCA - A4	白色 - A4	FOLHA 張	$0,37	3	VING IP
	002 DIVERSA CORES - A4	多種顏色 - A4	FOLHA 張	$0,25	3	VING IP
	004 DE 31" X 43"	31吋X43吋				
	001 DE COR PRETA	黑色	FOLHA 張	$2,90	3	WO KEI
	002 DE COR VERMELHA	紅色	FOLHA 張	$3,90	3	WO KEI
	005 DE A4 - 100 FOLHAS	A4 - 100張				
	001 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6010	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6010	EMB 包	$74,00	5	DORBLE
	002 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6020	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6020	EMB 包	$95,00	5	CHING TAK HONG
	003 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6021	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6021	EMB 包	$160,00	5	CHING TAK HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
033	004 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6027	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6027	EMB 包	$195,00	5	DORBLE
	005 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6030	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6030	EMB 包	$130,00	5	CHING TAK HONG
	006 DE "CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6031	"CLEAR TRANSPARENT COVER" - "IBICO" IB-6031	EMB 包	$178,00	5	CHING TAK HONG
	007 DE "EMBOSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6175	"EMBOSSED COLOUR COVER" - "IBICO" IB-6175	EMB 包	$172,00	5	CHING TAK HONG
	008 DE "EMBOSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6177	"EMBOSSED COLOUR COVER" - "IBICO" IB-6177	EMB 包	$299,00	5	CHING TAK HONG
	009 DE "EMBOSSED COLOUR COVER " - "IBICO" IB-6230	"EMBOSSED COLOUR COVER" - "IBICO" IB-6230	EMB 包	$85,80	5	DORBLE
	010 DE "LINEN EMBOSSED COVER" - "IBICO" IB-6701	"LINEN EMBOSSED COVER" - "IBICO" IB-6701	EMB 包	$85,80	5	DORBLE
	011 DE "MATT COVER" - "IBICO" IB-6040	"MATT COVER" - "IBICO" IB-6040	EMB 包	$158,00	5	CHING TAK HONG
034	**CARÍMBOS COM TINTA PERMANENTE**	原子印:				
	001 COM DATADORES DE BORRACHA	有日期印				
	001 D1-47MM X 40MM	D1-47毫米X40毫米	UNIDADE 個	$330,00	7	CLÁUDIA
	002 D2-55MM X 41MM	D2-55毫米X41毫米	UNIDADE 個	$350,00	7	CLÁUDIA
	003 D3-65MM X 47MM	D3-65毫米X47毫米	UNIDADE 個	$370,00	7	CLÁUDIA
	002 TAMANHO	尺吋				
	001 (25 X 75) MM	(25X75)毫米	UNIDADE 個	$115,00	7	CLÁUDIA
	002 A = (22 X 73) MM	A-(22X73)毫米	UNIDADE 個	$115,00	7	CLÁUDIA
	003 B = (38 X 73) MM	B-(38X73)毫米	UNIDADE 個	$130,00	7	CLÁUDIA
	004 C = (48 X 80) MM	C-(48X80)毫米	UNIDADE 個	$180,00	7	CLÁUDIA
	005 D = (30 X 60) MM	D-(30X60)毫米	UNIDADE 個	$120,00	7	CLÁUDIA
	006 D = (60 X 100) MM	D-(60X100)毫米	UNIDADE 個	$240,00	7	CLÁUDIA
035	**CASSETE:**	錄音帶:				
	001 CASSETE	錄音帶				
	001 "TDK" D60	"TDK" D60	CAIXA 盒	$5,30	7	JOS
	002 "TDK" D90	"TDK" D90	CAIXA 盒	$6,90	5	CHING TAK HONG
	002 CASSETE DE VÍDEO	錄影帶				
	001 "PANASONIC" NV-E180HD	"PANASONIC" NV-E180HD	CAIXA 盒	$15,00	5	JOS
036	**CESTOS P/ARQUIVAR DOCUMENTOS E PAPÉIS:**	文件籃:				
	001 CESTOS PARA ARQUIVAR	文件籃				
	001 DE ARAME	鐵籃	UNIDADE 個	$16,00	3	DORBLE
	002 DE PLÁSTICO	膠籃	UNIDADE 個	$17,35	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
037	COLA:	膠水:				
	001 BATON GLUE STICK - DE 21 GRS	膠水-21克				
	001 "UHU"	"UHU"	UNIDADE 支	$5,15	3	DORBLE
	002 BISNAGA DE 20 ML	軟管膠水-20毫升裝				
	001 "UHU"	"UHU"	UNIDADE 支	$3,20	3	DORBLE
	003 BISNAGA DE 7 ML	軟管膠水-7毫升裝				
	001 "UHU"	"UHU"	UNIDADE 支	$2,55	3	DORBLE
	004 COLA DE 2 POUNDS	2磅裝膠水				
	001 "SKYLAKE"	"SKYLAKE"	UNIDADE 支	$10,80	5	CHING TAK HONG
	005 COM PONTA DE FELTRO	有德水頭				
	001 "RICH" - FRASCO DE 2 ONÇAS	"RICH" 2安士樽裝	FRASCO 樽	$0,80	3	DORBLE
	006 KRAZY INSTANT GLUE	KRAZY INSTANT膠水-2克裝				
	001 "ARON ALPHA" - DE 2GM	"ARONALPHA"-2克裝	UNIDADE 支	$7,72	3	WO KEI
	007 WHITE GLUE - PARA MADEIRA	(WHITEGLUE)木膠				
	001 "AXE"	"AXE"	UNIDADE 支	$10,45	5	CHING TAK HONG
038	COMPRESSORES:	活頁鐵:				
	001 METÁLICOS - CAIXA DE 50	金屬夾-50個/盒				
	001 "FASTENERS"	"FASTENERS"	CAIXA 盒	$8,00	3	DORBLE
	002 PLÁSTICOS - CAIXA DE 50	塑膠夾-50個/盒				
	001 "SSS"	"SSS"	CAIXA 盒	$11,00	3	DORBLE
039	CORTA-PAPÉIS:	界刀:				
	001 K-200	K-200				
	001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	UNIDADE 把	$9,30	3	WO KEI
	002 L-500	L-500				
	001 "NT-CUTTER"	"NT-CUTTER"	UNIDADE 把	$22,80	3	WO KEI
040	DATA CARTRIDGE:	資料磁帶:				
	001 DG-90 MA	DG-90MA				
	001 "SONY"	"SONY"	UNIDADE 單計	$32,00	1	JOS
	002 DGD120P DDS2 DIGITAL	DGD120P DDS2 DIGITAL				
	001 "SONY"	"SONY"	UNIDADE 單計	$64,00	1	JOS
041	DATADORES DE BORRACHAS:	日期印:				
	001 DATADORES	日期印				
	001 D3 - 5MM	D3-5MM	UNIDADE 個	$8,75	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
041	002 D4 - 4MM	D4-4MM	UNIDADE 個	$8,30	3	WO KEI
	003 D5 - 3MM	D5-3MM	UNIDADE 個	$8,00	3	WO KEI
042	**DISQUETES:**	磁碟:				
	001 100MB ZIP DISK	100MB ZIP DISK				
	001 "IOMEGA"	"IOMEGA"	UNIDADE 個	$72,50	1	JOS
	002 ZIP 100MB PARA PC E MACINTOSH	ZIP 100MB適用於PC及MACINTOSH	UNIDADE 個	$73,00	7	QUANTUM RESEARCH
	002 1GB DISK	1GB DISK				
	001 "JAZ" PARA PC E MACINTOSH	"JAZ" 適用於PC及MACINTOSH	UNIDADE 個	$615,00	7	QUANTUM RESEARCH
	003 640MB DISK MO	640MB DISK MO				
	001 "MITSUBISHI" PARA PC E MACINTOSH	"MITSUBISHI" 適用於PC及MACINTOSH	UNIDADE 個	$81,00	3	JOS
	004 650MB CDR DISK	650MB CDR DISK				
	001 "SONY" OU "KODAK"	"SONY" 或 "KODAK"	UNIDADE 個	$11,80	1	JOS
	005 DE 3 1/2"	3 1/2"				
	001 "MAXELL" MF2-HD (FORMATTED) (JAPAN)	"MAXELL" MF2-HD (FORMATTED)(日本製)	CAIXA 盒	$19,98	3	VING IP
	002 "MAXELL" MF2-HD-SRD	"MAXELL" MF2-HD-SRD	CAIXA 盒	$20,90	7	U CHAO (MACAU)
	006 DE 5 1/4"	5 1/4吋				
	001 "MAXELL" MD2-HD	"MAXELL" MD2-HD	CAIXA 盒	$23,00	7	U CHAO (MACAU)
043	**ELÁSTICOS SORTIDOS:**	橡根圈:				
	001 CAIXA DE ELÁSTICOS	橡根圈盒裝				
	001 "CROWN"	"CROWN"	CAIXA 盒	$2,00	3	DORBLE
	002 GROSSO (LARGO)	厚橡根圈(闊)	CAIXA 盒	$7,90	3	DORBLE
044	**ENCOSTA-LIVROS:**	書檔架:				
	001 BS-33-6.8"	BS-33-6.8吋				
	001 "KOKUYO"	"KOKUYO"	PARES 對	$26,00	3	VING IP
	002 BS-34-8"	BS-34-8吋				
	001 "KOKUYO"	"KOKUYO"	PARES 對	$29,00	3	VING IP
045	**ENVELOPE:**	信封:				
	001 DE COR CASTANHO - PAPELÃO	棕色紙信封				
	001 DE 4" X 6"	4吋X6吋	UNIDADE 個	$0,26	3	WO KEI
	002 DE 6" X 9"	6吋X9吋	UNIDADE 個	$0,30	1	JOS
	003 DE 8" X 11"	8吋X11吋	UNIDADE 個	$0,35	1	JOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
045	004 DE 9" X 13"	9吋X13吋	UNIDADE 個	$0,44	1	JOS
	005 DE 12" X 16" X 2"	12吋X16吋X2吋	UNIDADE 個	$0,86	3	WO KEI
	002 PLÁSTICO	塑膠				
	001 "HWA FUH F-119"	"HWA FUH F-119"	UNIDADE 個	$3,40	3	WO KEI
046	ESCOVA:	毛刷:				
	001 PARA ESTIRADOR	用於繪圖板				
	001 "FABER CASTELL" - Nº 16002	"FABER CASTELL Nº 16002"	UNIDADE 個	$46,00	3	DORBLE
047	ESFEROGRÁFICAS:	圓珠（原子）筆:				
	001 DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "BIC"	"BIC"	DÚZIA 打	$12,60	3	DORBLE
	002 "MITSUBISHI" BA-45	"MITSUBISHI" BA-45	DÚZIA 打	$12,90	3	WO KEI
	003 "PILOT" BP-S	"PILOT" BP-S	DÚZIA 打	$34,80	3	DORBLE
	004 "SCHWAN"	"SCHWAN"	DÚZIA 打	$10,32	5	CHING TAK HONG
	005 "UNI LAKNOCK"	"UNI LAKNOCK"	DÚZIA 打	$47,40	3	DORBLE
	006 "VÉNUS"	"VENUS"	DÚZIA 打	$14,60	3	WO KEI
	007 "ZEBRA" Nº 5000	"ZEBRA" Nº5000	DÚZIA 打	$16,00	5	IAT LEI
	008 "ZEBRA" Nº5100	"ZEBRA" Nº5100	DÚZIA 打	$21,30	5	IAT LEI
048	ESQUADRO TRIANGULAR:	三角尺:				
	001 ESQUADRO	三角尺				
	001 DE - 30 CM	30厘米	UNIDADE 把	$20,00	1	JOS
049	ESTOJO - DISK DRIVE HEAD CLEANING:	洗電腦磁頭套裝				
	001 DE 3.5"	3.5吋				
	001 "3M"	"3M"	JOGO 套	$43,00	7	GALLANT
050	FILTRO:	護目鏡:				
	001 PARA COMPUTADOR	電腦用				
	001 "POLAROID CP-UNIVERSAL" - 1 13" X 15" Nº 618688	"POLAROID CP-UNIVERSAL" - 113吋X15吋Nº618688	UNIDADE 個	$345,00	7	GALLANT
051	FINGERPAINT SET:	水彩(手指畫顏料):				
	001 DE - 125 ML (4 CUPS)	125毫升（4 CUPS)				
	001 "MARABU"	"MARABU"	UNIDADE 個	$138,00	3	VING IP
052	FITA ADESIVA DE PLÁSTICO - DIVERSAS CORES:	塑料標簽貼,多種顏色:				
	001 PARA MÁQUINAS DE 6MM X 3M DE 3 METER- CAIXA DE 10 ROLOS	6毫米X3米，機用-3米 10卷/盒				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
052	001 "ESSELTE-DYMO"	"ESSELTE-DYMO"	CAIXA 盒	$67,90	5	DORBLE
	002 PARA MÁQUINAS DE 9MM X 3M DE 3 METER- CAIXA DE 10 ROLOS	9毫米X3米，機用-3米 10卷/盒				
	001 "ESSELTE-DYMO"	"ESSELTE-DYMO"	CAIXA 盒	$79,80	3	VING IP
053	FITA COLA COLORIDA:	電燈膠布:				
	001 ISOLADORA	分隔類				
	001 "A"	"A"	ROLO 卷	$2,50	3	WO KEI
054	FITA CORRECTORA PARA MÁQUINA DE ESCREVER:	打字機改錯帶:				
	001 FITA CORRECTORA	改錯帶				
	001 "BROTHER" CE-700	"BROTHER" CE-700	ROLO 卷	$14,00	3	WO KEI
	002 "CANON" AP-100	"CANON" AP-100	ROLO 卷	$1,13	3	VING IP
	003 "FACIT" 9400	"FACIT" 9400	ROLO 卷	$3,50	3	VING IP
	004 "IBM" 6175 (DRY-LIFT-OFF-TAPE) #1361195	"IBM" 6175 (DRY-LIFT-OFF-TAPE) #1361195	ROLO 卷	$10,20	3	WO KEI
	005 "IBM" 6787 (IBM #1337765)	"IBM" 6787 (IBM#1337765)	ROLO 卷	$22,30	7	POWER HOUSE SYSTEM
	006 "NIKO" NºL-06 (CONCEPT 12)	"NIKO" NºL-06 (CONCEPT 12)	ROLO 卷	$1,35	3	POLLY
	007 "OLIVETTI" ET-116 (#9333M - 6 PCS.)	"OLIVETTI" ET-116 (#9333M - 6 PCS.)	ROLO 卷	$60,00	3	VING IP
	008 "OLIVETTI" ET-2400	"OLIVETTI" ET-2400	ROLO 卷	$23,00	3	WO KEI
	009 "OLIVETTI" ET-70	"OLIVETTI" ET-70	ROLO 卷	$3,00	3	VING IP
	010 "OLIVETTI" ETV-3,000	"OLIVETTI" ETV-3,000	ROLO 卷	$11,50	10	U CHAO (MACAU)
	011 "SHARP" 3100	"SHARP" 3100	ROLO 卷	$3,50	3	VING IP
	012 "SHARP" XQ-345	"SHARP" XQ-345	ROLO 卷	$1,65	3	VING IP
	013 "SHARP" XQ-380	"SHARP" XQ-380	ROLO 卷	$1,65	3	VING IP
055	FITA MÉTRICA:	拉尺:				
	001 DE 3.5 METROS	長3.5米				
	001 "HORIZON"	"HORIZON"	UNIDADE 把	$9,50	5	CHING TAK HONG
056	FITA PARA IMPRESSORA:	色帶:				
	001 DE - 120 METER DDS - 2 DATA CARTRIDGE	DDS-2 DATA CARTRIDGE - 120米				
	001 "HP"	"HP"	ROLO 卷	$85,00	1	JOS
	002 DE - 3M 3490E - CARTRIDGE	3M3490E				
	001 "IBM"	"IBM"	ROLO 卷	$59,50	7	POWER HOUSE SYSTEM
	003 DE - 4028-A31 P/N1380520	4028-A31 P/N1380520				
	001 "IBM"	"IBM"	ROLO 卷	$1.397,00	7	POWER HOUSE SYSTEM

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
056	004 DE - 6252 PRINTER RIBBON	打印機色帶-6252				
	001 "IBM"	"IBM"	UNIDADE 個	$175,00	7	RIBBON TREE
	005 DE - 6262 PRINTER RIBBON	打印機色帶-6262				
	001 "IBM"	"IBM"	UNIDADE 個	$335,00	7	RIBBON TREE
	006 DE - 6412 HIGH CONTRAST	6412 HIGH CONTRAST				
	001 "IBM"	"IBM"	UNIDADE 個	$13,60	3	VING IP
	007 DE - LCM600	LCM600				
	001 "MANNESMANN TALLY"	"MANNESMANN TALLY"	UNIDADE 個	$84,00	3	WO KEI
	008 DE - LEX MARX 238-239 P/N1040930	LEX MARX 238-239 P/N1040930				
	001 "IBM"	"IBM"	ROLO 卷	$60,20	7	POWER HOUSE SYSTEM
	009 DE - LQ-2170	LQ-2170				
	001 "EPSON" (CHINA)	"EPSON"(中國製)	UNIDADE 個	$91,30	3	POWER HOUSE SYSTEM
	010 DE - LQ-870	LQ-870				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$21,50	1	RIBBON TREE
	011 DE - NX-1000	NX-1000				
	001 "STAR" (COLORIDO)	"STAR"(彩色)	ROLO 卷	$66,50	5	CHING TAK HONG
	012 DE - Nº 1170 (LQ)	Nº 1170(LQ)				
	001 "EPSON" (CHINA)	"EPSON"(中國製)	ROLO 卷	$18,50	3	WO KEI
	013 DE - Nº 7753	Nº 7753				
	001 "EPSON" (CHINA)	"EPSON"(中國製)	ROLO 卷	$18,50	3	WO KEI
	014 DE - Nº 7754	Nº 7754				
	001 "EPSON" (CHINA)	"EPSON"(中國製)	ROLO 卷	$18,50	3	WO KEI
	015 DE - Nº 7762	Nº 7762				
	001 "EPSON" (CHINA)	"EPSON"(中國製)	ROLO 卷	$40,30	3	WO KEI
	016 DE - Nº 8750	Nº 8750				
	001 "EPSON" (CHINA)	"EPSON"(中國製)	ROLO 卷	$18,50	3	WO KEI
	017 DE - P/5300	P/5300				
	001 "NEC"	"NEC"	ROLO 卷	$44,00	1	JOS
057	FITA PARA MÁQUINA DE ESCREVER:	打字機帶:				
	001 FITA PARA MÁQUINA	打字機帶				
	001 "BROTHER" CE-51	"BROTHER" CE-51	ROLO 卷	$22,35	3	VING IP
	002 "BROTHER" CE-700	"BROTHER" CE-700	ROLO 卷	$20,50	3	WO KEI
	003 "BROTHER" EM-200	"BROTHER" EM-200	ROLO 卷	$22,35	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
057	004 "CANON" AP-100 DE CARVÃO	"CANON" AP-100 (炭)	ROLO 卷	$17,60	5	CHING TAK HONG
	005 "FACIT" 8000 (RIBBON CASSETTE)	"FACIT" 8000 (RIBBON CASSETTE)	ROLO 卷	$46,80	3	VING IP
	006 "FACIT" 8001 (RIBBON CASSETTE)	"FACIT" 8001 (RIBBON CASSETTE)	ROLO 卷	$49,50	3	VING IP
	007 "IBM" 1380999 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK)	"IBM" 1380999 (CORRECTABLE RIBBON CASETTE BY LEXMARK)	ROLO 卷	$27,90	7	POWER HOUSE SYSTEM
	008 "IBM" 210 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK) #1299508	"IBM" 210 (CORRECTABLE RIBBON CASSETTE BY LEXMARK) #1299508	ROLO 卷	$30,00	3	VING IP
	009 "NIKO" Nº N-22 (CONCEPT-27)	"NIKO" Nº N-22 (CONCEPT-27)	ROLO 卷	$10,92	10	U CHAO (MACAU)
	010 "NIKO" Nº O-27 (CONCEPT-12)	"NIKO" Nº O-27 (CONCEPT-12)	ROLO 卷	$13,90	3	POLLY
	011 "OLIVETTI" ET-2000(C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2000 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	$39,80	1	RIBBON TREE
	012 "OLIVETTI" ET-2300 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2300 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	$39,80	1	RIBBON TREE
	013 "OLIVETTI" ET-2700 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ET-2700 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	$39,80	1	RIBBON TREE
	014 "OLIVETTI" ETC-70 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" ETC-70 (C.C. RIBBON)	ROLO 卷	$18,20	3	WO KEI
	015 "OLIVETTI" ETV-3000	"OLIVETTI" ETV-3000	ROLO 卷	$46,80	3	VING IP
	016 "OLIVETTI" PR-50 (C.C. RIBBON)	"OLIVETTI" PR-(C.C. RIBBON)	ROLO 卷	$30,00	3	VING IP
	017 "SHARP" 004 CP-150-3101S (CORRECTABLE CARBON FILM RIBBON)	"SHARP" 004 CP-150-3101S (CORRECTABLE CARBON FILM RIBBON)	ROLO 卷	$32,20	3	WO KEI
	018 "SHARP" 3100 DE CARVÃO	"SHARP" 3100 (炭)	ROLO 卷	$34,80	3	WO KEI
	019 "SHARP" XQ-345	"SHARP" XQ-345	ROLO 卷	$25,00	5	CHING TAK HONG
	020 DE COR VERMELHA E PRETA	紅色及黑色打字機帶	ROLO 卷	$5,70	3	POLLY
058	**FITA PARA MÁQUINA DE SOMAR:**	計算機打字帶:				
	001 FITA PARA MÁQUINA DE SOMAR	計算機打字帶				
	001 "FÁCIT"	"FACIT"	ROLO 卷	$7,00	3	VING IP
	002 "GEHA" SELECTA DE 13MM X 6M	"GEHA" 13毫米X6米	ROLO 卷	$13,00	1	RIBBON TREE
	003 "MONROE 2025"	"MONROE 2025"	ROLO 卷	$42,50	3	VING IP
	004 "PRINT-RITE" SELECTA DE 13MM X 6M	"PRINT-RITE" 13毫米X6米	ROLO 卷	$4,50	11	QUANTUM RESEARCH
059	**FOLHA PLÁSTICA P/PLASTIFICAÇÃO:**	過膠膠片:				
	001 FOLHAS PLÁSTICA	過膠膠片				
	001 "FUJI" 279 X 356MM - CAIXA DE 100	"FUJI" 279X356毫米-100張/盒	CAIXA 盒	$198,00	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
059	002 "FUJIPLA" CP-LEAF DE 75 X 110MM - CAIXA DE 100	"FUJIPLA" CP-LEAF 75X110毫米-100張/盒	CAIXA 盒	$37,70	5	DORBLE
	003 "FUJIPLA" DE A4 - CAIXA DE 100	"FUJIPLA" A4-100張/盒	CAIXA 盒	$153,00	5	DORBLE
060	FOLHAS ADESIVO:	務印紙:				
	001 PARA DESENHO (A3),	圖畫用(A3)				
	001 "MECANORMA"	"MECANORMA"	UNIDADE 張	$72,00	3	VING IP
061	FOLHAS PLÁSTICAS TRANSPARENTE PARA ENCADERNAÇÃO:	訂裝書面膠：				
	001 FOLHAS PLÁSTICAS TRANSPARENTE PARA ENCADERNAÇÃO	訂裝書面膠				
	001 DE COR	有色	FOLHA 張	$1,48	5	CHING TAK HONG
	002 SEM COR	無色	FOLHA 張	$0,78	3	WO KEI
062	FRASCOS COM PONTA DE FELTRO:	油性萬能筆（針筆）：				
	001 DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	UNIDADE 支	$3,85	5	DORBLE
	002 "ZEBRA" (NAME PEN)	"ZEBRA" (NAME PEN)	UNIDADE 支	$3,83	5	IAT LEI
063	FURADORES:	打孔機:				
	001 NO. 120 MECÂNICOS	NO. 120-打孔機				
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個	$605,00	5	DORBLE
	002 NO. 10	NO. 10				
	001 "LION"	"LION"	UNIDADE 個	$56,00	5	DORBLE
	003 NO. 30 MECÂNICOS	NO. 30-打孔機				
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個	$9,30	3	POWER HOUSE SYSTEM
	004 NO. 40 (PUNCH)	NO. 40 (PUNCH)				
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個	$33,00	5	DORBLE
	005 NO. 100 MECÂNICOS	NO. 100-打孔機				
	001 "CARL"	"CARL"	UNIDADE 個	$13,60	3	POWER HOUSE SYSTEM
064	FIOS PARA EMBRULHOS:	包裹繩:				
	001 FINOS - TIPO DE LINHO	幼線-捆裝				
	001 NOVELOS (2 TAEIS)	NOVELOS（2兩）	UNIDADE 綑	$4,40	5	DORBLE
	002 NOVELOS (4 TAEIS)	NOVELOS-（4兩）	UNIDADE 綑	$8,20	5	CHING TAK HONG
	003 NOVELOS (8 TAEIS)	NOVELOS-（8兩）	UNIDADE 綑	$17,20	5	DORBLE
	002 GROSSOS	粗線				
	001 NOVELOS	NOVELOS	UNIDADE 綑	$4,55	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
065	GIZ:	粉筆：				
	001 GIZ PARA QUADRO	粉筆				
	001 BRANCO	白粉筆	CAIXA 盒	$2,45	5	DORBLE
	002 DIVERSAS CORES	多種顏色	CAIXA 盒	$3,50	5	DORBLE
066	GUILHOTINA:	切紙刀：				
	001 DE - A4	A4				
	001 CK-24	CK-24	UNIDADE 把	$105,00	5	DORBLE
067	IMPRESSORA:	碳粉:				
	001 CARTRIGDE PARA IMPRESSORA	碳粉				
	001 IBM4019E PART. Nº1380520	IBM4019ENº1380520	UNIDADE 盒	$1.397,00	7	POWER HOUSE SYSTEM
068	LABEL:	貼紙：				
	001 LABEL	貼紙				
	001 "PEACOCK" - CAIXA DE 20 FOLHAS	"PEACOCK"-20張/盒	CAIXA 盒	$5,50	5	DORBLE
	002 "SHANNON" - 3 COL 102MM X 36	"SHANNON"-3COL102毫米X36	CAIXA 盒	$410,00	10	U CHAO (MACAU)
	003 "ZWECKFORM" - DE 100 FOLHAS	"ZWECKFORM"-100張	CAIXA 盒	$138,00	5	DORBLE
	004 MARCA - "A"	"A"牌子	CAIXA 盒	$3,30	5	CHING TAK HONG
	002 LABEL A4 102 X 36-2 LASER LABEL	A4 102X36-2雷射打印機貼紙				
	001 "UCOM" - 8000PCS	"UCOM"-8000PCS	CAIXA 盒	$360,00	3	WO KEI
	003 LABEL PARA EMPRESSORA (INK JET) - A4	A4噴墨打印機貼紙				
	001 "APLI"	"APLI"	CAIXA 盒	$138,00	7	JOS
	002 "ETI"	"ETI"	CAIXA 盒	$155,00	5	DORBLE
	003 "HERMA"	"HERMA"	CAIXA 盒	$139,00	7	GALLANT
069	LACRE BEE:	火漆:				
	001 LACRE BEE	火漆				
	001 "PELIKAN" - CAIXA DE 10	"PELIKAN"-10個/盒	CAIXA 盒	$52,00	5	CHING TAK HONG
	002 "PELIKAN" - CAIXA DE 24	"PELIKAN"-24個/盒	CAIXA 盒	$160,00	3	WO KEI
070	LAPISEIRA:	鉛芯：				
	001 DE 0.3 Nº P203	0.3NºP203				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	$25,70	5	DORBLE
	002 DE 0.5 Nº P205	0.5NºP205				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	$21,80	5	DORBLE
	003 DE 0.7 Nº P207	0.7NºP207				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	UNIDADE 支	$21,80	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
071	LETRAS AUTOCOLANTES:	移印紙:				
	001 DE 10MM X 20MM	10毫米X20毫米				
	001 "DECADRY"	"DECADRY"	FOLHA 張	$6,60	5	DORBLE
	002 DE 12.5MM X 25MM	12.5毫米X25毫米				
	001 "DECADRY"	"DECADRY"	UNIDADE 盒	$11,00	5	DORBLE
	003 DE 39.5CM X 32CM - A3	A3(39.5X32)厘米				
	001 "MECANORMAS"	"MECANORMAS"	UNIDADE 盒	$88,50	3	VING IP
072	LIVROS DE PAPEL PAUTADO:	橫格硬皮簿:				
	001 DE 35 LINHAS E 100 FOLHAS	35行100張-每本				
	001 "BOND" (AMARELO - KIP CHI) OU ALMAÇO	"BOND"橫格硬皮簿	UNIDADE 本	$8,50	5	CHING TAK HONG
073	LIXA:	沙紙:				
	001 DE 6" X 6"	6吋X6吋				
	001 PARA FERRO	鐵用	FOLHA 張	$8,20	3	WO KEI
	002 PARA MADEIRA	木用	FOLHA 張	$7,20	3	WO KEI
074	LÁPIS DE CERA:	臘筆:				
	001 GRANDE	大支裝				
	001 "CRAYOLA (SO BIG)" - CAIXA DE 8	"CRAYOLA(SOBIG)"-8支/盒	CAIXA 盒	$18,80	3	DORBLE
	002 "SAKURA GIANT" - CAIXA DE 12	"SAKURA GIANT"-12支/盒	CAIXA 盒	$27,00	1	JOS
075	LÁPIS DE COR GRANDES:	彩筆:				
	001 LÁPIS DE COR GRANDES	彩筆				
	001 "COLLEEN" - CAIXA DE 12	"COLLEEN"-12支/盒	CAIXA 盒	$9,20	3	WO KEI
	002 "FABER-CASTELL" - CAIXA/12(LONG VERSION)	"FABER-CASTELL"-12支/盒(長枝裝)	CAIXA 盒	$11,50	5	DORBLE
076	LÁPIS:	鉛筆:				
	001 DE CARVÃO	炭				
	001 "CHUNG HWA Nº 6151" - CAIXA DE 12 UNIDADES	"CHUNG HWA"NO.6151 鉛筆-12枝/盒	CAIXA 盒	$3,85	5	CHING TAK HONG
	002 "VENUS VELVET Nº 3557" - CAIXA DE 12 UNIDADES	"VENUS VELVET"NO.3557 鉛筆-12枝/盒	CAIXA 盒	$10,80	5	DORBLE
077	LÍQUIDO CORRECTOR DE STENCIL:	塗改液:				
	001 LÍQUIDO CORRECTOR DE STENCIL	模板用塗改液				
	001 "TIPP-EX"	"TIPP-EX"	FRASCO 樽	$3,20	5	CHING TAK HONG
078	LÍQUIDO CORRECTOR:	塗改液:				
	001 LÍQUIDO CORRECTOR	塗改液				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
078	001 "PENTEL" ZLC21 (CORRECTION PEN)	"PENTEL" ZLC21 改錯筆	UNIDADE 支	$10,10	5	CHING TAK HONG
	002 "TIPP-EX" - JOGO DE 2 FRASCOS	"TIPP-EX" - 2樽套裝	JOGO 套	$4,80	5	DORBLE
	003 "TIPP-EX" - LÍQUIDO CORRECTOR THINNER	"TIPP-EX" 塗改液天那水	UNIDADE 支	$2,70	5	IAT LEI
079	**LÂMINAS "NT-CUTTER":**	界刀片:				
	001 LÂMINAS "NT-CUTTER"	界刀片				
	001 MODELO A-100 - CAIXA DE 10 PACOTES	A-100號 - 10包/盒	CAIXA 盒	$4,50	3	WO KEI
	002 MODELO L-150 - CAIXA DE 10 PACOTES	L-150號 - 10包/盒	CAIXA 盒	$6,90	3	WO KEI
080	**MARCADORES:**	彩色水筆:				
	001 CANETAS DE FELTRO	針筆				
	001 "PANDA" - CAIXA DE 12	"PANDA" - 12支/盒	CAIXA 盒	$7,00	7	JOS
	002 "PILOT" - CAIXA DE 12	"PILOT" - 12支/盒	CAIXA 盒	$36,50	3	WO KEI
	003 "PILOT" HI-TECPOINT V5 - CAIXA DE 12	"PILOT" HI-TECPOINT V5 - 12支/盒	CAIXA 盒	$75,00	3	VING IP
	004 "STEADLER" - CAIXA DE 12	"STEADLER" - 12支/盒	CAIXA 盒	$14,50	5	DORBLE
	002 DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "ARTLINE" BALL 2000	"ARTLINE" BALL 2000	UNIDADE 支	$4,50	3	VING IP
	002 "DR. PILOT DRAWING PEN 0.5"	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.5"	UNIDADE 支	$5,85	3	WO KEI
	003 "DR. PILOT DRAWING PEN 0.8"	"DR. PILOT DRAWING PEN 0.8"	UNIDADE 支	$5,85	3	WO KEI
	003 MARCADORES	標記筆				
	001 "ZEBRA MARKING PEN M-30" - CAIXA DE 12	"ZEBRA MARKING PEN M-30" - 12支/盒	CAIXA 盒	$23,00	3	VING IP
	002 "ZEBRA MCKIE Y1800" - CAIXA DE 12	"ZEBRA MCKIE Y1800" - 12支/盒	CAIXA 盒	$53,50	1	JOS
081	**MATABORRÃO:**	吸墨紙:				
	001 MATABORRÃO	吸墨紙				
	001 DE 80 LIBRAS	80磅	FOLHA 張	$28,00	3	VING IP
082	**MATERIAL PARA COPYPRINTER (TONER):**	打印機用物品 (TONER) :				
	001 TONER CARTRIDGE # C3903F (6P)	TONER CARTRIDGE #C3903F (6P)				
	001 "HP LASER JET"	"HP LASER JET"	UNIDADE 個	$489,00	3	RIBBON TREE
	002 TONER EPL-3000	TONER EPL-3000				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$713,90	10	U CHAO (MACAU)

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
082	003 TONER EPL-5200	TONER EPL-5200				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$890,00	5	JOS
	004 TONER EPL-5500	TONER EPL-5500				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$367,60	14	POWER HOUSE SYSTEM
	005 TONER EPL-9000	TONER EPL-9000				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$1.361,70	10	U CHAO (MACAU)
083	MINAS PARA LAPISEIRA:	活動鉛筆筆芯:				
	001 DE 0.3MM	0.3毫米				
	001 "PENTEL" - CAIXA DE 12	"PENTEL"-12支/小盒	CAIXA 盒	$5,65	3	VING IP
	002 DE 0.5MM	0.5毫米				
	001 "PENTEL" - CAIXA DE 12	"PENTEL"-12支/小盒	CAIXA 盒	$3,50	5	DORBLE
	003 DE 0.7MM	0.7毫米				
	001 "PENTEL" - CAIXA DE 12	"PENTEL"-12支/小盒	CAIXA 盒	$3,28	3	VING IP
084	MOLAS DE AÇO:	彈簧夾子:				
	001 MOLAS DE AÇO	彈簧夾子				
	001 NO. 108	NO.108	CADA 個	$0,88	3	VING IP
	002 NO. 109	NO.109	CADA 個	$0,62	5	CHING TAK HONG
	003 NO. 110	NO.110	CADA 個	$0,31	5	CHING TAK HONG
	004 NO. 111	NO.111	CADA 個	$0,22	5	DORBLE
	005 NO. 112 "EPL" DC312	"EPL"DC312NO.112	CADA 個	$0,18	3	WO KEI
085	MOLHA DEDOS COM BASE PLÁSTICA:	銀紙舐（膠底）:				
	001 FINGERTIP MOISTENER	銀紙舐				
	001 "TIPP-EX"	"TIPP-EX"	UNIDADE 個	$14,50	3	DORBLE
086	MÁQUINA DYMO:	DYMO機:				
	001 DYMO	DYMO				
	001 MODELO 1610	1610號	UNIDADE 個	$86,60	3	WO KEI
087	NAME CARD HOLDER:	名片簿:				
	001 CARD HOLDER	名片簿				
	001 "MANOK" 540S - DE 400 CARTÕES	"MANOK"540S-400張	UNIDADE 本	$25,50	5	CHING TAK HONG
088	NUMERADOR MECÂNICO:	號碼機:				
	001 NUMERADOR MECÂNICO	號碼機				
	001 "LION C-71"	"LIONC-71"	UNIDADE 個	$248,00	3	WO KEI
	002 "LION D-51"	"LIOND-51"	UNIDADE 個	$229,00	3	WO KEI

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
089	**PAPEL ALMAÇO:**	厚紙:				
	001 25 LINHAS	25行				
	001 AZUL	藍色	FOLHA 張	$0,23	3	WO KEI
	002 DE - A4	A4				
	001 AZUL LISO	淨藍色	FOLHA 張	$0,15	3	WO KEI
090	**PAPEL BRANCO:**	白紙:				
	001 DE 297MM X 210MM - A4	297毫米X210毫米 - (A4)				
	001 "BOND" - RESMA/40 LIBRAS	"BOND" - 40磅/包	RESMA 包	$20,00	3	VING IP
091	**PAPEL CONTÍNUO PARA IMPRESSORA:**	電腦紙:				
	001 PAPEL CONTÍNUO PARA IMPRESSORA	電腦紙				
	001 DE 11" X 15" - "PROMAS"	11吋X15吋 - "PROMAS"	CAIXA 盒	$89,20	1	ON HING
	002 DE 9-1/2" X 11" - "PROMAS"	9 1/2吋X11吋 - "PROMAS"	CAIXA 盒	$58,90	1	ON HING
092	**PAPEL DE CORRECÇÃO PARA MÁQUINAS DE ESCREVER:**	打字機改錯紙:				
	001 PAPEL DE CORRECÇÃO PARA MÁQUINAS DE ESCREVER	打字機改錯紙				
	001 "TIPP-EX"	"TIPP-EX"	EMB. 包	$2,15	5	DORBLE
093	**PAPEL DE MEMORANDO:**	記事紙:				
	001 DE 1-1/2" X 2"	1-1/2吋X2吋				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 本	$1,50	5	DORBLE
	002 2" X 3"	2吋X3吋				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 本	$2,80	3	VING IP
	003 DE 3" X 3"	3吋X3吋				
	001 "3M"	"3M"	UNIDADE 本	$3,85	3	VING IP
	004 DE 3" X 5"	3吋X5吋				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 本	$4,20	3	VING IP
	005 DE 550R	550R				
	001 "3M"	"3M"	EMB. 包裝	$9,08	3	POWER HOUSE SYSTEM
	006 TAPE FLAG	報事貼				
	001 "3M POST-IT" Nº680-9 (SIGN HERE) - EMB DE 50	"3M POST-IT" Nº680-9 (SIGN HERE) 報事貼簽名膠帶50包裝	EMB 包裝	$8,50	3	WO KEI
	007 TELEPHONE MESSAGE	電話留言紙				
	001 "3M" PAD 7660	"3M" 7660 - 小包裝	EMB. 包裝	$4,40	3	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
094	PAPEL P/FOTÓCOPIA - MOD. DT 750:	DT 750 復印紙:				
	001 DE - A3	A3				
	001 "BX-75"	"BX-75"	RESMA 包	$39,40	1	ON HING
	002 "COPIMAX"	"COPIMAX"	RESMA 包	$37,80	1	ON HING
	003 "REPORT"	"REPORT"	RESMA 包	$35,90	1	ON HING
	002 DE - A4	A4				
	001 "ASTRO"	"ASTRO"	RESMA 包	$16,50	3	VING IP
	002 "BX-75"	"BX-75"	RESMA 包	$19,70	1	ON HING
	003 DE - B4	B4				
	001 "COPIMAX"	"COPIMAX"	RESMA 包	$45,00	3	VING IP
095	PAPEL P/FOTÓCOPIA DE 80 LIBRAS:	80磅復印紙:				
	001 DE - A3	A3				
	001 "BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	$41,70	1	ON HING
	002 "BX-80" - (COM COR)	"BX-80"(有顏色)	RESMA 包	$73,60	1	ON HING
	003 "COPIMAX"	"COPIMAX"	RESMA 包	$39,50	1	ON HING
	002 DE - A4	A4				
	001 "BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	$20,70	1	ON HING
	002 "BX-80" - (COM COR)	"BX-80"(有顏色)	RESMA 包	$36,80	1	ON HING
	003 DE - B4	B4				
	001 "BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	$39,20	1	ON HING
	004 DE - F4	F4				
	001 "BX-80"	"BX-80"	RESMA 包	$24,20	1	ON HING
096	PAPEL P/IMPRESSORA LASERJET:	LASERJET打印紙:				
	001 CUT SHEET PAPER	CUT SHEET PAPER				
	001 "HP" - 51630Z DE 200 FOLHAS	"HP" - 51630Z - 200張裝	UNIDADE 包	$157,00	7	QUANTUM RESEARCH
	002 GLOSSY PAPER	GLOSSY PAPER				
	001 "EPSON" - S041126 - A4	"EPSON" - S041126 - A4	EMB 包	$63,00	1	JOS
	002 "HP" - 50636J DE 50 FOLHAS	"HP" - 50636J - 50張裝	UNIDADE 包	$305,00	1	JOS
	003 INK JET PAPER	噴墨紙				
	001 "EPSON", S041061-A4	"EPSON", S041061-A4	EMB 包	$80,20	14	POWER HOUSE SYSTEM
	004 STYLUS COLOR A4	STYLUS COLOR - A4				
	001 "EPSON" - 720DPI	"EPSON" - 720DPI	UNIDADE 包	$68,70	10	U CHAO (MACAU)
	002 "MITSUBISHI" - 720DPI	"MITSUBISHI" - 720DPI	UNIDADE 包	$35,00	1	JOS

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
097	**PAPEL PARA DUPLICADOR - ABSORVENTE DE 1ª QUALIDADE:**	1級油印紙：				
	001 DE - A4	A4				
	001 DE 80G - TYPEPAK DUPLICATMG PAPER	80克 TYPEPAK DUPLICATMG PAPER	RESMA 包	$19,80	5	CHING TAK HONG
098	**PAPEL PARA MÁQUINA DE SOMAR:**	計數機紙：				
	001 PAPEL PARA MÁQUINA DE SOMAR	計數機紙				
	001 DE 2-1/2" X 3"	2-1/2吋X3吋	ROLO 卷	$2,30	5	CHING TAK HONG
	002 DE 2-1/4" X 3"	2-1/4吋X3吋	ROLO 卷	$1,82	5	CHING TAK HONG
099	**PAPEL PARA MÁQUINA FACSIMILE:**	傳眞機紙：				
	001 IMAGING FILM PARA MÁQUINA FACSIMILE	傳眞機用 IMAGING FILM				
	001 "SHARP" FO-15R	"SHARP" FO-15R	UNIDADE 卷	$186,00	5	CHING TAK HONG
	002 PAPEL PARA MÁQUINA FACSIMILE	傳眞機紙：				
	001 DE 210MM X 100M	(210毫米X100米)	ROLO 卷	$23,50	5	IAT LEI
	002 DE 210MM X 30M	(210毫米X30米)	ROLO 卷	$6,75	5	IAT LEI
	003 DE 210MM X 50M "KAWAI" (IN/OUT)	(210毫米X50米)"KAWAI" (IN/OUT)	ROLO 卷	$12,40	1	ON HING
	004 DE 216MM X 100M	(216毫米X100米)	ROLO 卷	$23,90	1	ON HING
	005 DE 216MM X 30M	(216毫米X30米)	ROLO 卷	$6,75	5	IAT LEI
	006 DE 216MM X 50M	(216毫米X50米)	ROLO 卷	$12,60	1	ON HING
100	**PAPEL PARA TELEX:**	電報機紙：				
	001 DE 214 X 114MM - 2 PLY	2-PLY,214X114毫米				
	001 "PROMAS"	"PROMAS"	UNIDADE 卷	$38,90	5	CHING TAK HONG
101	**PAPEL PARDO:**	雜皮紙：				
	001 PAPEL PARDO	雜皮紙				
	001 PAPEL ALCATRÃO	黑油紙	UNIDADE 張	$1,18	3	WO KEI
	002 PARA EMBRULHO DE 70 LIBRAS	70磅包裝紙	UNIDADE 張	$0,70	1	ON HING
	003 PARA EMBRULHO DE 80 LIBRAS	80磅包裝紙	UNIDADE 張	$0,79	1	ON HING
102	**PAPEL QUÍMICO:**	復寫紙（藍墊紙)：				
	001 PAPEL QUÍMICO	復寫紙（藍墊紙)				
	001 DE 100 FOLHAS	100張/盒	CAIXA 盒	$40,00	3	VING IP
	002 PRETO - DE 100 FOLHAS	黑色-100張/盒	CAIXA 盒	$46,50	3	VING IP
103	**PAPEL:**	紙：				
	001 CARTÃO	卡片紙				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
103	001 DE 34" X 31"	34吋X31吋	UNIDADE 張	$1,85	3	ON HING
	002 CAVALINHO	圓盡紙				
	001 100 LIBRAS A3	A3 100磅	FOLHA 張	$0,58	3	WO KEI
	002 100 LIBRAS A4	A4 100磅	FOLHA 張	$0,30	5	DORBLE
	003 CELOFANE	盡紙				
	001 CELOFANE	盡紙	FOLHA 張	$2,40	3	WO KEI
	004 COLORIDO POROSO	多色				
	001 DE 22" X 34"	22吋X34吋	FOLHA 張	$1,75	3	ON HING
	005 CREPON	綢紙				
	001 CREPON	綢紙	ROLO 卷	$3,40	3	WO KEI
	006 DE COR CREME	米色				
	001 A4	A4	RESMA 包	$34,50	3	ON HING
	007 DE EMBRULHO	花紙				
	001 DE EMBRULHO (FANTASIA)	花紙（FANTASIA）	FOLHA 張	$4,50	3	VING IP
	008 DE JORNAL	新聞紙				
	001 DE JORNAL (IMPRENSA)	新聞紙(IMPRENSA)	UNIDADE 張	$2,35	3	WO KEI
	009 DE LUSTRO	光亮的				
	001 DE LUSTRO	光亮的	FOLHA 張	$0,82	3	WO KEI
	010 DE MOLDE	凹凸的				
	001 DE MOLDE	凹凸的	FOLHA 張	$5,00	3	VING IP
	011 FINO P/DESENHO DE VÁRIAS CORES	用作描繪的-多種不同顏色				
	001 39" X 22"	39吋X22吋	UNIDADE 張	$2,82	3	WO KEI
	012 METALIZADO DE 1 LADO	單面的				
	001 18" X 18"	18吋X18吋	FOLHA 張	$1,95	5	DORBLE
	013 METALIZADO DE 2 LADOS	雙面的				
	001 METALIZADO DE 2 LADOS	雙面的	JARDA 碼	$12,50	5	DORBLE
	014 VELUDO	絨紙				
	001 VELUDO	絨紙	ROLO 卷	$61,00	5	DORBLE
104	PASTAS:	活頁文件夾:				
	001 DE CARTÃO PRENSADO	厚卡紙				
	001 "LUCKY"	"LUCKY"	UNIDADE 個	$10,35	5	DORBLE
	002 DYMO - COLLECTA MAGAZINE FILE - A4	A4DYMO雜誌盒				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	$11,85	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
104	003 L320 (HOLDER) - A4	L320(HOLDER)-A4				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	$2,20	3	VING IP
	004 LW320	LW320				
	001 "EXCEL"	"EXCEL"	UNIDADE 個	$2,70	5	DORBLE
	005 LW350	LW350				
	001 "EXCEL"	"EXCEL"	UNIDADE 個	$3,00	5	DORBLE
	006 MECÂNICAS PARA ARQUIVO DE 2"	2吋用作存檔				
	001 "ELBA"	"ELBA"	UNIDADE 個	$16,20	5	DORBLE
	007 MECÂNICAS PARA ARQUIVO DE 3"	3吋用作存檔				
	001 "ELBA"	"ELBA"	UNIDADE 個	$16,20	5	DORBLE
	008 P/ COMPUTADOR - CAPA PLÁSTICA COM GANCHO SUSPENSÃO DE AÇO INOXIDÁVEL	塑料封面，不銹鋼掛勾電腦紙活頁夾（大號）				
	001 DE 15-1/2" X 2"	15-1/2吋X2吋	DÚZIA 打	$128,00	5	DORBLE
	009 PAPELÃO DE 2" - PRETAS	2吋，黑色				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	$8,85	3	VING IP
	010 PAPELÃO DE 3" - PRETAS	3吋，黑色				
	001 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	$8,95	3	VING IP
	011 PARA COMPUTADOR PEQUENO	電腦紙活頁夾				
	001 DE 9-1/2" X 11"	9-1/2吋X11吋	DÚZIA 打	$95,00	5	IAT LEI
	012 PLÁSTICA	塑料的(BOXFILE)				
	001 DE 2" (A4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 2吋-A4	UNIDADE 個	$20,95	3	DORBLE
	002 DE 2" (F4) "EJA"	"EJA" 2吋-F4	UNIDADE 個	$24,50	3	VING IP
	003 DE 2" (F4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 2吋-F4	UNIDADE 個	$21,48	3	DORBLE
	004 DE 3" (A4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 3吋-A4	UNIDADE 個	$21,48	3	DORBLE
	005 DE 3" (F4) "EJA"	"EJA" 3吋-F4	UNIDADE 個	$24,80	3	VING IP
	006 DE 3" (F4) "ESSELTE"	"ESSELTE" 3吋-F4	UNIDADE 個	$21,98	3	DORBLE
	007 "ESSELTE"	"ESSELTE"	UNIDADE 個	$12,50	3	VING IP
	008 "KOKUYO" - C-510	"KOKUYO"-C-510	UNIDADE 個	$18,80	3	WO KEI
	009 "KOKUYO" - FD420N	"KOKUYO"-FD420N	UNIDADE 個	$24,70	3	POWER HOUSE SYSTEM
	010 "KOKUYO" - FD430N	"KOKUYO"-FD430N	UNIDADE 個	$26,80	3	POWER HOUSE SYSTEM
	013 PLÁSTICA COM PROTECÇÃO METÁLICA	塑料、有金屬保護				
	001 "EASYFILE" DE 3" - A4	"EASYFILE"A4,3吋	UNIDADE 個	$10,10	3	POWER HOUSE SYSTEM
	002 "ESSELTE" DE 2" - A4	"ESSELTE"A4,2吋	UNIDADE 個	$20,95	5	DORBLE

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
104	003 "ESSELTE" DE 3" - A4	"ESSELTE"A4,3吋	UNIDADE 個	$21,48	5	DORBLE
105	**PERCEVEJOS:**	圖釘:				
	001 METAL	金屬型				
	001 CAIXA DE 100	100粒/盒	CAIXA 盒	$2,20	5	DORBLE
	002 PLÁSTICOS	塑料型				
	001 "MITSUYA" - CAIXA DE 20	"MITSUYA" -20粒/盒	CAIXA 盒	$7,20	5	DORBLE
106	**PLASTICINA:**	橡皮泥:				
	001 CAIXA DE 8.85 LIBRA	8.85磅/盒				
	001 "NIKKI"	"NIKKI"	CAIXA 盒	$4,10	1	JOS
107	**PLOTTER PAPER:**	繪圖紙:				
	001 36" X 150FT	36吋X150呎				
	001 HP DESIGNJET 650C COLOUR SPECIAL PLOTTER PAPER (PART Nº 51631E)	"HP"DESIGNJET 650C 顏色特別繪圖紙, (NO.51631E)	UNIDADE 張	$340,00	7	VING IP
108	**PLÁSTICO AUTOCOLANTE:**	膠貼:				
	001 VÁRIAS CORES	多種顏色				
	001 LARGURA DE 18"	闊18吋	JARDA 碼	$5,90	3	WO KEI
109	**PROTOCOLO SEM MATABORRÃO:**	會議記錄硬皮簿:				
	001 DE 6-1/2" X 8-1/2"	6-1/2吋X8-1/2吋				
	001 100 FOLHAS	100頁	UNIDADE 本	$4,00	5	CHING TAK HONG
	002 DE 8-1/2" X 13"	8-1/2吋X13吋				
	001 200 FOLHAS	200頁	UNIDADE 本	$10,50	3	WO KEI
110	**PINCÉIS (ESTERNE PURE BRISTLE CHINA):**	毛筆:				
	001 BAMBU - (MÉDIO)	竹製-中型				
	001 BAMBU (MÉDIO)	竹製-中型	UNIDADE 支	$1,50	1	JOS
	002 FINOS	幼				
	001 Nº 4	Nº. 4	UNIDADE 支	$0,80	3	WO KEI
	003 GROSSO	粗				
	001 Nº 12	Nº. 12	UNIDADE 支	$1,90	3	WO KEI
	004 MÉDIOS	中				
	001 Nº 8	Nº. 8	UNIDADE 支	$1,25	3	WO KEI
112	**REVELADOR PARA IMPRESSORA LASER:**	雷射打印機碳粉:				
	001 4029-030, P/N 1380200	4029-030, P/N 1380200				
	001 "IBM"	"IBM"	CADA 個	$1.250,00	3	VING IP

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
112	002 COLOR LASERJET 5	顏色雷射打印機 5				
	001 "HP" - BLACK, C3105A	"HP"-黑色,C3105A	UNIDADE 個	$53,50	10	POWER HOUSE SYSTEM
	002 "HP" - COLOR, C3102A, C3103A, C3104A	"HP"-彩色 C3102A, C3103A,C3104A	UNIDADE 個	$263,00	3	JOS
	003 EPL5500 - (SO50005)	EPL5500-(S050005)				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$367,60	14	POWER HOUSE SYSTEM
	004 LASERJET 2P, LASERJET 2 PLUS, LASER JET 3P - (92275A)	LASERJET 2P, LASERJET 2 PLUS, LASER JET 3P(92275A)				
	001 "HP"	"HP"	CADA 個	$560,00	3	VING IP
	005 LASERJET 3 - (92295A)	LASERJET 3(92295A)				
	001 "HP"	"HP"	CADA 個	$505,00	3	VING IP
	006 LASERJET 4 - (92298A)	LASERJET 4(92298A)				
	001 "HP"	"HP"	CADA 個	$528,00	7	GALLANT
	007 LASERJET 4000/4000N/4000T/4000TN	LASERJET 4000/4000N/4000T/4000TN				
	001 "HP" - C4127X	"HP"-C4127X	UNIDADE 個	$850,00	3	VING IP
	008 LASERJET 4L - (92274A)	LASERJET 4L(92274A)				
	001 "HP"	"HP"	CADA 個	$459,00	7	GALLANT
	009 LASERJET 4V - (C3900A)	LASERJET 4V(C3900A)				
	001 "HP"	"HP"	CADA 個	$928,00	3	VING IP
	012 LASERJET 5P/5MP/6P/6MP	LASERJET 5P/5MP/6P/6MP				
	001 "HP" - C3903A/C3903F	"HP"-C3903A/C3903F	UNIDADE 個	$489,00	3	RIBBON TREE
	013 LASERJET 6L	LASERJET 6L				
	001 "HP" - C3906F	"HP"-C3906F	CADA 個	$375,00	1	RIBBON TREE
	015 MACINTOSH LASERWRITTER M2045G/A	MACINTOSH LASERWRITTER M2045G/A				
	001 "APPLE"	"APPLE"	UNIDADE 個	$580,00	1	JOS
113	**REVELADOR PARA IMPRESSORA:**	打印機碳粉:				
	001 STYLUS 1000 - S020025	STYLUS 1000 S020025				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$52,00	7	U CHAO (MACAU)
	002 STYLUS 1520 (BLACK) - S020108	STYLUS 1520(黑色)S020108				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$91,00	1	RIBBON TREE
	003 STYLUS 1520 (COLOR) - S020089	STYLUS 1520(彩色)S020089				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$92,30	1	JOS
	004 STYLUS 820 (BLACK) - S020047	STYLUS 820(黑色)S020047				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$89,00	7	QUANTUM RESEARCH

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
113	005 STYLUS 820 (COLOR) - S020049	STYLUS 820(一ш一)S020049				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$144,00	3	VING IP
	006 STYLUS COLOR (BLACK) - S020034	STYLUS COLOR(黑色)S020034				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$78,00	1	RIBBON TREE
	007 STYLUS COLOR (COLOR) - S020036	STYLUS COLOR(彩色)S020036				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$168,00	5	CHING TAK HONG
	008 STYLUS COLOR 3000	STYLUS COLOR 3000				
	001 "EPSON" - BLACK, S020118	"EPSON"-黑色,S020118	UNIDADE 個	$360,00	7	RIBBON TREE
	002 "EPSON" - COLOR, S020130, S020122, S020126	"EPSON"-彩色S020130, S020122,S020126	UNIDADE 個	$360,00	7	RIBBON TREE
	009 STYLUS COLOR 800	STYLUS COLOR 800				
	001 "EPSON" - BLACK, S020108	"EPSON"-黑色,S020108	UNIDADE 個	$109,00	5	CHING TAK HONG
	002 "EPSON" - COLOR, S020089	"EPSON"-彩色S020089	UNIDADE 個	$130,00	7	QUANTUM RESEARCH
114	REVELADOR PARA MÁQUINAS FOTOCOPIADORAS:	影印機碳粉:				
	001 2335Z	2335Z				
	001 "GESTETNER"	"GESTETNER"	FRASCO 樽	$280,00	3	VING IP
	002 2670/3270 (FQ-TA20)	2670/3270(FQ-TA20)				
	001 "PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	$303,40	5	JOS
	003 3031 & 1120	3031 & 1120				
	001 "KONICA"	"KONICA"	UNIDADE 個	$228,00	3	VING IP
	004 DC-2254	DC-2254				
	001 "MITA" (2 PC/BOX)	"MITA" (2樽/盒)	BOX 盒	$238,00	5	JOS
	005 EP-4230,EP-470,EP-410 & EP-350	EP-4230,EP-470,EP-410 & EP-350				
	001 "MINOLTA"	"MINOLTA"	UNIDADE 個	$125,00	1	RIBBON TREE
	006 EP-5400	EP-5400				
	001 "MINOLTA"	"MINOLTA"	UNIDADE 個	$174,00	5	JOS
	007 FC-2	FC-2				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	$756,00	7	JOS
	008 FP-820 (FQ-U160)	FP-820(FQ-U160)				
	001 "PANASONIC"	"PANASONIC"	UNIDADE 個	$1.080,00	3	VING IP
	009 FT-5560	FT-5560				
	001 "RICOH"	"RICOH"	FRASCO 樽	$105,00	5	JOS
	010 NP-1210	NP-1210				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
114	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	$80,00	3	VING IP
	011 SF-2040	SF-2040				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$394,40	7	POLLY
	012 SF-216 ST1	SF-216ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$165,00	1	JOS
	013 SF-222 ST1	SF-222ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$174,00	1	JOS
	014 SF-7750	SF-7750				
	001 "SHARP" (SF770ST1)	"SHARP" (SF770ST1)	UNIDADE 個	$118,80	1	JOS
	015 SF-780ST1	SF-780ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$108,00	1	JOS
	016 SF-830 ST1	SF-830ST1				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$132,00	5	JOS
	017 SF-8300	SF-8300				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$132,00	5	JOS
	018 SF-8800, SF-7350, SF-7300	SF-8800, SF-7350, SF-7300				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$114,00	1	DAILY
	019 SF-8870	SF-8870				
	001 "SHARP"	"SHARP"	UNIDADE 個	$114,00	1	DAILY
115	**RÉGUA:**	刻度尺:				
	001 RÉGUA DE ESCALA	刻度尺				
	001 "FABER - CASTELL" MODELO 853 (GERMANY)	"FABER-CASTELL" 853 型號 （德國製）	UNIDADE 把	$40,60	5	DORBLE
116	**RÉGUAS GRADUADAS EM CENTÍMETROS:**	公制直尺:				
	001 EM PLÁSTICO	塑料				
	001 DE 30 CM	30厘米	UNIDADE 把	$1,20	1	JOS
	002 DE 60 CM	60厘米	UNIDADE 把	$7,50	1	JOS
	002 RÉGUA DURA	硬尺				
	001 RÉGUA DURA (NÃO DE FERRO)	硬尺（非金屬）	UNIDADE 把	$2,85	2	VING IP
117	**SEPARADORES:**	分類紙:				
	001 DE 10 JOGO DE 5 FOLHAS A4	10套5張A4				
	001 "KINGJIM"	"KINGJIM"	EMB. 包	$32,80	3	VING IP
118	**SUPORTE PARA ROLO DE FITA GOMADA:**	透明膠紙座:				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
118	001 DE 36 JARDAS	36碼				
	001 "SCOTCH" - PARA MESA	"SCOTCH"，座檯-每個	CADA 個	$11,75	3	VING IP
	002 "SCOTCH" - PEQUENO	"SCOTCH"，小型-每個	CADA 個	$4,90	3	WO KEI
	002 DE FITA GOMADA	透明膠紙座				
	001 MODELO 322	322號	CADA 個	$8,50	5	CHING TAK HONG
119	**SUPORTE PLÁSTICO PARA LÁPIS E CANETAS:**	筆筒:				
	001 SUPORTE PLÁSTICO PARA LÁPIS E CANETAS	筆筒				
	001 MODELO Nº 670/885	670/885號	UNIDADE 個	$8,00	3	WO KEI
120	**TABULEIRO ARTICULADO:**	文件架:				
	001 TABULEIRO	文件架				
	001 COM 2 PRATELEIRAS - PLÁSTICO	塑料二層	UNIDADE 個	$24,50	5	DORBLE
	002 COM 3 PRATELEIRAS - PLÁSTICO	塑料三層	UNIDADE 個	$39,20	5	DORBLE
121	**TESOURAS:**	剪刀:				
	001 DE 135MM	135毫米				
	001 "ALLEX"	"ALLEX"	UNIDADE 把	$38,85	3	VING IP
	002 DE 165MM	165毫米				
	001 "ALLEX"	"ALLEX"	UNIDADE 把	$42,50	3	VING IP
	003 DE 165MM	165毫米				
	001 "STAG"	"STAG"	UNIDADE 把	$5,50	3	WO KEI
	004 DE BICO REDONDO	圓頭				
	001 "STAG"	"STAG"	UNIDADE 把	$3,80	5	DORBLE
122	**TINTA PARA CANETA PERMANENTE:**	鋼筆墨水:				
	001 TINTA PARA CANETA PERMANENTE	鋼筆墨水				
	001 "PARKER"	"PARKER"	FRASCO 樽	$12,30	5	CHING TAK HONG
123	**TINTA PARA CARIMBOS DE BORRACHA:**	印台墨水:				
	001 DE DIVERSAS CORES	多種顏色				
	001 "ARTLINE"	"ARTLINE"	FRASCO 樽	$11,00	3	VING IP
124	**TINTA PARA IMPRESSORA "PAINJET/DESKJET":**	噴墨打印機墨水："PAINJET/DESKJET":				
	001 51606A - PAINTJETXL (BLACK)	51606A,PAINTJETXL(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$205,00	1	RIBBON TREE
	002 51606B (BLUE) - 51606R (RED) - 51606Y (YELLOW)	51606B(藍色),51606R(紅色),51606Y (黃色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$234,00	7	GALLANT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
124	003 51626A (BLACK)	51626A(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$195,00	1	RIBBON TREE
	004 51629A (BLACK)	51629A(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$193,00	1	RIBBON TREE
	005 51639A - PJXL300 (BLACK)	51639A, PJXL300(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$160,60	10	U CHAO (MACAU)
	006 51639C (CYAN) - 51639M (MAGENTA) - 51639Y (YELLOW)	51639C(CYAN), 51639M(深紅色), 51639Y(黃色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$163,20	7	JOS
	007 51640A - DESKJET 1200C (BLACK)	51640A, DESKJET 1200C(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$198,00	5	IAT LEI
	008 51640 C (CYAN) - 51640M (MAGENTA) - 51640MY (YELLOW)	51640C(CYAN), 51640M(深紅色) 51640MY(黃色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$210,00	3	VING IP
	009 51649 A (COLOR)	51649A（彩色）				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$205,00	3	VING IP
	010 550C - 51625A (COLOR)	550C, 51625A(彩色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$205,00	3	VING IP
	011 550C - 51626A (BLACK)	550C, 51626A(黑色)				
	001 "HP"	"HP"	UNIDADE 個	$195,00	1	RIBBON TREE
	012 BJ300 E330 (BJI-642)	BJ300 E330 (BJI-642)				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	$76,00	1	JOS
	013 BJI-643 (BLACK)	BJI-643(黑色)				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	$112,00	10	U CHAO (MACAU)
	014 BJI-643 (COLOR-CYAN,MAGENTA,YELLOW)	BJI-643(彩色-CYAN,深紅色，黃色)				
	001 "CANON"	"CANON"	UNIDADE 個	$127,60	10	U CHAO (MACAU)
	015 EPL-3000	EPL-3000				
	001 "EPSON"	"EPSON"	UNIDADE 個	$713,90	10	U CHAO (MACAU)
	016 INK CARTRIDGE BC-01 BJ	BC-01 BJ 墨水				
	001 "CANON BUBBLE JET BJ-10"	"CANON BUBBLE JET BJ-10"	UNIDADE 個	$122,00	1	RIBBON TREE
	017 INK CARTRIDGE BLACK S020093	S020093黑色墨水				
	001 "EPSON STYLUS 500"	"EPSON STYLUS 500"	UNIDADE 個	$83,00	1	RIBBON TREE
	018 INK CARTRIDGE BLACK S020108	S020108黑色墨水				
	001 "EPSON COLOR 1500"	"EPSON COLOR 1500"	UNIDADE 個	$113,60	7	GALLANT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
124	019 INK CARTRIDGE COLOR S020089	S020089彩色墨水				
	001 "EPSON COLOR 1520"	"EPSON COLOR 1520"	UNIDADE 個	$148,00	1	RIBBON TREE
	020 INK CARTRIDGE COLOR S020097	S020097彩色墨水				
	001 "EPSON STYLUS 500"	"EPSON STYLUS 500"	UNIDADE 個	$146,00	1	JOS
	021 RIBBON CARTRIDGE #7754	#7754色帶				
	001 "EPSON LQ-1170"	"EPSON LQ-1170"	UNIDADE 個	$18,50	3	WO KEI
	022 RIBBON CARTRIDGE #S015083	#S015083色帶				
	001 "EPSON LQ2170"	"EPSON LQ2170"	UNIDADE 個	$84,00	3	WO KEI
125	**TINTA PARA NUMERADORES MECÂNICOS:**	號碼機墨水：				
	001 TINTA PARA NUMERADORES MECÂNICOS	號碼機墨水				
	001 "LION"	"LION"	FRASCO 樽	$12,00	5	IAT LEI
	002 "UCHIDA"	"UCHIDA"	FRASCO 樽	$27,00	3	VING IP
126	**TINTA:**	墨水：				
	001 POSTER COLOUR TAMMA - DE 50 ML	POSTER COLOUR TAMMA - 50毫升/樽				
	001 "MARABU"	"MARABU"	FRASCO 樽	$30,00	3	VING IP
	002 TINTA	墨水				
	001 "PENTEL"	"PENTEL"	FRASCO 樽	$17,50	5	DORBLE
127	**TRANSPARÊNCIA:**	透明膠片：				
	001 DE 100 FOLHAS	100張/盒				
	001 "3M" MODELO 383	"3M" 383號	CAIXA 盒	$98,00	5	DORBLE
	002 "FABER-CASTELL"	"FABER-CASTELL"	CAIXA 盒	$110,00	3	VING IP
	003 "STAEDLER" (LUMOCOLOR) - MODELO (PPC) 636-10-DT/1	"STAEDLER" (LUMOCOLOR), (PPC) 636-10-DT/1 -	CAIXA 盒	$218,00	5	DORBLE
	004 "STEADTLER" - 63210-21	"STEADTLER" - 63210-21	CAIXA 盒	$122,00	5	DORBLE
	002 JET SERIES TRANSPARENCY FILM - A4	A4噴墨打印機透明膠片				
	001 "HP" 51636 LX	"HP" 51636 LX	CAIXA 盒	$344,30	10	U CHAO (MACAU)
	003 PARA IMPRESSORA	打印機用				
	001 HP 51636G	HP 51636G	CAIXA 盒	$329,00	3	VING IP
	004 TYPE A 3R 96019	TYPE A 3R 96019				
	001 "RANK XEROX"	"RANK XEROX"	CAIXA 盒	$128,00	3	VING IP
	005 TYPE R 3R 96023	TYPE R 3R 96023				
	001 "RANK XEROX"	"RANK XEROX"	CAIXA 盒	$130,00	3	VING IP
128	**ÓLEO PARA LUBRIFICAÇÃO DE MÁQUINAS:**	潤滑油				
	001 DE "3 IN 1"	"3 IN 1"				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
128	001 DE 3 ONÇAS	3安士	LATA 罐	$33,50	3	VING IP

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
DORBLE..... 多寶 Tel: 719202 / 719203 電話 Fax: 719258 傳真	Avenida Venceslau de Morais, Edif. Industria Fu Tai, 3°andar-E. 慕拉士大馬路富大工業大廈3樓E座
GALLANT..... 凱風 Tel: 333816 電話 Fax: 516452 傳真	Rua F. X. Pereira nº 71A. B, C, r/c Edif. Pak Keng Macau 俾利喇街71號A、B、C地下
JOS..... 怡和 Tel: 311990 電話 Fax: 316424 傳真	Rua do Comandante Mate e Oliveira nº 32--36, Edif. A.I.M., 1°andar 馬統領街32-36號1樓
ON HING..... 安興 Tel: 763622/6811413 電話 Fax: 763624 傳真	Rua dos Pescadores, Edf. Ind. Ocean, Fase II, 8 andar C, Macau 漁翁街海洋工業大廈第2期8樓C座
POLLY..... 保利文儀 Tel: 525376 / 762208 電話 Fax: 762209 傳真	Avenida Ouvidor Arriaga, Edif. Fortuna Tower Centro Comercial 70 r/c, Bloco 1 雅廉訪大馬路70號第1期地下
CHING TAK HONG..... 正德行 Tel: 524055 電話 Fax: 524894 傳真	Avenida Coronel Mesquita, 3-3A, Jade Garden, Bloco I, 14 A14 美副將大馬路3-3A號翡翠花園第1期14樓A座
CLÁUDIA..... 可麗 Tel: 555443 電話 Fax: 524077 傳真	Avenida Sidinio Pais, nº 35 r/c, 士多紐拜斯大馬路35號地下
QUANTUM RESEARCH..... 網絡 Tel: 528032 電話 Fax: 528032 傳真	Avenida do Ouvidor Arriaga, Nº70, Fortune Tower Shopping Center Shop AC 雅廉訪大馬路70號AC鋪
RIBBON TREE..... 維德 Tel: 483136 電話 Fax: 483141 傳真	Avenida Venceslau Morais s/n, 11°andar-P Edif. Centro Industrial Keck Seng, Bioco 2. 慕拉士大馬路激成工業大廈第2期11樓P座
U CHAO (MACAU)..... 宇宙 Tel: 553689 / 580655 電話 Fax: 580606 傳真	Avenida Ouvidor de Arriaga nº 103, r/c. 雅廉訪大馬路103號地下

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
VING IP..... 永業 Tel: 937602 / 551831 電話 Fax: 344953 傳眞	Rua da Alfândega nº 14, r/c. 紅窗門街14號地下
WO KEI..... 和記 Tel: 573888 電話 Fax: 573888 傳眞	Rua do Pato nº 29 r/c. 醫院後街29號地下
POWER HOUSE SYSTEM..... 能量 Tel: 339368 電話 Fax: 339376 傳眞	Rua de Pequim, No.174 Edif. Centro Comercial Kuong Fat, 10-Andar-G. 北京街174號廣發商業中心10樓G
DAILY..... 溢利文儀行 Tel: 303251/302192 電話 Fax: 303187 傳眞	Rua do Brandão nº17-C r/c. 巴冷latex街17號C地下
IAT LEI ..... 溢利包裝文具用品公司 Tel: 311247 電話 Fax: 308886 傳眞	Rua S. Lourenco 10B LJ. B. r/c. Edif. Fung Son Tong 風順堂 街10號B地下
TIN TAT..... 天達 Tel: 6836723/511262 電話 Fax: 558843 傳眞	Avenida Coronel Mesquita nº 8A, r/c. Edif. Kam Fu 美副將大馬路8號A地下

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席　楊寶儀

(Custo desta publicação $ 75 686,00)

（是項刊登費用為 MOP 75,686.00）

Concurso público n.º 6/98

第六/九八號公開招標

Tipo: Combustíveis

類別：燃料類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatarias 判給公司
001	GASOLINA ESPECIAL, 97 OCTANAS:	電油-97辛烷值:				
	001 - POR LITRO	有鉛 - 公升				
	001 - POR LITRO	有鉛 - 公升	LITRO 公升	$5,87	1	TAI MING LIMITADA
	002 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	有鉛-200公升/桶				
	001 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	有鉛-200公升/桶	TAMBOR 桶	$1.174,00	1	TAI MING LIMITADA

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	003 - SEM CHUMBO - POR LITRO	無鉛 - 公升				
	001 - SEM CHUMBO - POR LITRO	無鉛 - 公升	LITRO 公升	$5,86	1	TAI MING LIMITADA
002	GASÓLEO:	柴油:				
	001 - Nº 5 - POR LITRO	重柴油NO.5 - 公升				
	001 - (FUEL OIL) Nº 5	重柴油NO.5	LITRO 公升	$2,80	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	002 - Nº 5 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	重柴油NO.5 - 200公升/桶				
	001 - (FUEL OIL) Nº 5 - 200 LITROS	重柴油NO.5 - 200公升/桶	TAMBOR 桶	$580,00	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	003 - POR LITRO	公升				
	001 - (LIGHT DISEL OIL)	輕柴油-用於發動機	LITRO 公升	$3,87	1	TAI MING LIMITADA
	004 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	200公升/桶				
	001 - (LIGHT DISEL OIL) - 200 LITROS	輕柴油-用於發動機	TAMBOR 桶	$774,00	1	TAI MING LIMITADA
003	GÁS BUTANO:	石油氣:				
	001 - POR CILINDRO	罐裝				
	001 - DE 13 QUILOS	13公斤	CILINDRO 罐	$119,60	1	MEI FONG GÁS CIA LDA
	002 - DE 50 QUILOS	50公斤	CILINDRO 罐	$460,00	1	MEI FONG GÁS CIA LDA
004	MASSA PARA ROLAMENTOS ESFÉRICOS E LUBRIFICAÇÃO DE CHASSIS:	滾軸雪油及底盤潤滑油:				
	001 - POR LATA DE 0,5 KG	0.5公斤/罐				
	001 - "CASTROL LM"	"CASTROL LM"	LATA 罐	$15,00	7	TAI CHEONG
	002 - "CASTROL LMX"	"CASTROL LMX"	LATA 罐	$23,00	7	TAI CHEONG
	002 - POR LATA DE 3 KGS	3公斤/罐				
	001 - "CASTROL LM"	"CASTROL LM"	LATA 罐	$80,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR LATA DE 12,5 KGS	12.5公斤/罐				
	001 - "CASTROL LM"	"CASTROL LM"	LATA 罐	$260,00	7	TAI CHEONG
	002 - "CASTROL LMX"	"CASTROL LMX"	LATA 罐	$325,00	7	TAI CHEONG
005	PETRÓLEO:	煤油（火水）:				
	001 - POR LITRO	（公升）				
	001 - POR LITRO	（公升）	LITRO 公升	$3,65	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
006	ÓLEO (2 STROKE OIL):	油（二沖程油）:				
	001 - POR LATA DE 1 LITRO	1公升/罐				
	001 - "CASTROL 2T"	"CASTROL 2T"	LATA 罐	$13,00	7	TAI CHEONG
	002 - POR LATA DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CASTROL SOLVENT FLUSHNG OIL" PARA LAVAGEM DE MOTORS	"CASTROL SOLVENT FLUSHNG OIL" 洗車頭油	LATA 罐	$120,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR LATA DE 18 LITROS	18公升/罐				
	001 - "MOBILENE FLUSHING OIL"	"MOBILENE FLUSHING OIL"	LATA 罐	$194,00	5	H. NOLASCO
007	ÓLEO LUBRIFICAÇÃO DE MOTORES DE GASOLINA E GASÓLEO:	汽油及柴油發動機潤滑油:				
	001 - POR LATA DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CASTROL CRB 30-40"	"CASTROL CRB 30-40"	LATA 罐	$45,00	7	TAI CHEONG
	002 - POR LATA DE 18 LITROS	18公升/罐				
	001 - "CASTROL CRB 30-40"	"CASTROL CRB 30-40"	LATA 罐	$177,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR BIDÃO DE 200 LITROS	200公升/桶				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
007	001 - "CASTROL CRB 30-40"	"CASTROL CRB 30-40"	BIDÃO 桶	$1.570,00	7	TAI CHEONG
008	ÓLEO PARA DIFERÊNCIAL E CAIXA DE VELOCIDADE:	齒輪及變速箱潤滑油:				
	001 - DE 0,96 LITRO	0.96公升/罐				
	001 - "CASTROL MERCON DEXRON III"	"CASTROL MERCON DEXRON III"	LATA 罐	$18,00	7	TAI CHEONG
	002 - DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CASTROL MULTITRAX 80W/90"	"CASTROL MULTITRAX 80W/90"	LATA 罐	$57,50	7	TAI CHEONG
	003 - DE 18 LITROS	18公升/罐				
	001 "CASTROL MONOTRAX 90"	"CASTROL MONOTRAX 90"	LATA 罐	$179,00	7	TAI CHEONG
	004 - DE 200 LITROS	200公升/桶				
	001 - "CALTEX THUBAN GL5 EP90"	"CALTEX THUBAN GL5 EP90"	BIDÃO 桶	$2.438,00	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	005 - DE 205 LITROS	205公升/桶				
	001 - "SHELL DONAX TA"	"SHELL DONAX TA"	BIDÃO 桶	$5.120,00	2	LUEN YING HONG
009	ÓLEO PARA MOTOR A GASOLINA 15W/40:	汽車發動機潤滑油 15W/40:				
	001 - POR LATA DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CASTROL GTX 2 15W/40 API SJ/CF"	"CASTROL GTX 2 15W/40 API SJ/CF"	LATA 罐	$72,00	7	TAI CHEONG
	002 - "CASTROL RX SUPER PLUS"	"CASTROL RX SUPER PLUS"	LATA 罐	$56,00	7	TAI CHEONG
010	ÓLEO PARA MOTOR A GASÓLEO 15W/40:	柴油發動機潤滑油 15W/40:				
	001 - POR BIDÃO DE 208 LITROS	208公升/桶				
	001 - "MOBIL DELVAC SUPER 15W-40"	"MOBIL DELVAC SUPER 15W-40"	BIDÃO 桶	$1.893,00	5	H. NOLASCO
011	ÓLEO PARA TRAVÕES:	剎車潤滑油:				
	001 - POR LATA DE 0.5 LITRO	0.5公升/罐				
	001 - CALTEX HD BRAKE FLUID DOT 4	CALTEX HD BRAKE FLUID DOT 4	LATA 罐	$19,66	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	002 - POR LATA DE 1 LITRO	1公升/罐				
	001 - "CALTEX DOT3 HEAVY BRAKE FLULD"	"CALTEX DOT3 HEAVY BRAKE FLULD"	LATA 罐	$29,12	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.
	002 - "CASTROL DOT3 HD BRAKE FLUID"	"CASTROL DOT3 HD BRAKE FLUID"	LATA 罐	$28,00	7	TAI CHEONG
	003 - "CASTROL DOT4 DISC BRAKE FLUID"	"CASTROL DOT4 DISC BRAKE FLUID"	LATA 罐	$45,00	7	TAI CHEONG
	003 - POR TAMBOR DE 200 LITROS	200公升/桶				
	001 - "SHELL TELLUS 37"	"SHELL TELLUS 37"	TAMBOR 桶	$2.720,00	2	LUEN YING HONG
012	ÓLEO SUPER PARA MOTOR A GASOLINA 20W/50W:	汽油發動機特級潤滑油 20W/50:				
	001 - DE 0.473 LITRO	0.473公升/罐				
	001 - "EVINRUDE 500914"	"EVINRUDE 500914"	LATA 罐	$16,50	7	TAI CHEONG
	002 - DE 1 LITRO	1公升/罐				
	001 - "CASTROL SG 20W/50"	"CASTROL SG 20W/50"	LATA 罐	$16,00	7	TAI CHEONG
	003 - DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CASTROL SG 20W/50 GTX"	"CASTROL SG 20W/50 GTX"	LATA 罐	$50,00	7	TAI CHEONG
	004 - DE 18 LITROS	18公升/罐				
	001 - "CASTROL SG 20W/50 GTX"	"CASTROL SG 20W/50 GTX"	LATA 罐	$215,00	7	TAI CHEONG
	005 - DE 200 LITROS	200公升/桶				
	001 - "CALTEX DELO 350 20W50"	"CALTEX DELO 350 20W50"	TAMBOR 桶	$2.186,60	1	CALTEX OIL (MACAU) LTD.

FIRMA	ESTABELECIDA
CALTEX OIL (MACAU) LTD...... 加德士石油（澳門）有限公司 Tel : 786168 電話 Fax: 781392 傳眞	Rua Pequim, Edifício comercial "I Tak", 24° andar "E" 北京街怡德商業大廈24樓E座
MEI FONG GÁS CIA LDA..... 美豐石油有限公司 Tel : 211313 電話 Fax: 210166 傳眞	Avenida Horta e Costa 104, r/c 高士德大馬路104號地下
TAI CHEONG..... 嘉賓多澳門代理大昌行機油 Tel : 258877 電話 Fax: 256512 傳眞	Rua de S. João de Brito n° 26, r/c 聖庇道街26號地下
TAI MING LIMITADA..... 大明石油有限公司 Tel : 930085 電話 Fax: 335311 傳眞	Rua das Lorchas, Ponte n° 10 火船頭街10號碼頭
H. NOLASCO..... 殷理基 Tel : 719019 / 6885984 電話 Fax: 721489 傳眞	Avenida Venceslau de Morais 181-183,01 Edif. Ind. Va Ming 慕拉士大馬路181-183號華明工業大廈
LUEN YING HONG..... 聯英行 Tel : 921382 電話 Fax: 920130 傳眞	Rua Visconde Paço de Arcos n°s 83-87 巴素打爾古街83-87號

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.° do Decreto-Lei n.° 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação $ 6 492,00)

（是項刊登費用為MOP 6,492.00）

Concurso público n.° 7/98

第七/九八號公開招標

Tipo: Construção

類別：建築材料類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	ACESSÓRIO:	零件:				
	001 ACESSÓRIO PARA AUTOCLISMO - JOGO	零件				
	001 - "AMERICA STANDARD" PARA BIDÉ	"AMERICA STANDARD"用於浴缸	JOGO 套	$3.406,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	002 - "ILJER"	"ILJER"用於廁所水箱配件	JOGO 套	$353,10	7	NGAI SENG
	003 - "SCACO"	"SCACO"用於廁所水箱配件	JOGO 套	$193,00	7	IEK VO
	004 - "TOTO"	"TOTO"用於廁所水箱配件	JOGO 套	$395,50	7	NGAI SENG
002	ACETONA:	丙酮:				
	001 DE 1 LITRO	1公升裝				
	001 - DE 1 LITRO	1公升裝	GARRAFA 樽	$23,50	7	NGAI SENG
	002 DE 4 LITROS	4公升裝				
	001 - "CAMEL" Nº3054	"CAMEL"NO. 3054	LATA 罐	$74,00	7	IEK VO
003	ADESIVO:	膠布:				
	001 BRANCO	白色				
	001 - DE 2 CM	2厘米	UNIDADE 卷	$6,60	7	IEK VO
	002 PARA CANALIZAÇÃO	水喉用				
	001 - PARA CANALIZAÇÃO	水喉用	ROLO 卷	$2,10	7	IEK VO
004	AGUARRÁS:	松節油:				
	001 DE 1/2 LITRO	1/2公升裝				
	001 - DE 1/2 LITRO	1/2公升裝	GARRAFA 樽	$6,90	7	IEK VO
	002 DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CAMEL" NO. 1899	"CAMEL"NO. 1899	LATA 罐	$70,40	7	NGAI SENG
005	APARELHO:	器具，設置:				
	001 PARA DESENTUPIMENTO DA SANITA (KAU SI KUAN) - UNIDADE	用於通坐廁-支				
	001 - (KAU SI KUAN)	用於通坐廁	UNIDADE 支	$480,80	7	NGAI SENG
006	AREIA:	沙:				
	001 METROS CÚBICOS	立方米				
	001 - METROS CÚBICOS	立方米	M^3 立方米	$145,00	7	IEK VO
007	ARRANCADOR:	日光燈管啓動器（士擡）:				
	001 DE - S10 220-240-4-65W	S10220-240-4-65W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 單計	$1,70	7	FOO TAT
	002 PARA LÂMPADA FLUORESCENTE 36W	用於36W光管				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 單計	$1,70	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
008	**AZULEJOS:**	瓷磚:				
	001 BRANCO, DE 6" X 6" - CAIXA DE 100	白色6吋X6吋-100塊/盒				
	001 - BRANCO, DE 6" X 6"	白色6吋X6吋	CAIXA 盒	$120,00	7	IEK VO
	002 DE 4" X 4" - UNIDADE	4吋X4吋-塊				
	001 - DE 4" X 4" - UNIDADE	4吋X4吋-塊	UNIDADE 塊	$1,00	7	IEK VO
	003 FLORIADO DE 6" X 10" - UNIDADE	花紋6吋X10吋-塊				
	001 - FLORIADO DE 6" X 10"	花紋6吋X10吋	UNIDADE 塊	$7,80	7	IEK VO
009	**BALDE METÁLICO:**	金屬桶:				
	001 UNIDADE	個				
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE 個	$25,00	7	IEK VO
010	**BENZINA:**	白電油:				
	001 GARRAFA	白實油				
	001 - GARRAFA DE 1/2 LITRO	1/2公升裝	GARRAFA 樽	$25,50	7	IEK VO
011	**BETUME:**	瀝青:				
	001 GG	GG				
	001 - GG - EMBALAGEM DE 4 KGS	GG-4公斤裝	EMB 包裝	$202,60	7	NGAI SENG
	002 LATA DE 4 KGS	4公斤裝				
	001 - "UNION" (VERMELHO)	"UNION"(紅色)	LATA 罐	$289,00	7	IEK VO
012	**BRAÇOS DE ESTENDER, LATÃO PARA JANELA DE AÇO:**	鐵窗撐:				
	001 DE 10"	10吋				
	001 - DE 10"	10吋	UNIDADE 個	$5,50	7	IEK VO
	002 FECHOS	窗抽 (棕黑色)				
	001 - DE ALUMINIO	鋁	UNIDADE 個	$18,00	7	IEK VO
013	**BROCA:**	鑽頭:				
	001 BROCA	鑽頭				
	001 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 6.5 MM	"BOSCH"-6.5毫米	UNIDADE 單計	$37,00	7	IEK VO
	002 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 10MM	"BOSCH"-10毫米	UNIDADE 單計	$49,00	7	IEK VO
	003 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 12MM	"BOSCH"-12毫米	UNIDADE 單計	$54,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
013	004 - C/ESTRIAS PARA TACOS (BOSCH) DE 8MM	"BOSCH" - 8MM	UNIDADE 單計	$40,00	7	IEK VO
	005 - EM PÁ	鏟	UNIDADE 單計	$173,00	7	IEK VO
	006 - EMBICO (BULL POINT)	(BULL POINT)嘴	UNIDADE 單計	$155,00	7	IEK VO
014	BUCINS:	電器配件:				
	001 APARELHAGEM DE FERRO	入牆鐵盒				
	001 - PARA EMBUTIR NAS PAREDES - DE 3"	三吋	UNIDADE 個	$1,30	7	FOO TAT
	002 BÓIAS	豬膽製				
	001 - Nº B-01 (INGLATERRA) - PARA BOMAS DE AGUA	型號B-01(英國出)-大廈水塔用	CONJUNTO 套	$310,00	7	FOO TAT
	003 BRAÇADEIRA DE JUNÇÃO	針臣				
	001 - DE 15A-CH (BLOCO DE 12)	15A-CH（1排12粒）	BLOCO 排	$2,60	7	FOO TAT
	002 - DE 5A-CH (BLOCO DE 12)	5A-CH（1排12粒）	BLOCO 排	$1,50	7	FOO TAT
	004 CALHA PLÁSTICA - CADA BLOCO DE 2M	四方膠槽-每條二米				
	001 - DE 1" X 3/4"	1吋x3/4吋	BLOCO 條	$15,50	7	FOO TAT
	002 - DE 2" X 1"	2吋x1吋	BLOCO 條	$28,60	7	FOO TAT
	003 - DE 2" X 3"	2吋x3吋	BLOCO 條	$41,20	7	FOO TAT
	004 - DE 2" X 4"	2吋x4吋	BLOCO 條	$83,00	7	FOO TAT
	005 COTOVELO DE PLÁSTICO	膠曲				
	001 - "DIGNITY" - DE 20MM (PARA TUBOS)	"DIGNITY" 20毫米電工膠曲	UNIDADE 個	$0,80	7	FOO TAT
	006 DE Nº 311	Nº311				
	001 - DE Nº 311	Nº311	UNIDADE 個	$4,00	7	IEK VO
	007 FIXADOR	膠喉				
	001 - "DIGNITY" (EM FORMA DE U) - DE 20MM	"DIGNITY"電工用U形碼-20毫米	UNIDADE 個	$0,25	7	FOO TAT
	002 - "DIGNITY" (PARA TUBOS) - DE 20MM	"DIGNITY"電工用有牙杯梳-20毫米	UNIDADE 個	$0,50	7	FOO TAT
	003 - "DIGNITY" (PLÁSTICO) - DE 20MM	"DIGNITY"電工膠喉-20毫米	BLOCO 條	$4,60	7	FOO TAT
	008 GÁS REFRIGERANTE	冷凍劑（雪種）				
	001 - Nº R22 - LATA DE 30 LIBRAS	R22-30磅/罐	LATA 罐	$480,00	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
014	009 JUNÇÃO PARA TUBOS	電工用無牙長掟杰				
	001 - "DIGNITY" - DE 20MM	"DIGNITY"-20毫米	UNIDADE 個	$0,35	7	FOO TAT
	010 LIGADOR DE FIO TELEFÓNICO	電話線碰豆				
	001 - PACOTE DE 100	100個/包	PACOTE 包	$100,00	7	FOO TAT
	011 LIGADORES (TUBOS PVC)	叉箱（PVC管）				
	001 - RECTORS - DE 20MM	直叉箱-20毫米	UNIDADE 個	$1,60	7	FOO TAT
	002 - SIMPLES ANGULARES - DE 20MM	單叉箱-20毫米	UNIDADE 個	$1,60	7	FOO TAT
	003 - TRIPOLARES - DE 20MM	三叉箱-20毫米	UNIDADE 個	$1,80	7	FOO TAT
	004 - VARIAS SAIDAS ANGULARES - DE 20MM	曲叉箱-20毫米	UNIDADE 個	$1,60	7	FOO TAT
	012 TAMPA	蓋板				
	001 - CIRCULAR EM PVC - CAIXA DE DERIVACAO	圓形膠蓋板	UNIDADE 個	$0,80	7	FOO TAT
	002 - QUADRADA (BS-4607) - CAIXA DE LIGACAO	方形白色（BS-4607）膠蓋板	UNIDADE 個	$1,20	7	FOO TAT
015	BUSCA POLOS:	電筆:				
	001 UNIDADE	個				
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE 個	$8,50	7	IEK VO
016	CABO:	電線:				
	001 DE VV2X1.5+T1.5M2 - MTS	VV2X1.5+T1.5M2-MTS				
	001 - DE VV2X1.5+T1.5M2 - MTS	VV2X1.5+T1.5M2-MTS	UNIDADE 單計	$7,20	7	IEK VO
	002 FIXADORES PLÁSTICOS PARA FIOS ELÉCTRICOS	膠電線碼				
	001 - "KSS" NC-0.4N - PACOTE DE 100	"KSS"NC-0.4N-100個/包	PACOTE 包	$12,00	7	FOO TAT
	002 - "KSS" NC-1N (5A) - PACOTE DE 100	"KSS"NC-1N(5A)-100個/包	PACOTE 包	$13,00	7	FOO TAT
	003 - "KSS" NC-2N (15A) - PACOTE DE 100	"KSS"NC-2N(15A)-100個/包	PACOTE 包	$13,50	7	FOO TAT
	004 - "KSS" NF-2.0 - PACOTE DE 100	"KSS"NF-2.0-100個/包	PACOTE 包	$12,00	7	FOO TAT
017	CAIXA:	膠箱:				
	001 PLÁSTICA (PVC)	PVC膠				
	001 - DE 3 1/2" x 3 1/2" x 1 3/4"	3 1/2吋x3 1/2吋x1 3/4吋	UNIDADE 個	$1,80	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
018	CASQUILHO:	管接頭:					
	001 CASQUILHOS NORMAIS	插口有翠平燈頭					
	001 - DE COR BRANCO - Nº SE-201BS	白色Nº SE-201BS	UNIDADE	個	$1,80	7	FOO TAT
	002 DE ADIÇÃO PARA SUSPENSÃO DAS LÂMPADAS	插口吊燈頭					
	001 - Nº SE-200	Nº SE-200	UNIDADE	個	$1,40	7	FOO TAT
	003 DE SUSPENSÃO	燈頭單插頭（吊咀）					
	001 - Nº SE-304	Nº SE-304	UNIDADE	個	$1,20	7	FOO TAT
019	CHAVE DE FENDA:	螺絲批:					
	001 DE FENDA PEQUENA	一字頭					
	001 - DE FENDA PEQUENA	一字頭	UNIDADE	支	$14,00	7	IEK VO
	002 FRANCESA DE 8"	8吋士巴拿-支					
	001 - "STANELEY"	"STANELEY"	UNIDADE	支	$40,00	7	IEK VO
	003 TRÊS CHAVES DE FENDA	三支一套螺絲批					
	001 - TRÊS CHAVES DE FENDA	三支一套螺絲批	JOGO	套	$50,00	7	IEK VO
020	CIMENTO:	水泥:					
	001 BRANCO	白色-袋					
	001 - BRANCO	白色-袋	SACO	袋	$116,00	7	IEK VO
	002 SACO	一袋					
	001 - SACO	一袋	SACO	袋	$43,50	7	IEK VO
021	COLA:	膠水:					
	001 "RUBSTID TROPIC BRAND"	"RUBSTID TROPIC BRAND"					
	001 - "RUBSTID TROPIC BRAND" 143-3015	"RUBSTID TROPIC BRAND" 143-3015	UNIDADE	單計	$26,00	7	NGAI SENG
	002 EM PÓ PARA MADEIRA	粉裝用於木料					
	001 - EM PÓ PARA MADEIRA - LIBRA	粉裝用於木料-磅	LIBRA	磅	$14,25	7	NGAI SENG
	003 PARA PAREDE	用於牆壁					
	001 - PARA PAREDE	用於牆壁	QUILO	公斤	$4,20	7	IEK VO
	004 PARA PARQUÉ	用於嵌木地板					
	001 - "SHELL"	"SHELL"	GALÃO	加侖	$207,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
021	005 PARA USO GERAL	立時得					
	001 - DE 4L - COLA DE CONTACTO	立時得-4公升裝	LATA	罐	$109,00	7	IEK VO
022	**CONTRAPLACADO DE MADEIRA VULGAR:**	膠合板:					
	001 FOLHA	塊					
	001 - DE 1/4" X 4' X 8'	1/4吋X4呎X8呎	FOLHA	塊	$94,00	7	IEK VO
	002 - DE 1/8" X 4' X 8'	1/8吋X4呎X8呎	FOLHA	塊	$65,00	7	IEK VO
	003 - DE 3/4" X 4' X 8'	3/4吋X4呎X8呎	FOLHA	塊	$262,00	7	IEK VO
023	**COTOVELOS:**	彎頭:					
	001 DE COBRE DE DIÂMETRO	銅彎頭					
	001 - DE COBRE DE DIÂMETRO 1/2"	1/2吋直徑銅彎頭	UNIDADE	個	$11,50	7	IEK VO
	002 DE FERRO GALVANIZADO	鐵彎頭					
	001 - DE FERRO GALVANIZADO, P/TUBOS DE 1"	1吋鐵彎頭	UNIDADE	個	$2,70	7	IEK VO
024	**DECAPANTE:**	去漆水:					
	001 DECAPANTE - LITRO	去漆水-公升					
	001 - LITRO	公升	LITRO	公升	$76,00	7	IEK VO
025	**DESPERDÍCIO:**	棉絲:					
	001 DE COR BRANCA	白色-公斤					
	001 - DE COR BRANCA	白色-公斤	KG	公斤	$13,90	7	NGAI SENG
	002 DE CORES SORTIDAS	雜色-公斤					
	001 - DE CORES SORTIDAS	雜色-公斤	KG	公斤	$9,30	7	NGAI SENG
026	**DILUENTE:**	稀釋:					
	001 "CAMEL 1899"	"CAMEL" 1899-公升					
	001 - "CAMEL 1899"	"CAMEL" 1899-公升	LITRO	公升	$30,00	7	IEK VO
	002 "CAMEL 3054"	"CAMEL" 3054-公升					
	001 - "CAMEL 3054"	"CAMEL" 3054-公升	LITRO	公升	$21,00	7	IEK VO
	003 DE 4 LITROS	4公升					
	001 - Nº20 - DILUENTE (THINNER)	NO.20天那水	LATA	罐	$52,00	7	IEK VO
	004 LITRO	公升					
	001 - LITRO	公升	LITRO	公升	$25,20	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
027	DISCO ABRASIVO PARA REBARBADORA:	打磨輪:				
	001 DE 4" 0.	4吋切割盤刀-個				
	001 - "CUTTING WHEEL" DE 4" 0.	"CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀-個	UNIDADE 單計	$3,60	7	IEK VO
	002 MODELO 9500N	"MAKITA" 9500N				
	001 - "MAKITA" MODELO 9500N	"MAKITA" 9500N	UNIDADE 單計	$4,50	7	IEK VO
028	DISCO:	盤刀（磨碟）:				
	001 DE CORTAR	抌碟				
	001 - DE 6" (JAPÃO)	6吋-(日本出產)	UNIDADE 塊	$15,00	7	IEK VO
	002 PARA MÁQUINA REBARBADORA 4" 0.	"CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀				
	001 - DISCO P/MÁQUINA REBARBADORA 4" 0.	"CUTTING WHEEL" 4吋切割盤刀	UNIDADE 塊	$3,60	7	IEK VO
029	DOBRADIÇAS:	門較:				
	001 DE LATÃO	黃銅				
	001 - DE 1 3/8" - COM PARAFUSOS	1 3/8吋連螺絲	PAR 對	$9,00	7	IEK VO
	002 - DE 2 1/2" - COM PARAFUSOS	2 1/2吋連螺絲	PAR 對	$6,50	7	IEK VO
	003 - DE 2" - COM PARAFUSOS	2吋連螺絲	PAR 對	$4,80	7	IEK VO
	004 - DE 3" - COM PARAFUSOS	3吋連螺絲	PAR 對	$7,20	7	IEK VO
	002 DE PORTA COM PERNA, E ANILHA EM PLÁSTICO	門鉸連小臂及小膠環				
	001 - "777" - DE 4" X 4" X 2MM	"777"白鋼-4吋x4吋x2毫米	PAR 對	$8,30	7	IEK VO
	002 - DE 3" X 4"	3吋x4吋	JOGO 套	$6,60	7	IEK VO
	003 DE PORTA, COMPERNO E ANILHA	尼龍門鉸				
	001 - "777" - DE 4" X 4"	"777", 4吋x 4吋	PAR 對	$8,30	7	IEK VO
	002 - " 777"A-4 - DE 4" X 3"	"777" A-4, 4吋x3吋尼龍塑圈鉸鏈	PAR 對	$5,95	7	IEK VO
	004 FECHADURA	鐵日字鉸				
	001 - DE 2" X 2"	2吋x2吋	UNIDADE 個	$1,80	7	IEK VO
	005 PARA PORTINHOLA DE MADEIRA	用於小木門				
	001 - DE 1 3/8"	1 3/8吋	UNIDADE 個	$2,23	7	IEK VO
030	ESCOPRO DE AÇO:	鋼鑿:				
	001 DE 7"	7吋				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
030	001 - DE 7"	7吋	UNIDADE	個	$10,00	7	IEK VO
	002 DE 9"	9吋					
	001 - DE 9"	9吋	UNIDADE	個	$12,50	7	IEK VO
031	FECHADURAS DE LATÃO, PARA ARMÁRIOS E GAVETAS:	黃銅鎖，用於櫥櫃和抽屜:					
	001 UNIDADE	個					
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE	個	$7,40	7	IEK VO
032	FECHADURAS:	櫥櫃鎖:					
	001 "EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138	"EVERGOOD-DRAWER LOCK"Nº 138-個					
	001 - "EVERGOOD-DRAWER LOCK" Nº 138	"EVERGOOD-DRAWER LOCK"Nº 138-個	UNIDADE	個	$17,80	7	IEK VO
	002 CADEADO	掛鎖					
	001 - "TRI-CIRCLE" Nº261 - PEQUENO	"TRI-CIRCLE"Nº261-小	UNIDADE	個	$3,40	7	IEK VO
	002 - "TRI-CIRCLE" Nº264 - MÉDIO	"TRI-CIRCLE"Nº264-中	UNIDADE	個	$8,15	7	IEK VO
	003 - "TRI-CIRCLE" Nº266 - GRANDE	"TRI-CIRCLE"Nº266-大	UNIDADE	個	$26,80	7	IEK VO
	003 CILÍNDRICA	門鎖					
	001 - "POSSE" C600SS - DE 2"(CONJUNTO)	"POSSE"C600SS-2吋房門鎖	UNIDADE	個	$65,00	7	IEK VO
	002 - "POSSE" C630PS - DE 2"	"POSSE"C630PS-2吋浴室鎖	UNIDADE	個	$54,70	7	IEK VO
	004 CM SINALIZAÇÃO	洗手間用指示鎖					
	001 - Nº651	Nº651	UNIDADE	個	$11,20	7	IEK VO
	005 DE 2" P/PACIFO	二吋					
	001 - "GLOBE"	"GLOBE"	UNIDADE	個	$8,30	7	IEK VO
	006 DE ALUMÍNIO	鋁趟門鎖					
	001 - COM CHAVE	有匙	UNIDADE	個	$152,30	7	IEK VO
	002 - COM ENCRAVE	勾鎖	UNIDADE	個	$152,30	7	IEK VO
	003 - SEM CHAVE	無匙	UNIDADE	個	$246,00	7	IEK VO
	007 DE SEGURANÇA	掩門鎖					
	001 - "EPO" AEC86	"EPO"AEC86	UNIDADE	個	$69,70	7	IEK VO
	008 P/PORTA DA LAGARTA	用於推拉門					
	001 - "YALE"	"YALE"	UNIDADE	個	$272,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
032	009 PARA GAVETAS DE MADEIRA	木抽屜鎖				
	001 - DE 18"	18吋	UNIDADE 個	$16,50	7	IEK VO
	010 PARA SECRETÁRIA (COMPRIDO)	用於長型寫字檯				
	001 - PARA SECRETÁRIA (COMPRIDO)	用於長型寫字檯	UNIDADE 個	$66,00	7	IEK VO
	011 TIPO GLOBE DA MARCA "JAPONESA"	"JAPONESA"-GLOBE				
	001 - TIPO GLOBE DA MARCA "JAPONESA"	"JAPONESA"-GLOBE	UNIDADE 個	$55,70	7	IEK VO
033	FICHA:	插頭:				
	001 DE 13 AMP FICHA ELÉCTRICA	13AMP電線插頭				
	001 - DE 13 AMP FICHA ELÉCTRICA "MK" FUSED	"MK"FUSED 13AMP電線插頭	UNIDADE 個	$30,00	7	FOO TAT
	002 DE 5 AMP FICHA ELÉCTRICA	5AMP電線插頭				
	001 - DE 5 AMP FICHA ELÉCTRICA	5AMP電線插頭	UNIDADE 個	$1,80	7	FOO TAT
034	FICHAS:	插頭:				
	001 "M.K." (INGLATERRA)	"MK" (英國生產)				
	001 - DE 5 AMP	5AMP	UNIDADE 個	$27,95	7	NGAI SENG
	002 - DE 13 AMP	13AMP	UNIDADE 個	$28,25	7	NGAI SENG
	003 - DE 15 AMP	15AMP	UNIDADE 個	$32,50	7	NGAI SENG
	002 "MK",	"MK"				
	001 - DE 13A	13A	UNIDADE 個	$28,25	7	NGAI SENG
	002 - DE 5A	5A	UNIDADE 個	$27,95	7	NGAI SENG
	003 ADAPTADOR MULTIPOLAR PARA FILHAS	萬能插蘇				
	001 - "AILA" - DE 15A	"AILA"-15A	UNIDADE 個	$6,90	7	FOO TAT
	002 - "AILA" - DE 5A	"AILA"- 5A	UNIDADE 個	$5,00	7	FOO TAT
	004 ADAPTOR, ART. Nº329, 13A,250V, 3PINS (FICHAS TRIPLA)	Nº329, 13A, 250V, 三通插頭				
	001 - ADAPTOR, ART. Nº329, 13A,250V, 3PINS (FICHAS TRIPLA)	Nº329, 13A, 250V, 三通插頭	UNIDADE 個	$7,20	7	NGAI SENG
	005 FICHA DUPLA PARA EXTENSÃO, 250W	膠質萬能地拖插蘇250伏特，三線				
	001 - "AILA" - DE 15A	"AILA"- 15A	UNIDADE 個	$8,30	7	NGAI SENG
	002 - "AILA" - DE 5A	"AILA"- 5A	UNIDADE 個	$5,90	7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
034	006 FICHA MULÍPOLA	萬能插蘇				
	001 - DE - 5A	5A	UNIDADE 個	$5,00	7	NGAI SENG
	007 FICHA PARA ANTENA DE TELEVISÃO	電視機插頭				
	001 - "SUNLY"	"SUNLY"	UNIDADE 個	$1,80	7	FOO TAT
	008 PLACA DE 13A COM 4 VIAS	13A四插座板				
	001 - PLACA DE 13A COM 4 VIAS	13A四插座板	UNIDADE 個	$26,50	7	NGAI SENG
	009 PLACA DE 5A	5A四插座板				
	001 - COM 4 VIAS	5A四插座板	UNIDADE 個	$24,90	7	NGAI SENG
	010 POL 4 POWER BOARD, 13AMP (EXTENSÃO COM 4 TOMADAS)	13AMP四插頭拖線板				
	001 - POL 4 POWER BOARD, 13AMP (EXTENSÃO COM 4 TOMADAS)	13AMP四插頭拖線板	UNIDADE 個	$55,00	7	FOO TAT
	011 UNBREAKABLE 5A,250W, 3PINS	5A,250W,不碎三通插頭				
	001 - UNBREAKABLE 5A,250W, 3PINS	5A,250W,不碎三通插頭	UNIDADE 個	$2,35	7	NGAI SENG
035	FIO:	電線:				
	001 100/012MM X 3	100/012MMX3				
	001 - "EAGLE"	"EAGLE"	ROLO 卷	$183,00	7	NGAI SENG
	002 CABO ELÉCTRICO - COM 3 CONDUTORES	三芯軟電線				
	001 - DE 3/0.8MM X 1C	3/0.8MMX1C	ROLO 卷	$195,00	7	FOO TAT
	003 CABO ELÉCTRICO-DE 2 CONDUTORES (TIPO VV)	雙支軟電線(VV)				
	001 - "ROYAL HORSE" - DE 1/1.0MM X 2C - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 18號1/1.0MMX2C 100碼/卷	ROLO 卷	$56,00	7	FOO TAT
	002 - "ROYAL HORSE" - DE 23/0.12MM X 2C - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 23/0.12MMX2C 100碼/卷	ROLO 卷	$60,00	7	FOO TAT
	003 - "ROYAL HORSE" - DE 3/0.8MM X 2C (20/3) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 3/0.8MMX2C(20/3) 100碼/卷	ROLO 卷	$108,90	7	IEK VO
	004 - "ROYAL HORSE" - DE 7/0.8MM X 2C (20/7) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 7/0.8MMX2C(20/7) 100碼/卷	ROLO 卷	$213,70	7	IEK VO
	004 CABO ELÉCTRICO-DE 3 CONDUTORES (TIPO VV)	三芯軟電線(VV)				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
035	001 - "ROYAL HORSE" - DE 40/0.12 X 3C (5A) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 40/0.12 X 3C(5A) 100碼/卷	ROLO 卷	$98,00	7	FOO TAT
	002 - "ROYAL HORSE" - DE 70/0.12 X 3C (15A) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 70/0.12 X 3C(15A) 100碼/卷	ROLO 卷	$125,00	7	FOO TAT
	005 FIO DA TERRA - SIMPLES (TIPO V)	水線（V）				
	001 - "ROYAL HORSE" (DE 2.5MM X 1C) - ROLO DE 100 JARDAS	"ROYAL HORSE" - 2.5MM X 1C 100碼/卷	ROLO 卷	$55,00	7	FOO TAT
	002 - DE 1/1.0MM X 1C - ROLO DE 100 JARDAS	PVC - 1/1.0MM X 1C 100碼/卷	ROLO 卷	$27,80	7	IEK VO
	006 FIO ELÉCTRICO P.V.C. 100/0.12MM X 3C (100 JARDAS)	"VENUS" PVC 100/0.12MM X 3C (100碼)電線				
	001 - "VENUS"	"VENUS"	JARDAS 碼	$205,50	7	NGAI SENG
	007 FIO ELÉCTRICO, MONOFÁSICO - SIMPLES-20/3	單支電線 （20/3）				
	001 - "ROYAL HORSE" - DE 2.5MM X 1C	"ROYAL HORSE" - 2.5MM X 1C	ROLO 卷	$55,00	7	FOO TAT
	002 - "ROYAL HORSE" - DE 2.5MM X 1C (100M)	"ROYAL HORSE" - 2.5MM X 1C(100M)	ROLO 卷	$39,80	7	IEK VO
	008 FIO PARA ANTENA DE TELEVISÃO	電視天線				
	001 - "ROYAL HORSE" - 5C 2V	"ROYAL HORSE" - 5C 2V	ROLO 卷	$109,00	7	FOO TAT
	009 FIO TELEFÓNICO	四芯電話線				
	001 - "W.T." - DE 1/0.5MM X 4C (MULTIFÁSICO) - ROLO DE 200 JARDAS	"W.T." 1/0.5MM X 4C 200碼/卷	ROLO 卷	$117,70	7	IEK VO
	002 - - ROLO DE 100 JARDAS	100碼/卷(扁身)	ROLO 卷	$98,00	7	FOO TAT
036	FITA:	膠邊:				
	001 DE BORRACHA PARA PORTA DE ALUMÍNIO, TIPO DE CORRER - P/PÉS	活動鋁質門用膠邊-呎				
	001 - DE BORRACHA PARA PORTA DE ALUMÍNIO, TIPO DE CORRER - P/PÉS	活動鋁質門用膠邊-呎	PÉS 呎	$1,80	7	IEK VO
	002 MÉTRICA DE 3.5MT	3.5米拉呎				
	001 - MÉTRICA DE 3.5MT	3.5米拉呎	UNIDADE 個	$9,50	7	IEK VO
	003 MÉTRICA DE 30M	30米拉呎				
	001 - MÉTRICA DE 30M "STANLEY"	"STANLEY"	UNIDADE 個	$85,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
037	**FLUXÓMETRO:**	廁所水箱沖水配件:					
	001 EMBOLO DE AUTOCLISMO	水箱攆手					
	001 - GRANDE	長	UNIDADE	支	$18,00	7	IEK VO
	002 - PEQUENO	短	UNIDADE	支	$27,00	7	IEK VO
	002 FLUTUADOR	水箱拉杆					
	001 - AUTOCLISMO	水箱拉杆	UNIDADE	支	$19,50	7	IEK VO
	003 TIPO 'PUSH' PARA URINOL	用於小便池					
	001 - "RAIN"	"RAIN"	JOGO	個	$1.455,00	7	IEK VO
038	**FOLHA DE SERRA PARA METAIS:**	鋼鋸鋸片:					
	001 UNIDADE	件					
	001 - UNIDADE	件	UNIDADE	件	$5,80	7	IEK VO
039	**GANCHOS:**	水管勾:					
	001 DE 1" PARA TUBO	1吋V形卡					
	001 - DE 1" PARA TUBO	1吋V形卡	UNIDADE	個	$1,60	7	IEK VO
040	**GESSO, AVULSO:**	石膏:					
	001 SACOS	袋					
	001 - SACOS	袋	SACOS	袋	$68,80	7	NGAI SENG
041	**GIS**	粉筆:					
	001 GIS - CAIXA DE PEQUENO	小合裝					
	001 - GIS - CAIXA DE PEQUENO	小合裝	CAIXA	盒	$7,50	7	IEK VO
042	**INICIADOR:**	啓動器（士炪）:					
	001 INICIADOR ELÉCTRICO "PHILIPS" S10	"PHILIPS"S10-電啓動器					
	001 - INICIADOR ELÉCTRICO "PHILIPS" S10	"PHILIPS"S10-電啓動器	UNIDADE	個	$1,70	7	FOO TAT
043	**INTERRUPTORES:**	開關:					
	001 CORTA-CIRCUITO MONOFÁSICO	水氣掣單相					
	001 - 63A.2P (GERMANY)	63A.2P(德國製)	UNIDADE	個	$195,00	7	FOO TAT
	002 - MCB-40A.2P (GERMANY)	MCB-40A.2P(德國製)	UNIDADE	個	$66,00	7	IEK VO
	002 DISJUNTOR BIFÁSICO	雙相跳掣					
	001 - BBC-63A	BBC-63A	UNIDADE	個	$95,00	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
043	003 DISJUNTOR MONOFÁSICO	單相跳掣				
	001 - BBC-10A.P	BBC-10A.P	UNIDADE 個	$11,90	7	IEK VO
	002 - BBC-16A	BBC-16A	UNIDADE 個	$11,90	7	IEK VO
	003 - BBC-20A.P	BBC-20A.P	UNIDADE 個	$11,90	7	IEK VO
	004 - BBC-32A.P	BBC-32A.P	UNIDADE 個	$11,90	7	IEK VO
	005 - BBC-63A	BBC-63A	UNIDADE 個	$36,00	7	FOO TAT
	006 - BBC-6A	BBC-6A	UNIDADE 個	$11,90	7	IEK VO
	007 - PRETO-20A.3P	PRETO-20A.3P	UNIDADE 個	$135,00	7	FOO TAT
	004 DISJUNTOR TRIFÁSICO	三相跳掣				
	001 - 63A.4P (GERMANY)	63A.4P(德國製)	UNIDADE 個	$310,00	7	FOO TAT
	002 - BBC-20A.3P	BBC-20A.3P	UNIDADE 個	$85,00	7	FOO TAT
	003 - BBC-32A	BBC-32A	UNIDADE 個	$85,00	7	FOO TAT
	004 - BBC-63A	BBC-63A	UNIDADE 個	$135,00	7	FOO TAT
	005 - PRETO-30A (JAPÃO)	PRETO-30A(日本製)	UNIDADE 個	$41,80	7	IEK VO
	006 - PRETO-60A (JAPÃO)	PRETO-60A(日本製)	UNIDADE 個	$41,80	7	IEK VO
	005 DUPLO	二重				
	001 - "MK"	"MK"	UNIDADE 個	$19,00	7	IEK VO
	006 INTERRUPTOR COMLUE	燈曲掣				
	001 - "CLIPSAL" - DE 30A	"CLIPSAL"-30A	UNIDADE 個	$98,00	7	FOO TAT
	007 INTERRUPTOR HORÁRIO PARA CONTROLO	AC時間製				
	001 - "NATIONAL" TB178 - DE 15A	"NATIONAL"TB178-15A	UNIDADE 個	$220,00	7	FOO TAT
	002 - "NATIONAL" TLF2612-0A - DE 30A, 200-220V	"NATIONAL"TLF2612-0A-30A, 200-220V	UNIDADE 個	$346,00	7	FOO TAT
	008 ORDINÁRIO, DUPLO (HONG KONG)	普通，二重（香港製）-個				
	001 - ORDINÁRIO, DUPLO (HONG KONG)	普通，二重（香港製）-個	UNIDADE 個	$5,50	7	IEK VO
	009 SIMPLES	單一				
	001 - "MK"	"MK"	UNIDADE 個	$10,30	7	IEK VO
	010 TRIPLO	三重				
	001 - "MK"	"MK"	UNIDADE 個	$29,40	7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
044	JUNÇÕES DE FERRO GALVANIZADO PARA TUBOS:	電鍍鐵製管:				
	001 DE 01/2"	01/2吋				
	001 - DE 01/2"	01/2吋	UNIDADE 個	$8,30	7	IEK VO
	002 DE 1"	1吋				
	001 - DE 1"	1吋	UNIDADE 個	$10,30	7	IEK VO
045	LACQUER:	上光油:				
	001 LITRO	公升				
	001 - LITRO	公升	LITRO 公升	$59,40	7	IEK VO
046	LÂMINA DE AÇO:	鋸片:				
	001 MCW230X40T-1" DE 0 10" P/SERRA ELÉCTRICA	MCW230X40T-1",10吋電鋸刀片				
	001 - "DIMAR"	"DIMAR"	UNIDADE 件	$215,00	7	NGAI SENG
047	LAVATÓRIO:	盥口盆:				
	001 "STANDARD"	"STANDARD"				
	001 - "STANDARD"	"STANDARD"	JOGO 套	$1.494,00	7	NGAI SENG
048	LIXA DE ÁGUA:	水砂紙:				
	001 LIXA Nº150, MARCA "EAGLE" (JAPÃO)	"EAGLE"NO.150沙紙（日本製）				
	001 - LIXA Nº150, MARCA "EAGLE" (JAPÃO)	"EAGLE"NO.150沙紙（日本製）	FOLHA 張	$3,20	7	IEK VO
	002 MARCA "EAGLE" (JAPÃO)	"EAGLE"沙紙（日本製）				
	001 - Nº 60 - FOLHA,	NO.60	FOLHA 張	$4,70	7	IEK VO
	002 - Nº 100 - FOLHA,	NO.100	FOLHA 張	$2,20	7	IEK VO
	003 - Nº 150 - FOLHA,	NO.150	FOLHA 張	$3,20	7	IEK VO
	004 - Nº 240 - FOLHA,	NO.240	FOLHA 張	$3,05	7	IEK VO
	005 - Nº 400 - FOLHA,	NO.400	FOLHA 張	$3,05	7	IEK VO
049	LUVAS:	手套:				
	001 BORRACHAS	塑膠				
	001 - BORRACHAS	塑膠	PARES 對	$4,70	7	IEK VO
	002 PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO (VERDE)	綠色線手套				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
049	001 - P/PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO (VERDE)	綠色線手套	PARES 對	$2,60	7	NGAI SENG
050	LÂMPADAS:	燈泡:				
	001 "ARGENTA-K"	"ARGENTA-K"				
	001 - 40W, B22, BAIONETA "PHILIPS"	40W,B22,釘頭"PHILIPS"	UNIDADE 個	$4,40	7	FOO TAT
	002 - 40W, E27, ROSCA "PHILIPS"	40W,E27,螺絲頭"PHILIPS"	UNIDADE 個	$5,30	7	FOO TAT
	003 - 60W "PHILIPS"	60W"PHILIPS"	UNIDADE 個	$4,40	7	FOO TAT
	004 - 100W "PHILIPS"	100W"PHILIPS"	UNIDADE 個	$5,30	7	FOO TAT
	002 BASE DE ARRANCADOR	啓動機座（士擡座）				
	001 - BASE	底座	UNIDADE 個	$2,00	7	FOO TAT
	002 - PARA ARMADURA DE REFLECTORA	折射光管盆啓動機座（士擡座）	UNIDADE 個	$2,50	7	FOO TAT
	003 BASE DE LÂMPADA FLUORESCENTE	光管腳				
	001 - (NORMAL)	普通	UNIDADE 個	$1,60	7	FOO TAT
	004 BATERIA	電磁				
	001 - DE RECARGA PARA LÂMPADA DE SAÍDA	出路燈用	UNIDADE 個	$65,00	7	FOO TAT
	005 CANDEEIRO DE MESA	座檯燈				
	001 - "PHILIPS" PLS-SHW 82	"PHILIPS" PLS-SHW82	UNIDADE 個	$31,30	7	IEK VO
	006 DE 40W, E 27 IES LÂMPADA ELÉCTRICA, ROSCA	40W,E27螺絲電燈泡				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$4,10	7	NGAI SENG
	007 DE 9W, SL-PRISMATIC	菱形，9W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$77,00	7	NGAI SENG
	008 DE 100W	100W				
	001 - "THORN"	"THORN"	UNIDADE 個	$12,80	7	NGAI SENG
	009 DE 120W, (COOL BEAM PAR 38 ECONOMY)	經濟型冷光38 - 120W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$79,00	7	NGAI SENG
	010 DE 120W, PAR 38 ECONOMY	120W,PAR38經濟型				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$39,50	7	NGAI SENG
	011 DE 13W, (ECONOMIZAR ENERGIA)	13W,節能型				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
050	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$74,80	7	NGAI SENG
	012 DE 40W, B22 LÂMPADA ELÉCTRICA, BASE DE BAIONETA	40W,B22直口電燈泡				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$4,15	7	NGAI SENG
	013 DE 40W, E14 SES	40W,E14 SES				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$4,20	7	FOO TAT
	014 DE PLS 11W	PLS 11W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$26,00	7	FOO TAT
	015 DE PLS 18W	PLS 18W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$75,00	7	NGAI SENG
	016 DE PLS 25W	PLS 25W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$82,80	7	NGAI SENG
	017 DE PLS 9W	PLS 9W				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$18,50	7	NGAI SENG
	018 FLUORESCENTES	光管				
	001 - FLUORESCENTES "PHILIPS 24"	"PHILIPS" 24吋光管	UNIDADE 支	$7,50	7	FOO TAT
	002 - FLUORESCENTES "PHILIPS 36"	"PHILIPS" 36吋光管	UNIDADE 支	$11,60	7	IEK VO
	003 - FLUORESCENTES "PHILIPS 48"	"PHILIPS" 48吋光管	UNIDADE 支	$7,50	7	FOO TAT
	004 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 18W/54	"PHILIPS" 18W/54光管	UNIDADE 支	$7,50	7	FOO TAT
	005 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 18W/84 COR 24	"PHILIPS" 18W/84 24號顏色光管	UNIDADE 支	$24,00	7	NGAI SENG
	006 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 1X36W, COR 54	"PHILIPS" 1X36W, 54號顏色光管	UNIDADE 支	$7,50	7	FOO TAT
	007 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 220V/36, COR 84	"PHILIPS" 220V/36, 84號顏色光管	UNIDADE 支	$22,00	7	IEK VO
	008 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 36W/54	"PHILIPS" 36W/54光管	UNIDADE 支	$7,50	7	FOO TAT
	009 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 58W/60	"PHILIPS" 58W/60光管	UNIDADE 支	$14,20	7	NGAI SENG
	010 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 60W	"PHILIPS" 60W光管	UNIDADE 支	$14,50	7	NGAI SENG
	011 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 83/24	"PHILIPS" 83/24光管	UNIDADE 支	$25,70	7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
050	012 - FLUORESCENTES "PHILIPS" 84 COR 48	"PHILIPS"84,48號顏色光管	UNIDADE 支	$25,70	7	NGAI SENG
	013 - FLUORESCENTES "SYLVANIA" CFD 26W/840	"SYLVANIA"CFD 26W/840光管	UNIDADE 支	$60,00	7	NGAI SENG
	014 - FLUORESCENTES "SYLVANIA" CFDE 26W/184 H54	"SYLVANIA"CFDE 26W/184 H54光管	UNIDADE 支	$63,00	7	NGAI SENG
	015 - FLUORESCENTES "THORN" 2D 16W	"THORN"2D 16W光管	UNIDADE 支	$85,00	7	NGAI SENG
	016 - FLUORESCENTES - DE 9W/41 (GERMANY)	9W/41(德國製)省電光管	UNIDADE 支	$18,00	7	NGAI SENG
	017 - FLUORESCENTES - F6T5D	F6T5D蚤光管	UNIDADE 支	$3,50	7	FOO TAT
	018 - FLUORESCENTES CIRCULAR DE 22W - LAMPTAN "PHILIPS"	22W圓光管 "PHILIPS"	UNIDADE 支	$14,10	7	NGAI SENG
	019 - FLUORESCENTES CIRCULAR DE 32W - LAMPTAN "PHILIPS"	32W圓光管 "PHILIPS"	UNIDADE 支	$15,40	7	NGAI SENG
	020 - FLUORESCENTES DE 12"/8W - PARA LAMPADA DE SAIDA	出路燈用光管 12"/8W	UNIDADE 支	$3,90	7	FOO TAT
	019 FLUORESCENTES COM ARMADURA DE SAÍDA	出路燈箱連光管				
	001 - COM ARMADURA DE SAÍDA	出路燈箱連光管	UNIDADE 支	$180,00	7	FOO TAT
	020 LANTERN	燈				
	001 - DE EMERGÊNCIA AUTOMÁTICA	自動照明燈	UNIDADE 個	$179,00	7	IEK VO
	021 LÂMPADA DE MERCÚRIO	水銀螺絲燈泡				
	001 - "SYLVANIA" R63 E27 - DE 60W	"SYLVANIA"R63 E27 - 60W	UNIDADE 個	$8,25	7	NGAI SENG
	022 LÂMPADA DE ROSCA	螺絲電燈泡				
	001 - "PHILIPS" E27 - DE 100W	"PHILIPS"E27 - 100W	UNIDADE 個	$4,40	7	FOO TAT
	002 - "PHILIPS" E27 - DE 25W	"PHILIPS"E27 - 25W	UNIDADE 個	$4,00	7	NGAI SENG
	003 - "PHILIPS" E27 - DE 60W	"PHILIPS"E27 - 60W	UNIDADE 個	$4,00	7	NGAI SENG
	004 - PROCA DE AGUA E27 - DE 120W	防水射燈泡 E27 - 120W	UNIDADE 個	$40,00	7	FOO TAT
	023 LÂMPADA FOSCA DE BAIONETES	奶釘頭燈泡				
	001 - "PHILIPS" - DE 100W	"PHILIPS" - 100W	UNIDADE 個	$4,40	7	FOO TAT
	002 - "PHILIPS" - DE 25W	"PHILIPS" - 25W	UNIDADE 個	$4,20	7	FOO TAT
	003 - "PHILIPS" - DE 40W	"PHILIPS" - 40W	UNIDADE 個	$4,20	7	FOO TAT
	004 - "PHILIPS" - DE 60W	"PHILIPS" - 60W	UNIDADE 個	$4,20	7	FOO TAT

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
050	024 LÂMPADA GLOBO	龍珠奶燈泡				
	001 - "LION"E27 - DE 60W G95MM	"LION"E27-60W G95MM	UNIDADE 個	$10,30	7	NGAI SENG
	025 LÂMPADAS FLUORESCENTES EM LASTRO	西德式火牛				
	001 - "VELOX" - DE 20W	"VELOX" - 20W	UNIDADE 個	$13,90	7	NGAI SENG
	002 - "VELOX" - DE 40W	"VELOX" - 40W	UNIDADE 個	$13,90	7	NGAI SENG
	026 PARA FRIGORÍFICOS	雪櫃膽				
	001 - "LION"E14S - DE 15W	"LION"E14S - 15W	UNIDADE 個	$3,60	7	NGAI SENG
	002 - "LION"E17 - DE 25W	"LION"E17 - 25W	UNIDADE 個	$4,00	7	NGAI SENG
	027 PROJECTORA	防水射燈（戶外用散光形）				
	001 - "PHILIPS"E27 PF217 E/44 - DE 250W 220V	"PHILIPS"E27 PF217 E/44 - 250W 220V	UNIDADE 個	$85,00	7	FOO TAT
	002 - "TOSHIBA" (HALOGEN) - DE 50W 12V	"TOSHIBA"石英膽 - 50W 12V	UNIDADE 個	$16,00	7	FOO TAT
	003 - "TOSHIBA"E40 - DE 300W	"TOSHIBA"E40 - 300W	UNIDADE 個	$46,50	7	FOO TAT
	004 - DE 100W 220/230V R80 E27 (JAPÃO)	100W水銀射燈泡 220/230V R80 E27 (日本製)	UNIDADE 個	$11,50	7	FOO TAT
	028 TRANSFORMADOR PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	光管燈變壓器				
	001 - "PHILIPS" - DE 40W	"PHILIPS" - 40W	UNIDADE 個	$17,00	7	FOO TAT
	029 TRANSFORMADOR ELÉCTRICO PARA LÂMPADAS FLUORESCENTES	光管燈電變壓器				
	001 - "LEB" DO MODELO LD2-1S36RS-220F	"LEB" LD2-1S36RS-220F	UNIDADE 個	$48,00	7	NGAI SENG
	002 - "LEB" DO MODELO LD2-2S36RS-220F	"LEB" LD2-2S36RS-220F	UNIDADE 個	$588,00	7	NGAI SENG
	030 TUBO DE HALOGEN	石英管				
	001 - DE - 150W	150W	UNIDADE 個	$19,50	7	IEK VO
	002 - DE - 20W/12V "PHILIPS" MOD.6653	20W/12V "PHILIPS" MOD.6653	UNIDADE 個	$38,80	7	NGAI SENG
	031 VAPOR DE SÓDIO	尖嘴膽				
	001 - "PHILIPS"E14 - DE 40W	"PHILIPS"E14 - 40W	UNIDADE 個	$4,20	7	FOO TAT
	002 - "PHILIPS"E14 - DE 60W	"PHILIPS"E14 - 60W	UNIDADE 個	$4,20	7	FOO TAT
051	MADEIRA CONTRAPLACADA, VULGAR:	膠合：				
	001 DE 1/4" X 4" X 8"	1/4吋X4吋X8吋-塊				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
051	001 - DE 1/4" X 4" X 8"	1/4吋X4吋X8吋-塊	UNIDADE	個	$92,00	7	IEK VO
052	MARTELO:	鎚子：					
	001 DE BOLA 2 LBS.	2磅圓頭鎚-支					
	001 - DE BOLA 2 LBS.	2磅圓頭鎚-支	UNIDADE	個	$19,00	7	IEK VO
	002 MARTELO PNEUMÁTICO	氣鎚-支					
	001 - "HAMMER" MOD. PH65A	"HAMMER" PH65A	UNIDADE	個	$4.950,00	7	NGAI SENG
	003 P/PEDREIRO DE 1 1/2 LBS.	1 1/2磅鎚-支					
	001 - P/PEDREIRO DE 1 1/2 LBS.	1 1/2磅鎚-支	UNIDADE	個	$19,60	7	NGAI SENG
053	OUTROS MATERIAIS:	其他物料：					
	001 BALDE DE PLÁSTICO	塑膠桶					
	001 - DE 1 GALÃO	1加侖裝	UNIDADE	個	$5,30	7	IEK VO
	002 - DE 1.5 GALÃO	1.5加侖裝	UNIDADE	個	$8,80	7	IEK VO
	002 BATENTE DE PORTA	頂門膠					
	001 - BATENTE DE PORTA	頂門膠	UNIDADE	個	$18,00	7	IEK VO
	003 COLHER	批竭匙，薄身					
	001 - COLHER	批竭匙，薄身	UNIDADE	個	$12,00	7	IEK VO
	004 ESFREGÃO DE AÇO	鋼絲刷，有手柄					
	001 - "TWO AXE BRAND"	"TWO AXE BRAND"	UNIDADE	個	$8,00	7	IEK VO
	005 LUVAS PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO REFORÇADO	棉制工作手套					
	001 - LUVAS PARA PROTECÇÃO DAS MÃOS, ALGODÃO REFORÇADO	棉制工作手套	PARE	個	$1,75	7	IEK VO
	006 PORTA	架					
	001 - PAPEL HIGIÉNICO METÁLICO	廁紙架（不銹鋼）	UNIDADE	個	$40,00	7	IEK VO
	007 RASPADOR	灰匙，薄身					
	001 - RASPADOR	灰匙，薄身	UNIDADE	個	$12,00	7	IEK VO
	008 VARÃO PARA TOALHAS	浴室毛巾架					
	001 - "SEVEN HEAD"	"SEVEN HEAD"	UNIDADE	個	$36,00	7	IEK VO
054	PARAFUSO:	螺絲:					
	001 AÇO INOXIDÁVEL COM PORCAS E ANEIS	不銹鋼螺絲螺母與墊圈					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
054	001 - AÇO INOXIDÁVEL COM PORCAS E ANEIS	不銹鋼螺絲螺母與墊圈	UNIDADE 個	$1,60	7	IEK VO
	002 DE LATÃO DE 5/8"	5/8吋鋼螺絲				
	001 - DE LATÃO DE 5/8"	5/8吋鋼螺絲	CAIXA 盒	$16,80	7	IEK VO
055	PEGA:	拉手:				
	001 METÁLICA PARA ARMÁRIO	櫥櫃門金屬把手				
	001 - METÁLICA PARA ARMÁRIO	櫥櫃門金屬把手	UNIDADE 個	$15,00	7	IEK VO
	002 PLÁSTICA	塑料				
	001 - PLÁSTICA	塑料	UNIDADE 個	$12,00	7	IEK VO
	003 REDONDA DE MATERIAL PLÁSTICO	塑料圓形把手				
	001 - REDONDA DE MATERIAL PLÁSTICO	塑料圓形把手	UNIDADE 支	$8,00	7	IEK VO
056	PILHAS:	電池:				
	001 PARA LANTERNAS HW DE 6V	6V HW燈用				
	001 - PARA LANTERNAS HW DE 6V	6V HW燈用	UNIDADE 個	$13,20	7	IEK VO
057	PINCEL:	油刷:				
	001 DE 1"	1吋				
	001 - DE 1"	1吋	UNIDADE 把	$1,80	7	IEK VO
	002 DE 1/2"	1/2吋				
	001 - DE 1/2"	1/2吋	UNIDADE 把	$1,50	7	IEK VO
	003 DE 16 PONTAS	16支組成排刷				
	001 - DE 16 PONTAS	16支組成排刷	UNIDADE 把	$10,50	7	IEK VO
	004 DE 2 1/2" COM CABO DE MADEIRA	2 1/2吋 木把				
	001 - DE 2 1/2" COM CABO DE MADEIRA	2 1/2吋 木把	UNIDADE 把	$10,30	7	IEK VO
	005 PINTURA DE 10 CM	10厘米 畫筆				
	001 - PINTURA DE 10 CM	10厘米 畫筆	ROLO 卷	$30,00	7	IEK VO
058	PREGOS DE ARAME:	鐵釘:				
	001 DE 1 1/2" X 12"	1 1/2吋 X12吋				
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA 盒	$16,50	7	IEK VO
	002 DE 1" X 12"	1吋 X12吋				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
058	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	$17,70	7	IEK VO
	003 DE 1-1/2"	1-1/2吋					
	001 - DE 1-1/2"	1-1/2吋	QUILO	公斤	$12,00	7	IEK VO
	004 DE 2 1/2" X 8"	2 1/2吋X8吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃ - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	$12,80	7	IEK VO
	005 DE 2"	2吋					
	001 - DE 2"	2吋	QUILO	公斤	$13,50	7	IEK VO
	006 DE 3" X 7"	3吋 X7吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	$12,80	7	IEK VO
	007 DE 3/4" X 12"	3/4吋X12吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	$18,20	7	IEK VO
	008 DE 4" X 7"	4吋X7吋					
	001 - PREGO DE AÇO PARA BETÃO - CAIXA DE 1 LB.	石屎釘1磅/盒	CAIXA	盒	$12,80	7	IEK VO
059	PÓ "FOC-FAN":	福粉:					
	001 - QUILO	公斤					
	001 - - QUILO	公斤	QUILO	公斤	$1,50	7	IEK VO
060	RASPADEIRA:	刮刀:					
	001 DE 2 "	2吋					
	001 - "ALEMÃ"	"ALEMA"	UNIDADE	把	$15,00	7	IEK VO
061	SACO PARA FERRAMENTAS:	工具袋:					
	001 UNIDADE	個					
	001 - UNIDADE	個	UNIDADE	個	$60,00	7	IEK VO
062	SAIBRO:	砂礫:					
	001 METROS CÚBICOS	立方米					
	001 - METROS CÚBICOS	立方米	M^3	立方米	$148,00	7	IEK VO
063	SANITA COM AUTOCLISMO:	坐廁連水箱:					
	001 "ILJER"	"ILJER"					

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
063	001 - "ILJER"	"ILJER"	JOGO 套	$1.893,00	7	IEK VO
	002 "STANDARD"	"STANDARD"				
	001 - "STANDARD"	"STANDARD"	JOGO 套	$1.735,00	7	IEK VO
064	SIFÃO EM FORMA DE S:	S形吸管:				
	001 PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆				
	001 - PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆	UNIDADE 個	$80,30	7	IEK VO
065	SILICONE:	玻璃膠:				
	001 DE 310 ML	310毫升裝				
	001 - "SILICON"	"SILICON"	UNIDADE 個	$27,50	7	NGAI SENG
066	SUPORTE METÁLICO:	鐵架:				
	001 ARMADURA PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	光管脚				
	001 - ARMADURA PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	光管脚	UNIDADE 個	$2,50	7	FOO TAT
	002 BASE DE ARRANCADOR PARA ARMADURA REFLECTORA	啓動器座				
	001 - BASE DE ARRANCADOR PARA ARMADURA REFLECTORA	啓動器座	UNIDADE 個	$2,50	7	FOO TAT
	003 PARA TUBO	日光燈管座				
	001 - PARA TUBO	日光燈管座	UNIDADE 個	$8,00	7	IEK VO
	004 SUPORTE DUPLA PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	日光燈座				
	001 - "VELOX" - DE 48"	"VELOX" 48吋	UNIDADE 個	$24,00	7	FOO TAT
	005 SUPORTE PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	日光燈座				
	001 - "SYLVANIA"(WATERPROOFED) - DE 48"	"SYLVANIA"(WATERPROOFED)-48吋	UNIDADE 個	$198,00	7	IEK VO
	002 - "VELOX" - DE 24"	"VELOX"-24吋	UNIDADE 個	$22,00	7	FOO TAT
	003 - "VELOX" - DE 48"	"VELOX"-48吋	UNIDADE 個	$24,00	7	FOO TAT
	004 - SUPORTE PARA LÂMPADA FLUORESCENTE	日光燈座	UNIDADE 個	$2,80	7	IEK VO
067	SÔK KAU FAN:	熟膠粉:				
	001 CAIXA	盒				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位		Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
067	001 - CAIXA	盒	CAIXA	盒	$35,80	7	NGAI SENG
068	SÔK KAU:	熟膠:					
	001 KG	公斤					
	001 - KG	公斤	KG	公斤	$4,20	7	IEK VO
069	TAMPA E ASSENTO PARA SANITA:	坐厠板蓋:					
	001 (FÁBRICA EUROPEU)	(歐洲出廠)					
	001 - (FÁBRICA EUROPEU)	(歐洲出廠)	JOGO	套	$135,00	7	IEK VO
	002 ASSENTO PLÁSTICO PARA RETRETES	厠所蓋板膠					
	001 - "KS" - DE COR BRANCA	"KS"-白色	UNIDADE	個	$29,70	7	IEK VO
	003 SANITA PARA CASA DE BANHO	士丹達厠座膠板					
	001 - "BEMIS"-SANITA PARA CASA DE BANHO	"BEMIS"-士丹達厠座膠板	UNIDADE	個	$98,00	7	IEK VO
070	TES DE FERRO GALVANIZADO:	鐵三通:					
	001 DE 1/2" DIÂMETRO	1/2吋直徑					
	001 - DE 1/2" DIÂMETRO	1/2吋直徑	UNIDADE	個	$2,80	7	IEK VO
071	TIJOLEIRA:	方瓷磚:					
	001 DE 8" X 8"	8吋X8吋					
	001 - DE 8" X 8" - UNIDADE	8吋X8吋	UNIDADE	塊	$20,00	7	IEK VO
072	TIJOLO:	磚:					
	001 UNIDADE	塊					
	001 - UNIDADE	塊	UNIDADE	塊	$1,40	7	IEK VO
073	TINTA ESMALTE DE DIVERSAS CORES:	不同顏色瓷漆:					
	001 "CAMEL"	"CAMEL"					
	001 - Nº1800-LINE - LATA DE 1 LITRO	Nº1800-LINE-1公升/罐	LATA	罐	$54,00	7	NGAI SENG
	002 - Nº1800-LINE - LATA DE 4 LITROS	Nº1800-LINE-4公升/罐	LATA	罐	$196,00	7	IEK VO
	002 AGUARRÁS	松節水					
	001 - "WINGED HORSE" - LATA DE 1 GALÃO	"WINGEDHORSE"-1加侖/罐	LATA	罐	$38,50	7	IEK VO
	003 ÁLCOOL DESNATURADO	酒精					
	001 - ÁLCOOL DESNATURADO	酒精	GARRAFA	樽	$10,60	7	NGAI SENG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
073	004 ALUMÍNIO	鋁漆				
	001 - "CAMEL" - LATA DE 4 LITRO	"CAMEL"-4公升/罐	LATA 罐	$206,00	7	IEK VO
	002 - "ICI" - LATA DE 1/2 LITRO	"ICI"-1/2公升/罐	LATA 罐	$107,00	7	IEK VO
	003 - "ICI" Nº 9995 - LATA DE 1 LITRO	"ICI"Nº9995-1公升/罐	LATA 罐	$134,50	7	IEK VO
	005 BÁSICA	底漆				
	001 - "ICI" (P084-800) - LATA DE 1 LITRO	"ICI"(P084-800)-1公升/罐	LATA 罐	$99,00	7	IEK VO
	006 CELULOSE	覆漆				
	001 - "ICI" (122 PRETA) - LATA DE 5 LITROS	"ICI"(122黑色)-5公升/罐	LATA 罐	$620,00	7	NGAI SENG
	002 - "ICI" (BRANCA) - LATA DE 1 LITRO	"ICI"(白色)-1公升/罐	LATA 罐	$125,50	7	NGAI SENG
	003 - "ICI" (VERDE)EK53 - LATA DE 1 LITRO	"ICI"(綠色)EK53-1公升/罐	LATA 罐	$250,00	7	IEK VO
	007 DIVERSAS CORES "CAMLUX" Nº. CM-LINE	"CAMLUX"NºCM-LINE不同顏色				
	001 - DIVERSAS CORES "CAMLUX" Nº. CM-LINE - LATA DE 4 LITROS	"CAMLUX"NºCM-LINE不同顏色-4公升/罐	LATA 罐	$137,00	7	NGAI SENG
	008 LUSTRA (KONG IAO) - GARRAFA DE 1/2 LITRO	光油-1/2公升/樽				
	001 - LUSTRA (KONG IAO) - GARRAFA DE 1/2 LITRO	光油-1/2公升/樽	GARRAFA 樽	$14,00	7	IEK VO
	009 PRETA EM (SPRAY)	黑色噴油				
	001 - PRETA EM (SPRAY) - LATA DE 400 CC	黑色噴油-400CC/罐	LATA 罐	$27,40	7	NGAI SENG
	010 TINTA DE ALUMÍNIO	鋁漆				
	001 - "ICI" Nº 9995 - LATA DE 4 LITROS	"ICI"Nº9995-4公升/罐	LATA 罐	$536,50	7	NGAI SENG
	011 TINTA DE COR TRANSPARENTE	透明漆				
	001 - Nº 322	Nº322	LATA 罐	$200,00	7	IEK VO
	012 TINTA ENAMEL	啞光				
	001 - "DULL BLACK"#1882 - DE 1 GALÃO,4L	"DULL BLACK"#1882-1加侖,4L	LATA 罐	$132,00	7	IEK VO
	013 TINTA PRIMER	橙色底漆				
	001 - "CAMEL" K222,4L - LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL"K222,4L-1加侖/罐	LATA 罐	$102,00	7	IEK VO
	014 TINTA ROAD ENAMEL - QUICK DRY	馬路油				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
073	001 - "CAMEL" 4L,R06(PRETO) - LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" 4L,R06(黑色) - 1加侖/罐	LATA 罐	$160,00	7	IEK VO
	002 - "CAMEL" 4L,R14(BRANCA) - LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" 4L,R14(白色) 1加侖/罐	LATA 罐	$160,00	7	IEK VO
	003 - "CAMEL" 4L,R15(AMARELO)- LATA DE 1 GALÃO	"CAMEL" 4L,R15(黃色)1加侖/罐	LATA 罐	$160,00	7	IEK VO
	015 VERMELHA REFLECTORA	紅色光漆				
	001 - VERMELHA REFLECTORA - LATA DE 4 LITROS	紅色光漆-4公升/罐	LATA 罐	$908,00	7	NGAI SENG
074	**TINTA PLÁSTICA PARA PAREDE DE DIVERSAS CORES:**	不同顏色乳膠漆:				
	001 LATA DE 1 LITRO	1公升/罐				
	001 - "CAMEL" AZUL 60C-10905	"CAMEL" 藍色60C-10905	LATA 罐	$116,80	7	IEK VO
	002 - "CAMEL" NO.CC-109	"CAMEL" NO.CC-109	LATA 罐	$46,70	7	NGAI SENG
	003 - "CAMEL" NO.CC-LINE	"CAMEL" NO.CC-LINE	LATA 罐	$48,80	7	IEK VO
	004 - "ICI" (DU) AZUL	"ICI" (DU)藍色	LATA 罐	$210,00	7	IEK VO
	005 - "ICI" (WY) BRANCA	"ICI" (WY)白色	LATA 罐	$210,00	7	IEK VO
	006 - "ICI" ZARÇÃO-700	"ICI" 700鉛丹	LATA 罐	$115,50	7	NGAI SENG
	002 LATA DE 4 LITROS	4公升/罐				
	001 - "CAMEL" NO. CC-LINE	"CAMEL" NO.CC-LINE	LATA 罐	$150,00	7	IEK VO
	002 - "CAMSITE" NO.CS-LINE	"CAMSITE" NO.CS-LINE	LATA 罐	$85,00	7	IEK VO
	003 POR LATA	罐裝				
	001 - "ICI"18L #-A923-15084 - TINTA DE EMULSÃO, MAXILITE	"ICI" MAXILITE 18L 型號A923-15084	LATA 罐	$500,00	7	IEK VO
075	**TOMADA:**	插座:				
	001 DE 5 AMP	5AMP				
	001 - DE 5 AMP	5AMP	UNIDADE 個	$5,60	7	NGAI SENG
	002 - DE 5 AMP COM INDICADOR	5AMP指示器插座	UNIDADE 個	$14,10	7	NGAI SENG
	002 DE 13 AMP	13AMP				
	001 - "CLIPSAL"	"CLIPSAL"	UNIDADE 個	$16,20	7	NGAI SENG
	002 - DE 13 AMP	13AMP	UNIDADE 個	$7,40	7	NGAI SENG
	003 DE 13 AMP COM INDICADOR "PDL" CAT NO "07 1/2" W/2 METROS CORDSET	"PDL" CAT NO. "07 1/2" W/2米13AMP				

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
075	001 - DE 13 AMP COM INDICADOR "PDL" CAT NO "07 1/2" W/2 METROS CORDSET	"PDL" CAT NO. "07 1/2" W/2米 13AMP	UNIDADE 個	$162,90	7	NGAI SENG
	004 DE 15 AMP	15 AMP				
	001 - "AILA" - COM INTERRUPTOR	"AILA"指示器插座	UNIDADE 個	$17,70	7	NGAI SENG
	002 - "CLIPSAL"	"CLIPSAL"	UNIDADE 個	$25,00	7	FOO TAT
	005 DE LAMPADA (TIPO ROSCADO)	白色螺絲平燈座				
	001 - "VYBA" Nº NCE-222	"VYBA"Nº NCE-222	UNIDADE 個	$1,80	7	FOO TAT
	006 FIXADOR PARA FIOS DE TELEFONE	電話插頭，四芯				
	001 - E.U.A. - PACOTE DE 100	E.U.A.美式100粒/包	PACOTE 包	$47,80	7	IEK VO
	007 PARA ANTENA DE TELEVISÃO	電視機蘇底				
	001 - "WINNER"	"WINNER"	UNIDADE 個	$6,80	7	FOO TAT
	008 PARA CAMPAINHA	按門鐘製板				
	001 - "CLIPSAL"	"CLIPSAL"	UNIDADE 個	$19,80	7	FOO TAT
	009 ROSTA TELEFÓNICA	電話盒仔蘇板				
	001 - "LAMPTAN" (GRANDE) - TIPO BRITÂNICO	"LAMPTAN"英式電話蘇板（日本出產）	UNIDADE 個	$14,40	7	IEK VO
	002 - "POMTOP" "LAMPTAN" (PEQUENO) - TIPO BRITÂNICO	"POMTOP" "LAMPTAN" - 英式電話盒仔蘇底-（四芯）	UNIDADE 個	$19,50	7	NGAI SENG
	003 - (GRANDE) - TIPO AMERICANO	美式電話蘇板（四芯）（日本出產）	UNIDADE 個	$16,80	7	NGAI SENG
	004 - (PEQUENO) - TIPO AMERICANO	美式電話盒仔蘇底（四芯）	UNIDADE 個	$10,80	7	NGAI SENG
076	TORNEIRA:	嘴頭：				
	001 CHUVEIRO	花洒頭				
	001 - EM METAL	鐵	UNIDADE 個	$87,20	7	IEK VO
	002 - EM PLÁSTICO	塑膠，連插座	JOGO 套	$114,00	7	IEK VO
	002 CONJUNTO DE TORNEIRAS OSCILANTES	單龍頭				
	001 - "CISAL" (LOWER) - DE 1/2"	"CISAL"下擺，1/2吋	JOGO 套	$121,00	7	IEK VO
	003 DE 1/2" X 3/4" DE DIÂMETRO	黃銅皮控連嘴水龍頭1/2吋x3/4吋				
	001 - "TRIANGLE" (CHINA)	"TRIANGLE" (中國製)	UNIDADE 個	$18,50	7	IEK VO
	004 DE 3/4" DE DIÂMETRO	黃銅皮控連嘴水龍頭3/4吋				
	001 - "TRIANGLE" (CHINA)	"TRIANGLE" (中國製)	UNIDADE 個	$20,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
076	005 PARA BANHEIRA	用於浴缸				
	001 - "CISAL"	"CISAL"	JOGO 套	$546,00	7	IEK VO
	002 - "KULA"	"KULA"	JOGO 套	$1.373,00	7	IEK VO
	006 PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆				
	001 - "CISAL"	"CISAL"	JOGO 套	$178,00	7	IEK VO
	002 - "ILJER"	"ILJER"	JOGO 套	$487,00	7	IEK VO
	003 - "KULA"	"KULA"	JOGO 套	$903,00	7	IEK VO
	007 SIFÃO DE AUTOCLISMO	水箱套裝				
	001 - "COAST FOUNDRY",CO.,E.U.A. - DE 5/8"	"COAST FOUNDRY",CO,E.U.A.-5/8吋	JOGO 套	$96,00	7	IEK VO
077	**TRANSFORMADOR:**	變壓器:				
	001 TRANSFORMADOR	變壓器				
	001 - "PHILIPS"	"PHILIPS"	UNIDADE 個	$24,20	7	IEK VO
078	**TUBO:**	喉管:				
	001 DE COBRE	銅喉				
	001 - DE 1/2"	1/2吋直徑	METRO 米	$44,00	7	IEK VO
	002 DE FERRO GALVANIZADO	鍍鋅喉(鉛水喉)				
	001 - DE 0 1 1/2"	01 1/2吋直徑	METRO 米	$34,70	7	IEK VO
	002 - DE 0 1 1/4"	01 1/4吋直徑	METRO 米	$29,00	7	IEK VO
	003 - DE 3M (COMPRIMENTO)	3米長	UNIDADE 支	$98,00	7	IEK VO
	003 ESQUENTADOR DE TUBO	暖爐管				
	001 - DE 12" (DE VIDRO)	12吋(玻璃)	UNIDADE 支	$30,00	7	IEK VO
079	**TÁBUA DE MADEIRA DE TÉCA:**	柚木板:				
	001 DE 1" X 10" X 1'(POR PÉ)	1吋X10吋x1呎				
	001 - DE 1" X 10" X 1'(POR PÉ)	1吋X10吋x1呎	UNIDADE 個	$70,00	7	IEK VO
	002 DE 1/8" X 4' X 8' (CONTRAPLACADO)	1/8吋X4呎X8呎(膠合板)				
	001 - DE 1/8" X 4' X 8' (CONTRAPLACADO)	1/8吋X4呎X8呎(膠合板)	UNIDADE 個	$193,00	7	IEK VO
080	**VERNIZ PARA MADEIRA:**	光漆:				
	001 GARRAFA DE 1/2 KG	1/2公斤/樽				
	001 - GARRAFA DE 1/2 KG	1/2公斤/樽	GARRAFA 樽	$16,60	7	IEK VO
081	**VÁLVULA:**	閘閥				
	001 AUTOMÁTICA PARA LAVATÓRIO	用於盥洗盆，自動去水				
	001 - "PP"	"PP"	JOGO 套	$248,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
081	002 AUTOMÁTICA PARA BANHEIRA	用於浴缸，自動去水				
	001 - "PAIN-EANOUT"	"PAIN-EANOUT"	JOGO 套	$482,00	7	IEK VO
	003 COM TUBO PARA AUTOCLISMO	水箱筷子掣				
	001 - COM TUBO PARA AUTOCLISMO	水箱筷子掣	UNIDADE 個	$42,00	7	NGAI SENG
	004 COM TUBO PARA LAVATÓRIO	盥洗盆筷子掣				
	001 - COM TUBO PARA LAVATÓRIO	盥洗盆筷子掣	UNIDADE 個	$42,00	7	NGAI SENG
	005 DE 1 1/2"	1 1/2吋銅閘掣				
	001 - (CHINA)	(中國出產)	UNIDADE 個	$27,80	7	IEK VO
	006 DE 1 1/4"	1 1/4吋銅閘掣				
	001 - (CHINA)	(中國出產)	UNIDADE 個	$19,80	7	IEK VO
	007 DE 1"	1吋銅閘掣				
	001 - (CHINA)	(中國出產)	UNIDADE 個	$15,50	7	IEK VO
	008 DE 1/2"	1/2吋銅閘掣				
	001 - (CHINA)	(中國出產)	UNIDADE 個	$9,70	7	IEK VO
	002 - DE 0 1/2"	0 1/2吋	UNIDADE 個	$24,00	7	IEK VO
	009 DE 3/4"	3/4吋銅閘掣				
	001 - (CHINA)	(中國出產)	UNIDADE 個	$12,40	7	IEK VO
	010 DE BORRACHA COM CORRENTE PARA BANHEIRA	浴缸膠塞連鐵鏈				
	001 - DE BORRACHA COM CORRENTE PARA BANHEIRA	浴缸膠塞連鐵鏈	JOGO 套	$8,50	7	NGAI SENG
	011 DE CORTE DE ÁGUA/TORNEIRA DE SEGURANÇA	瓷盆上水掣				
	001 - DE CORTE DE ÁGUA/TORNEIRA DE SEGURANÇA	瓷盆上水掣	UNIDADE 個	$51,00	7	IEK VO
	012 DE PASSAGEM PARA AUTOCLISMO	水箱用				
	001 - DE PASSAGEM PARA AUTOCLISMO	水箱用	UNIDADE 個	$45,00	7	NGAI SENG
	013 DE PASSAGEM PARA LAVATÓRIO	盥洗盆用				
	001 - DE PASSAGEM PARA LAVATÓRIO	盥洗盆用	UNIDADE 個	$45,00	7	NGAI SENG
	014 GRELHA CIRCULAR PARA RETENÇÃO DE RESÍDUOS	圓形水渠隔				
	001 - DE 2 1/2"	2 1/2吋	UNIDADE 個	$3,35	7	IEK VO
	002 - DE 2"	2吋	UNIDADE 個	$2,50	7	IEK VO
	003 - DE 3"	3吋	UNIDADE 個	$3,95	7	IEK VO
	004 - DE 4"	4吋	UNIDADE 個	$11,00	7	IEK VO

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unid 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
081	015 GRELHA PARA RETENÇÃO - DE RESÍDUOS	方形水渠隔				
	001 - DE 2 1/2" - QUARRADO	2 1/2吋	UNIDADE 個	$3,60	7	IEK VO
	002 - DE 3" - QUARRADO	3吋	UNIDADE 個	$4,40	7	IEK VO
	016 PARA TORNEIRA MISTURADORA DA BANHEIRA (CHÔT SÔI CHÂI)	浴缸用出水掣				
	001 - PARA TORNEIRA MISTURADORA DA BANHEIRA (CHÔT SÔI CHÂI)	浴缸用出水掣	UNIDADE 個	$710,00	7	IEK VO
	017 SIFÃO	隔器				
	001 - DE 1 1/2"	1 1/2吋	UNIDADE 個	$9,40	7	IEK VO
	002 - DE 1 1/4"	1 1/4吋	UNIDADE 個	$8,50	7	IEK VO
082	ÓLEO:	潤滑油:				
	001 "WD-40" DE 12 OZ. - TUBO	"WD-40" 12安士裝				
	001 - "WD-40" DE 12 OZ. - TUBO	"WD-40" 12安士裝	LATA 罐	$26,00	7	IEK VO

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
IEK VO..... 益和 Tel : 921155 / 921177 電話 Fax: 921642 傳眞	Rua Camilo Pessanha nº20, r/c 庇山耶街 / 爐石塘20號地下
NGAI SENG..... 毅成 Tel : 357822 電話 Fax: 350471 傳眞	Rua Marques de Oliveira, 64A Edif. Kwong Fok 柯利維喇街64號廣福大廈
FOO TAT..... 富達 Tel : 369839 電話 Fax: 369837 傳眞	Estrada Coelho do Amaral 22/22 A B R/C B Edif. Nga Tou 連勝馬路22號A B地下雅都大廈B鋪

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席　楊寶儀

(Custo desta publicação $ 62 706,00)

（是項刊登費用為 MOP 62,706.00）

Concurso público n.º 8/98

第八/九八號公開招標

Tipo: Transporte

類別：交通運輸類

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
001	BATERIAS PARA MOTOCICLOS - CADA:	電單車電池 - 單價:				
	001 - "F.B."	"F. B. "				
	001 - DE FB4L-12V	FB4L-12V	CADA 單價	$285.00	2	SHUM HENG
	002 - "HONDA 125"	"HONDA 125"				
	001 - DE N6-38-6V	N6-38-6V	CADA 單價	$285.00	2	YEE HENG HONG
	003 - "KAWASAKI 125"	"KAWASAKI 125"				
	001 - "KAWASAKI 125"	"KAWASAKI 125"	CADA 單價	$290.00	3	WAN TONG
	004 - "YAMAHA 115"	"YAMAHA 115"				
	001 - "YAMAHA 115"	"YAMAHA 115"	CADA 單價	$290.00	3	WAN TONG
	005 - "YAMAHA 125"	"YAMAHA 125"				
	001 - DE 12NI03A	12NI03A	CADA 單價	$285.00	2	YEE HENG HONG
	006 - "YAMAHA 350"	"YAMAHA 350"				
	001 - DE 5.5A-38-12V	5. 5A-38-12V	CADA 單價	$290.00	3	WAN TONG
	007 - "YUASA"	"YUASA"				
	001 - DE 12N7-3B	12N7-3B	CADA 單價	$280.00	2	YEE HENG HONG
	002 - DE 12N9-4B-1	12N9-4B-1	CADA 單價	$280.00	2	YEE HENG HONG
	003 - DE YB5 L-B	YB5 L-B	CADA 單價	$180.00	2	YEE HENG HONG
	004 - DE YT4 L-12B	YT4 L-12B	CADA 單價	$225.00	2	YEE HENG HONG
	005 - DE YTX9-BS	YTX9-BS	CADA 單價	$390.00	2	YEE HENG HONG
002	BATERIAS PARA VIATURAS - CADA:	汽車電池 - 單價:				
	001 - "F.B" OU "YUASA"	"F. B" 或"YUASA"				
	001 - DE (80D-26R)	(80D-26R)	CADA 單價	$634.50	1	YEE HENG HONG
	002 - DE 150-12V, 145G51	150-12V, 145G51	CADA 單價	$1,150.00	1	YEE HENG HONG
	003 - DE 200-12V, 190H52	200-12V, 190H52	CADA 單價	$1,500.00	1	YEE HENG HONG
	004 - DE 36B-20L	36B-20L	CADA 單價	$380.00	1	YEE HENG HONG
	005 - DE 38B-20L	38B-20L	CADA 單價	$395.00	1	YEE HENG HONG
	006 - DE 38B-20L (S)	38B-20L(S)	CADA 單價	$395.00	1	YEE HENG HONG
	007 - DE 46B-24L (S)	46B-24L(S)	CADA 單價	$420.00	1	YEE HENG HONG
	008 - DE 50D-20L	50D-20L	CADA 單價	$530.00	3	WAN TONG
	009 - DE 55D-23R 12V	55D-23R 12V	CADA 單價	$535.00	1	YEE HENG HONG
	010 - DE 65D-20L	65D-20L	CADA 單價	$545.00	1	YEE HENG HONG
	011 - DE 65D-26R 12V	65D-26R 12V	CADA 單價	$542.50	1	YEE HENG HONG
	012 - DE 75D-31R	75D-31R	CADA 單價	$632.50	1	YEE HENG HONG
	013 - DE 95D31L	95D31L	CADA 單價	$750.00	1	YEE HENG HONG
	014 - DE N100-12V, 95E41R	N100-12V, 95E41R	CADA 單價	$590.00	1	YEE HENG HONG
	015 - DE N120-12V, 115F51	N120-12V, 115F51	CADA 單價	$695.00	1	YEE HENG HONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
002	016 - DE N50ZL-12V	N50ZL-12V	CADA 單價	$384.00	1	YEE HENG HONG
	017 - DE N70L-12V, 75D31R	N70L-12V, 75D31R	CADA 單價	$500.00	1	YEE HENG HONG
	018 - DE NS40ZA-12V	NS40ZA-12V	CADA 單價	$295.00	1	YEE HENG HONG
	019 - DE NS60-S, 46B24R (S)	NS60-S, 46B24R(S)	CADA 單價	$324.00	1	YEE HENG HONG
	020 - DE NS70, 65D26R	NS70, 65D26R	CADA 單價	$450.00	1	YEE HENG HONG
	002 - DE 12V-135AH-420A DETA (ORIGEM ALEMA)	12V-135AH-420A DETA（德國出產）				
	001 - DE 12V-135AH-420A DETA (ORIGEM ALEMA)	12V-135AH-420A DETA(德國出產)	CADA 單價	$1,950.00	7	YEE HENG HONG
	003 - DE 28B17R-MF	28B17R-MF				
	001 - DE 28B17R-MF	28B17R-MF	CADA 單價	$410.00	3	HONG VAN
	004 - DE 95D-31R	95D-31R				
	001 - DE 95D-31R	95D-31R	CADA 單價	$650.00	1	YEE HENG HONG
	005 - DE NS60L-12V45AH	NS60L-12V45AH				
	001 - DE NS60L-12V45AH	NS60L-12V45AH	CADA 單價	$320.00	1	YEE HENG HONG
003	**CÂMARAS DE AR PARA MOTOCICLOS - CADA:**	電單車輪內缸 - 單價:				
	001 - CÂMARAS DE AR PARA MOTOCICLOS	電單車輪內缸				
	001 - DE 100/90 - 10	100/90 - 10	CADA 單價	$55.00	3	HONG VAN
	002 - DE 250 X 18	250X18	CADA 單價	$58.00	3	HONG VAN
	003 - DE 275 X 18	275X18	CADA 單價	$60.00	3	HONG VAN
	004 - DE 300 X 17	300X17	CADA 單價	$60.00	3	HONG VAN
	005 - DE 300 X 18	300X18	CADA 單價	$65.00	3	HONG VAN
	006 - DE 350 X 10	350X10	CADA 單價	$65.00	3	HONG VAN
	007 - DE 350 X 16	350X16	CADA 單價	$75.00	3	HONG VAN
004	**CÂMARAS DE AR PARA VIATURAS - CADA:**	汽車輪內缸 - 單價:				
	001 - CÂMARA DE AR PARA VIATURAS - CADA	汽車輪內缸 - 單價:				
	001 - DE 155R X 12	155RX12	CADA 單價	$50.00	3	WAN TONG
	002 - DE 155R X 13	155RX13	CADA 單價	$50.00	3	WAN TONG
	003 - DE 165 X 13	165X13	CADA 單價	$50.00	3	WAN TONG
	004 - DE 165R X 13	165RX13	CADA 單價	$50.00	3	WAN TONG
	005 - DE 175/70 X 13	175/70X13	CADA 單價	$50.00	3	WAN TONG
	006 - DE 185R X 14	185RX14	CADA 單價	$60.00	3	HONG VAN
	007 - DE 195R X 15	195RX15	CADA 單價	$85.00	3	HONG VAN
	008 - DE 205R X 16	205RX16	CADA 單價	$110.00	3	WAN TONG
	009 - DE 600 X 14	600X14	CADA 單價	$60.00	3	HONG VAN
	010 - DE 650 X 16	650X16	CADA 單價	$80.00	3	WAN TONG
	011 - DE 700 X 15	700X15	CADA 單價	$80.00	3	WAN TONG
	012 - DE 700 X 16	700X16	CADA 單價	$90.00	3	WAN TONG
	013 - DE 750 X 20	750X20	CADA 單價	$210.00	3	HONG VAN
	014 - DE 825 X 16LT	825X16LT	CADA 單價	$170.00	3	HONG VAN
	015 - DE 825 X 20	825X20	CADA 單價	$150.00	3	HONG VAN
	016 - DE 1000R X 20	1000RX20	CADA 單價	$210.00	3	HONG VAN
	017 - DE 1100 X 20	1100X20	CADA 單價	$230.00	3	HONG VAN

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
	018 - DE 520 X 13	520X13	CADA 單價	$60.00	60	HONG VAN
005	PNEUMÁTICOS P/VIATURAS COM MOTOR - CADA:	機動車輛輪缸 - 單價:				
	001 - "BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"				
	001 - DE 155SR13 RADIAL	155SR13子午線	CADA 單價	$400.00	3	WAN TONG
	002 - DE 165SR13 RADIAL TUBELESS	165SR13子午線 TUBELESS	CADA 單價	$430.00	3	WAN TONG
	003 - DE 185SR14 RADIAL PLY	185SR14子午線 PLY(8PR)	CADA 單價	$750.00	3	WAN TONG
	004 - DE 205R16 PARA MITSUBISHI PAJERO	205R16"MITSUBISHI PAJERO"	CADA 單價	$1,100.00	3	WAN TONG
	005 - DE 500 X 10 DE 6 LONAS	500X10 -6層帆布做成	CADA 單價	$250.00	3	WAN TONG
	006 - DE 500 X 12	500X12	CADA 單價	$360.00	3	WAN TONG
	007 - DE 550 X 13 DE 6 LONAS	550X13 - 6層帆布做成	CADA 單價	$400.00	3	WAN TONG
	008 - DE 600 X 13 DE 4 LONAS	600X13 - 4層帆布做成	CADA 單價	$410.00	3	WAN TONG
	009 - DE 600 X 14 DE 8P	600X14 - 8P	CADA 單價	$510.00	3	SHUM HENG
	010 - DE 700 X 15 DE 8 LONAS	700X15 - 8層帆布做成	CADA 單價	$700.00	3	WAN TONG
006	PNEUMÁTICOS SEM CÂMARA DE AR (TUBELESS) CADA: 001 - "BRIDGESTONE"	無內缸輪缸（即原子缸） 單價： "BRIDGESTONE"				
	001 DE 165SR 13	165SR13	CADA 單價	$410.00	3	WAN TONG
	002 DE 175/70SR 13	175/70SR13	CADA 單價	$500.00	3	WAN TONG
007	PNEUS PARA MOTOCICLOS - CADA:	電單車輪缸 - 單價:				
	001 - "BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"				
	001 - DE 250 X 18	DE250X18	CADA 單價	$330.00	3	WAN TONG
	002 - DE 275 X 18	DE275X18	CADA 單價	$330.00	3	WAN TONG
	003 - DE 300 X 17	DE300X17	CADA 單價	$430.00	3	WAN TONG
	004 - DE 300 X 18	DE300X18	CADA 單價	$430.00	3	WAN TONG
	005 - DE 350 X 10	DE350X10	CADA 單價	$330.00	3	WAN TONG
	006 - DE 350 X 16	DE350X16	CADA 單價	$430.00	3	WAN TONG
	002 - "HONDA"	"HONDA"				
	001 - DE 100/90-10, 56J MB48 LMB47	100/90-10, 56J MB48 LMB47	CADA 單價	$350.00	3	HONG VAN
	003 - "IRC"	"IRC"				
	001 - DE 90/90-10	90/90-10	CADA 單價	$350.00	3	HONG VAN
	004 - "YOKOHAMA"	"YOKOHAMA"				
	001 - DE 300-18	300-18	CADA 單價	$350.00	3	HONG VAN
008	PNEUS PARA VIATURAS - CADA:	汽車輪缸 - 單價:				
	001 - "BRIDGESTONE"	"BRIDGESTONE"				
	001 - DE 12R X 22.5 - 16 PR STEEL	12RX22.5 - 16 PR STEEL	CADA 單價	$4,200.00	60	WAN TONG
	002 - DE 145R X 12	145RX12	CADA 單價	$380.00	3	WAN TONG
	003 - DE 155R X 13	155RX13	CADA 單價	$390.00	3	WAN TONG
	004 - DE 155R-12-C	155R-12-C	CADA 單價	$390.00	3	WAN TONG
	005 - DE 165R X 13	165RX13	CADA 單價	$410.00	3	WAN TONG
	006 - DE 175/65-14	175/65-14	CADA 單價	$680.00	3	WAN TONG
	007 - DE 185/70-14	185/70-14	CADA 單價	$680.00	3	WAN TONG
	008 - DE 195R-15 - 604V (PARA SUZUKI VIATURA)	195R-15 - 604V - SUZUKI VIATURA	CADA 單價	$890.00	3	HONG VAN
	009 - DE 205R X 16 - 6 LONAS	205RX16 - 6層帆布做成	CADA 單價	$1,150.00	3	WAN TONG

Nº Ordem 項目	Designação dos artigos 物品名稱		Unidade de Medida 單位	Preço Unit. 單價	Prazo Entrega Dia(s) 交貨日期	Firmas Adjudicatárias 判給公司
008	010 - DE 550-13	550-13	CADA 單位	$390.00	3	WAN TONG
	011 - DE 600-14 - 8PR	600-14 - 8PR	CADA 單位	$470.00	3	WAN TONG
	012 - DE 650 X 14 - 8 LONAS	650X14 - 8層帆布做成	CADA 單位	$600.00	3	WAN TONG
	013 - DE 650-16LT - 10 LONAS RATING	650-16LT - 10層帆布做成 RATING	CADA 單位	$700.00	3	WAN TONG
	014 - DE 700 X 15	DE 700X15	CADA 單位	$690.00	3	WAN TONG
	015 - DE 700 X 16	DE 700X16	CADA 單位	$700.00	3	WAN TONG
	016 - DE 750 X 20 - 8 LONAS	750X20 - 8層帆布做成	CADA 單位	$1,590.00	3	HONG VAN
	017 - DE 750R X 16 - 8 LONAS	750RX16 - 8 層帆布做成	CADA 單位	$1,400.00	3	HONG VAN
	018 - DE 825 X 16LT - 14 LONAS	825X16LT - 14 層帆布做成	CADA 單位	$1,150.00	5	HONG VAN
	019 - DE 825 X 20	825X20	CADA 單位	$1,560.00	5	HONG VAN
	020 - DE 9R X 22.5 - 16 PR STEEL	9RX22. 5 - 16 PR STEEL	CADA 單位	$2,700.00	60	HONG VAN
	021 - DE 1100 X 20 - 16 LONAS	1100X20 - 16層帆布做成	CADA 單位	$2,950.00	3	WAN TONG
	022 - DE 175/70R-13	175/ 70R-13	CADA 單位	$530.00	3	WAN TONG
	023 - DE 185 SR 14 (RADIAL PLY 8.PR)	185SR14(子午線 PLY8. PR)	CADA 單位	$690.00	3	WAN TONG
	024 - DE 185/65-14	185/ 65- 14	CADA 單位	$650.00	3	HONG VAN
	025 - DE 185/70R-13	185/ 70R-13	CADA 單位	$580.00	3	WAN TONG
	026 - DE 195/70R-14	195/ 70R-14	CADA 單位	$700.00	3	WAN TONG
	002 - "BRIDGESTONE" - (VIATURA BOMBEIRO)	"BRIDGESTONE" - (消防車用)				
	001 - DE 10R X 22.5	10RX22. 5	CADA 單位	$3,400.00	3	WAN TONG
	002 - DE 185R-14-C	185R- 14-C	CADA 單位	$700.00	3	WAN TONG
	003 - DE 1000R X 20	1000RX20	CADA 單位	$3,650.00	5	SHUM HENG
	004 - DE 11R X 22.5	11RX22. 5	CADA 單位	$3,700.00	3	WAN TONG
	005 - DE 1200R X 20	1200RX20	CADA 單位	$5,400.00	5	WAN TONG
	006 - DE 900 X 20	900X20	CADA 單位	$3,000.00	5	HONG VAN
	003 - "MICHELIN"	"MICHELIN"				
	001 - DE 165SR-13	165SR- 13	CADA 單位	$690.00	5	HONG VAN
	002 - DE 750 X 14	750X14	CADA 單位	$2,100.00	60	HONG VAN
	004 - "YOKOHAMA"	"YOKOHAMA"				
	001 - DE 520 X 13	520X13	CADA 單位	$420.00	5	WAN TONG
	002 - DE 600/15	600/ 15	CADA 單位	$620.00	3	WAN TONG
	003 - DE 700/15	700/ 15	CADA 單位	$690.00	3	HONG VAN

FIRMA 公司	ESTABELECIDA 地址
SHUM HENG..... 順興	Avenida Sidónio Pais nº 11, Loja-C, r/c 士多紐拜斯大馬路11號C舖地下
Tel : 522766 電話	
Fax: 557911 傳眞	
HONG VAN..... 鴻運	Avenida Artur Tamagnini Barbosa 486, Bloco I , RX GRC Edif. Jardins Mar do Sul
Tel : 439829 電話	台山巴波沙大馬路海南花園486號地下
Fax: 437297 傳眞	

WAN TONG..... Rua Dois (Bairro Areia Preta) 18 20 R/C Edif. Kam Heng
運通 黑沙灣第二街18-20號錦興大廈地下
Tel : 482377/343261
電話
Fax: 482601
傳眞

YEE HENG HONG..... Rua Rebeira do Patane 50 R/C DF
義興行 沙梨頭海邊街50號地下DF
Tel : 569585
電話
Fax: 594820
傳眞

(Homologado, em 1 de Fevereiro de 1999, por despacho de S. Ex.ª o Governador, de acordo com os n.os 1 e 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho).

根據七月六日第63/85/M號法令第三條第一和二款的規定，總督於一九九九年二月一日予以批准。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

一九九九年五月三十一日於澳門財政司

A Presidente da Comissão de Compras, *Ieong Pou Yee, Christiana.*

購物委員會主席 楊寶儀

(Custo desta publicação $ 9 304,00)

（是項刊登費用為 MOP 9,304.00）

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999:

Candidato aprovado: valores

Isabel Maria de Assis 8,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 21 de Maio de 1999).

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 25 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan.

Vogais: Ló Kam Pêk; e

Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

身 份 證 明 司

名 單

澳門身份證明司為填補人員編制第一職階一等翻譯員一缺，經於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Isabel Maria de Assis 8.3

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八月第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經一九九九年五月二十一日司法政務司的批示確認）

一九九九年五月二十五日於澳門身份證明司

典試委員會：

主席：陳海帆

委員：羅金碧

黎錦川

（是項刊登費用為 MOP 1,390.00）

SERVIÇOS DE ECONOMIA
經 濟 司

Aviso

Protecção de marcas em Macau

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para Macau e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

通告

澳門商標之保護

根據十一月六日第56/95/M號法令第十六條及第三十三條，以下公布澳門商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Marca n.º N/4 446 Classe: 04.ª

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Produtos: óleos lubrificantes feitos de petróleo, com e sem mistura de substâncias animais, vegetais e minerais, para fins industriais e de lubrificação, ceras e velas.

A marca consiste em:

MOBIL SYNERGY NOVA

商標編號：N/4 446 類別： 4

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 1/04/1999

產品：石油製成之含或不含動物，蔬菜和礦物質混合物之工業和潤滑用的油及潤滑油，蠟和蠟燭。

商標構成：

MOBIL SYNERGY NOVA

Marca n.º N/4 447 Classe: 04.ª

Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Produtos: óleos e lubrificantes feitos de petróleo, com e sem mistura de substâncias animais, vegetais e minerais, para fins industriais e de lubrificação, ceras e velas.

A marca consiste em:

美孚宇宙動力

商標編號：N/4 447 類別： 4

申請人：Mobil Petroleum Company Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virginia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 1/04/1999

產品：石油製成之含或不含動物，蔬菜和礦物質混合物之工業和潤滑用的油及潤滑油，蠟和蠟燭。

商標構成：

美孚宇宙動力

Marca n.º N/4448　　Classe: 39.ª

Requerente: Varig S.A. Viação Aérea Rio Grandense, Rua 18 de Novembro, 800 Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil.

Nacionalidade: brasileira

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Serviços: transporte aéreo, incluindo transporte de carga e passageiros, serviços de reserva e informação relacionados com viagem e transporte, agenciamento viagens, aluguer de armazéns e «containers».

A marca consiste em:

VARIG Smiles

Reivindicação de cores: a cor azul para as palavras VARIG e Smiles, a cor amarela para a palavra Brasil e as cores amarela, vermelha e azul para o desenho.

商標編號：N/4 448　　類別：39

申請人：Varig S.A. Viação Aérea Rio Grandense, Rua 18 de Novembro, 800 Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brasil.

國籍：巴西

活動：工業與商業

申請日期：1/04/1999

服務：航空運輸，包括貨物和旅客運輸，有關旅遊及運輸之預訂和資料服務，旅遊代理，倉庫和貨樞出租。

商標構成：

VARIG Smiles

顏色之要求：Varig 和 Smiles 字是藍色，Brasil 字是黃色，圖案是黃，紅，藍色。

Marca n.º N/4 449　　Classe: 30.ª

Requerente: China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation, 310, Yan An Road, Hangzhou, R. P. China.

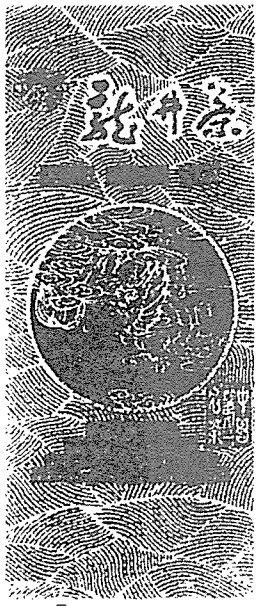
Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Produtos: chá.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 449　　類別：30

申請人：China Tuhsu Zhejiang Tea Import & Export Corporation, 310, Yan An Road, Hangzhou, R. P. China.

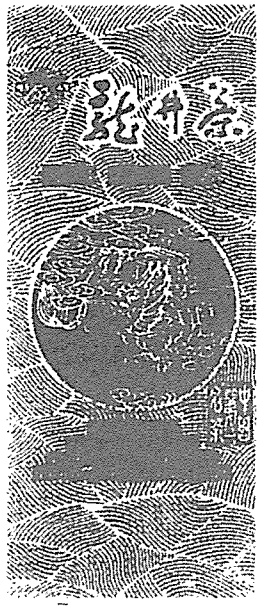
國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：1/04/1999

產品：茶。

商標構成：



Marca n.º N/4 450 Classe: 33.ª

Requerente: Golden Mark Indústries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

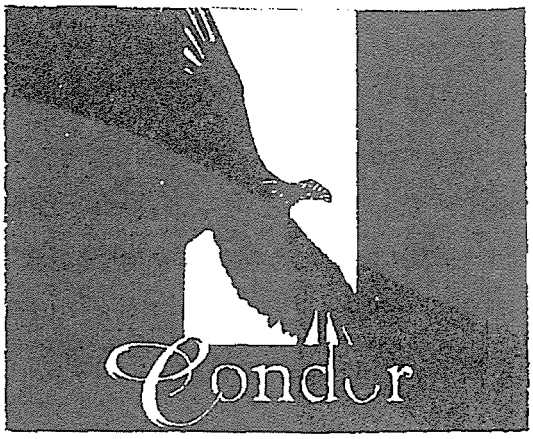
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Produtos: vinho; vinho tinto.

A marca consiste em:



商標編號：N/4450 類別： 33

申請人：Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

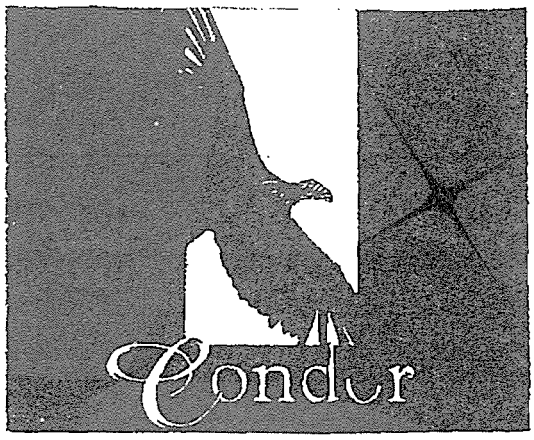
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：1/04/1999

產品：酒；葡萄酒。

商標構成：



Marca n.º N/4 451 Classe: 33.ª

Requerente: Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

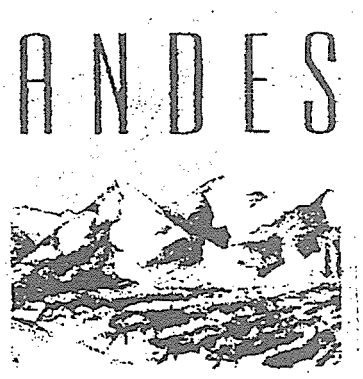
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Produtos: vinho; vinho tinto.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 451 類別： 33

申請人：Golden Mark Industries Limited, 6/F, United Chinese Bank Bldg., 31-37, Des Voeux Rd., Central, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：1/04/1999

產品：酒；葡萄酒。

商標構成：



Marca n.º N/4 452 Classe: 29.ª

Requerente: McDonald's Corporation, One McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60 523, Estados Unidos da América.

商標編號：N/4452 類別： 29

申請人：McDonald's Corporation, One McDonald's Plaza, Oak Brook, Illinois 60 523, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 1/04/1999

Produtos: comidas preparadas à base de carne, porco, peixe e aves, frutos e legumes em conserva, ovos, queijo, leite e produtos lácteos, pickles e sobremesas.

A marca consiste em:

McCRISPY

Notificações: nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «sandes de carne, sandes de peixe, sandes de porco, sandes de galinha», por pertencerem a outra classe.

Deve especificar concretamente o tipo de «sobremesas» a que a marca se destina.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：1/04/1999

產品：以肉類，豬肉，魚，家禽為主的預製食品，肉類三文治，魚類三文治，豬肉三文治，雞肉三文治，罐頭水果及蔬菜，蛋，芝士，奶及乳製品，鹽醃食品，餐後食品。

商標構成：

McCRISPY

通知：應具體說明商標所指的“餐後食品”之種類。根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1，2款規定，刪除了的“肉類三文治、魚類三文治、豬肉三文治、雞肉三文治”，則屬別類。

Marca n.º N/4453 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/04/1999

Produtos: suplementos dietéticos e à base de ervas e chás de ervas usados como suplementos dietéticos.

A marca consiste em:

TEGREEN 97

商標編號：N/4 453 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：6/04/1999

產品：營養補品和草本製品，作營養補品用之草茶。

商標構成：

TEGREEN 97

Marca n.º N/4 454 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos e dietéticos.

A marca consiste em:

CORDY MAX CS-4

商標編號：N/4 454 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：6/04/1999

產品：滋養補品和營養品。

商標構成：

CORDY MAX CS-4

Marca n.º N/4 455 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas, sob a forma de cápsulas, comprimidos e cápsulas de gelatina solúvel.

A marca consiste em:

CHOLESTIN

商標編號：N/4455 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：6/04/1999

產品：膠囊狀，藥片狀和可溶啫喱膠狀之滋養補品，營養品及草本製品。

商標構成：

CHOLESTIN

Marca n.º N/4 456 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 6/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas, sob a forma de cápsulas, comprimidos e cápsulas de gelatina solúvel.

A marca consiste em:

PHARMANEX

商標編號：N/4456 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：6/04/1999

產品：膠囊狀，藥片狀和可溶啫喱膠狀之滋養補品，營養品及草本製品。

商標構成：

PHARMANEX

Marca n.º N/4 457 Classe: 35.ª

Requerente: CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 8/04/1999

Serviços: prestação de serviços jurídicos e de consultadoria e investigação na área negocial, serviços de publicidade, incluindo criação e supervisão de marcas.

商標編號：N/4 457 類別： 35

申請人：CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.

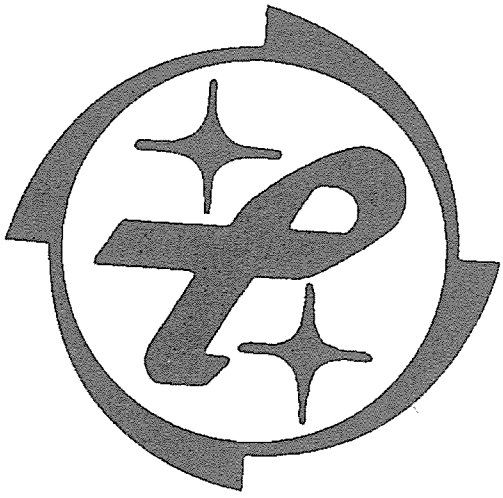
國籍：中國

活動：商業

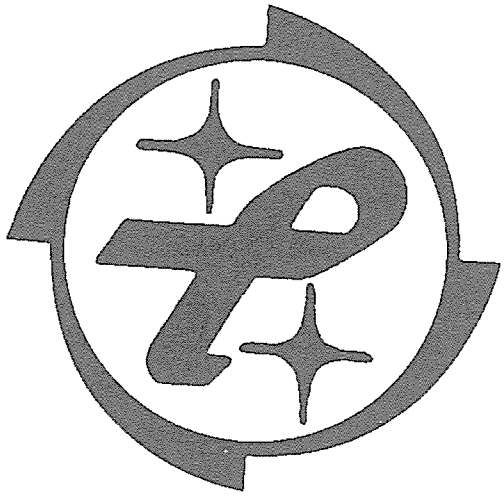
申請日期：8/04/1999

服務：提供商業方面的法律、諮詢和研究服務，廣告服務，包括商標的創作及監察。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 458 Classe: 42.ª

Requerente: CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 8/04/1999

Serviços: prestação de serviços jurídicos, consultadoria na área da propriedade industrial; prestação de serviços de investigação e de detective.

商標編號：N/4 458 類別： 42

申請人：CCPIT Patent and Trademark Law Office, Vantone New World Plaza, 8th Floor, 2 Fuchengmenwai Street, Beijing 100 037, R. P. China.

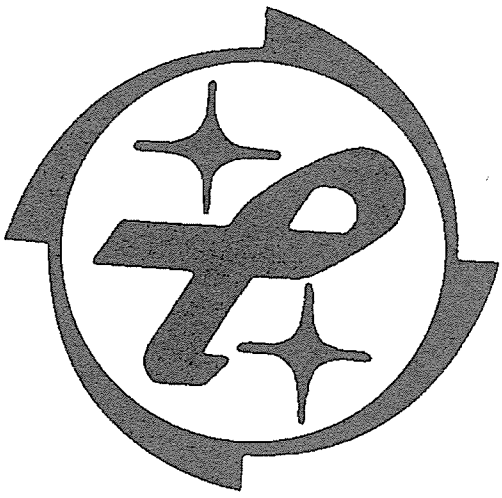
國籍：中國

活動：商業

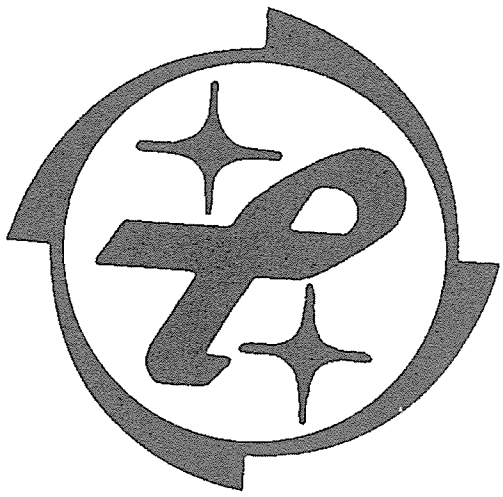
申請日期：8/04/1999

服務：提供工業產權方面的法律、諮詢服務，提供調查及檢測服務。

A marca consiste em:



商標構成：



Marca n.º N/4 459 Classe: 05.ª

Requerente: Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome

商標編號：N/4459 類別： 05

申請人： Glaxo Group Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido, Glaxo Wellcome House,

House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, Ub6 ONN, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 9/04/1999

Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas antivirosas.

A marca consiste em:

ZIAGEN

Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, Ub6 ONN, Reindo Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：9/04/1999

產品：抗病毒藥品及製劑。

商標構成：

ZIAGEN

Marca n.º N/4 460 Classe: 09.ª

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30, Minami--Aoyama, Minatoku, Tokyo, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: registos, fitas áudio e áudio-vídeo, cassetes, discos laser, discos de computador, «cd roms»; filmes «clips» em cassetes para uso visuais manuais ou projectores; fitas magnéticas, cartões, discos, discos compactos, «chips» gravados com programa de jogos em vídeo; filme cinematográfico, «cartoons», filmes de televisão; fitas magnéticas, cartões, discos, discos compactos, «chips» gravado com programas de computador; filmes cinematográficos, fitas e discos gravados com programa vídeo.

A marca consiste em:

avex trax

Notificações: foi retirada da lista dos produtos a seguinte expressão «na classe internacional 9», por ser indevida.

商標編號：N/4 460 類別： 9

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30, Minami--Aoyama, Minatoku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：記錄，音頻及音像帶，錄音帶，鐳射碟，電腦碟， CD--ROMS；用於視像投影機之盒裝剪接膠卷；錄制視像遊戲程式的磁帶、咭、碟、光碟、晶片；電影膠卷 ，卡通，電視膠卷；錄制電腦程式的磁帶、咭、碟 、光碟、晶片；錄制視像程式的電影膠卷，帶及碟。

商標構成：

avex trax

通知：因不適當使用，取消產品名單內的“在國際分類第九類” 。

Marca n.º N/4 461 Classe: 25.ª

Requerente: Escada AG, Karl-Hammerschmidt-Strasse, 23--29, Aschheim 85 609, Alemanha.

Nacionalidade: alemã.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標編號：N/4 461 類別： 25

申請人： Escada AG, Karl-Hammerschmidt-Strasse, 23-29, Aschheim 85 609, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：服裝，鞋，帽。

A marca consiste em:

ESCADA SPORT

商標構成：

ESCADA SPORT

Marca n.º N/4 462 Classe: 05.ª

Requerente: Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Ltd., 6-9, Hiranomachi 2-Chome, Chuo-Ko, Osaka 541-0 046, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos e medicinais.

A marca consiste em:

WELFIDE

商標編號：N/4 462 類別： 05

申請人：Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Ltd., 6-9, Hiranomachi 2-Chome, Chuo-Ko, Osaka 541-0 046, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：藥品及醫用品。

商標構成：

WELFIDE

Marca n.º N/4 463 Classe: 05.ª

Requerente: Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

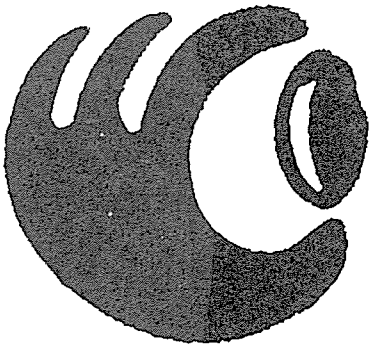
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: confeitos medicinais, alimentos dietéticos, vitaminas e preparações minerais.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 463 類別： 05

申請人：Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

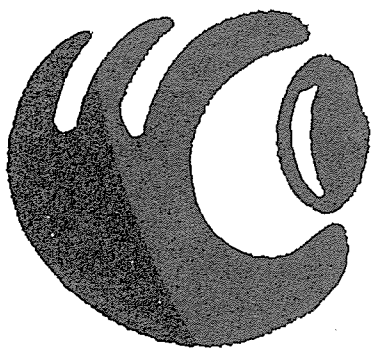
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：12/04/1999

產品：醫用糖果，營養食品，維他命及礦物製劑。

商標構成：



Marca n.º N/4 464 Classe: 30.ª

Requerente: Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

商標編號：N/4 464 類別： 30

申請人： Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

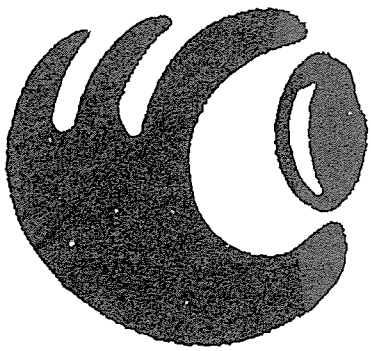
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçador de sabor.

A marca consiste em:



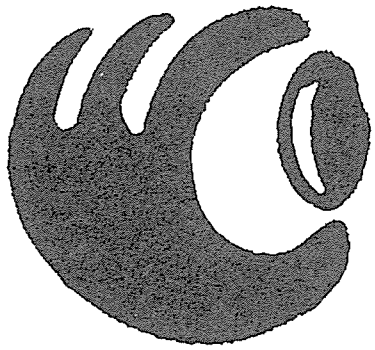
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 12/04/1999

產品：非醫用糖果，朱古力，穀類及穀類製品，餅乾，冰，刨冰及冰糕，甜品及塗於餅乾及麵包表面，以突出其滋味的美味糖衣。

商標構成：



Marca n.º N/4 465 Classe: 32.ª

Requerente: Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 810, Estados Unidos da América.

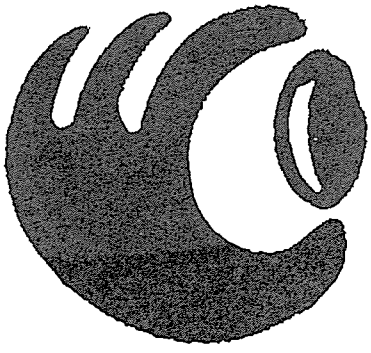
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: águas minerais, gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 465 類別： 32

申請人： Mars Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street, McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 810, Estados Unidos da América.

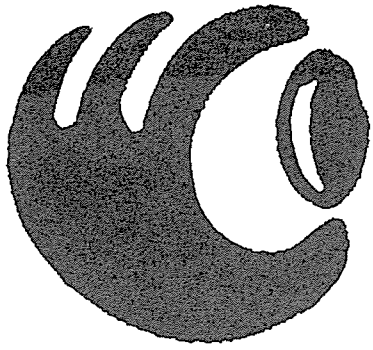
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 12/04/1999

產品：礦泉水，汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用之製劑。

商標構成：



Marca n.º N/4 466 Classe: 34.ª

Requerente: Beijing Cigarette Factory, n.º 42, Guan Zhuang Xili, Chaoyang District, Beijing 100 024, R. P. China.

商標編號：N/4 466 類別： 34

申請人： Beijing Cigarette Factory, n.º 42, Guan Zhuang Xili, Chaoyang District, Beijing 100 024, R. P. China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:



國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期： 12/04/1999

產品：香煙。

商標構成：



Marca n.º N/4 467 Classe: 03.ª

Requerente: Calvin Klein Trademark Trust, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 12/04/1999

Produtos: preparações para banho e «toilette» não medicinais, nomeadamente água de «toilette» e água de «toilette» em «spray»; sabões, gel de banho; sabão líquido para banho; cristais para banho; esfoliantes suaves; sabão líquido para a lavagem do cabelo e preparações não medicinais para o cabelo; anti-transpirantes desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; óleos para massagem; óleos para banho; cremes e loções para as mãos e corpo; talco para o corpo; preparações de protecção solar para homem e mulher; cremes para a barba; bálsamos e loções para depois da barba, misturas, bolsinhas perfumadas e fragâncias para quartos.

A marca consiste em:

CK ONE

商標編號：N/4 467 類別： 3

申請人： Calvin Klein Trademark Trust, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Rodney Square North, 1 100 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 890, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 12/04/1999

產品：非醫用的沐浴及化粧用製劑，尤指化粧水及噴霧化粧水；肥皂，沐浴啫喱；沐浴梘液，沐浴用的晶體，溫和的脫皮膏，洗髮用梘液及用於頭髮的非醫用制劑，個人用防汗除臭劑；精華油；按摩油；沐浴油；手和身體潤膚膏及液；爽身粉；男女用防曬用品；剃鬚膏，鬚後香油及鬚後水，混合物，室內用香袋及芬芳劑。

商標構成：

CK ONE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «misturas».

通知：應具體說明“混合物”該詞意思。

Marca n.º N/4 468 Classe: 05.ª

Requerente: Biofarma, 22 rue Garnier, 92 200, Neuilly-sur--Seine, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 13/04/1999

Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente uma preparação cardiovascular.

A marca consiste em:

CORALAN

商標編號：N/4 468 類別： 5

申請人： Biofarma, 22 rue Garnier, 92 200, Neuilly-sur-Seine, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期： 13/04/1999

產品：藥劑，尤指心血管的製劑。

商標構成：

CORALAN

Marca n.º N/4 469 Classe: 34.ª

Requerente: La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.

Nacionalidade: dominicana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; charutos; artigos para fumadores; fósforos; isqueiros.

A marca consiste em:

HAVE A TASTE OF HISTORY

商標編號：N/4 469 類別： 34

申請人： La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.

國籍：多米尼加共和國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：未經加工或已加工之煙草；雪茄煙；煙具；火柴；打火機。

商標構成：

HAVE A TASTE OF HISTORY

Marca n.º N/4 470 Classe: 30.ª

Requerente: Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34-02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.

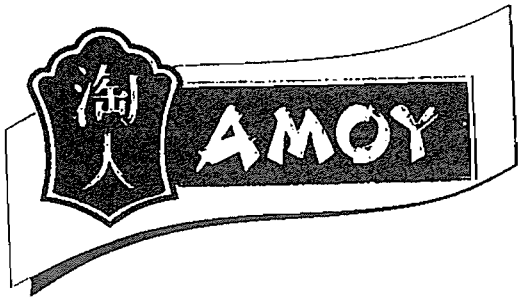
Nacionalidade: singapureana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: molhos; pratos e alimentos confeccionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 470 類別： 30

申請人：Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34--02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.

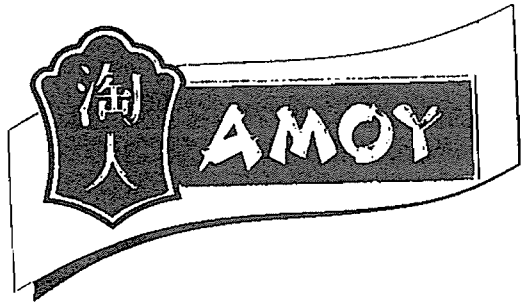
國籍：星加坡

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：不包括其它類別的醬油，加工菜肴和食物。

商標構成：



Marca n.º N/4 471　　Classe: 29.ª

Requerente: Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34-02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.

Nacionalidade: singapureana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: pratos e alimentos confeccionados, não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 471　　類別：29

申請人：Danone Asia Pte. Ltd., 1 Temasek Avenue — # 34--02 Millenia Tower, 39 192, Singapura.

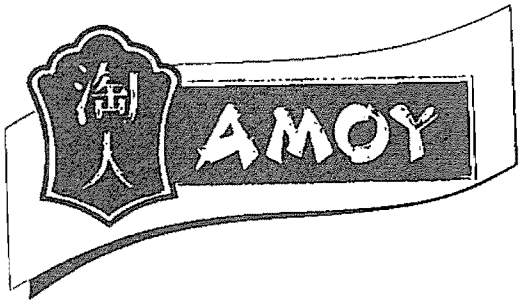
國籍：星加坡

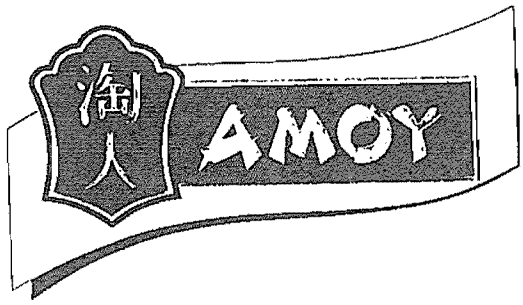
活動：工業與商業

申請日期：14/04/1999

產品：不包括其它類別的加工菜肴和食物。

商標構成：





Marca n.º N/4 472　　Classe: 29.ª

Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: carne, peixe, fiambre, aves, caça, carne cortada em especial para acepipes; frutos e legumes conservados, secos e cozidos, frutos em calda, compotas, puré de frutos, geleias; sopas, alimentos enlatados parcialmente ou totalmente constituídos por carne, peixe, fiambre, aves, caça ou de carne cortada em especial para acepipes; pratos prontos a servir conservados, secos, cozidos, congelados ou enlatados parcialmente ou totalmente constituídos por carne, peixe, fiambre, aves, caça; aperitivos doces ou salgados feitos de batata natural ou aromatizada, batatas fritas; pedacinhos de carne de porco, cozinhados como acepipes; leite, leite em pó, leite gelatinoso aromatizado e leite batido; produtos lácteos incluindo sobremesas lácteas, iogurtes, iogurtes bebíveis, mousses, natas, sobremesas de natas, natas frescas, manteiga, pastas de queijo, queijos, queijos curados, queijos curados com bolor, queijo fresco não curado, queijo em salmoura, requeijão, bebidas feitas principalmente de leite ou produtos lácteos; produtos lácteos congelados, produtos lácteos fermentados; óleos comestíveis, azeite, gorduras comestíveis.

商標編號：N/4 472　　類別：29

申請人：General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

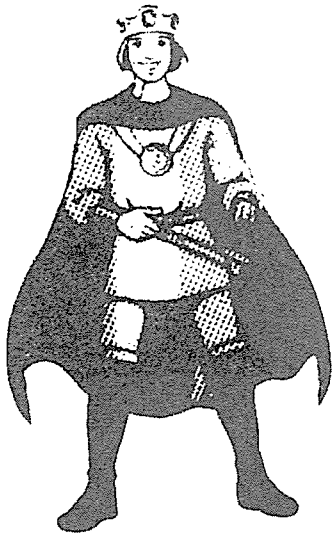
國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：14/04/1999

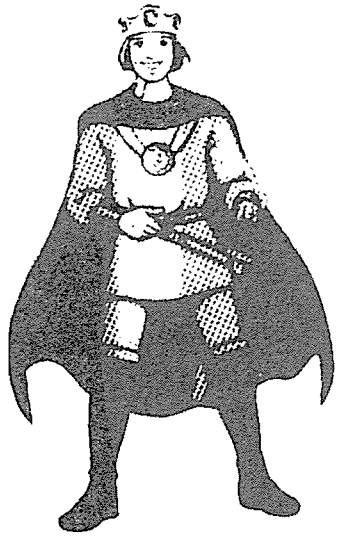
產品：肉，魚，火腿，家禽，野味，已切開調味的肉；罐頭，乾製及煮熟的水果和蔬菜，果醬，糖水水果，水果泥，果凍；湯，部份或全部由肉，魚，火腿，家禽，野味或已切開調味的肉製成的罐頭食物；部份或全部由肉，魚，火腿，家禽，野味製成的罐頭，乾製，煮熟，冷凍或裝罐的預備菜式；用薯仔或香味薯片製成的甜或咸開胃品；已調味煮熟的豬肉片；牛奶，奶粉，有香味的凍凝奶和奶昔乳製品包括乳製甜點，酸乳酪，可飲的乳酪，摩士，奶油撻，奶油撻甜點，鮮奶油撻，牛油，芝士醬，芝士，含霉菌乾製芝士，不含霉菌的鮮芝士，含鹽芝士，軟乾酪，主要由牛奶或乳製品製成的飲品；冷凍乳製品，發酵乳製品；食用油，橄欖油，食用油脂。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo a branco; a representação de um príncipe com a face, o pescoço e o cinto em tonalidades de rosa; a coroa, o medalhão e a espada em amarelo, rosa e preto; o vestuário a vermelho (pantone 485) com traços a preto, sendo a capa a castanho escuro (pantone 4 975) e a azul escuro (pantone reflex); as botas a azul escuro (pantone reflex) e a castanho escuro (pantone 4 975) e com a faixa superior a amarelo, rosa e preto.

商標構成：



顏色之要求：白色底，展示一位王子的模樣，頸和腰帶用粉紅色調；頭冠，徽章和劍用黃色，粉紅色及黑色；黑色線條的紅色衣服（pantone 485），斗篷用深褐色（pantone 4 975）及深藍色（反光色板）；靴用深藍色（反光色板）及深褐色（pantone 4 975），并連同黃色，粉紅和黑色的飾帶。

Marca n.º N/4 473 Classe: 30.ª

Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: café, chá, cacau, chocolate; bebidas à base de café, bebidas à base de cacau, bebidas à base de chocolate; açúcar, arroz e tapioca; farinhas, empadas (doces ou salgadas), «pizzas», tartes (doces ou salgadas); massas alimentícias (simples ou aromatizadas e/ou com recheio), preparações de cereais, cereais para o pequeno almoço; refeições preparadas total ou parcialmente constituídas por massas alimentícias; pratos prontos a consumir parcialmente ou totalmente constituídos por pastelaria; pão, pão torrado; biscoitos (doces ou salgados), bolachas folhadas, panquecas, bolos, produtos de pastelaria, sendo todos os produtos simples e/ou revestidos e/ou recheados e/ou aromatizados; acepipes salgados ou doces constituídos por bolachas, pastelaria, massa de farinha ou massa de farinha com ovos; pro-

商標編號：N/4 473 類別： 30

申請人：General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：咖啡，茶，可可，朱古力；以咖啡為主的飲品，以可可為主的飲品，以朱古力為主的飲品；糖，米及澱粉；麵粉，餡餅（甜或咸），薄餅，撻（甜或咸）；食用麵團（普通的或有香味的及/或有餡的），穀類製品，早餐用的穀類；全部或部份由食用麵團製成的餐用製品；部份或全部由糕點製成的預備菜式；麵飽，多士；餅乾（甜或咸），塊裝餅乾，班戟，蛋糕，糕點製品，指所有普通的和/或原味的和/或有餡的和/或有香味的食品；由餅乾，糕點，麵粉團或蛋麵粉團製成之咸或甜美點；糖果製品；冰，凍奶油，蜂蜜；食鹽；芥末；醋；沙律（調味品），甜醬，食用麵團醬；調味用香料。

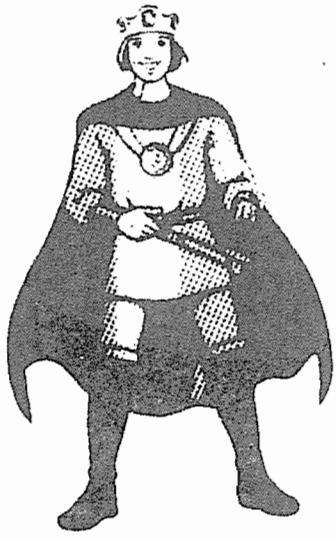
dutos de confeitaria; gelados, natas geladas, mel; sal; mostarda; vinagre; molhos (condimentos), molhos doces, molhos para massas alimentícias; especiarias.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo a branco; a representação de um príncipe com a face, o pescoço e o cinto em tonalidades de rosa; a coroa, o medalhão e a espada em amarelo, rosa e preto; o vestuário a vermelho (pantone 485) com traços a preto, sendo a capa a castanho escuro (pantone 4 975) e a azul escuro (pantone reflex); as botas a azul escuro (pantone reflex) e a castanho escuro (pantone 4 975) e com a faixa superior a amarelo, rosa e preto.

商標構成：



顏色之要求：白色底，展示一位王子的模樣，頸和腰帶用粉紅色調；頭冠，徽章和劍用黃色，粉紅色及黑色；黑色線條的紅色衣服（pantone 485），斗篷用深褐色（pantone 4975）及深藍色（反光色板）；靴用深藍色（反光色板）及深褐色（pantone 4975），并連同黃色、粉紅和黑色的飾帶。

Marca n.º N/4 474 Classe: 32.ª

Requerente: General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: cervejas (com ou sem álcool), águas com ou sem gás (águas minerais ou não minerais), sumos de fruta ou de legumes, bebidas à base de frutas ou legumes, limonada, água tónica, cerveja de gengibre («ginger beer»), sorvetes sob a forma de bebidas, preparações para fazer bebidas, xaropes para bebidas, extractos de frutas ou legumes sem álcool, bebidas sem álcool compreendendo uma pequena parte de produtos lácteos, bebidas sem álcool compreendendo uma pequena parte de agentes de fermentos lácteos.

商標編號：N/4 474 類別： 32

申請人：General Biscuits Belgie, sociedade anónima belga, De Beukelaer-Pareinlaan 1, B-2 200 Herentals, Bélgica.

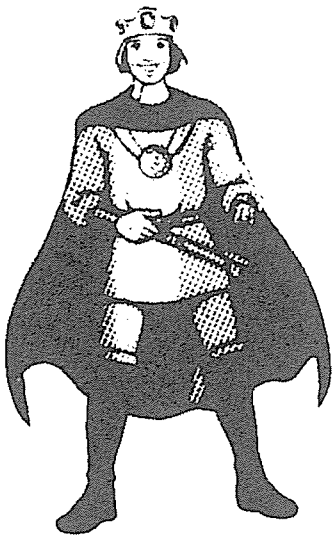
國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

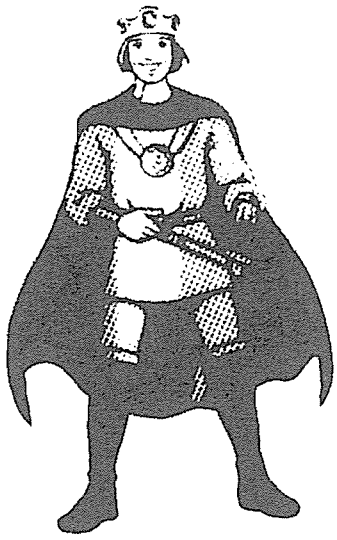
產品：啤酒（含或不含酒精），有汽或無汽的水（礦泉水或非礦泉的水），水果或蔬菜汁，以水果或蔬菜為主的飲品，檸檬水，湯力水，薑啤（ginger beer），飲品形式的雪糕，飲品製劑，飲料，不含酒精之水果或蔬菜汁，不含酒精含小部分乳製品之飲品，不含酒精含小部分乳酵素之飲品。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo a branco; a representação de um príncipe com a face, o pescoço e o cinto em tonalidades de rosa; a coroa, o medalhão e a espada em amarelo, rosa e preto; o vestuário a vermelho (pantone 485) com traços a preto, sendo a capa a castanho escuro (pantone 4 975) e a azul escuro (pantone reflex); as botas a azul escuro (pantone reflex) e a castanho escuro (pantone 4 975) e com a faixa superior a amarelo, rosa e preto.

商標構成：



顏色之要求：白色底，展示一位王子的模樣，頸和腰帶用粉紅色調；頭冠，徽章和劍用黃色，粉紅色及黑色；黑色線條的紅色衣服（pantone 485），斗篷用深褐色（pantone 4975）及深藍色（反光色板）；靴用深藍色（反光色板）及深褐色（pantone 4975），并連同黃色，粉紅和黑色的飾帶。

Marca n.º N/4 475 Classe: 10.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos e veterinários.

A marca consiste em:

安萬特

商標編號：N/4 475 類別： 10

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：外科，醫療及獸醫用儀器和器械。

商標構成：

安萬特

Marca n.º N/4 476 Classe: 31.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

商標編號：N/4 476 類別： 31

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

Produtos: sementes; alimentos para animais.

A marca consiste em:

安萬特

產品：種籽；動物飼料。

商標構成：

安萬特

Marca n.° N/4 477 Classe: 34.ª

Requerente: La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.

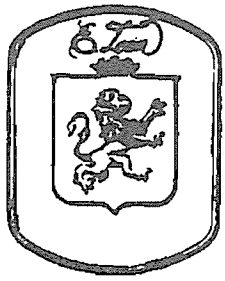
Nacionalidade: dominicana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: charutos, tabaco em bruto ou manufacturado; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:



León Jimenes

商標編號：N/4 477 類別： 34

申請人：La Aurora, S. A., Apartado 332, Santiago de Los Caballeros, Rep. Dominicana.

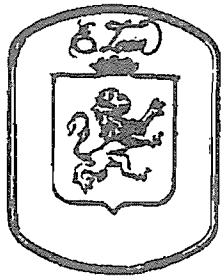
國籍：多米尼加共和國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：雪茄，未經加工或已加工之煙草；煙具；火柴。

商標構成：



León Jimenes

Marca n.° N/4 478 Classe: 25.ª

Requerente: Promod Société anonyme, Chemin du Verseau, 59 700-Marcq En-Baroeul, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

PROMOD

商標編號：N/4 478 類別： 25

申請人：Promod Société anonyme, Chemin du Verseau, 59 700-Marcq En-Baroeul, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

PROMOD

Marca n.° N/4 479 Classe: 01.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

商標編號：N/4 479 類別： 1

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; adubos para as terras; produtos químicos destinados a conservar os alimentos.

A marca consiste em:

AVENTIS

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：用於工業，科學，攝影，農業，園藝，森林的化學品；肥料；保存食品用之化學品。

商標構成：

AVENTIS

Marca n.º N/4 480 Classe: 14.ª

Requerente: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Cote-aux-Fees, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: botões de punho feitos de metal precioso ou em plaqué; joalharia, pedras preciosas, cronómetros; relógios de pulso, relógios de parede.

A marca consiste em:

LIMELIGHT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 21 de Dezembro de 1998, sob n.º 10 549/ /1998.

商標編號：N/4 480 類別： 14

申請人：S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, 2 117 La Cote-aux-Fees, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：用貴金屬或鍍金或銀的金屬製成之袖口鈕；珠寶，寶石，計時器；腕錶，掛牆鐘。

商標構成：

LIMELIGHT

優先權之要求：請求日期：21/12/1998；所屬國：瑞士；請求編號 10 549/1998.

Marca n.º N/4 481 Classe: 05.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

AVENTIS

商標編號：N/4 481 類別： 5

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：藥品，獸藥及衛生用品；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

AVENTIS

Marca n.º N/4 482 Classe: 10.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos e veterinários.

A marca consiste em:

AVENTIS

商標編號：N/4 482 類別： 10

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：外科，醫療及獸醫用儀器和器械。

商標構成：

AVENTIS

Marca n.º N/4 483 Classe: 01.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; adubos para as terras; produtos químicos destinados a conservar os alimentos.

A marca consiste em:

安望生

商標編號：N/4 483 類別： 1

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：用於工業，科學，攝影，農業，園藝，森林的化學品；肥料；保存食品用之化學品。

商標構成：

安望生

Marca n.º N/4 484 Classe: 31.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: sementes; alimentos para animais.

A marca consiste em:

AVENTIS

商標編號：N/4 484 類別： 31

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：種籽；動物飼料。

商標構成：

AVENTIS

Marca n.º N/4 485 Classe: 05.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

商標編號：N/4 485 類別： 5

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

安望生

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：藥品，獸藥及衛生用品；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

安望生

Marca n.º N/4 486 Classe: 10.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos e veterinários.

A marca consiste em:

安望生

商標編號：N/4 486 類別： 10

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：外科、醫療和獸醫用儀器和器械。

商標構成：

安望生

Marca n.º N/4 487 Classe: 03.ª

Requerente: Hans Schwarzkopf GmbH & Co. KG., Hohenzollernring 127-129, 22 763 Hamburg, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, preparações para os cuidados, a limpeza, a coloração, a tintagem, a descoloração, a fixação e execução de ondulações permanentes do cabelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 487 類別： 3

申請人：Hans Schwarzkopf GmbH & Co. KG., Hohenzollernring 127-129, 22 763 Hamburg, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：肥皂，香料，精油，護理，清潔，調色，染色，褪色，固定及持久波浪形狀處理的頭髮制劑。

商標構成：



Reinvindicação de cores: fundo em tons de azul claro com ponteado a preto; os dois traços, divididos pela representação parcial de um busto feminino, as palavras «Schwarzkopf» e «taft» a preto; a designação «X press» a branco sobre fundo a azul de contornos a preto e ponteado também a preto.

顏色之要求：帶黑點的淺藍色底；兩條綫條被一女性半身像分開，“Schwarzkopf”及“taft”字是黑色；“X-PRESS”的設計是黑點、黑邊、藍色底，白色字。

Marca n.º N/4 488 Classe: 31.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: sementes; alimentos para animais.

A marca consiste em:

安望生

商標編號：N/4 488 類別： 31

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：種籽，動物飼料。

商標構成：

安望生

Marca n.º N/4 489 Classe: 34.ª

Requerente: Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de Virginia)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:

INDIGO

商標編號：N/4 489 類別： 34

申請人：Philip Morris Products Inc., 3 601 Commerce Road, Richmond, Virginia 23 234, Estados Unidos da América.

國籍：北美維珍尼亞州

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：未經加工或已加工之煙草；煙具；火柴。

商標構成：

INDIGO

Marca n.º N/4 490 Classe: 01.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; adubos para as terras; produtos químicos destinados a conservar os alimentos.

商標編號：N/4 490 類別： 1

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：用於工業，科學，攝影，農業，園藝，森林的化學品；肥科；保存食品用之化學品。

A marca consiste em:

安萬特

Marca n.º N/4 491 Classe: 05.ª

Requerente: Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

安萬特

商標構成：

安萬特

商標編號：N/4 491 類別： 5

申請人：Hoechst Aktiengesellschaft, Brüningstrasse 50, 65 926 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：藥品，獸藥及衛生用品；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

安萬特

Marca n.º N/4 492 Classe: 11.ª

Requerente: Evernal Electric Manufacturing Company Limited, 3/F, Flat 01, Profit Industrial Building, 1-15, Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 14/04/1999

Produtos: lâmpadas eléctricas, aparelhos de iluminação, ventoinhas eléctricas e ventoinhas eléctricas de tecto (para ventilação).

A marca consiste em:

EVERNAL

商標編號：N/4 492 類別： 11

申請人：Evernal Electric Manufacturing Company Limited, 3/F, Flat 01, Profit Industrial Building, 1-15, Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期： 14/04/1999

產品：電燈，照明設備，電風扇及吊扇（用於通風）。

商標構成：

EVERNAL

Marca n.º N/4 493 Classe: 32.ª

Requerente: Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199 Bremen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/04/1999

商標編號：N/4 493 類別： 32

申請人：Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199 Bremen, Alemanha.

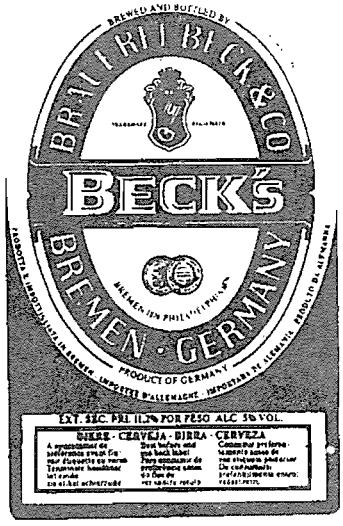
國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 16/04/1999

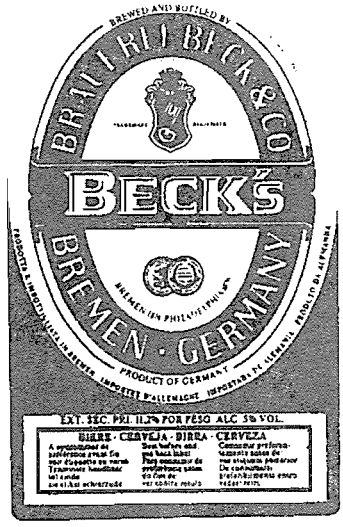
Produtos: cerveja, cerveja de baixo teor alcoólico e cerveja sem álcool.

A marca consiste em:



產品：啤酒，低酒精含量的啤酒和不含酒精的啤酒。

商標構成：



Marca n.º N/4 494 Classe: 32.ª

Requerente: Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199 Bremen, Alemanha.

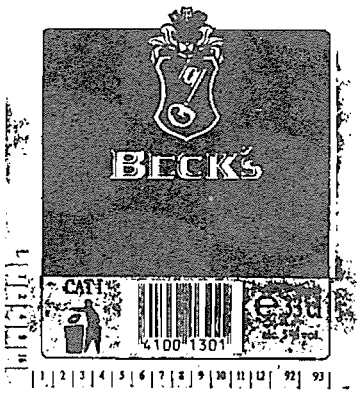
Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 16/04/1999

Produtos: cerveja, cerveja de baixo teor alcoólico e cerveja sem álcool.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 494 類別： 32

申請人：Braurei Beck GmbH & Co., Am Deich 18/19, 28 199 Bremen, Alemanha.

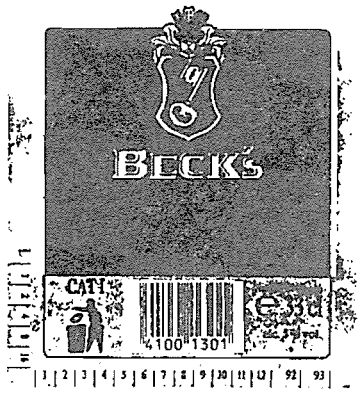
國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期： 16/04/1999

產品：啤酒，低酒精含量的啤酒和不含酒精的啤酒。

商標構成：



Marca n.º N/4 495 Classe: 42.ª

Requerente: Chickeeduck International Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocident.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

商標編號：N/4 495 類別： 42

申請人：Chickeeduck International Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporation Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocident.

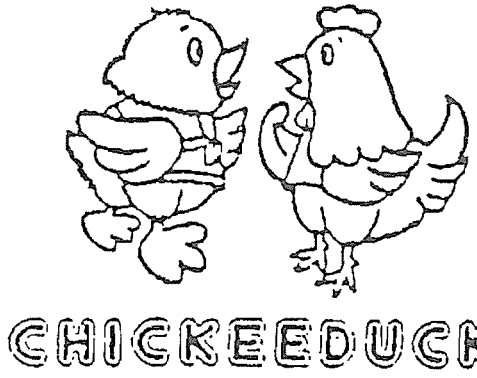
國籍：英屬處女島

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Serviços: distribuição e fornecimento de vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

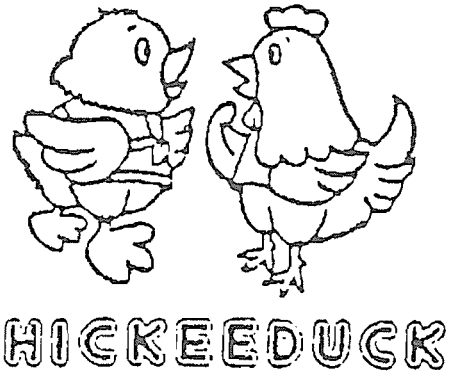


活動：工業與商業

申請日期： 20/04/1999

服務：分配及供應服裝、鞋、帽。

商標構成：



Marca n.º N/4 496 Classe: 42.ª

Requerente: Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

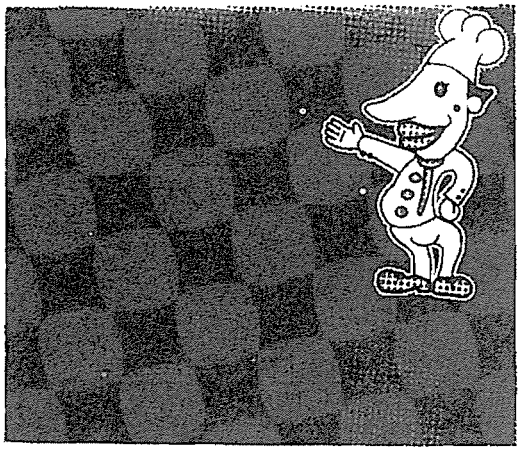
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 19/04/1999

Serviços: serviços relativos à actividade de pastelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 496 類別： 42

申請人： Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

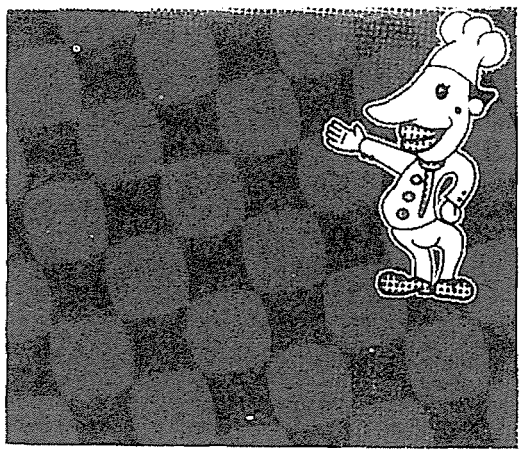
國籍：香港

活動：商業

申請日期： 19/04/1999

服務：有關西餅店業務之服務。

商標構成：



Marca n.º N/4 497 Classe: 30.ª

Requerente: Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

商標編號：N/4 497 類別： 30

申請人： Tanakaya Company Limited, Shop n.º 2, Ground Floor, Hung Tat Building, 55 Dundas Street, Kowloon, Hong Kong.

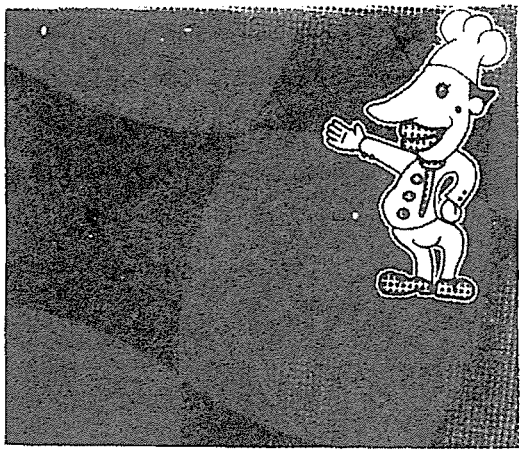
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 19/04/1999

Produtos: bolos de queijo («cheesecakes») e outros artigos de pastelaria.

A marca consiste em:



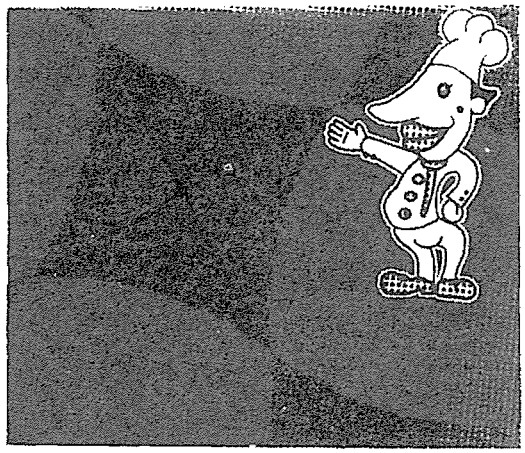
國籍：香港

活動：商業

申請日期： 19/04/1999

產品：芝士蛋糕 ("cheesecakes") 及其它糕點。

商標構成：



Marca n.º N/4 498 Classe: 02.ª

Requerente: TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Produtos: tintas, tintas de látex, tintas de emulsão, tintas de textura de areia, tintas de textura para paredes, lacas, vernizes, esmaltes, escorvadores, camada, revestimento, massa, produtos de acabamento para madeira tratada, paredes exteriores e interiores de prédios; tintas aerosol, colorantes, tinta feita com a mistura de cal e cola, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira tratada, resinas naturais em estado bruto; todas incluídas na classe 2.

A marca consiste em:

悅亮漆

商標編號：N/4 498 類別： 2

申請人：TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

國籍：處女島

活動：工業與商業

申請日期： 20/04/1999

產品：顏料，乳膠顏料，乳膠漆，沙土結構顏料，牆壁結構顏料，漆，清漆，瓷釉，裝填火葯器具，表層，鋪飾面，粘膠，經處理木材成品，樓宇內牆及外牆；氣溶漆，著色劑，碳漿混合漆，防銹劑及處理木材防腐劑，未加工的天然樹脂；以上所有屬第二類的產品。

商標構成：

悅亮漆

Marca n.º N/4 499 Classe: 02.ª

Requerente: TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin

商標編號：N/4 499 類別： 2

申請人：TM Holding Limited, sociedade de responsabilidade limitada organizada de acordo com as leis de British Virgin

Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Produtos: tintas, tintas de látex, tintas de emulsão, tintas de textura de areia, tintas de textura para paredes, lacas, vernizes, esmaltes, escorvadores, camada, revestimento, massa, produtos de acabamento para madeira tratada, paredes exteriores e interiores de prédios; tintas aerosol, colorantes, tinta feita com a mistura de cal e cola, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira tratada, resinas naturais em estado bruto; todas incluídas na classe 2.

A marca consiste em:

絲麗漆

Islands, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands, Índias Ocidentais.

國籍：處女島

活動：工業與商業

申請日期： 20/04/1999

產品：顏料，乳膠顏料，乳膠漆，沙土結構顏料，牆壁結構顏料，漆，清漆，瓷釉，裝填火葯器具，表層，鋪飾面，粘膠，經處理木材成品，樓宇內牆及外牆；氣溶漆，著色劑，碳漿混合漆，防銹劑及處理木材防腐劑，未加工的天然樹脂；以上所有屬第二類的產品。

商標構成：

絲麗漆

Marca n.º N/4 500 Classe: 32.ª

Requerente: BGB International Holding Aktiengesel-lschaft, Aeulestrasse 74, Vaduz FL 9 490, Furstentum, Liech-tenstein.

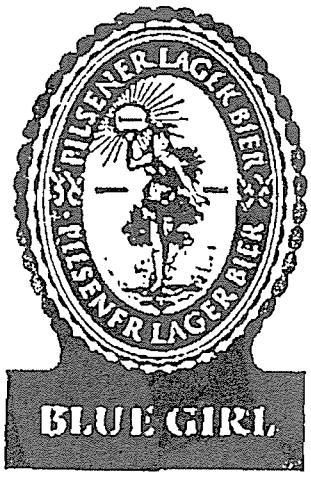
Nacionalidade: do liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 20/04/1999

Produtos: cerveja.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde de azeitona verde (no bordo exterior), preto (nas esquadrias) e azul no fundo de «Blue Girl» e «Pilsener Lager Bier».

商標編號：N/4 500 類別： 32

申請人： BGB International Holding Aktiengesellschaft, Aeulestrasse 74, Vaduz FL 9 490, Furstentum, Liechtenstein.

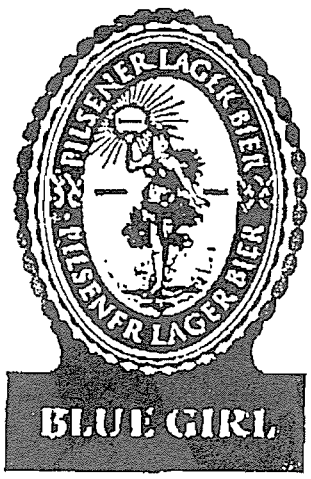
國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期： 20/04/1999

產品：啤酒

商標構成：



顏色之要求：茶青綠色〔內邊緣〕，黑色〔方形〕及"Blue Girl" 和 "Pilsener Lager Bier" 為藍色底。

Marca n.º N/4 501 Classe: 05.ª

Requerente: Sinocorp Universal Limited, 11/F, Wheelock House, 20 Pedder Street, Central, Hong Kong.

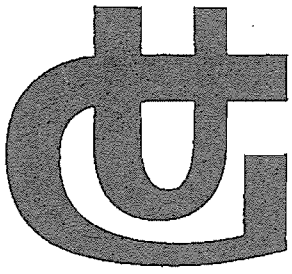
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 21/04/1999

Produtos: preparações medicinais e farmacêuticas; substâncias dietéticas incluindo alimentos para crianças e inválidos; suplementos nutritivos adaptados para fins medicinais; preparados tónicos; ginseng; extractos e produtos de ginseng não incluídos noutras classes; bebidas e confeitaria medicinais; ervas e preparados herbários não incluídos noutras classes.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 501 類別： 5

申請人：Sinocorp Universal Limited, 11/F, Wheelock House, 20 Pedder Street, Central, Hong Kong.

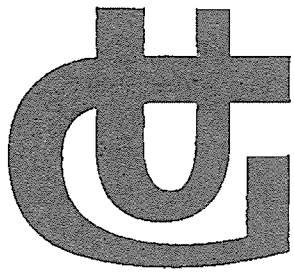
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期： 21/04/1999

產品：醫藥劑及藥劑；營養品包括嬰兒及殘廢者之食品；作醫藥用途使用之營養補充劑；補藥劑；人參；不屬別類之人參汁及人參制品；醫用飲料及糖果；不屬別類之草本及香草劑。

商標構成：



Marca n.º N/4 502 Classe: 09.ª

Requerente: Tommy Hilfiger Licensing Inc., 913 N. Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/04/1999

Produtos: óculos, óculos de sol e armações para óculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 502 類別： 9

申請人：Tommy Hilfiger Licensing Inc., 913 N. Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

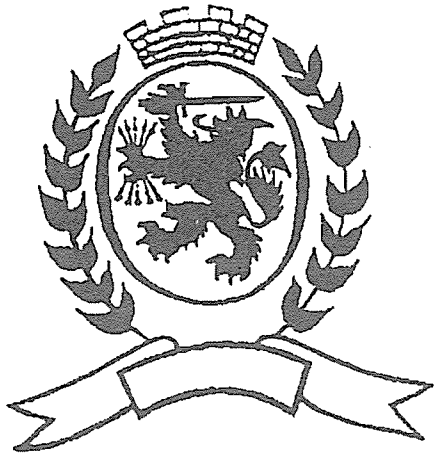
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：23/04/1999

產品：眼鏡，太陽眼鏡及眼鏡框。

商標構成：



Marca n.º N/4 503 Classe: 01.ª

Requerente: Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/04/1999

Produtos: agentes solubilizantes para serem usados numa preparação farmacêutica anticancro.

A marca consiste em:

CASTPHIL

商標編號：N/4 503 類別： 1

申請人：Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期： 23/04/1999

產品：用於抗癌藥劑用之可溶劑。

商標構成：

CASTPHIL

Marca n.º N/4 504 Classe: 35.ª

Requerente: Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Hepingli Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/04/1999

Serviços: serviços de manequins.

A marca consiste em:

SHAPING 舍賓

商標編號：N/4 504 類別： 35

申請人：Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Hepingli Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期： 23/04/1999

服務：時裝模特兒服務。

商標構成：

SHAPING 舍賓

Marca n.º N/4 505 Classe: 41.ª

Requerente: Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Shaping Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/04/1999

Serviços: academia de musculação, instrução de ginástica, clube de serviços (educação ou divertimentos), organização de competições físicas, serviços de entretenimento, serviços de educação, academias (treino), organização de concursos de beleza, produção de filmes, produção de programas de rádio e televisão.

A marca consiste em:

SHAPING 舍賓

商標編號：N/4 505 類別： 41

申請人：Beijing Shaping Technical Co., Ltd., 79, West Shaping Street, Dongcheng District, Beijing, R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期： 23/04/1999

服務：健身學院，健身操訓練，社團服務（教育或娛樂），組織體育比賽，娛樂服務，教育服務，學院（訓練），組織選美，電影制作，廣播和電視節目制作。

商標構成：

SHAPING 舍賓

Marca n.º N/4 506 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas sob a forma de cápsulas e comprimidos.

A marca consiste em:

ESTROCARE

商標編號：N/4 506 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 22/04/1999

產品：滋補品，營養品及以草本為主的膠囊和藥片。

商標構成：

ESTROCARE

Marca n.º N/4 507 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

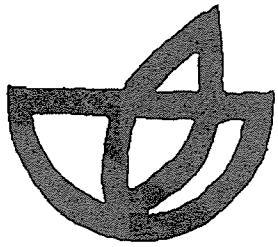
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas sob a forma de cápsulas e comprimidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 507 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

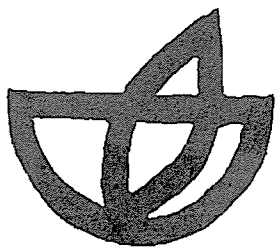
國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 22/04/1999

產品：滋補品，營養品及以草本為主的膠囊和藥片。

商標構成：



Marca n.º N/4 508 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas sob a forma de cápsulas e comprimidos.

商標編號：N/4 508 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 22/04/1999

產品：滋補品，營養品及以草本為主的膠囊和藥片。

A marca consiste em:

PHARMANEX BIO ST. JOHN'S

商標構成：

PHARMANEX BIO ST. JOHN'S

Marca n.º N/4 509 Classe: 05.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Produtos: suplementos nutritivos, dietéticos e à base de ervas sob a forma de cápsulas e comprimidos.

商標編號：N/4 509 類別： 5

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 22/04/1999

產品：滋補品，營養品及以草本為主的膠囊和藥片。

A marca consiste em:

PHARMANEX BIO GINKGO

商標構成：

PHARMANEX BIO GINKGO

Marca n.º N/4 510 Classe: 38.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Serviços: serviços de telecomunicações, serviços de transmissão de voz, de dados, de teletexto e de facsimile sem fios, serviços de transmissão de voz, de dados, de teletexto e de facsimile por meio celular, serviços de transmissão electrónica, envio de mensagens de voz por meio electrónico, nomeadamente gravação, armazenamento e posterior transmissão de mensagens de voz por telefone.

商標編號：N/4 510 類別： 38

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 22/04/1999

服務：電訊服務，聲音、數據、電文、無線復制品之傳送服務，透過無綫方法之聲音、數據、電文及復制品傳送服務，電子傳送服務，透過電子方法之聲音信息傳遞，尤指透過電話的聲音信息之錄制、儲存及隨後發放。

A marca consiste em:

BIG PLANET

商標構成：

BIG PLANET

Marca n.º N/4 511 Classe: 42.ª

Requerente: Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

商標編號：N/4 511 類別： 42

申請人：Nu Skin International, Inc., One Nu Skin Plaza, 75 West Center, Provo, Utah 84 601, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Serviços: serviços de computador, nomeadamente concepção e implementação de uma rede de «sites» de internet para outros, e fornecimento de acesso de utilização múltipla a uma rede de informação por computador global para a transferência e disseminação de uma larga gama de informações.

A marca consiste em: :

BIG PLANET

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期： 22/04/1999

服務：電腦服務，尤指互聯網上從一"sites"網絡至其他電腦網絡之概念及實施，與以中央電腦提供多功能用途進入資訊網絡，以轉送及傳播資訊至更大範圍。

商標構成：

BIG PLANET

Marca n.º N/4 512 Classe: 35.ª

Requerente: Expressco, Inc. corporação de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 22/04/1999

Serviços: promoção de vendas para terceiros, nomeadamente serviços de encomenda por catálogo através do correio para produtos de cuidado pessoal e vestuário.

A marca consiste em:

EXPRESS

商標編號：N/4 512 類別： 35

申請人：Expressco, Inc. corporação de Delaware, 1 105 North Market Street, Wilmington, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：商業

申請日期： 22/04/1999

服務：為第三者推銷，尤指透過郵寄以目錄訂購個人護理用品及服裝之服務。

商標構成：

EXPRESS

Marca n.º N/4 513 Classe: 32.ª

Requerente: Interbrew S. A., Grand-Place 1, B-1 000 Bruxelles, Bélgica.

Nacionalidade: belga

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 23/04/1999

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:

STELLA ARTOIS

商標編號：N/4 513 類別： 32

申請人：Interbrew S. A. Grand-Place 1, B-1 000 Bruxelles, Bélgica.

國籍：比利時

活動：工業與商業

申請日期：23/04/1999

產品：啤酒。

商標構成：

STELLA ARTOIS

Marca n.º N/4 514 Classe: 35.ª

Requerente: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de N. Iorque)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Serviços: pesquisa e estudos de mercado; organização de feiras comerciais; planeamento, consulta e gestão comercial; serviços de agência de informações comerciais; organização de negócios e comércio e assistência na gestão; serviços de publicidade e relações públicas; fornecimento de pessoal de secretariado e escritório; fornecimento temporário de máquinas e equipamento de escritório; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários.

A marca consiste em:

美國運通

商標編號：N/4 514 類別： 35

申請人：American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

國籍：北美紐約

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

服務：市場調查及研究；組織商業交易會；計劃、諮詢及管理商業；商業信息代理服務；組織實業和商業以及協助管理；廣告及有關出版服務；提供私人秘書及辦公室服務；提供臨時性之辦公機器及設備；組織商業或廣告用途之展覽。

商標構成：

美國運通

Marca n.º N/4 515 Classe: 36.ª

Requerente: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de N. Iorque)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Serviços: serviços bancários, corretagem, seguros, investimentos, troca de divisas e hipotecas; serviços de gestão financeira, análise e consultoria; serviços de agência, gestão, aluguer e avaliação imobiliária; emissão de cheques de viagem; processamento de pagamentos em relação a cartões de crédito ou débito; serviços de agência para desalfandegamento; cartões de débito e crédito e serviços de transferência electrónica de fundos.

A marca consiste em:

美國運通

商標編號：N/4 515 類別： 36

申請人：American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

國籍：北美紐約

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

服務：銀行、經紀、保險、投資、外匯兌換及抵押服務；金融管理服務，分析及諮詢；不動產代理、管理、租賃和評估服務；發行旅行支票；有關信用卡或貸款卡付帳處理；連關稅處理之代理服務；借款卡和信用卡以及電子資金轉帳服務。

商標構成：

美國運通

Marca n.º N/4 516 Classe: 39.ª

Requerente: American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana (Estado de N. Iorque)

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Serviços: serviços de agência de viagens; operações e organização de excursões; aluguer de viaturas e autocarros; aluguer de aeronaves e iates; serviços de transporte de passageiros por terra, ar e mar; serviços de excursões com guia; informações turísticas; manuseamento de bagagem de passageiros; transferência de bagagens.

A marca consiste em:

美國運通

商標編號：N/4 516 類別： 39

申請人：American Express Company, American Express Tower, World Financial Center, New York, New York 10 285, Estados Unidos da América.

國籍：北美紐約

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

服務：旅行社服務；操作及組織旅行團；租賃汽車及公共汽車；租賃飛行器及快艇；經陸路、空中及海上之旅客運輸服務；有導遊之遊覽服務；旅遊資訊服務；運送旅客行李；搬運行李。

商標構成：

美國運通

Marca n.º N/4 517 Classe: 01.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e florestação; resinas sintéticas não processadas, plásticos não processados; estrumes; compostos para extinção de incêndios; reparados para têmpera e soldadura; substâncias químicas para conserva de alimentos; substâncias para curtimento; adesivos usados na indústria.

A marca consiste em:

MERCK

商標編號：N/4 517 類別： 1

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：用於工業、科學、攝影，農業、園藝及森林的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用制劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：

MERCK

Marca n.º N/4 518 Classe: 02.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

商標編號：N/4 518 類別： 2

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: tintas, vernizes, lacas; conservantes contra a ferrugem e deterioração de madeira; corantes; substâncias para fixar cores; resinas naturais em bruto; metais em folha e pó para pintores, decoradores, tipógrafos e artistas.

A marca consiste em:

MERCK

申請日期：26/04/1999

產品：顏料、清漆、真漆；防鏽劑及木材防腐劑；著色劑；顏色固定劑；未加工的天然樹脂；畫家、設計裝飾家、印刷者及藝術家用金屬箔及金屬粉。

商標構成：

MERCK

Marca n.º N/4 519 Classe: 05.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos e materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfectantes; preparados para destruir parasitas; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

MERCK

商標編號：N/4 519 類別： 5

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品；藥膏及繃敷材料；補牙用料，補牙牙蜡；消毒劑；滅寄生蟲制劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

MERCK

Marca n.º N/4 520 Classe: 09.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, de topografia, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, medida, sinalização, inspecção (supervisão), salva-vidas e ensino; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagem; transportadores de dados magnéticos, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados por moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento de processamento de dados e computadores; extintores de incêndios.

商標編號：N/4 520 類別： 9

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：科學、航海、測地、電器、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；錄制、通訊、重放聲音或形象的器具；磁性數據載體、錄制碟；自動出售器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置和電腦；滅火器。

A marca consiste em:

MERCK

商標構成：

MERCK

Marca n.º N/4 521 Classe: 10.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentais e veterinários, próteses para membros, olhos e dentes; artigos ortopédicos; materiais de sutura.

A marca consiste em:

MERCK

商標編號：N/4 521 類別： 10

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械；義肢，假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

MERCK

Marca n.º N/4 522 Classe: 05.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: preparados farmacêuticos, preparados farmacêuticos sob a forma de sistemas dermais.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 522 類別： 5

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：藥劑，一種皮膚系統形式的藥劑。

商標構成：



Marca n.º N/4 523 Classe: 03.ª

Requerente: Bonjour Cosmetic Wholesale Centre Limited,G/F-2/F, 24 Mongkok Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

商標編號：N/4 523 類別： 3

申請人：Bonjour Cosmetic Wholesale Centre Limited,G/F-2/F, 24 Mongkok Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.

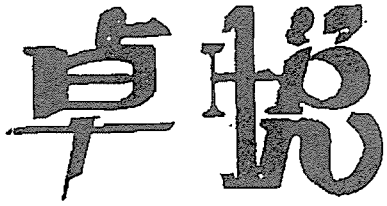
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: comercial

Data do pedido: 27/04/1999

Produtos: cosméticos e produtos para protecção da pele.

A marca consiste em:



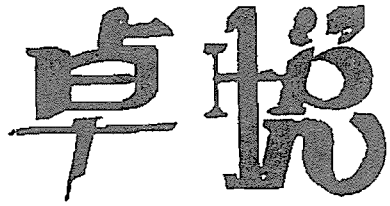
國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：27/04/1999

產品：化粧品及護膚產品。

商標構成：



Marca n.º N/4 524 Classe: 09.ª

Requerente: Compaq Information Technologies Group, L.P., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas, 20 555 S. H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: «hardware» de computador, nomeadamente servidores.

A marca consiste em:

NEOSERVER

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 6 de Novembro de 1998, sob n.º 75-584 114.

商標編號：N/4 524 類別： 9

申請人：Compaq Information Technologies Group, L.P., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Texas, 20 555 S. H. 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

國籍： 北美

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：電腦硬件，尤指伺服器。

商標構成：

NEOSERVER

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：6/11/1998；所屬國：美國；請求編號：75-584 114 。

Marca n.º N/4 525 Classe: 10.ª

Requerente: Medtronic Physio-Control Corp., corporação de Washington, 11 811 Willows Road Northeast, Redmond, Washington 98 052, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: desfibrilador e acessórios para desfibriladores.

商標編號：N/4 525 類別： 10

申請人：Medtronic Physio-Control Corp., corporação de Washington, 11 811 Willows Road Northeast, Redmond, Washington 98 052, Estados Unidos da América.

國籍： 北美

活動：工業

申請日期：26/04/1999

產品：剝織維機及剝織維機附件。

A marca consiste em:

3D BIPHASIC

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 10 de Novembro de 1998, sob n.º 75/591 736.

商標構成：

3D BIPHASIC

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

優先權之要求：請求日期：10/11/1998；所屬國：美國；請求編號：75/591 736。

Marca n.º N/4 526 Classe: 14.ª

Requerente: Seiko Kabushiki Kaisha, conhecida comercialmente sob o nome de Seiko Corporation, 5-11, Ginza 4-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Produtos: relógios, relógios de parede, cronómetros, aparelhos e instrumentos cronométricos e de medição do tempo, caixas, componentes de acessórios para os supracitados artigos.

A marca consiste em:

SPRING DRIVE

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à nacionalidade do requerente.

商標編號：N/4 526 類別： 14

申請人： Seiko Kabushiki Kaisha, conhecida comercialmente sob o nome de Seiko Corporation, 5-11, Ginza 4-Chome, Chuo-Ku, Tóquio, Japão.

國籍： 北美

活動：工業與商業

申請日期：26/04/1999

產品：鐘錶，掛牆鐘，精密計時器，計時和測時裝置及儀器，盒子，上述物品之附件組成物。

商標構成：

SPRING DRIVE

通知：必須清楚說明申請人屬何國籍。

Marca n.º N/4 527 Classe: 35.ª

Requerente: Forum dos Empresários de Língua Portuguesa, Rua Martens Ferrão, 12-4, 1050 Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 26/04/1999

Serviços: conferências, exposições e certames com fins comerciais e de publicidade.

A marca consiste em:

Macau-China International Business Forum

商標編號：N/4 527 類別： 35

申請人： Forum dos Empresários de Língua Portuguesa, Rua Martens Ferrão, 12-4, 1050 Lisboa, Portugal.

國籍： 葡萄牙

活動：商業

申請日期：26/04/1999

服務：具商業和廣告目的之會議、展覽會及討論會。

商標構成：

Macau-China International Business Forum

Marca n.º N/4 528 Classe: 03.ª

Requerente: Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza; detergentes (além daqueles para uso medicinal ou em processos de manufactura); sabões; artigos de toalete; pó de talco; preparados para tratamento da pele; preparados para barbear; desodorizantes para uso pessoal; dentífricos, produtos para lavagem da boca.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 528 類別： 3

申請人：Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

國籍： 英國

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：洗衣及其他清洗衣服物品；清潔劑；去垢劑（醫用或製造過程用除外）；肥皂；廁所用品；爽身粉；護膚劑；刮鬚用劑；個人除臭劑；牙膏，漱口用品。

商標構成：

Marca n.º N/4 529 Classe: 05.ª

Requerente: Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; preparados antisépticos, preparados antibacteriológicos, desinfectantes, germicidas; preparados para renovar o ar, desodorizantes (além daqueles para uso pessoal); artigos medicinais de toalete, pó de talco medicinal; emplastros, material para pensos; estojos de primeiros-socorros.

A marca consiste em:

商標編號：N/4 529 類別： 5

申請人：Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull, HU8 7DS, Reino Unido.

國籍： 英國

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：藥品, 獸藥及衛生用品；抗敗血病制劑，抗細菌制劑，消毒劑，除菌劑；空氣清新劑，除臭劑（非個人使用）；藥用廁所用品，藥用爽身粉；膏藥，繃敷材料；急救箱。

商標構成：

Marca n.º N/4 530　　Classe: 05.ª

Requerente: Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

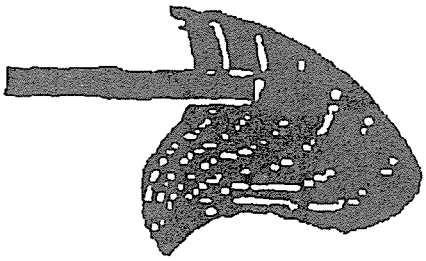
Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: preparados farmacêuticos, preparados farmacêuticos sob a forma de sistemas dermais.

A marca consiste em:



商標編號：N/4 530　　類別：　5

申請人：Merck KGaA, Frankfurter Strasse 250, 64 293 Darmstadt, Alemanha.

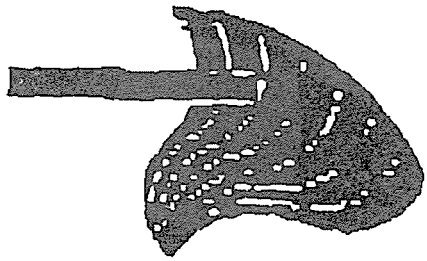
國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：藥劑，一種皮膚系統形式的藥劑。

商標構成：



Marca n.º N/4 531　　Classe: 09.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos para o registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens, suporte de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores, «software» de computadores, discos, cartões de telefone magneticamente codificados, cartões de passe de transporte, óculos-de-sol.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號：N/4 531　　類別：　9

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：科學、航海、測地、電器、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，錄制、通訊、重放聲音或形象的器具，磁性數據載體、唱碟；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機、計算機和數據處理裝置，滅火器械，電腦軟件，唱片、磁性密碼電話卡、交通工具月票卡、太陽鏡。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 532 Classe: 14.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não incluídos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號：N/4 532 類別： 14

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬制品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 533 Classe: 16.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), material de instrução e de ensino (com excepção de aparelhos), matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes), cartas de jogar, caracteres de imprensa, clichés de impressão, livros, estojos de arte e artesanato.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號：N/4 533 類別： 16

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：不屬別類的紙、紙板及其制品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公室用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），紙牌，印刷鉛字，印板，書籍，藝術及手工藝盒子。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 534 Classe: 25.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas

商標編號：N/4 534 類別： 25

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley

Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

星球大战

Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 535 Classe: 28.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: jogos e brinquedos e outros artigos de brincar, equipamento de arqueiros, arcos, flechas e estojos de arcos, balões, bolas de plástico, bolas de praia, jogos de tabuleiro, distribuidores de guloseimas para brincar, jogos de cartas (sendo de brincar), caixas para acessórios de jogos, caixas para veículos de brincar, caixas para estruturas de brincar, caixas para guardar personagens de acção, dardos, carros de brincar, bonecas, máquinas de jogos de vídeo de um só jogador, máquinas de jogos electrónicos educacionais para crianças, unidades portáteis para jogar jogos electrónicos, unidades portáteis para jogar jogos de vídeo, discos voadores, bolas saltarinas, papagaios, berlindes, trajos de mascarados, máscaras de papel, labirintos, «puzzles» metálicos, modelos de veículos e acessórios para os mesmos vendidos como unidades, carros a pedal, conjuntos de brincar para figuras de acção, conjuntos de brincar e trajos para jogos de mascarados, veículos de controlo remoto, figuras de acção de controlo remoto, pranchas de «skate», bolas de futebol, «puzzles» tridimensionais, armaduras de brincar, bancadas de brincar, capacetes de brincar, estojos de artesanato de modelos de brinquedos para passatempos compostos de materiais plásticos, estojos de brincar de modelos de foguete, painéis para actividades de parede, brinquedos de corda, «yo-yos», armas de brincar, quebra cabeças, personagens de acção de brincar e acessórios para as mesmas, bonecos de peluche, patins de rodas, patins de gelo,

商標編號：N/4 535 類別： 28

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：遊戲、玩具及其他遊戲物品，弓箭設備，弓，箭及弓套，汽球，膠球，沙灘球，棋盤遊戲，玩具糖果分發機，紙牌遊戲（玩具），遊戲配件箱，機動玩具車箱，組合玩具箱，存放玩具人物箱，標槍，玩具汽車，玩具娃娃，單人電視遊戲機，兒童教育電子遊戲機，手提電子遊戲機，手提電視遊戲機，飛碟，彈跳球，風箏，波子，化裝服飾，紙面罩，迷宮，金屬砌圖，機動車模型及一起出售之配件，踏板汽車，玩具人物套裝，玩具套裝及遊戲化裝服飾，遙遠控制機動車，遙遠控制玩具人物，溜冰滑板，足球，立體砌圖，玩具盔甲，玩具坐板，玩具頭盔，消閑用膠製玩具模型工藝盒，火箭模型玩具盒，爬牆活動嵌板，跳繩玩具，搖搖，玩具武器，智力遊戲，玩具人物及有關配件，長絨毛玩具娃娃，滾軸溜冰鞋，真雪溜冰鞋，滑板，聖誕樹裝飾物，遊樂場跑道，非金屬玩具機動車，噴水玩具，水火箭，滑水梯，灑水器，積木，玩具積木塊及有關的連接件，功能性玩具，馬達玩具單腳滑行車或玩具單腳滑行車，有分類功能的工藝盒，造蠟燭工藝套裝，陶器工藝盒，玩具化妝盒，雪上滑板，兒童刮鬍子套裝，溜冰保護墊，滑板及滾軸溜冰鞋，充氣泳池，游泳輔助物，消閑用泳池水泡，消閑用水泡手臂，消閑用游泳浮泡，消閑用游泳輔助浮板，高爾夫球，玩具雪球，滑雪板，做假指甲及美化手指甲及腳指甲之兒童工藝盒，美化頭髮之趣緻工藝盒，製糖果之兒童工藝盒，製肥皂之工藝盒，製香水之工藝盒，製水晶之趣緻工藝盒，塑製朱古力模型之玩具工藝盒，製黏土陶器套裝包括一用以製作手鐲、項鏈及耳環的機械化輪子，分類套裝，玻璃，石

patins em linha, ornamentos para árvores de Natal, pistas de parques de diversão, veículos de brincar feitos de metais não-preciosos, brinquedos com esguicho, foguetes de água, escorregas de água, borrifadores de água, brinquedos de construção, blocos de construção para brincar e ligações para os mesmos, brinquedos com funções, patinetes de brincar com e sem motor, estojos de artesanato contendo contas, conjuntos de artesanato para fazer velas, estojos de artesanato para olaria, estojos de cosmética para brincar, pranchas de neve, conjuntos de barbear para crianças, almofadas de protecção para patinagem, patins em linha e patins de rodas, piscinas insufláveis, apoios de natação, arcos de piscina para uso recreativo, braçadeiras flutuadoras para uso recreativo, bóias para natação para uso recreativo, asas de água de apoio de natação para uso recreativo, bolas de golfe, globos de neve para brincar, «skis», estojos de artesanato para crianças para fazer e embelezar as unhas das mãos e dos pés, estojos de artesanato de fantasias para embelezar o cabelo, estojos de artesanato para crianças destinados a fazer doces, estojos de artesanato para fazer sabão, estojos de artesanato para fazer perfume, estojos de artesanato de fantasias para fazer cristais, estojos de artesanato de brincar para modelar chocolate, conjuntos para fazer artigos de olaria em argila incluindo uma roda motorizada, conjuntos contendo contas, vidro, pedras, metais, fios de couro, elástico, «nylon» e acessórios de joalharia para fazer pulseiras, colares e brincos, estojos para trabalhos manuais destinados a fazer decorações translúcidas em janelas pintadas à mão, conjuntos para trabalhos manuais e estojos de brincar contendo cosméticos para brincar, estojos de artesanato contendo contas e joalharia de brincar, conjuntos de artesanato para decorar molduras, estojos de artesanato para fazer artigos de joalharia com distração, estojos para fazer trabalhos artísticos com areia, elementos de cola e materiais brilhantes para fazer cartões de felicitações, estojos de artesanato para fazer objectos decorativos com ímans, conjuntos de artesanato contendo compostos de modelagem e ferramentas para usar com os mesmos, massa de modelagem e acessórios para usar com a mesma vendidas como unidade, compostos de modelagem e acessórios para usar com os mesmos vendidos como unidade, conjuntos de arte e de artesanato contendo blocos e peças para fazer modelos, estojos para fazer modelos de veículos, construções e figuras, conjuntos de artesanato para fazer modelos.

頭，金屬，皮革線，橡皮筋，尼龍及製造手鐲、項鏈及耳環首飾配件，製作以手畫的窗上的半透明裝飾物之手工勞作盒，手工勞作套裝及遊戲用化妝品玩具盒，分類工藝盒及玩具首飾，裝飾鏡框工藝盒，製玩具首飾工藝盒，製作沙土美術勞作盒，做賀咭之膠水及閃爍材料，製造磁鐵飾物工藝盒，泥塑製品組合工藝盒及一起使用之工具，塑製泥膠及連同一起出售之產品使用配件，泥塑制品組合及連同一起出售之產品使用配件，手工及工藝套裝包括製作模型之塊件組合及零件，製作機動車模型，建築物及圖案之小盒，製作模型工藝盒。

A marca consiste em:



商標構成：



Notificações: nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «mealheiros de brincar máquinas de jogos electrónicos», por pertencer outra classe.

通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1，2款規定，刪除了的“投幣玩具電子遊戲機”則屬別類。

Marca n.º N/4 536 Classe: 29.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos legumes em conserva, secos e cozidos, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, batatas fritas e batatas fritas onduladas.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號：N/4 536 類別： 29

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，乾制及煮熟的保存裝水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞水果，蛋，奶及乳制品，食用油及油脂，炸薯條及有波浪形的炸薯條。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 537 Classe: 30.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café, farinha e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號：N/4 537 類別： 30

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類制品，麵飽，糕點及糖果，雪糕，蜂蜜，糖蜜，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，醬油（調味品），調味用香料，冷却用冰。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 538 Classe: 41.ª

Requerente: Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 29/04/1999

Serviços: serviços de educação, formação, divertimento, actividades desportivas e culturais, produção, distribuição e fornecimento de películas cinematográficas, programas de televisão, filmes, programas de rádio e outros serviços de audiovisual, fornecimento de entretenimento áudio, visual e audiovisual por meio de redes electrónicas ou outros meios «on-line», fornecimento de acesso por redes electrónicas ou outros meios «on-line» a notícias e programas de informação, fornecimento de acesso a jogos de computador interactivos por redes electrónicas ou outros meios «on-line», serviços de quadros de avisos electrónicos.

A marca consiste em:

星球大战

商標編號：N/4 538 類別： 41

申請人：Lucas Licensing Ltd., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de California, 5 858 Lucas Valley Road, Nicasio, California 94 946, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：29/04/1999

服務：教育、培訓、娛樂、體育活動及文化服務，攝影膠片制作、分配及供應，電視節目，電影，廣播節目及其他視聽服務，透過電子網絡方法或其他線上方法提供聽覺、視覺及視聽娛樂，透過電子網絡或其他線上方法提供進入新聞及資訊節目，透過電子網絡或其他線上方法提供進入互動電腦遊戲，電子通知板服務。

商標構成：

星球大战

Marca n.º N/4 539 Classe: 35.ª

Requerente: Agência Comercial Internacional Fo Hung, Avenida 24 de Junho, s/n, loja V, edifício Hoi Keng Grd., Lei Keng Kok, Macau.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 30/04/1999

Serviços: comércio importador e exportador.

A marca consiste em:

奧施樂 MIRACLE

Reinvindicação de cores: caracteres chineses e «Miracle» a vermelho, figura a verde, fundo a amarelo.

商標編號：N/4 539 類別： 35

申請人：Agência Comercial Internacional Fo Hung, Avenida 24 de Junho, s/n, loja V, edifício Hoi Keng Grd., Lei Keng Kok, Macau.

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：30/04/1999

服務：商業入口及出口。

商標構成：

奧施樂 MIRACLE

顏色之要求：中文字及“MIRACLE”為紅色，圖案為綠色，底部為黃色。

Concessões

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
15256/DSE	26-04-99	26-04-99	Dell Computer Corporation	US	42
15257/DSE	"	"	O mesmo	US	42
N/2196	16-04-99	16-04-99	Hermes International	FR	16
N/2272	"	"	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/2275	"	"	O mesmo	US	03
N/2277	"	"	O mesmo	US	03
N/2279	"	"	O mesmo	US	03
N/2280	"	"	O mesmo	US	03
N/2281	"	"	O mesmo	US	03
N/2282	"	"	O mesmo	US	03
N/2284	"	"	O mesmo	US	03
N/2285	"	"	O mesmo	US	03
N/2286	"	"	O mesmo	US	03
N/2287	"	"	O mesmo	US	03
N/2392	26-04-99	26-04-99	Esprit International	US	18
N/2393	"	"	O mesmo	US	25
N/2603	16-04-99	16-04-99	Nitt Limited	IN	16
N/2607	"	"	O mesmo	IN	16
N/2611	"	"	O mesmo	IN	16
N/2620	26-04-99	26-04-99	Calçados Artigiano Limitada	MO	35
N/2678	"	"	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO	38
N/2897	16-04-99	16-04-99	Nu Skin International, Inc.	US	30
N3202	"	"	Nabisco, Inc.	US	30
N/3505	26-04-99	26-04-99	Salvatore Ferragamo Italia S.P.A.	IT	18
N/3580	16-04-99	16-04-99	The Prudential Insurance Company of America	US	36
N/3581	"	"	O mesmo	US	36
N/3649	"	"	Goldlion (Far East) Limited	HK	18
N/3651	26-04-99	26-04-99	Fu Jian Industrial Bank	CN	36
N/3652	"	"	O mesmo	CN	36
N/3653	"	"	O mesmo	CN	36
N/3779	16-04-99	16-04-99	Mars, Incorporated	US	30
N/3780	"	"	O mesmo	US	30
N/3781	"	"	O mesmo	US	30
N/3782	"	"	O mesmo	US	30
N/3783	"	"	O mesmo	US	30
N/3784	"	"	O mesmo	US	30
N/3837	19-04-99	19-04-99	Les Chais Beaucairois, SA	FR	33
N/3862	"	"	NationsBank Corporation	US	36
N/3863	"	"	Glaxo Group Limited	GB	05
N/3868	"	"	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/3870	"	"	PwC Business Trust	US	09
N/3871	"	"	O mesmo	US	16
N/3872	"	"	Bacardi & Company Limited	LI	33
N/3873	"	"	Glaxo Group Limited	GB	05
N/3876	"	"	Hearst Communications, Inc.	US	41
N/3877	"	"	Glaxo Group Limited	GB	05
N/3879	"	"	General Media Communications, Inc.	US	42
N/3880	"	"	CGU plc	GB	36
N/3881	"	"	Sumida Electric Co., Ltd.	JP	17
N/3882	"	"	O mesmo	JP	09
N/3885	"	"	Crocodile International Pte Ltd.	SG	18

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3886	19-04-99	19-04-99	O mesmo	SG	25
N/3887	"	"	O mesmo	SG	18
N/3888	"	"	O mesmo	SG	25
N/3890	16-04-99	16-04-99	Wong Wing Cheong	MO	30
N/3891	19-04-99	19-04-99	O mesmo	MO	30
[1]N/3892	"	"	Wing Hang Bank, Ltd.	HK	36
N/3893	"	"	Mastercard International Inc.	US	36
[2]N/3894	"	"	Hiya Seiyaku Kabushiki Kaisha (Hiya Pharmaceutical Co., Ltd.)	JP	05
N/3895	"	"	Exxon Corporation	US	01
N/3896	"	"	O mesmo	US	01
N/3897	"	"	O mesmo	US	01
N/3898	"	"	O mesmo	US	01
N/3899	"	"	Mastercard International	US	09
N/3905	"	"	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie.	CH	14
N/3906	"	"	UBS AG	CH	14
N/3907	"	"	O mesmo	CH	36
N/3908	16-04-99	16-04-99	Generale Biscuit, - (société anonyme)	FR	29
N/3909	"	"	General Biscuits Belgie - N.V.	BE	29
N/3910	"	"	O mesmo	BE	30
N/3911	"	"	Generale Biscuit, - (société anonyme)	FR	30
N/3912	"	"	O mesmo	BE	32
N/3913	19-04-99	19-04-99	S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie.	CH	09
N/3915	"	"	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	31
N/3916	"	"	La Tour Eiffel - Paris	FR	18
N/3917	"	"	Kabushiki Sony Computer Entertainment	JP	28
N/3918	"	"	O mesmo	JP	09
N/3919	"	"	O mesmo	JP	41
N/3920	"	"	O mesmo	JP	38
N/3921	"	"	O mesmo	JP	16
N/3922	"	"	O mesmo	JP	42
N/3923	"	"	Fabrica de Tabaco Yun Fu (Macau) Lda.	MO	34
N/3929	"	"	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH	34
N/3930	"	"	O mesmo	CH	16
N/3931	"	"	The Prudential Insurance Company of America	US	36
N/3932	16-04-99	16-04-99	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/3933	"	"	Johnson & Johnson	US	05
N/3934	"	"	O mesmo	US	03
[3]N/3935	"	"	Dah Chong Hong, Limited	HK	31
N/3936	"	"	The Timken Company	US	12
N/3937	"	"	O mesmo	US	07
N/3938	"	"	Loyalist Trading Company Limited	HK	25
N/3939	"	"	Wilde Cosmetics GMBH	DE	03
N/3942	"	"	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/3947	"	"	Sega Enterprises, Ltd.	JP	09
N/3948	16-04-99	16-04-99	Zonagen, Inc.	US	05
[4]N/3949	"	"	Edições Asia Inflight Limitada	MO	16
N/3950	"	"	Mars, Incorporated	US	31
N/3952	"	"	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/3954	"	"	Hong Kong Telecom CSL Limited	HK	38
N/3957	"	"	Ford Motor Company	US	12
N/3964	"	"	Berjaya Unza Holdings (BVI) Limited	VG	03
N/3965	"	"	O mesmo	VG	03
N/3966	"	"	O mesmo	VG	03
N/3967	26-04-99	26-04-99	World Investment Company Limited	GB	28

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/3968	26-04-99	26-04-99	O mesmo	GB	26
N/3969	"	"	O mesmo	GB	24
N/3970	"	"	O mesmo	GB	18
N/3971	"	"	O mesmo	GB	14
N/3972	"	"	O mesmo	GB	09
N/3974	16-04-99	16-04-99	Oasis Corporation	US	11
N/3975	"	"	Oasis Corporation	US	11
N/3976	"	"	Rothmans of Pall Mall Limited	CH	34
N/3977	"	"	The Jaeger Company Limited	GB	18
N/3979	"	"	Intel Corporation	US	09
N/3980	"	"	Groz-Beckert KG	DE	26
N/3981	"	"	O mesmo	DE	26
N/3982	"	"	Shaoxing Xianheng Hotel	CN	33
N/3983	"	"	Star-Wood A/S International	DK	19
N/3984	"	"	O mesmo	DK	31
N/3985	"	"	Shaoxing Xianheng Hotel	CN	42
N/3986	"	"	J.S. Staedtler GMBH & Co.	DE	16
N/3987	"	"	Groz-Beckert KG	DE	07
N/3988	"	"	O mesmo	DE	07
[5]N/3989	"	"	Directorate General of Telecommunications P & T. China	CN	38
N/4001	"	"	Pharmacia & Upjohn S.A.	LU	05
N/4002	26-04-99	26-04-99	CGU plc	GB	36
N/4003	"	"	Episode Europe Trademarks Limited	HK	25
N/4004	"	"	O mesmo	HK	24
N/4005	"	"	Seiko Kabushiki Kaisha	JP	14
N/4006	"	"	U.B. Chemical Industries Co., Ltd.	TH	03
N/4014	"	"	Mandarin Oriental Limited	BM	35
N/4015	"	"	O mesmo	BM	35
N/4016	"	"	Itochu Corporation, Descente, Ltd. e Toyo Boseki Kabushiki Kaisha	JP	25
N/4017	"	"	O mesmo	JP	25
N/4018	"	"	Carlo Pignatelli Diffusion S.p.A.	IT	25
N/4019	"	"	O mesmo	IT	03
N/4020	"	"	O mesmo	IT	18
N/4029	"	"	Agência Comercial Halco, Limitada	MO	16
N/4030	"	"	Parfums Givenchy, Société Anonyme	FR	03
N/4031	"	"	Hearst Communications, Inc.	US	16
N/4034	"	"	Pharmacia & Upjohn Caribe, Inc.	US	05
[6]N/4035	"	"	San Miguel Corporation	PH	32
N/4039	"	"	Chi Lok Pharmaceutical Company Limited	HK	05
N/4040	"	"	Sunkist Growers Inc.	US	32
N/4041	"	"	O mesmo	US	32
N/4042	"	"	Berjaya Unza Holdings (BVI) Ltd.	VG	03
N/4043	"	"	O mesmo	VG	03
N/4044	"	"	ABB Asea Brown Boveri Ltd.	CH	07
N/4045	"	"	O mesmo	CH	09
N/4046	"	"	O mesmo	CH	16
N/4047	"	"	O mesmo	CH	37
N/4048	"	"	Sinphar Pharmaceutical Co., Ltd.	TW	30
N/4049	"	"	Worldwide Franchise Systems, Inc.	US	41
N/4050	"	"	O mesmo	US	42
N/4052	"	"	Shandong Medicines & Health Products Import & Export Corp.	CN	05
[7]N/4054	"	"	O mesmo	CN	05

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente/titular 申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
N/4055	26-04-99	26-04-99	Hyundai Motor Company	KR	12
N/4056	"	"	Fabrica de Vinho Kinka	MO	33
[8]N/4057	"	"	Leong Ka Kei	MO	42

[1]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões "銀行" e "Bank, Ltd."
不批給 "銀行"及"Bank, Ltd.", 詞語的專屬使用權利
[2]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo do vocábulo "丸"
不批給 "丸", 字的專屬使用權利
[3]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão "Premium Quality"
不批給 "Premium Quality", 詞語的專屬使用權利
[4]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão "Macau"
不批給 "Macau", 詞語的專屬使用權利
[5]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões "中國電信" e "China Telecom"
不批給 "中國電信" 及"China Telecom",詞語的專屬使用權利
[6]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão "啤酒"
不批給"啤酒",詞語的專屬使用權利
[7]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo do vocábulo "牌"
不批給"牌",字的專屬使用權利
[8]Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão "Café"
不批給"Café",詞語的專屬使用權利

Extinções por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而引致之消滅

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/1243	15-10-98	05-05-99	MBf Holdings Berhad	MY
N/3172	"	"	Kraft Jacobs Suchard S.A. (kraft Jacobs Suchard Ag.) (Kraft Jacobs Suchard Ltd.)	CH
N/3173	"	"	O mesmo	CH
N/3174	"	"	O mesmo	CH
N/3175	"	"	O mesmo	CH
N/3176	"	"	O mesmo	CH
N/3177	"	"	O mesmo	CH
N/3179	"	"	O mesmo	CH
N/3180	"	"	O mesmo	CH
N/3193	14-10-98	"	Vieira de Castro-Produtos Alimentares S.A.	PT
N/3378	12-10-98	"	Fung Li Behealth Limited	HK

Averbamentos

附註

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
4188-M	07-05-99	Transmissão	La Meccanoptica Leonardo S.p.A.	Luxottica S.p.A., italiana, industrial e comercial, com sede em Località Valcozzena 10, 32021 Agordo, Belluno, Itália.
8916-M	"	Idem	Richarson-Vicks, Inc.	The Procter & Gamble Company, sediada em One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45202, U.S.A.

Processo 程序編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Requerente/titular 申請人/註冊權利人	Modificação 更改
N/83	07-05-99	Transmissão	Anthony P. Conza e David L. Siegel e Metropolitan Blimpie Inc.	Blimpie International, Inc.
N/83	"	Idem	Blimpie International, Inc.	Blimpie (Macau) Associates, com sede em n° 740 Broadway, New York, New York 10003, Estados Unidos da América.
N/84	"	Idem	Anthony P. Conza e David L. Siegel e Metropolitan Blimpie Inc.	Blimpie International, Inc.
N/84	"	Idem	Blimpie International, Inc.	Blimpie (Macau) Associates, com sede em n° 740 Broadway, New York, New York 10003, Estados Unidos da América.

Rectificações

Boletim Oficial n.° 27, II Série, de 2 de Julho de 1997:

Marca n.° N/1 960 — onde se lê: «...pés de porco, atados.»; deve ler-se: «...pés de porco atados.».

Boletim Oficial n.° 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

Marcas n.^{os} N/2 032; N/2 039 a N/2 043 — deve dar-se sem efeito a publicação da reivindicação de prioridade destas marcas, por se tratar de uma renúncia.

Marca n.° N/2 034 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050» deve ler-se: «97/05 054».

Marca n.° N/2 035 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050» deve ler-se: «97/05 052».

Marca n.° N/2 036 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050» deve ler-se: «97/05 051».

Marca n.° N/2 037 — no número de reivindicação de prioridade, onde se lê: «97/05 050» deve ler-se: «97/05 053».

Boletim Oficial n.° 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997:

Marcas n.^{os} N/2 518; N/2 525; N/2 532 e N/2 539 — onde se lê: «...venda de tempo de acesso a bases informáticas de dados...serviços de reservação...» deve ler-se: «...fornecimento de informações através de bases informáticas de dados...reservas de hotéis e de outros tipos de alojamento...».

更正

1997年7月2日第二十七期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/1 960 — 原文為："...pés de porco, atados."；應改為："...pés de porco atados."。

1997年8月6日第三十二期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/2 032；N/2 039至N/2 043 — 因放棄優先權之要求應視作無效刊登；

商標編號N/2 034 — 在優先權之要求編號原文為"97/05 050"；應改為："97/05 054"。

商標編號N/2 035 — 在優先權之要求編號原文為"97/05 050"；應改為："97/05 052"。

商標編號N/2 036 — 在優先權之要求編號原文為"97/05 050"；應改為："97/05 051"。

商標編號N/2 037 — 在優先權之要求編號原文為"97/05 050"；應改為："97/05 053"。

1997年11月5日第四十五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/2 518；N/2 525；N/2 532及N/2 539 — 原文為："...venda de tempo de acesso a bases informáticas de dados...serviços de reservação..."；

應改為："...fornecimento de informações através de bases informáticas de dados...reservas de hotéis e de outros tipos de alojamento..."。

Boletim Oficial n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 1998:

Marca n.º N/3 175 — deve retirar-se da lista de produtos o seguinte: «...gelados...»;

1998年5月13日第十九期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/3 175 — 應在產品列上除去："...冰"。

Boletim Oficial n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 1998:

Marca n.º N/3 490 — onde se lê: «...aluguer de máquinas de venda...»;

deve ler-se: «...aluguer de máquinas de vendas...».

1998年7月8日第二十七期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/3 490 — 原文為："...出租自動售賣機..."；

應改為："...出租自動售賣機...."。

Marcas n.ºs N/3 511 a N/3 524; N/3 534 a N/3 544 — onde se lê: «...N.Y. 07 950...»

deve ler-se: «...N.J. 07 950...».

商標編號N/3 511至N/3 524；N/3 534至N/3 544 — 原文為："...N.Y. 07 950..."；

應改為："...N.J. 07 950..."。

Marcas n.ºs N/3 512 e N/3 513; N/3 470 e N/3 481 — onde se lê: «...toilette...»

deve ler-se: «...toalete...».

商標編號N/3 512及N/3 513；N/3 470及N/3 481 — 原文為："...浴室用具..."；

應改為："...浴室用具..."。

Boletim Oficial n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 1999:

Marca n.º N/4 010 — onde se lê: «Gama alargada de serviços de seguros e financeiros...»;

deve ler-se: «Serviços de seguros e serviços financeiros...».

1999年1月6日第一期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/4 010 — 原文為："廣泛的保險及金融服務..."；

應改為："保險服務及金融服務..."。

Marcas n.ºs N/4 012 e N/4 013 — onde se lê: «...administração de lojas de retalho...»

deve ler-se: «...serviços de lojas e administração de lojas...».

商標編號N/4 012及N/4 013 — 原文為："...商店零售管理..."；

應改為："...商店及商店管理服務..."。

Marca n.º N/4 037 — onde se lê: «biscoitos de amêndoas, bolos chineses, canudos de ovos, tartes e pastelaria»

deve ler-se: «biscoitos de amêndoas (bolos chineses)».

商標編號N/4 037 — 原文為："杏仁餅，中式蛋糕，蛋卷，批及糕點。"；

應改為："杏仁餅（中式蛋糕）"。

Boletim Oficial n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

Marca n.º N/4 120 — onde se lê: «...sistemas para fumadores, incluindo mesas e biombos com aparelhos de ventilação para equipamento para escritório...recipientes para embalagens e conjuntos de plástico...»

deve ler-se: «...mesas e biombos especialmente concebidos para conter e remover o fumo de cigarros, e partes e acessórios dos referidos produtos...recipientes feitos de plástico, não incluídos noutras classes...».

1999年2月3日第五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/4 120 — 原文為："...吸煙者用的體系，包括辦公室設備用之帶通風器具的檯和屏風...包裝容器及塑料套裝..."；

應改為："...用作制止及消除香煙所產生的煙味之特制檯及屏風，以及上述所指產品之零件及配件...不包括別類之塑膠制容器..."。

Marca n.º N/4 129 — requerente, onde se lê: «Sam Kuok Mao»

deve ler-se: «Sam Kuok Mao, Consultório de Análise Medicamento Chinês – S.K.M.».

商標編號N/4 129 — 在申請人，原文為："Sam Kuok Mao"；

應改為："Sam Kuok Mao, Consultório de Análise Medicamento Chinês – S.K.M."。

Boletim Oficial n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999:

Marcas n.ºs N/4 257; N/4 259; N/4 260 e N/4 262 — onde se lê: «...todos para uso na produção...e/ou colocação, e/ou ligação...»

deve ler-se: «...todas para uso na produção...e/ou colocação, e/ou instalação, e/ou ligação...».

1999年4月14日第十五期，第二組之澳門政府公報：

商標編號N/4 257；N/4 259；N/4 260及N/4 262 — 原文為："...所有用於制造，及/或應用，及/或放置，及/或裝置，及/或連接..."；

應改為："...所有用於制造，及/或應用，及/或放置，及/或裝置，及/或連接..."。

Marcas n.os N/4 269; N/4 270; N/4 272 e N/4 274 — onde se lê: «...fabricar tabuleiros e electrónicos...»
deve ler-se: «...fabricar tabuleiros eléctricos e electrónicos...».

商標編號 N/4 269；N/4 270；N/4 272 及 N/4 274 — 原文為："... 製造托盤及電子器材 ..." ；
應改為："... 製造電托盤及電子器材 ..." 。

Marca n.º N/4 258 — onde se lê: «...raspar, cunhar...»
deve ler-se: «...raspar, vergar, rasgar, cunhar...».

商標編號 N/4 258 — 原文為："... 磨擦，鑄造 ..." ；
應改為："... 磨擦，屈曲，撕碎，鑄造 ..." 。

De acordo com o artigo 292.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 16/95, de 24 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, I Série, de 4 de Setembro de 1995, a seguir se publicam as listas de concessões, de renovações, de caducidades, de averbamentos e de requerimentos indeferidos:

根據公布於一九九五年九月四日第三十六期第一組澳門政府公報內之一月二十四日第16/95號法令第二百九十二條第二款，以下公布批給、續展、失效，附註及不獲批准之申請之名單：

Concessão

批給

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data do despacho 批示日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Classes (Nice) 分類
9313 Y	1999.01.20	1999.01.20	EU YAN SANG INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED	SG	05

Renovações

續展

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.os 1 286, 1 287, 1 288, 1 291, 1 292, 1 294, 1 295, 1 297, 1 299, 1 302, 1 303, 1 304, 3 943, 3 946, 4 332, 9 144, 9 145, 9 146, 9 147, 9 225, 9 227, 9 228, 9 229, 9 231, 9 290, 9 536 e 9 537.

(À duração destes registos passa a ser aplicável o disposto no Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro)

N.os 1 286, 1 287, 1 288, 1 291, 1 292, 1 294, 1 295, 1 297, 1 299, 1 302, 1 303, 1 304, 3 943, 3 946, 4 332, 9 144, 9 145, 9 146, 9 147, 9 225, 9 227, 9 228, 9 229, 9 231, 9 290, 9 536 e 9 537.

Caducidades por falta de pagamento de taxa

因不支付費用而失效

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
863 B	1997.09.04	1998.12.31	INTERGRAPH CORPORATION	US	PED. EXT. MACAU - MNA 230030.
4435 P	1997.07.01	1998.12.31	ORIENT EXPRESS HOTELS INC	US	EXT. PED. MNA. 241250.
4442 N	1997.07.01	1998.12.31	S.DYRUP & CO. A/S	DK	EXT. PED. MNA. 224477.
4620 R	1997.07.01	1998.12.31	PRICE & PIERCE HOLDING COMPANY LIMITED	GB	
6587 W	1997.09.09	1998.12.31	JOHNNY SHIU ON WONG	HK	
6591 V	1997.09.01	1998.12.31	THE UNION INTERNATIONAL PUBLIC LIMITED COMPANY.	GB	EXT. PED. MNA. 229519.
7396 A	1997.09.04	1998.12.31	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S. A.	CH	EXT. PED. MNA. 205823.
7407 L	1997.09.04	1998.12.31	PUROLATOR COURIER CORP.	US	PED. EXT. MACAU - MNA 230777.
7900 A	1997.09.04	1998.12.31	PARAFINIL IND. E COMÉRCIO DE PARAFINAS ESPE., LDA.	BR	EXT. PED. MNA. 226967.
8935 X	1997.09.09	1998.12.31	CHIANG SHUNG SHI	TW	
8936 Y	1997.09.09	1998.12.31	THE RITZ HOTEL LIMITED	GB	
8944 Y	1997.09.09	1998.12.31	R. J. REYNOLDS TOBACCO COMPANY	US	
8959 E	1997.09.09	1998.12.31	UNITED BISCUITS (UK) LTD.	GB	
9004 H	1997.09.09	1998.12.31	KAO CORPORATION	JP	
10927 U	1997.09.09	1998.12.31	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH	
10928 V	1997.09.09	1998.12.31	SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S.A.	CH	
10952 V	1997.09.09	1998.12.31	STYLAND (HOLDINGS) LTD.	HK	
10953 X	1997.09.09	1998.12.31	STYLAND (HOLDINGS) LTD.	HK	
10955 Z	1997.09.09	1998.12.31	STYLAND (HOLDINGS) LTD.	HK	
10999 L	1997.09.18	1998.12.31	GERBER FAR EAST LTD.	HK	
11103 J	1993.04.23	1998.12.31	CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES DE PORTUGAL, E.P.	PT	MNA. 274 431.
11226 X	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11227 Y	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11228 Z	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11229 W	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da caducidade 失效日期	Nome do 1.º requerente/titular 第一申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
11230 S	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11231 T	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11232 U	1997.09.09	1998.12.31	ITT - PÁGINAS AMARELAS, SA.	PT	
11491 P	1997.09.09	1998.12.31	CIRRUS SYSTEM, INC	US	
11492 R	1997.09.09	1998.12.31	CIRRUS SYSTEM, INC	US	
11493 S	1997.09.09	1998.12.31	CIRRUS SYSTEM, INC	US	
11943 C	1997.09.09	1998.12.31	AGÊNCIA COMERCIAL COME ON	MO	
11945 E	1997.09.09	1998.12.31	AGÊNCIA COMERCIAL COME ON	MO	
12112 U	1997.09.09	1998.12.31	THE SINCERE DEPARTMENT STORE COMPANY LIMITED.	HK	REIVINDICA CORES.
12125 W	1997.09.04	1998.12.31	APEX ONE, INC.	US	
12171 F	1997.09.09	1998.12.31	STAR LASER DISC LIMITED	HK	
13051 F	1997.09.09	1998.12.31	THE COCA-COLA COMPANY	US	
13478 K	1997.09.09	1998.12.31	J.C. PENNEY COMPANY, INC.	US	
14023 K	1997.09.09	1998.12.31	SOBOCA,SA.	FR	
15204 W	1997.09.09	1998.12.31	SUN MICROSYSTEMS, INC.	US	

Averbamentos

附註

Número do registo 註冊編號	Data do despacho 批示日期	Natureza do averbamento 附註之性質	Proprietário 註冊權利人	Modificação 更改
213–M	1999–01–18	Modificação de identidade 更改認別資料	F. W. Woolworth Co.	Venator Group Specialty, Inc., norte-americana, com sede em Woolworth Building, 233 Broadway, New York, N. Y. 10 270, Estados Unidos da América.
214–M	»	Idem	A mesma	A mesma.
838–M	»	Idem	United Distillers Limited	United Distillers & Vintners (ER) Limited, escocesa com sede em 33 Ellersly Road, Edinburgh EH12 6JW, Escócia.
1 008–M	»	Idem	A mesma	A mesma.
1 009–M	»	Idem	A mesma	A mesma.
7 484–M	1999–01–06	Idem	Gist-Brocades N. V.	Koninklijke Gist-Brocades N. V.
2 478–M	1999–01–25	Transmissão 轉讓	Jean Bagnis et Fils, Société en nom Collectif.	S. A. Des Etablissements Jean Bagnis et Fils, francesa, com sede em Route de Taradeau, 83 460 Les Arcs sur Argens, França.
6 593–M	1998–09–03	Idem	Union Carbide (Europe) S. A.	Witco (Europe) S. A., com sede em 7, Rue du Pré-Bouvier CH-1217 Meyrin (Geneve), Suíça.
7 484–M	1999–01–06	Idem	Koninklijke Gist-Brocades N. V.	Gist-Brocades B. V., com sede em Wateringseweg 1, 2611 XT, Delft, Holanda.

Averbamentos

附註

Mudanças de identidade

更改認別資料

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid 所屬國
9037 T	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
9038 U	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
9039 V	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
9040 M	1999.01.18	KINNEY SHOE CORPORATION	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
12815 C	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
12989 B	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
12990 U	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13186 Y	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13187 Z	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US
13188 W	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL, INC.	US

Processo 程序編號	Data do averbamento 附註日期	Antigo nome do requerente/titular 原申請人/註冊權利人之名稱	País resid. 所屬國	Actual nome do requerente/titular 現申請人/註冊權利人之名稱	País resid 所屬國
13776 X	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US
14061 S	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US
14062 T	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US
14063 U	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US
14064 V	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US
14066 Y	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US
14067 Z	1999.01.18	KINNEY SHOE CORP.	US	VENATOR GROUP RETAIL. INC.	US

Transmissões

轉讓

Processo 程序編號	Data do averbamento 註冊日期	Antigo requerente/titular 原申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國	Actual requerente/titular 現申請人/註冊權利人	País resid. 所屬國
11390 J	1999.01.20	EXXON CORP.	US	CALLAWAY CHEMICAL COMPANY	US
11391 K	1999.01.20	EXXON CORP.	US	CALLAWAY CHEMICAL COMPANY	US

Requerimento indeferido

不獲批准之申請

Processo 程序編號	Número do documento 文書編號	Data de apresentação 呈交日期	Data do despacho 批示日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Observações 備註
10528 C	000004346	1999.01.28	1999.01.28	LABORATÓRIOS QUÍMICO-FARMACÊUTICOS CHIBRET, LDA.	PT	INDEFERIDO POR DUPLICAÇÃO.

Rectificação

Boletim Oficial de Macau, suplemento ao n.º 41, de 11 de Outubro de 1989:

Marca n.º 9 313-M — deve alterar-se a marca para o seguinte:



Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Maio de 1999.

A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan.*

更正

1989年10月11日第四十一期副刊之澳門政府公報：

商標編號9 313-M ——商標的圖案應改為：



一九九九年五月十七日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

(Custo desta publicação $ 111 280,00)

(是項刊登費用為 MOP 111,280.00)

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Definitiva do único candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999:

Candidato admitido:

Teng Si Un.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

O Júri:

O Presidente: Américo Viseu.

O Primeiro Vogal Efectivo: Chan Kin T'Chi; e

O Segundo Vogal Efectivo: Eduardo Luís de Mendonça Gamito Amaro de Oliveira.

(Custo desta publicação $ 1 184,00)

Anúncio

Torna-se público que, pelo prazo de sete dias a partir da data da publicação deste anúncio, se encontra afixada e pode ser consultada, na entrada da Divisão Administrativa desta Direcção de Serviços, sita no 4.º andar, edifício CEM, Estrada de D. Maria II, 32-36, Macau, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 1999, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion.*

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

土地工務運輸司

名單

經一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》刊登開考公告，透過審查文件、有條件方式進行普通晉升開考，以填補本司人員編制第一職階首席高級技術員一缺之應考人確定名單如下：

被接納之應考人：

丁思源

一九九九年五月二十八日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：Américo Viseu

第一正選委員：陳鍵賜

第二正選委員：Eduardo Luís de Mendonça Gamito Amaro de Oliveira

（是項刊登費用為 MOP 1,184.00）

公告

為填補土地工務運輸司人員編制第一職階二等行政文員四缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告，該通告經運輸暨工務政務司一九九九年四月十二日批示核准。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，報考人確定名單自本公告刊登之日起計七天內張貼於澳門馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四字樓本司行政處入口，以供查閱。

一九九九年六月一日於澳門土地工務運輸司

司長　賈利安

（是項刊登費用為 MOP 1,018.00）

SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Turismo, Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, r/c, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para as seguintes áreas:

Economia — um lugar;

Gestão e Administração — um lugar.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 4 de Junho de 1999.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999:

Candidato aprovado:	valores
Chan Ka Ian	7,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 31 de Maio de 1999).

旅 遊 司

公 告

茲公佈，旅遊司根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以一般入職開考方式為填補旅遊司人員編制高級技術人員組別一般制度職程之第一職階二等高級技術員二缺事宜，其開考通告已載於一九九九年二月二十四日第八期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於議事亭前地九號利斯大廈旅遊司地下，範疇如下：

經濟學——一缺；

行政管理學——一缺。

一九九九年六月四日於澳門旅遊司

代任司長 文綺華

（是項刊登費用為 MOP 1,155.00）

新 聞 司

名 單

新聞司為填補人員編制行政人員組別第一職階二等文員一缺，經於一九九九年四月二十一日第十六期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳嘉欣	7.66

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經傳播、旅遊暨文化政務司於一九九九年五月三十一日的批示確認）

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 28 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng, chefe do Departamento de Informação.

Vogais: Au Son Wa, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social, substituta; e

Ângela Tsun Hwa Lei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação $ 1 566,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de catorze vagas de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999, e rectificado no *Boletim Oficial* n.º 21, de 26 de Maio, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Director, substituto, *António Pedro Paiva.*

(Custo desta publicação $ 1 204,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª

一九九九年五月二十八日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：新聞廳廳長　何慧卿

委員：輔助社會傳播處代處長　歐舜華

第一職階首席高級技術員　李春華

（是項刊登費用為 MOP 1,566.00）

博彩監察暨協調司

公告

澳門博彩監察暨協調司為填補人員編制之第一職階特級督察十四缺，經於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告以及經刊登於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組作出的更正。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路 619 號時代商業中心十八樓本司行政暨財政處告示板以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

一九九九年六月一日於澳門博彩監察暨協調司

代司長　拜華

（是項刊登費用為 MOP 1,204.00）

澳門保安部隊

保安事務司

公告

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制第一職階一等翻譯一缺，經於一九九九年四月二十八日第十七期第二組《政府公報》

classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 1999.

Nos termos dos n.º 3 e n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória/definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 18 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Kuong, comissário do CPSP.

Vogais: Lai In Wan, aliás Adalina Bessa, intérprete-tradutora de 1.ª classe; e

Iong Tin Iong, chefe de radiomontador.

(Custo desta publicação $ 1 439,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan.*

(Custo desta publicação $ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da

刊登，以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開的招考公告，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修定之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五款的規定，報考人臨時/確定名單，已張貼於嘉思欄兵營，以供參閱。

一九九九年五月十八日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：治安警察廳警司 陳玉光

委員：一等翻譯 黎燕雲

治安警察廳警長（無線電） 容田潤

（是項刊登費用為 MOP 1,439.00）

地圖繪製暨地籍司

公 告

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制專業技術員職程第一職階特級技術輔導員一缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長 李崇汾

（是項刊登費用為 MOP 881.00）

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制專業技術員職程第一職階

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de topógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan.*

(Custo desta publicação $ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan.*

(Custo desta publicação $ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Secção de Expediente e Pessoal, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.os 32-36, edifício CEM, 6.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias, para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 3 de Junho de 1999. — O Director dos Serviços, *Lei Song Fan.*

(Custo desta publicação $ 881,00)

特級地形測量員四缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長　李崇汾

（是項刊登費用為 MOP 881.00）

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制行政人員職程第一職階一等行政文員一缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長　李崇汾

（是項刊登費用為 MOP 881.00）

為填補地圖繪製暨地籍司人員編制行政人員職程第一職階二等行政文員一缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為地圖繪製暨地籍司之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍司行政暨財政處文書處理暨人員科，遞交報考表格之期限為十日。

一九九九年六月三日於澳門地圖繪製暨地籍司

司長　李崇汾

（是項刊登費用為 MOP 881.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos alunos aprovados no curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de treze lugares de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, cujo aviso da abertura de concurso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

Alunos aprovados:	valores
1. Tam Weng Keong	76,30
2. Ng Chong Pan	74,60
3. Lei Pou Fai	74,50
4. Tang Wai Leong	73,80
5. Leong Kuok Hei	73,40
6. Ng Man Si, aliás Ng Hio Iok	71,60
7. Yeung Sau Chan	70,80
8. Lok Fai Hung	70,00
9. Cheang Pou Seong	68,80(*)
9. Kou Chio Weng	68,80(*)
11. Nip Chek Chong	68,70
12. Chan Nang Fai	68,20
13. Wong Weng Keong	63,60

(*) De acordo com a condição preferencial definida no aviso da abertura de concurso, os alunos têm a mesma ordem de classificação por não possuírem nenhum nível linguístico das línguas portuguesa ou chinesa.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Maio de 1999).

司法警察司

名單

按照刊登於一九九七年五月七日第十九期第二組《政府公報》開考通告，通過培訓課程以進入實習之合格應考人的最後評核名單如下，該實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員十三個空缺：

合格之學員：	分
1. 譚永強	76.30
2. 吳鍾斌	74.60
3. 李寶輝	74.50
4. 鄧偉樑	73.80
5. 梁國晞	73.40
6. 吳文思	71.60
7. 楊秀珍	70.80
8. 陸暉鴻	70.00
9. 鄭寶湘	68.80*
9. Kou Chio Weng	68.80*
11. 聶積創	68.70
12. 陳能輝	68.20
13. 黃永強	63.60

＊：根據開考優先條件之規定，學員們不具備中文或葡文語言水平，故獲得相同之名次。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可在最後評分名單公佈日起十個工作日內對本名單提出上訴。

（按照司法政務司於一九九九年五月二十六日的批示確認）

Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Maio de 1999.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 2 682,00)

De classificação final dos alunos aprovados no curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de vinte e sete lugares e dos que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista de classificação final no *Boletim Oficial,* de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária de Macau, cujo aviso de abertura do concurso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 1998, e alterado por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 29 de Outubro de 1998, no que respeita ao número de vagas:

Alunos aprovados:	valores
1. Lio Chi Chong	79,50
2. Leong Keng Hang	79,30
3. Wong Yiu Man	79,00
4. Vong Kuan Hung	77,00
5. Law Chan Wa	76,10
6. Chu Wai Man	75,30 (*)
6. Lam Choi San	75,30 (*)
8. Valentim Paiva	75,20
9. Cristovão Jofre Hyndman Amarante	74,90 (*)
9. Tong Keang Po	74,90 (*)
11. Wong Lan Sin	74,70
12. Mok U Fan	74,40
13. Ho Meng Kit	74,10
14. Ko Un Seong	73,10

一九九九年五月二十日於澳門司法警察司

典試委員會成員：

主席：副司長　黃少澤

正選委員：警察學校校長　張玉英

二等督察　賈利安

（是項刊登費用為 MOP 2,682.00）

按照刊登於一九九八年七月二十二日第二十九期第二組《政府公報》開考通告，以及一九九八年十月二十九日第四十三期第二組《政府公報》修改空缺數目之通告，通過培訓課程以進入實習之合格應考人的最後評核名單如下，該實習以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十七個空缺，以及自本開考的最後評核名單刊登在《政府公報》日起一年內出現之空缺：

合格之學員：	分
1. 廖志聰	79.50
2. 梁景恆	79.30
3. 黃耀文	79.00
4. 黃坤雄	77.00
5. 羅振華	76.10
6. 朱惠敏	75.30*
6. 林翠珊	75.30*
8. Valentim Paiva	75.20
9. Cristovão Jofre Hyndman Amarante	74.90*
9. 唐鏡波	74.90*
11. 王蘭倩	74.70
12. 莫如壎	74,40
13. 何明傑	74.10
14. 高婉霜	73.10

15. Ho Chan Nam 72,90

16. Chan Keng Chit 72,10

17. Chao Ka On 72,00

18. Wu Kim Meng 71,10

19. Fung Kam Chiu 71,00

20. Chan In I 70,30

21. Cheang Chi Fai 70,20

22. Ieong Tat Pong 69,70

23. Alberto Conceição Machado 68,40

24. Sou Hio Im 67,80

25. Chan Heong Man 67,10

26. Ioi Chan Lei 63,40

27. Che Fai Weng 59,10

(*) De acordo com a condição preferencial definida no aviso da abertura do concurso, os alunos têm a mesma ordem de classificação por não possuírem nenhum nível linguístico das línguas portuguesa ou chinesa.

Nos termos do artigo 68.° do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.° 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Maio de 1999).

Polícia Judiciária, em Macau, aos 20 de Maio de 1999.

O júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 3 846,00)

15. Ho Chan Nam 72.90

16. 陳敬捷 72.10

17. 周家安 72.00

18. 鄔劍明 71.10

19. 馮錦釗 71.00

20. 陳燕儀 70.30

21. 鄭志輝 70.20

22. 楊達邦 69.70

23. Alberto Conceição Machado 68.40

24. 蘇曉艷 67.80

25. 陳向民 67.10

26. 銳燦李 63.40

27. 謝輝榮 59.10

*：根據開考優先條件之規定，學員們不具備中文或葡文語言水平，故獲得相同之名次。

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可在最後評分名單公佈日起十個工作日內對本名單提出上訴。

（按照司法政務司於一九九九年五月二十六日批示確認）

一九九九年五月二十日於澳門司法警察司

典試委員會成員：

主席：副司長　黃少澤

正選委員：警察學校校長　張玉英

二等督察　賈利安

（是項刊登費用為MOP 3,846.00）

Avisos

Faz-se público que, em conformidade com o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 28 de Maio de 1999, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária de Macau, na área de Administração Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com um prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial.*

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública e possuam como habilitações académicas licenciatura em Administração Pública.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhada da seguinte documentação:

A — Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular;

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

通 告

按照一九九九年五月二十八日總督的批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，及十二月二十八日通過第 62/98/M 號法令修改，現以一般、入職、普通性和考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內高級技術人員組別公共行政範疇之第一職階二等高級技術員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬一般入職、普通性和考核性形式開考。報名限期為二十天自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個工作日起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

報名限期結束前具備擔任公共職程基本要求及擁有公共行政學士學位之人士皆可投考。

3. 報考方式

報考人需填寫經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條之專用印件作成之申請書 (澳門政府印刷署專用) ，並攜同以下之文件到龍嵩街司法警察司新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處報名。

A) 與公職有聯繫之投考人須遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

B — Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular; e

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Conteúdo funcional

O técnico superior exerce funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. *Vencimento*

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela de vencimentos em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Análise curricular — 20%; e

Entrevista profissional — 30%.

7. Programa

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

a) Estatuto Orgânico de Macau;

b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro; ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在公職及職級之年資及投考所需之工作評核。

B) 與公職無聯繫之投考人須遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 履歷；

c) 本通告所要求之學歷證明文件。

4. 職務性質

需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之430點。

6. 甄選方式

以筆試進行為時最多三小時之知識考試，隨後將進行審查履歷及專業面試，每類考試所佔比重如下：

a) 筆試—— 50%；

b) 履歷審查—— 20%；

c) 專業面試—— 30%。

7. 考試內容

考試內容如下：

a) 澳門組織章程；

b) 澳門公職法律制度：十二月二十一日第85/89/M號、第86/89/M號及第87/89/M號法令；

經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

c) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

d) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

Regime do processo de formação do contrato relativo à aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

e) Lei orgânica da PJ: Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho;

f) Carreiras de regime especial da PJ: Decreto-Lei n.º 60/90/ /M, de 24 de Setembro;

g) Regulamento da Escola de PJ: Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho;

h) Regulamento dos concursos, cursos de formação e estágios do pessoal de investigação criminal, auxiliar de investigação criminal e de criminalística da PJ: Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto; e

i) Desenvolvimento de um tema, à escolha do júri.

Durante a prova de conhecimento os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe; e

Licenciado Cheang U Kuong, técnico superior de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão.*

(Custo desta publicação $ 6 420,00)

c) 七月十八日第35/94/M號法令通過之《行政程序法典》;

d) 工程開支及取得財產與勞務制度，經五月十五日第30/89/M號法令修定之十二月十五日第122/84/M號法令;

訂定工程開支及取得勞務合同制度，七月六日第63/85/M號法令;

e）司法警察司組織法，六月二十九日第27/98/M號法令;

f) 司法警察司職程特別制度，九月二十四日第60/90/M號法令;

g) 司法警察學校規章，七月二十七日第32/98/M號法令;

h) 司法警察司刑事偵查員、助理刑事偵查員及刑事技術人員之開考、培訓課程及實習制度，八月五日第136/91/M號訓令;

i) 撰寫一篇由典試委員會選定題材之文章。

在考試時，應考人可帶同與上述內容有關之法規作為參考資料。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副司長　黃少澤學士

正選委員：廳長　狄愛斯

處長　歐萬龍

候補委員：二等高級技術員　Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia學士

一等高級技術員　鄭宇光學士

一九九九年六月三日於澳門司法警察司

代司長　馬央

（是項刊登費用為 MOP 6,420.00）

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 28 de Maio de 1999, se acha aberto concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até no termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho da função pública e possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), na nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da PJ, sita no 2.º andar da Ala Nova da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhada da seguinte documentação:

A) Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

按照一九九九年五月二十八日總督的批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，及十二月二十八日通過第62/98/M號法令修改，現以一般、入職、普通性和考核形式開考，以填補澳門司法警察司編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員九缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬一般入職、普通性和考核性形式開考。報名限期為二十天，自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個工作日起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

報名限期結束前具備擔任公共職程基本要求及擁有第十一年級認可學歷之人士皆可投考。

3. 報考方式

報考人需填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條以專用印件作成之申請書（澳門政府印刷署專用），並攜同以下之文件到龍嵩街司法警察司新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處報名。

A）與公職有聯繫之投考人須遞交：

a）有效身份證明文件副本；

b）本通告所要求之學歷證明文件；

c）履歷；

d）由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在公職及職級之年資及投考所需之工作評核。

B) Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Nota curricular; e

c) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso.

4. Caracterização funcional

Ao adjunto-técnico de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante a prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, a análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

a) Prova escrita — 50%;

b) Análise curricular — 20%; e

c) Entrevista profissional — 30%.

7. Programa

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

a) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro; ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

c) Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

B）與公職無聯繫之投考人須遞交：

a）有效身份證明文件副本；

b）履歷；

c）本通告所要求之學歷證明文件。

4. 職務性質

二等技術輔導員的職務需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之薪俸索引表之260點。

6. 甄選方式

以筆試進行為時最多三小時之知識考試，隨後將進行審查履歷及專業面試，每類考試所佔比重如下：

a）筆試——50%；

b）履歷審查——20%；

c）專業面試——30%。

7. 考試內容

考試內容如下：

a）澳門公職法律制度：十二月二十一日第85/89/M號、第86/89/M號及第87/89/M號法令；

經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

b）七月十八日第35/94/M號法令通過之《行政程序法典》；

c）工程開支及取得財產與勞務制度，經五月十五日第30/89/M號法令修定之十二月十五日第122/84/M號法令；

Regime do processo de formação do contrato relativo à aquisição de bens e serviços: Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

d) Lei orgânica da PJ: Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho;

e) Carreiras de regime especial da PJ: Decreto-Lei n.º 60/90/ /M, de 24 de Setembro;

f) Regulamento da Escola de PJ: Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho;

g) Regulamento dos concursos, cursos de formação e estágios do pessoal de investigação criminal, auxiliar de investigação criminal e de criminalística da PJ: Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto; e

h) Redacção de uma informação, proposta ou ofício.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, subdirector.

Vogais efectivos: Delana Diana Dias, chefe de departamento; e

Tou Sok Sam, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Carlos Alberto Anok Cabral , chefe de divisão; e

Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnica superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão.*

(Custo desta publicação $ 6 130,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Avisos

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, repu-

訂定工程開支及取得勞務合同制度，七月六日第63/85/M號法令；

d）司法警察司組織法，六月二十九日第27/98/M號法令；

e）司法警察司職程特別制度，九月二十四日第60/90/M號法令；

f）司法警察學校規章，七月二十七日第32/98/M號法令；

g）司法警察司刑事偵查員、助理刑事偵查員及刑事技術人員之開考、培訓課程及實習制度，八月五日第136/91/M號訓令；

h）編寫一則報告書、建議書或公函。

在考試時，應考人可帶同與上述內容有關之法規作為參考資料。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副司長　黃少澤學士

正選委員：廳長　狄愛斯

處長　杜淑森

候補委員：處長　歐萬龍

二等高級技術員　Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia 學士

一九九九年六月三日於澳門司法警察司

代司長　馬央

（是項刊登費用為 MOP 6,130.00）

海 島 市 市 政 廳

通 告

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員

blicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de ciências da comunicação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 25 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação $ 832,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 26 de Maio de 1999.

A Presidente do Júri, *Maria Leong Madalena.*

(Custo desta publicação $ 832,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista definitiva referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de biologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, no edifício Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 28 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação $ 832,00)

通則》第五十七條第三款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之傳意學範疇內第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十五日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席　張裕

（是項刊登費用為 MOP 832.00）

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補本市政廳人員編制內文案職程第一職階二等文案一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年五月五日第十八期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十六日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席　梁慧明

（是項刊登費用為 MOP 832.00）

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之生物領域範疇內第一職階二等高級技術員一缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之確定名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十八日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席　張裕

（是項刊登費用為 MOP 832.00）

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, republicado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de agricultura (fitossanidade e horticultura), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 28 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação $ 832,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

A lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Junho do corrente ano, no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, em Macau, 1 de Junho de 1999.

Presidente do Júri: Iong Kóng Io.

Vogal: San Chi Iun.

Vogal Suplente: Au Chi Keung.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado no *Boletim Oficial* n.º 12, I Série, de 22 de Março de 1999, que se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área de agricultura (fitossanidade e horticultura), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no edifício da Câmara Municipal das Ilhas, rés-do-chão, Rua Correia da Silva, s/n, Taipa, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Taipa, Paços do Concelho, aos 28 de Maio de 1999.

O Presidente do Júri, *Cheong U.*

(Custo desta publicação $ 832,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

A lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Junho do corrente ano, no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social de Macau, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, em Macau, 1 de Junho de 1999.

Presidente do Júri: Iong Kóng Io.

Vogal: San Chi Iun.

Vogal Suplente: Au Chi Keung.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, apro-

茲公佈，海島市市政廳根據一九九九年三月二十二日第十二期《政府公報》第一組別內重新公佈之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，以一般入職開考方式為填補本市政廳人員編制之農務領域（植物保護及園藝）範疇內第一職階二等高級技術員三缺事宜，其開考通告公佈於一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組別內，現張貼有關報考人之臨時名單於氹仔告利雅施利華街海島市市政大樓之大堂內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

一九九九年五月二十八日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席　張裕

（是項刊登費用為 MOP 832.00）

社會工作司

公告

社會工作司為填補人員編制第一職階二等高級資訊技術員兩缺，經於一九九九年四月七日第十四期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人確定名單由本年六月九日開始，張貼於西墳馬路六號澳門社會工作司告示板以供查閱。

一九九九年六月一日於澳門社會工作司

典試委員會：

主席：容光耀

委員：辛志源

候補委員：區志強

（是項刊登費用為 MOP 1,155.00）

文化司署

公告

茲公佈，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontram afixadas as listas provisórias referentes aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro de pessoal deste Instituto, destinado ao Museu de Macau, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, rectificados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no Instituto Cultural de Macau, sito na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício San On, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados:

Dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (Arqueologia — um lugar; Gestão de Empresa — um lugar);

Seis lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão (na área de Museologia);

Dois lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

Instituto Cultural, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Presidente do Júri, *Wang Zeng Yang.*

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, que se encontram afixadas as listas provisórias referentes aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, do quadro de pessoal deste Instituto, destinado ao Museu de Macau, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 1999, rectificados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 1999, no Instituto Cultural de Macau, sito na Praceta de Miramar, n.º 87-U, rés-do-chão, edifício San On, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados.

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Comunicação Marítima e Tecnologia Electrónica — um lugar; Economia — um lugar; Geral — dois lugares);

Nove lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Arqueologia e Restauro e Conservação — quatro lugares; Fotografia e Audiovisual — um lugar; Desenho gráfico — um lugar; Visitas guiadas e Museologia — dois lugares; Administração — um lugar).

Instituto Cultural, em Macau, 1 de Junho de 1999.

A Presidente do Júri, *Kit Kuan Mac.*

(Custo desta publicação $ 1 292,00)

茲公佈，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以考試方式進行一般入職開考為填補本司署人員編制內以下空缺，以作為澳門博物館之人員事宜，其開考通告及修改通告已分別載於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組及一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內，現張貼有關臨時名單於新口岸新安花園 87 號 U 地下本司署內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二等高級技術員第一職階二缺（考古範疇一缺、工商管理範疇一缺）；

二等高級技術員第一職階六缺（博物館陳設技術培訓範疇）；

二等高級資訊技術員第一職階二缺。

一九九九年六月一日於澳門文化司署

典試委員會主席　王增揚

（是項刊登費用為 MOP 1,292.00）

茲公佈，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以考試方式進行一般入職開考為填補本司署人員編制內以下空缺，以作為澳門博物館之人員事宜，其開考通告及修改通告已分別載於一九九九年三月三十一日第十三期《政府公報》第二組及一九九九年四月十四日第十五期《政府公報》第二組內，現張貼有關臨時名單於新口岸新安花園 87 號 U 地下本司署內，以供有關人士於辦公時間內查閱。

二等技術員第一職階四缺（海事通訊及電子技術範疇一缺、經濟範疇一缺、一般範疇二缺）；

二等技術輔導員第一職階九缺（考古、修復及保存範疇四缺、攝影視聽範疇一缺、平面設計範疇一缺、導賞及博物館陳設技術範疇二缺、行政範疇一缺）。

一九九九年六月一日於澳門文化司署

典試委員會主席　麥潔群

（是項刊登費用為 MOP 1,292.00）

LEAL SENADO

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente do Leal Senado, faz público que a Câmara Municipal, na sua sessão de 6 de Maio de 1999, deliberou dar as seguintes nomenclaturas e descrições às novas vias públicas situadas na zona de Fái Chi Kei da cidade de Macau:

a) Rua de Fái Chi Kei, em chinês «Fái Chi Kei Kái» 筷子基街

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa no término da Rua do Comandante João Belo e termina na mesma rua.

b) Travessa de Fái Chi Kei, em chinês «Fái Chi Kei Hóng» 筷子基巷

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Fái Chi Kei e termina na Rua do Comandante João Belo.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Leal Senado, em Macau, aos 3 de Junho de 1999.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação $ 1 458,00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chi Un Ho	7,79
2.º Tam I Kuan	7,75

澳門市政廳

告示

仰眾知悉，市政執委會於一九九九年五月六日的市政例會上，決議為位於本市筷子基區的新街道命名，有關資料如下：

a）Rua de Fái Chi Kei ，中文為筷子基街

屬花地瑪堂區

由俾若翰街終點起，至同一街道止。

b）Travessa de Fái Chi Kei ，中文為筷子基巷

屬花地瑪堂區

由筷子基街起，至俾若翰街止。

為相關效力，本告示連同中文譯本刊登於《政府公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

一九九九年六月三日於澳門市政廳

主席 麥健智

（是項刊登費用為 MOP 1,458.00）

法律翻譯辦公室

名單

法律翻譯辦公室為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別二等翻譯員第一職階三缺，經於一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考之招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 志遠何	7.79
2.º 譚綺君	7.75

Candidatos excluídos a):

1. Afonso Rodrigues Leão;

2. Cheong Wai Man;

3. Kuan Sok I;

4. Lao Wa Io;

5. Leong Kin Lon;

6. Lio Pek Hong;

7. Lou Ieng Ha;

8. Sou Kin Fong;

9. Tang Chi Choi.

a) Por a classificação da prova escrita não atingir os dez valores, ficam excluídos conforme o previsto no ponto 6 do aviso de abertura deste concurso.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 26 de Maio de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 31 de Maio de 1999.

O Júri:

Presidente: Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

Vogais: Sam Chan Io, coordenador; e

Fong Soi Tong, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação $ 2 564,00)

Avisos

Despacho n.º 1/GTJ/99

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, na alínea *d*) do

被淘汰的應考人a）： 分

1. Afonso Rodrigues Leão;

2. 張慧敏；

3. 關淑儀；

4. 劉華耀；

5. 梁建倫；

6. 廖碧紅；

7. 盧映霞

8. 蘇建峰；

9. 鄧志財。

a）按照有關招考通告第六點之規定，因筆試之評核少於十分而自動被淘汰。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經一九九九年五月二十六日司法政務司的批示確認）

一九九九年五月三十一日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：顧問翻譯員　譚劍虹

委員：主任　沈振耀

顧問翻譯員　馮瑞棠

（是項刊登費用為MOP 2,564.00）

通　告

批示 第1/GTJ/99號

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第十條及第十二條之規定，六月二十一日第30/

artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/93/M, de 21 de Junho, e no n.º 2 do Despacho n.º 3/SAJ/99, de 11 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete para a Tradução Jurídica, licenciada Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

a) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;

b) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

c) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

d) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

e) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

f) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica;

g) Dar a autorização de crédito, a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

h) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens até ao montante de 15 000 patacas, bem como a aquisição de serviços até ao montante de 7 500 patacas;

i) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete para a Tradução Jurídica, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Maio de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io.*

(Custo desta publicação $ 2 124,00)

Despacho n.º 2/GTJ/99

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e no n.º 2 do Despacho n.º 3/SAJ/99, de 11 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 1999, determino:

93/M號法令第五條d項及公布於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組之五月十一日第3/SAJ/99號批示第二款之規定，本人決定：

一、將本人之權限及本人獲轉授權之權限轉授予本辦公室副主任高舒婷學士，以作出下列行為：

a）核准本辦公室人員之年假表；

b）批准享受年假之申請；

c）根據現行法例批准特別假及短期無薪假，以及就年假之累積作出決定；

d）許可符合法定要件之臨時委任續任及轉為確定委任；

e）許可在人員職程內之職階轉換；

f）簽署計算及結算本辦公室人員之服務時間之文件；

g）作出一九五六年五月五日第40592號法令核准之《郵政規章》第七十六條所指之借款許可，而有關開支須按事先之協議結算；

h）許可作出購買金額最高為澳門幣15,000元之物品及取得金額最高為澳門幣7,500元之勞務之開支；

i）許可根據本辦公室之存檔文件簽發證明，但法律另有規定者除外。

二、對於行使本批示轉授與之權限而作出之行為，可提起必要訴願。

三、對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

（本批示於一九九九年五月二十八日獲司法政務司確認）

一九九九年六月一日於澳門法律翻譯辦公室

主任　沈振耀

（是項刊登費用為MOP 2,124.00）

批示 第2/GTJ/99號

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第十條及第十二條，以及公布於一九九九年五月二十六日第二十一期《政府公報》第二組之五月十一日第3/SAJ/99號批示第二款之規定，本人決定：

1. São subdelegadas na chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro, Maria Elizabeth Sou, as competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos:

a) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam nos Serviços de Saúde de Macau;

b) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

c) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

d) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

e) Assinar as certidões de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial e, bem assim, certificar fotocópias extraídas de originais existentes no arquivo;

f) Assinar as guias de apresentação a Serviços do Território e as declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

g) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Maio de 1999).

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, 1 de Junho de 1999.

O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io.*

(Custo desta publicação $ 1 850,00)

一、將本人之權限及本人獲轉授權之權限轉授予本辦公室行政暨財政部主管蘇靜雯，以作出下列行為：

a）許可公務員、服務人員及其家屬到澳門衛生司之健康檢查委員會接受檢查；

b）許可返還與確保承諾及執行與本地區簽訂之合同無關之文件；

c）許可為人員、器具、設備、不動產及車輛投保；

d）核閱領取常用物品之申請；

e）根據不具機密資料之已存檔文件簽發證明，以及認證存檔文件原件之複印本；

f）簽署前往本地區其他部門之報到憑證，及本辦公室人員之職務及法律上之狀況、薪酬狀況之聲明或其他類似證明書，以及認證上述文件之複印本；

g）簽署本辦公室人員之衛生護理證。

二、對於行使本批示轉授與之權限而作出之行為，可提起必要訴願。

三、對於是次轉授權之權限，本人保留收回權及監管權。

（本批示於一九九九年五月二十八日獲司法政務司確認）

一九九九年六月一日於澳門法律翻譯辦公室

主任　沈振耀

（是項刊登費用為 MOP 1,850.00）

AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU
澳門貨幣暨匯兌監理署

Sinopse dos valores activos e passivos
資產負債分析表

(Patacas)
澳門幣

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)
(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門貨幣暨匯兌監理署通則第二十條第六款)

Em 28 de Fevereiro de 1999
於一九九九年二月二十八日

ACTIVO 資產帳戶		PASSIVO 負債帳戶	
Reservas cambiais 外匯儲備	20 488 492 597,75	Responsabilidades em patacas 澳門幣負債	19 706 839 820,66
Ouro e prata 黃金及白銀	6 395 276,75	Depósitos de instituições de crédito monetárias 金融機構存款	1 461 131 787,18
Depósitos e contas correntes 銀行結存	12 346 348 188,40	Depósitos do Território 本地區存款	3 289 894 569,24
Títulos de crédito 海外債券	5 918 990 623,30	Títulos de garantia da emissão fiduciária 負債證明書	1 681 017 500,64
Fundos discricionários 特別投資組合	2 216 758 509,30	Títulos de intervenção no mercado monetário 金融票據	13 113 500 000,00
		Outras responsabilidades 其它	161 295 963,60
Crédito interno e outras aplicações 本地區放款及其它投資	421 931 895,78	Responsabilidades em moeda externa 外幣負債	145 185,90
Moeda metálica de troco 流通硬幣	211 452 100,00	Para com residentes no Território 對本澳居民或機構	0,00
Moeda metálica comemorativa 紀念硬幣	5 771 124,46	Para com residentes no exterior 對外地居民或機構	145 185,90
Outras aplicações em patacas 其它澳門幣投資	43 918 559,92		
Aplicações em moeda externa 外幣投資	160 790 111,40	Outros valores passivos 其它負債	3 311 488,49

ACTIVO 資產帳戶		PASSIVO 負債帳戶	
Outros valores activos 其它資產	968 638 604,46	Operações diversas a regularizar 暫記帳項	3 311 488,49
		Outras contas 其它帳項	0,00
		Reservas patrimoniais 資本儲備	2 168 766 602,94
		Dotação patrimonial 資本滾存	1 303 763 499,60
		Provisões para riscos gerais 一般風險準備金	845 650 228,70
		Resultado do exercício 盈餘	19 352 874,64
Total do activo 資產總計	21 879 063 097,99	Total do passivo 負債總計	21 879 063 097,99

O Departamento Financeiro,
會計處

Lei Choi Ho, Hilda

Pel'O Conselho de Administração,
行政委員會

Maria Manuela Morgado

António José Félix Pontes

António dos Santos Ramos

Anselmo Teng

(Custo desta publicação $ 4 280,00)

(是項刊登費用為 MOP 4,280.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Agência Comercial e Industrial Well Kent Internacional (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e dois e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dez, deste Cartório, foi alterado o corpo do artigo sexto, mantendo-se os seus parágrafos, do pacto social da sociedade em epígrafe, que passa a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, constituída por um presidente, um gerente-geral e dois vice-gerentes-gerais, sendo, desde já, nomeados presidente o sócio Tan Jiansheng, gerente-geral o não-sócio Luo Zhihai, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Rua de Pequim, número cento e vinte e seis, edifício comercial I Tak, vigésimo terceiro andar, e vice-gerentes-gerais os não-sócios Liu Sijing, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Rua de Bruxelas, edifício Hang Kei Fa Yuen, bloco I, sexto andar, «D», e Guo Shuguang, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Hong Kong, room 1 101, 11/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, os quais exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Ricardo Sá Carneiro.*

(Custo desta publicação $ 529,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Consultadoria Financeira AM Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas oitenta e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número vinte e dois, deste Cartório, foi dissolvida a sociedade em epígrafe.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Luís Reigadas.*

(Custo desta publicação $ 245,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Empresa de Construção e Fomento Predial San Lap Hak (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas noventa e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dez, deste Cartório, foram alterados o artigo quarto e o corpo do artigo sexto, mantendo-se os seus parágrafos do pacto social da sociedade em epígrafe, que passam a ter a redacção constante deste certificado:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota de cinquenta e uma mil patacas, pertencente a Ji Xiaofang; e

b) Uma quota de quarenta e nove mil patacas, pertencente a Chen Liangdong.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, sendo, desde já, nomeados gerentes os sócios Ji Xiaofang e Chen Liangdong, que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Ricardo Sá Carneiro.*

(Custo desta publicação $ 597,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

CERTIFICADO

Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e um barra noventa e nove, um exemplar da rectificação dos estatutos da «Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau», do teor seguinte:

Artigo décimo

Um. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por, pelo menos, três membros efectivos, sendo um presidente, um ou mais vice-presidentes e um ou mais secretários.

Artigo décimo segundo

Um. A Direcção é obrigatoriamente constituída por um número ímpar de membros, dos quais três são efectivos.

Dois. Entre os membros da Direcção haverá um presidente, um ou mais vice-presidentes, um ou mais secretários e um tesoureiro ou mais, sendo sempre em número ímpar.

Artigo décimo quinto

Dois. O Conselho Fiscal é constituído por três, cinco ou sete membros efectivos.

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee.*

(Custo desta publicação $ 588,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Agência Comercial de Importação e Exportação Son Lung, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas sessenta e oito e seguintes do livro de notas número vinte, deste Cartório, foram lavrados os seguintes actos relativos à sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Agência Comercial de Importação e Exportação Son Lung, Limitada», com sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, sem número, Yang Cheng Commercial Centre, décimo sétimo andar, «B, C, D»:

a) Cessão da quota, com o valor nominal de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), pertencente a Li Yinglin (李穎麟) (2621-4481-7792) a favor de Wang Guohai (王國海)(3769--0948-3189);

b) Unificação da quota que o sócio Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189) já detinha na sociedade, com a adquirida, em única quota, com o valor nominal de MOP 60 000,00 (sessenta mil patacas); e

c) Alteração parcial do pacto social, nomeadamente dos seus artigos quarto e sexto, os quais passaram a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de oitenta mil patacas, equivalentes a quatrocentos mil escudos, ao câmbio oficial de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, sendo uma, com o valor nominal de sessenta mil patacas, pertencente ao sócio Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189), e a outra, com o valor nominal de vinte mil patacas, pertencente ao sócio Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003-0482-1558).

Artigo sexto

A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um número ilimitado de gerentes, sendo nomeados para essas funções os sócios Wang Guohai (王國海)(3769-0948-3189) e Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003-0482-1558), que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

(Mantém-se).

Parágrafo segundo

(Mantém-se).

Parágrafo terceiro

(Mantém-se).

Parágrafo quarto

(Mantém-se).

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 008,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Indústrias Alimentares Keng Fat, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada de folhas sessenta e um a sessenta e seis verso do livro de notas para escrituras diversas número cento e cinquenta e sete-A, deste Cartório, foi alterado o respectivo pacto social no que respeita ao artigo quarto, números dois e cinco do artigo sexto e artigo sétimo, conforme consta dos documentos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de quinhentas mil patacas, equivalentes a dois milhões e quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) «Companhia (Grupo) de Comércio Número Dois de Beijing, Ltda.», uma quota de quatrocentas e vinte e cinco mil patacas;

b) «Agência Comercial Peking Macau, Limitada», uma quota de cinquenta mil patacas; e

c) Cheung Kac, uma quota de vinte e cinco mil patacas.

Artigo sexto

Dois. A sociedade obriga-se, em todos os actos e contratos, mediante a assinatura conjunta de dois membros da gerência, com excepção dos actos de mero expediente ou de valor igual ou inferior a cem mil patacas, para os quais basta apenas a assinatura de um deles.

Cinco. Os membros da gerência, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no número dois deste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

a) Adquirir, alienar e onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;

b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;

c) Subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito;

d) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e

e) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

É gerente-geral o não-sócio Wang Lichun, e gerente o não-sócio Cheong A Lei, ambos acima identificados.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Isaura Revés Deodato.*

(Custo desta publicação $ 920,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Tenways Investimentos e Gestão de Participações, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada de folhas cento e trinta e três a cento e trinta cinco verso do livro de notas para escrituras diversas número cento e catorze-A, deste Cartório, foi alterado o pacto social no que respeita ao artigo quarto e parágrafo único do artigo oitavo, conforme consta dos documentos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de quinhentas mil patacas, equivalentes a dois milhões e quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) Chan King, uma quota de quatrocentas e cinquenta mil patacas; e

b) Sou Pou Lam, uma quota de cinquenta mil patacas.

Artigo oitavo

Parágrafo único

Os membros da gerência, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no corpo deste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

a) Adquirir, alienar e onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;

b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;

c) Subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito;

d) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e

e) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Leonel Alberto Alves.*

(Custo desta publicação $ 734,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Bicicletas Kam Wan, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas setenta e seguintes do livro de notas número vinte, deste Cartório, foram lavrados os seguintes actos relativos à sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Fábrica de Bicicletas Kam Wan, Limitada», com sede em Macau, na Estrada da Areia Preta, número cinquenta e dois, edifício industrial Kuong Iao, sexto andar:

a) Divisão da quota, com o valor nominal de MOP 80 000,00 (oitenta mil patacas), pertencente a Li Yinglin (李穎麟) (2621- 4481--7792), em duas quotas distintas, com os valores nominais de MOP 70 000,00 (setenta mil patacas) e de MOP 10 000,00 (dez mil patacas), que cedeu respectivamente a Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189) e Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003-0482-1558);

b) Unificação da quota que o sócio Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189) já detinha na sociedade, com a adquirida, em única quota, com o valor nominal de MOP 80 000,00 (oitenta mil patacas); e

c) Alteração parcial do pacto social, nomeadamente dos seus artigos quarto e sexto, os quais passaram a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio oficial de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de três quotas, sendo uma, com o valor nominal de oitenta mil patacas, pertencente ao sócio Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189) e, as outras duas, com o valor nominal de dez mil patacas cada, pertencentes, respectivamente, aos sócios Yuen Tai Tao (袁大陶) (5913-1129--7118) e Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003--0482-1558).

Artigo sexto

A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um número ilimitado de gerentes, sendo nomeados para essas funções os sócios Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189), Yuen Tai Tao (袁大陶) (5913-1129-7118) e Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003-0482-1558), que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

(Mantém-se).

Parágrafo segundo

(Mantém-se).

Parágrafo terceiro

(Mantém-se).

Parágrafo quarto

(Mantém-se).

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 096,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Yue Xin Long Investimento Imobliliário (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e cinco de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas sessenta e cinco e seguintes do livro de notas número vinte, deste Cartório, foram lavrados os seguintes actos relativos à sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Yue Xin Long Investimento Imobiliário (Macau), Limitada», com sede em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, sem número, edifício comercial Yang Cheng, décimo sétimo andar, «B, C, D»:

a) Cessão da quota, com o valor nominal de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), pertencente a Xu Zhi （許智）(6079-2535) a favor de Wang Guohai (王國海)(3769-0948--3189);

b) Cessão da quota, com o valor nominal de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), pertencente a Li Yinglin（李穎麟）(2621-4481--7792) a favor de Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189);

c) Cessão da quota, com o valor nominal de MOP 20 000,00 (vinte mil patacas) pertencente a Guan Yibo （關易波）(7070--2496-3134) a favor de Qiu Chuangzhou (丘創州）(8003-0482-1558);

d) Unificação da quota que o sócio Wang Guohai（王國海）(3769-0948-3189) já detinha na sociedade, com as adquiridas, em única quota, com o valor nominal de MOP 80 000,00 (oitenta mil patacas); e

e) Alteração parcial do pacto social, nomeadamente dos seus artigos quarto e sexto os quais passaram a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio oficial de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma da duas quotas, sendo uma, com o valor nominal de oitenta mil patacas, pertencente ao sócio Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189) e, a outra, com o valor nominal de vinte mil patacas, pertencente ao sócio Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003-0482-1558).

Artigo sexto

A administração e representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por um número ilimitado de gerentes, sendo nomeados para essas funções os sócios Wang Guohai (王國海) (3769-0948-3189) e Qiu Chuangzhou (丘創州) (8003-0482-1558), que exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

(Mantém-se).

Parágrafo segundo

(Mantém-se).

Parágrafo terceiro

(Mantém-se).

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 067,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fomento Predial Summer, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada de folhas cento e trinta e seis a cento e trinta e nove do livro de notas para escrituras diversas número cento e catorze-A, deste Cartório, foi alterado o pacto social no que respeita aos artigos quarto, sexto, sétimo e parágrafo único do artigo oitavo, conforme consta dos documentos em anexo:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) «Tenways Investimentos e Gestão de Participações, Limitada», uma quota de oitenta mil patacas; e

b) Chui Sai Cheong, uma quota de vinte mil patacas.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por dois gerentes, os quais exercerão os seus cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição deliberada em assembleia geral.

Artigo sétimo

São gerentes o sócio Chui Sai Cheong e a sociedade «Tenways Investimentos e Gestão de Participações, Limitada».

Único. Salvo deliberação social em contrário, a sócia-gerente «Tenways Investimentos e Gestão de Participações, Limitada», será representada por Sou Pou Lam, acima identificado.

Artigo oitavo

Parágrafo único

Os membros da gerência, de harmonia com a forma de obrigar a sociedade estipulada no corpo deste artigo, ficam, desde já, autorizados para a prática dos seguintes actos:

a) Adquirir, alienar e onerar bens móveis, imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades já constituídas ou a constituir;

b) Contrair empréstimos e outras formas de crédito;

c) Subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças, cheques e outros títulos de crédito;

d) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito; e

e) Constituir mandatários da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Leonel Alberto Alves.*

(Custo desta publicação $ 989,00)

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

CERTIFICADO

DMAC Publicidade (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de onze de Fevereiro de mil novecentos e noventa e nove, do Notário Privado Manuel Alexandre de Oliveira Correia da Silva, lavrada a folhas cento e trinta e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dezanove-C, a qual se encontra depositada, neste Cartório, em doze de Fevereiro de mil novecentos e noventa e nove, sob o número dez do maço número um barra noventa e nove, foi constituída, entre Ng Man Sin, aliás Andrew Ng, e Cheng Ut Chan, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se rege pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação de «DMAC Publicidade (Macau), Limitada», em chinês «Tat Mei Kuong Kou (Ou Mun) Iao Han Cong Si» e em inglês «DMAC Advertising (Macau) Limited», e tem a sua sede em Macau, na Rua Formosa, número vinte e um, edifício Yei Mei, quarto andar, «E», e durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data desta escritura.

Dois. A sociedade poderá deslocar a sua sede para qualquer outro local, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais ou outras formas de representação, dentro ou fora do território de Macau, mediante simples deliberação da sua assembleia geral.

Artigo segundo

Um. O seu objecto consiste na publicidade, ou qualquer outro ramo de comércio ou indústria que, sendo legal, seja deliberado em assembleia geral.

Dois. O objecto da sociedade poderá ser exercido no território de Macau ou em qualquer país ou região.

Artigo terceiro

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dez mil patacas, equivalentes a cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Ng Man Sin, aliás Andrew Ng, uma quota no valor de cinco mil patacas; e

b) Cheng Ut Chan, uma quota no valor de cinco mil patacas.

Artigo quarto

Um. É livre a cessão e divisão de quotas entre sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá direito de preferência na cessão, assim como os sócios não cedentes, sendo o daquela exercido em primeiro lugar.

Artigo quinto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, que será constituída por tantos elementos quantos a assembleia geral decidir, no máximo de três, os quais poderão ser designados de entre pessoas estranhas à sociedade.

Parágrafo primeiro

A gerência, para além das atribuições próprias da gestão comercial, tem ainda poderes para, independentemente de qualquer autorização ou parecer:

a) Adquirir e alienar, a título oneroso, por compra, venda, troca ou de qualquer outro modo, quaisquer bens imóveis ou móveis, valores e direitos, incluindo obrigações e participações sociais em sociedades existentes ou a constituir;

b) Tomar ou dar de arrendamento qualquer prédio ou parte do mesmo;

c) Movimentar contas bancárias, a crédito e a débito, emitir, sacar, aceitar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

d) Contrair empréstimos e obter financiamentos de qualquer natureza para as actividades da sociedade, com ou sem a constituição de hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os bens sociais;

e) Constituir mandatários da sociedade, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial; e

f) Convocar a assembleia geral sempre que o entender necessário, ou lhe for solicitado por um terço dos sócios.

Parágrafo segundo

É proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade, nomeadamente em operações de favor.

Artigo sexto

Para a sociedade se considerar validamente obrigada, é necessário que os respectivos actos ou contratos se mostrem assinados conjuntamente pelos dois membros da gerência.

Parágrafo único

São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios.

Artigo sétimo

As assembleias gerais serão convocadas, excepto quando a lei exigir outra formalidade, por meio de cartas registadas, dirigidas aos sócios com, pelo menos, oito dias de antecedência.

Um. A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Dois. As assembleias gerais poderão ter lugar, quando estejam presentes ou representados todos os sócios, em qualquer outra localidade.

Artigo oitavo

Os membros da gerência podem delegar poderes em qualquer sócio ou em pessoas estranhas à sociedade.

Artigo nono

A sociedade poderá amortizar, pelo valor do último balanço, qualquer quota que seja dada em penhor ou objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Ajudante, *Elisabete Gomes Coelho da Silva.*

(Custo desta publicação $ 2 153,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Agência Comercial Hon Tak (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas trinta e quatro e seguintes do livro número trinta e cinco, deste Cartório, foi constituída, entre Wong Man Kee Danny e Cheung Yim To Rhythm, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Agência Comercial Hon Tak (Macau), Limitada», em chinês «Hon Tat Mao Iek Iao Han Cong Si» e em inglês «Hon Tak Trading (Macau) Limited», e terá a sua sede em Macau, na Avenida da Amizade, sem número, edifício San On, bloco dois, décimo segundo andar, letra «J», freguesia da Sé.

Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá mudar a sede social para qualquer outro lugar, bem como abrir ou encerrar filiais, sucursais, delegações ou agências.

Artigo segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu começo a partir da data desta escritura.

Artigo terceiro

O seu objecto social é o comércio geral de importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Parágrafo único

Por simples deliberação, tomada em assembleia geral, a sociedade poderá dedicar-

-se a qualquer outro ramo de indústria ou comércio, ou prestação de serviços, permitidos por lei.

Artigo quarto

O capital social, realizado em dinheiro e subscrito, é de dez mil patacas, ou sejam cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota no valor nominal de cinco mil patacas, pertencente ao sócio Wong, Man Kee Danny (黃敏基 7806 2404 1015); e

b) Uma quota no valor nominal de cinco mil patacas, pertencente ao sócio Cheung, Yim To Rhythm (張燄道 1728 3596 6670).

Artigo quinto

A cessão de quotas entre os sócios é livremente permitida. A cedência a favor de estranhos depende do consentimento, por escrito, da sociedade, preferindo esta em primeiro lugar e qualquer dos sócios não cedentes em segundo. Desejando vários sócios usar do direito de preferência abrir-se-á licitação entre eles.

O sócio que pretender ceder a sua quota deverá comunicar à sociedade e aos demais sócios, com a antecedência mínima de sessenta dias e por carta registada, o nome do cessionário e o preço da projectada cessão.

Artigo sexto

A gerência social, dispensada de caução, fica confiada aos sócios ou não-sócios que sejam nomeados pela assembleia geral, ficando, desde já, nomeado gerente o sócio Cheung, Yim To Rhythm (張燄道 1728 3596 6670).

Parágrafo primeiro

Para a sociedade ficar validamente obrigada, em juízo e fora dele, activa e passivamente, basta a assinatura do gerente ou de seus procuradores.

Parágrafo segundo

A gerência será ou não remunerada, consoante for deliberado em assembleia geral.

Parágrafo terceiro

Os membros da gerência podem delegar os seus poderes em quem entenderem e a assembleia geral poderá nomear outros gerentes e ainda mandatários, especificando os respectivos poderes.

Parágrafo quarto

Os membros da gerência podem, em nome da sociedade e sem necessidade de deliberação social, comprar, vender, hipotecar, contrair empréstimos e onerar bens imóveis e móveis, adquirir, por trespasse, outros estabelecimentos e participar no capital de outras sociedades, abrir, cancelar e movimentar quaisquer contas bancárias, depositar e levantar dinheiro e as suas operações, mas é expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como: abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha.*

(Custo desta publicação $ 1 752,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Sociedade de Engenharia e Construção Xin Yu (Macau), Limitada

(鑫宇建設（澳門）有限公司)

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas quatro e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número quatro, deste Cartório, foi constituída uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Sociedade de Engenharia e Construção Xin Yu (Macau), Limitada», em chinês «Iam U Kin Chit (Ou Mun) Iao Han Kong Si»〔鑫宇建設（澳門）有限公司〕e em inglês «Xin Yu Construction and Engineering (Macau) Company Limited».

Parágrafo único

Um. A sociedade tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, números setecentos e sessenta e dois a oitocentos e quatro, edifício China Plaza, décimo oitavo andar, «G» e «H».

Dois. A sociedade pode estabelecer sucursais, filiais, departamentos ou representações em Macau ou em qualquer outra região ou país.

Artigo segundo

A sociedade tem duração indeterminada, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo terceiro

Um. O objecto social é a construção civil e a execução de obras de engenharia eléctrica.

Dois. O objecto social também pode ser exercido fora de Macau.

Três. Mediante deliberação da assembleia geral, a sociedade pode prosseguir qualquer outro ramo de comércio ou indústria permitidos por lei.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota, no valor nominal de sessenta mil patacas, subscrita pelo sócio Dang Baowei (黨保衛 7825-0202-5898); e

b) Duas quotas, no valor nominal de vinte mil patacas cada uma, subscritas pelos sócios Chen Wenge (陳文革 7115-2429-7245) e Wang Luchuan (王魯傳 3769-7627-0278), respectivamente.

Parágrafo único

O capital social pode ser aumentado, uma ou mais vezes, conforme for deliberado em assembleia geral.

Artigo quinto

A cessão de quotas entre os sócios é livre, mas a estranhos depende do consentimento da sociedade que se reserva o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem à gerência, à qual são, desde já, conferidos os poderes, a seguir indicados, os quais podem ser exercidos em Macau ou em qualquer outra região ou país:

a) Obter quaisquer financiamentos ou empréstimos;

b) Constituir hipoteca ou ónus sobre quaisquer bens ou direitos pertencentes à sociedade;

c) Abrir, em nome da sociedade, quaisquer contas bancárias, com poderes para as movimentar a crédito ou a débito;

d) Emitir quaisquer tipos de garantias, bem como subscrever, aceitar, avalizar e endossar letras, livranças e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Alienar, por venda, troca ou qualquer outro título oneroso, quaisquer bens, valores, direitos ou participações sociais pertencentes à sociedade;

f) Constituir mandatários da sociedade;

g) Adquirir, por qualquer forma, bens móveis, bens imóveis, valores e direitos, incluindo a participação no capital social de sociedades constituídas ou a constituir;

h) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer imóveis;

i) Contratar mão-de-obra; e

j) Representar a sociedade em juízo, com poderes para transigir, desistir, aceitar ou não aceitar desistências, comprometer-se em árbitros e aceitar as decisões por estes proferidas, quer em jurisdição local, quer nos organismos internacionais de arbitragem.

Dois. Os membros da gerência, que podem ser pessoas estranhas à sociedade, exercem os respectivos cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição por deliberação tomada em assembleia geral.

Três. A composição da gerência e os cargos que os seus membros hão-de exercer serão decididos, nomeados e exonerados pela assembleia geral.

Quatro. São, desde já, nomeados para exercerem os seguintes cargos:

a) Gerente-geral: o sócio Dang Baowei (黨保衛 7825-0202-5898);

b) Vice-gerente-geral: o sócio Chen Wenge (陳文革 7115-2429-7245); e

c) Vice-gerente-geral: o sócio Wang Luchuan (王魯傳 3769-7627-0278).

Artigo sétimo

A sociedade obriga-se pelas seguintes formas:

Um. A sociedade obriga-se, em todos os actos e contratos, incluindo os consignados nas alíneas *a*) a *j*) do número um do artigo sexto do pacto social, pelas assinaturas conjuntas de dois membros da gerência.

Dois. Para os actos de mero expediente, porém, basta a assinatura de qualquer um dos membros da gerência.

Artigo oitavo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos da lei, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes, mesmo em pessoas estranhas à sociedade.

Artigo nono

A sociedade pode amortizar, pelo valor do último balanço, a quota de qualquer sócio que for objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Artigo décimo

Um. O ano social coincide com o ano civil, devendo os balanços anuais serem encerrados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Dois. O lucro líquido e eventuais prejuízos, após deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, obrigações e despesas, serão divididos entre os sócios na proporção das respectivas quotas.

Artigo décimo primeiro

Um. As reuniões da assembleia geral são convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada expedida aos sócios, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, pode ser suprida pelas assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral podem ser realizadas em qualquer lugar fora da sede social, desde que estejam presentes todos os sócios.

Quatro. Os sócios não presentes nas reuniões da assembleia geral podem fazer-se representar por mandato conferido por simples carta.

Está conforme o original.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Elisa Costa.*

(Custo desta publicação $ 2 770,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Sociedade de Importação e Exportação Grupo Man Hei Un, Limitada

Certifico, para publicação, que, por escritura de trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas setenta e três e seguintes do livro de notas número seiscentos e um-C, deste Cartório, foi constituída uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação identificada em epígrafe, a qual se regula pelo pacto constante dos artigos seguintes:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Sociedade de Importação e Exportação Grupo Man Hei Un, Limitada», em chinês «Man Hei Un Chap Tun Chon Chot Hao Iao Han Cong Si» e em inglês «Man Hei Un Group Imports and Exports Company Limited», com sede em Macau, na Rua Um do Bairro Iao Hon, edifício Iao Kai, bloco II, décimo primeiro andar, moradia «C».

Artigo segundo

O seu objecto consiste no comércio de importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Artigo terceiro

A sociedade durará por tempo indeterminado, a contar da data da escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de vinte mil patacas, ou sejam cem mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Cheng Hok Ying 鄭學鷹, uma quota de doze mil patacas; e

b) Si Kam Seng 施金城, uma quota de oito mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas, quer entre sócios quer a estranhos, depende do consentimento da sociedade, a qual terá o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem aos sócios, que, desde já, são nomeados gerente-geral Cheng Hok Ying 鄭學鷹, e gerente Si Kam Seng 施金城.

Dois. A sociedade obriga-se com a assinatura do gerente-geral.

Três. Para actos de mero expediente basta a assinatura de qualquer um membro da gerência.

Quatro. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes e a sociedade pode constituir mandatários.

Artigo sétimo

Os lucros apurados, deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, serão distribuídos pelos sócios na proporção das suas quotas.

Artigo oitavo

Um. As assembleias gerais serão convocadas por carta registada dirigida aos sócios com a antecedência de quinze dias, salvo se a lei prescrever outra forma de convocação.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Está conforme o original.

Segundo Cartório Notarial, em Macau, aos dois de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco.*

(Custo desta publicação $ 1 243,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação dos Proprietários do Edifício Kam Pek Kok

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, a folhas cinco do livro de notas número trinta e oito-E, do Primeiro Cartório Notarial de Macau, Wong Kin Meng, Lou Peng Iu e João Evangelista Sou, aliás Sou Siu On, constituíram, entre si, uma associação, nos termos constantes dos artigos seguintes:

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de «Associação dos Proprietários do Edifício Kam Pek Kok», em chinês «Kam Pek Kok Ip Chu Lun I Vui» (金碧閣業主聯誼會), adiante designada por Associação, é uma entidade de direito privado, de assistência mútua entre os associados, sem fins lucrativos, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da data da sua constituição.

Artigo segundo

A sede da Associação é em Macau, na Avenida da Amizade, números cinquenta e sete a sessenta e sete-B, rés-do-chão, podendo ser deslocada para outro local por deliberação da Assembleia Geral.

Artigo terceiro

O objecto da Associação consiste em:

a) Promover a solidariedade entre os moradores das fracções autónomas do referido edifício;

b) Fazer respeitar os seus direitos e deveres; e

c) Assumir a administração do edifício, designadamente no que concerne à limpeza, preservação das partes comuns, segurança e eficácia dos sistemas de protecção contra-incêndio, manutenção, conservação e utilização dos elevadores, admissão e disciplina dos porteiros, cobrando, inclusivamente, dos inquilinos e proprietários as despesas de administração do referido edifício.

CAPÍTULO II

Associados, seus direitos e deveres

Artigo quarto

Podem ser associados todos os proprietários e moradores das fracções autónomas que constituem o edifício.

Artigo quinto

São direitos dos associados:

a) Participar nas deliberações da Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os cargos associativos;

c) Participar nas actividades organizadas pela Associação; e

d) Beneficiar da assistência da Associação.

Artigo sexto

São deveres dos associados:

a) Cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Contribuir, por todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio da Associação;

c) Salvaguardar os equipamentos comuns e estabelecer boas relações com os vizinhos e auxiliarem-se mutuamente; e

d) Pagar pontual e mensalmente as despesas da administração do referido edifício.

CAPÍTULO III

Assembleia Geral

Artigo sétimo

Um. A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por

todos os associados no pleno uso dos seus direitos e reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano, para aprovação do balanço e contas, após parecer do Conselho Fiscal, bem como para eleição dos corpos gerentes, e extraordinariamente, quando convocada pela Direcção, ou a requerimento de qualquer dos órgãos associativos, ou ainda, por um mínimo de vinte e cinco por cento dos associados, quando requerida por razões especiais.

Dois. As reuniões da Assembleia Geral são dirigidas por uma Mesa, eleita anualmente e constituída por três membros, entre os quais haverá um presidente, um secretário e um vogal, podendo ser reeleita uma vez.

Artigo oitavo

Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos;

b) Eleger os titulares dos órgãos da Associação;

c) Definir as directivas de actuação da Associação;

d) Apreciar e aprovar o relatório, o balanço e as contas anuais da Direcção; e

e) Tomar todas as medidas necessárias, incluindo o recurso às autoridades policiais e judiciais, para defesa dos interesses da Associação.

CAPÍTULO IV

Direcção

Artigo nono

Um. A Direcção é constituída por cinco membros, eleitos anualmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma vez.

Dois. Entre os membros da Direcção haverá um presidente, um vice-presidente, um director financeiro, um director de contabilidade e um secretário.

Três. As deliberações são tomadas por maioria dos votos.

Quatro. A Direcção reúne-se ordinariamente uma vez em cada dois meses, e extraordinariamente, quando convocada pelo presidente por razões especiais.

Artigo décimo

À Direcção compete:

a) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;

b) Assegurar a gestão dos assuntos da Associação e apresentar relatório de trabalho; e

c) Convocar a Assembleia Geral.

CAPÍTULO V

Conselho Fiscal

Artigo décimo primeiro

Um. O Conselho Fiscal é constituído por três membros, eleitos anualmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma vez.

Dois. Entre os membros do Conselho Fiscal haverá um presidente, um vice-presidente e um vogal.

Três. O Conselho Fiscal reúne-se ordinariamente uma vez por ano.

Artigo décimo segundo

São atribuições do Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração dos livros de tesouraria; e

c) Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção.

CAPÍTULO VI

Alteração dos estatutos

Artigo décimo terceiro

Um. Os estatutos da Associação só podem ser alterados em reunião da Assembleia Geral, expressamente convocada para esse fim.

Dois. As deliberações da Assembleia Geral, referidas no número anterior, só são válidas se tomadas por voto favorável de setenta e cinco por cento dos seus associados.

CAPÍTULO VII

Das receitas

Artigo décimo quarto

Um. As receitas da Associação provêm das jóias de inscrição e quotas dos sócios e dos donativos dos sócios ou de qualquer outra entidade, sendo a jóia de inscrição de MOP $ 10,00 e a quota anual de MOP $ 10,00.

Dois. As receitas são depositadas nas contas bancárias, nos bancos locais, abertas em nome da Associação, cujos levantamentos serão feitos por meio de cheques assinados por associados nomeados pela Assembleia Geral.

CAPÍTULO VIII

Disciplina

Artigo décimo quinto

Aos sócios que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação, serão aplicadas, de acordo com a deliberação da Direcção, as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Censura por escrito; e

c) Expulsão.

CAPÍTULO IX

Casos omissos

Artigo décimo sexto

No omisso, serão os casos resolvidos pela Assembleia Geral e pelas disposições legais em vigor em Macau.

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, um de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee.*

(Custo desta publicação $ 3 318,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Vestuário Kai Lai, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas oitenta e seis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número doze, deste Cartório, foi constituída uma socieda-

de comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Fábrica de Vestuário Kai Lai, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Fábrica de Vestuário Kai Lai, Limitada», em chinês «Kai Lai Fan Sa Chong Iao Han Cong Si» e em inglês «Kai Lai Garment Factory Limited», com sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Morais, números cento e quarenta e três a cento e setenta e três, edifício industrial Keck Seng, décimo andar, «J», podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O seu objecto social consiste na actividade de fabricação de vestidos de noiva e importação e exportação de grande variedade de mercadorias, podendo, porém, vir também a dedicar-se ao exercício de qualquer outra actividade em que os sócios acordem e que seja permitida por lei.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cento e cinquenta mil patacas, equivalentes a setecentos e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota do valor nominal de cento e quarenta e duas mil e quinhentas patacas, subscrita pela sócia Lou Fok Sang; e

b) Uma quota do valor nominal de sete mil e quinhentas patacas, subscrita pelo sócio Lin, Chi-Ming.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que se reserva o direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização especial da sociedade para a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência composto por dois gerentes.

Parágrafo primeiro

São, desde já, nomeados gerentes ambos os sócios.

Parágrafo segundo

Para a sociedade se considerar validamente obrigada, é necessário que os respectivos actos, contratos e demais documentos sejam, em nome dela, assinados por qualquer um dos membros da gerência.

Parágrafo terceiro

Nos poderes atribuídos à gerência estão incluídos, nomeadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens e direitos e comparticipar em sociedades constituídas ou a constituir;

c) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e efectuar quaisquer operações de crédito sob quaisquer modalidades.

Artigo sétimo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Artigo oitavo

Os lucros, líquidos de todas as despesas e encargos e depois de deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Parágrafo único

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Passeira.*

(Custo desta publicação $ 1 772,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Gestão de Investimento Imobiliário China Cinda (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e quatro e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número dez, deste Cartório, foi constituída, entre «Agência Comercial e Industrial Well Kent Internacional (Macau), Limitada», e Tan Jiansheng, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Companhia de Gestão de Investimento Imobiliário China Cinda (Macau), Limitada», em chinês «Zhong Guo Xin Da (Ou Mun) Chi Chan Kun Lei Iao Han Cong Si» e em inglês «China Cinda (Macau) Asset Management Company Limited».

Parágrafo único

A sociedade tem a sua sede social em Macau, no prédio sito na Rua de Pequim, número cento e vinte e seis, edifício comercial I Tak, vigésimo terceiro andar, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

O seu objecto é o exercício da actividade de gestão de investimentos no sector imobiliário.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, ou sejam quinhentos mil escudos, a câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, assim discriminadas:

a) Uma quota de noventa e nove mil patacas, pertencente à «Agência Comercial e Industrial Well Kent Internacional (Macau), Limitada»; e

b) Uma quota de mil patacas, pertencente a Tan Jiansheng.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos sócios e pelos seus herdeiros.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade pertencem à gerência, constituída por um presidente, um gerente-geral e dois vice-gerentes-gerais, sendo, desde já, nomeados presidente o sócio Tan Jiansheng, gerente-geral o não-sócio Luo Zhihai, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Rua de Pequim, número cento e vinte e seis, edifício comercial I Tak, vigésimo terceiro andar, e vice-gerentes-gerais os não-sócios Liu Sijing, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Rua de Bruxelas, edifício Hang Kei Fa Yuen, bloco I, sexto andar, «D», e Guo Shuguang, solteiro, maior, de nacionalidade chinesa, residente em Hong Kong, room 1101, 11/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, os quais exercerão os cargos com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Parágrafo primeiro

Para que a sociedade se considere obrigada e validamente representada, em juízo ou fora dele, é necessário que os respectivos actos, contratos ou quaisquer outros documentos se mostrem assinados, conjuntamente, por dois membros da gerência, salvo para a execução dos actos de mero expediente, que bastará a assinatura de qualquer membro da gerência.

Parágrafo segundo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo terceiro

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo quarto

Nos actos de gestão e administração, referidos no corpo deste artigo, estão incluídos os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais e, bem assim, constituir hipotecas ou quaisquer garantias ou ónus sobre os mesmos bens;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Conceder ou contrair empréstimos, conceder ou obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias, reais ou pessoais, de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, indicando sempre o assunto a tratar.

Parágrafo único

Sem prejuízo da faculdade de poder sempre designar outras pessoas para o efeito, a sócia «Agência Comercial e Industrial Well Kent Internacional (Macau), Limitada», será representada, para todos os efeitos, nomeadamente nas assembleias gerais de sócios, por Tan Jiansheng, anteriormente já identificado.

Artigo oitavo

A falta de antecedência, prevista no artigo anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo único

Os sócios poderão fazer-se representar por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Artigo nono

A sociedade poderá amortizar, pelo valor do último balanço, qualquer quota que seja dada em penhor ou objecto de penhora ou outra forma de apreensão judicial.

Norma transitória

Os membros da gerência ficam, desde já, autorizados a celebrar quaisquer negócios em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Ricardo Sá Carneiro.*

(Custo desta publicação $ 2 456,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Fábrica de Artigos de Malha Shun Seng Hop Yick (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e treze e seguintes do livro número trinta e seis, deste Cartório, foi constituída, entre Au Wing Chor e Au Kin Chor, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

Um. A sociedade adopta a denominação «Fábrica de Artigos de Malha Shun Seng Hop Yick (Macau), Limitada», em chinês «Shun Seng Hop Yick (Ou Mun) Chek Chou Chong Iao Han Cong Si» e em inglês «Shun Seng Hop Yick (Macau) Knitting Factory Limited».

Dois. A sede social fica localizada na Avenida da Praia Grande, número quatrocentos e vinte e nove, edifício Centro Comercial da Praia Grande, décimo primeiro andar, sala mil cento e três, freguesia de S. Lourenço, concelho de Macau, a qual poderá ser transferida para outro local por deliberação dos sócios.

Artigo segundo

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu começo a partir da data desta escritura.

Artigo terceiro

O seu objecto consiste no fabrico de artigos de malha e o comércio de importação e exportação.

Artigo quarto

O capital social, subscrito e realizado em dinheiro, é de 500 000,00 (quinhentas mil patacas), os sejam dois milhões e quinhentos mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinte e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das quotas dos sócios, assim discriminadas:

a) Au, Wing Chor 區詠初 (0575 6102 0443) uma quota no valor de $250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas); e

b) Au, Kin Chor 歐杰初 (2962 2638 0443) uma quota no valor de $250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas).

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que terá direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A gerência social, dispensada de caução, fica confiada a sócios ou não-sócios que sejam nomeados pela assembleia geral.

Dois. Para a sociedade ficar validamente obrigada, basta a assinatura de qualquer um dos membros da gerência.

Três. Os membros da gerência podem delegar os seus poderes e a sociedade pode constituir mandatários.

Quatro. É expressamente proibido à gerência obrigar a sociedade em actos ou contratos que não digam respeito directamente aos negócios sociais, tais como: abonações, letras de favor, fianças ou outros semelhantes.

Cinco. São, desde já, nomeados gerentes os sócios Au, Wing Chor 區詠初 (0575 6102 0443) e Au, Kin Chor 歐杰初 (2962 2638 0443).

Artigo sétimo

Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão fechados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Artigo oitavo

Os lucros apurados, deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

Um. As assembleias gerais, nos casos em que a lei não determinar outros prazos e formalidades especiais, serão convocadas por cartas registadas, com o mínimo de oito dias de antecedência.

Dois. A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha.*

(Custo desta publicação $ 1 517,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Sociedade Imobiliária Fung Fu, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, a folhas noventa e seguintes do livro número vinte e dois, deste Cartório, An, Zhou 安舟, e Chu, Suet Ching 朱雪貞, constituíram, entre si, uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, nos termos constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Sociedade Imobiliária Fung Fu, Limitada», em inglês «Fung Fu Properties Limited» e em chinês «Fung Fu Dei Chan Iao Han Cong Si» 「豐富地產有限公司」, com sede na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números dezassete-A a dezassete-D, edifício Comercial Infante, terceiro andar, freguesia da Sé, concelho de Macau.

Artigo segundo

O seu objecto social consiste nas actividades de fomento predial, construção civil e comércio importador e exportador de grande variedade de mercadorias.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de quinhentas mil patacas, equivalentes a dois milhões e quinhentos mil escudos, nos termos da lei, e corresponde à soma das duas seguintes quotas dos sócios:

a) An, Zhou 安舟, uma quota de quatrocentas e noventa e cinco mil patacas; e

b) Chu, Suet Ching 朱雪貞, uma quota de cinco mil patacas.

Artigo quinto

A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade, que terá direito de preferência. É livre a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A gestão e administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência que será composta por um número ilimitado de membros, os quais exercerão os seus respectivos cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado, até à sua substituição deliberada em assembleia geral.

Parágrafo primeiro

A sociedade pode constituir mandatários, sendo conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Parágrafo segundo

Sem prejuízo do disposto no parágrafo seguinte, é proibido à gerência obrigar a sociedade em actos e contratos estranhos ao objecto da sociedade.

Parágrafo terceiro

Os membros da gerência, para além das atribuições próprias da gestão comercial, têm ainda poderes para, independentemente de qualquer autorização ou parecer:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer modo, bens móveis ou imóveis, valores e direitos, incluídas obrigações e quaisquer participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Tomar ou dar de arrendamento quaisquer prédios ou parte dos mesmos;

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito;

e) Contrair empréstimos, obter quaisquer outras modalidades de financiamento e realizar todas e quaisquer outras operações de crédito, com ou sem a prestação de garantias pessoais de qualquer tipo ou natureza; e

f) Constituir mandatários da sociedade.

Artigo sétimo

A actual gerência é composta por um gerente, que fica, desde já, nomeado o sócio An, Zhou 安舟.

Parágrafo primeiro

Para a sociedade se considerar validamente obrigada basta que os respectivos actos e contratos se mostrem assinados pelo gerente.

Artigo oitavo

As assembleias gerais, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Parágrafo primeiro

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Parágrafo segundo

Os sócios poderão fazer-se representar por outro sócio nas assembleias gerais, mediante mandato conferido por simples carta.

Cartório Privado, em Macau, um de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Artur dos Santos Robarts.*

(Custo desta publicação $ 1 830,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Associação Geral dos Conterrâneos de Cham Kong de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas cento e dezoito e seguintes do livro número trinta e seis, deste Cartório, foi constituída, entre Mok Iat Fu, aliás António Mok, Lam Chong, Chan Sio Hong, Wong Tak Chun, Chan Peng Sam e Loi Iao Kam, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação)

A associação adopta a denominação de «Associação Geral dos Conterrâneos de Cham Kong de Macau», ou abreviadamente A.G.C.C.K.M., em chinês «Ou Mun Cham Kong Tong Heong Chong Wui» 澳門湛江同鄉總會 (3421 7024 3277 3068 0681 6763 4920 2585) e em inglês «Macau General Association of Fellow Citizen of Cham Kong» (ou M.G.A.F.C.C.K.), regendo-se pelos presentes estatutos, só alteráveis em plenário da Assembleia Geral.

A Associação é uma entidade colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica e que se regula pelos presentes estatutos e, nas matérias omissas, pela legislação aplicável. Contudo, a Associação pode receber doações e contribuições feitas pelos sócios e não-sócios.

Artigo segundo

(Sede)

A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida de Almeida Ribeiro, número trezentos e quarenta e cinco, rés-do-chão.

Artigo terceiro

(Objecto social)

A Associação tem por finalidade a promoção económica, política e social dos residentes em Macau, naturais ou oriundos da Província de Cham Kong.

Artigo quarto

(Sócios)

Um. Todas as pessoas singulares que residam em Macau que concordem com os presentes estatutos e se comprometam a cumprir as disposições deles constantes, poderão ser sócios, depois de terem sido advertidos pela Direcção e satisfeitas as formalidades de inscrição definidas pela Associação.

Dois. As pessoas colectivas ou as pessoas singulares não referidas no número anterior podem ser sócios patrocinadores mediante requerimento.

Três. As qualidades de sócio honorário e sócio permanente serão determinadas pela Direcção.

Artigo quinto

(Direitos e deveres)

Um. São os seguintes os direitos dos sócios:

i) Elegerem e serem eleitos para os diversos cargos da Associação;

ii) Participarem nas diversas actividades recreativas, desportivas e culturais promovidas pela Associação;

iii) Utilizarem as instalações da Associação; e

iv) Participarem nas reuniões da Assembleia Geral da Associação e tomarem parte nas deliberações.

Dois. São os seguintes os deveres dos sócios:

i) Cumprirem as disposições estatutárias;

ii) Defender os legítimos interesses da Associação;

iii) Efectuarem o pagamento das quotas, nos termos da deliberação da Assembleia Geral; e

iv) Cumprir as deliberações da Direcção e a Assembleia Geral.

Artigo sexto

(Assembleia Geral)

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e tem as seguintes competências:

i) Interpretar e decidir a alteração dos estatutos;

ii) Eleger e exonerar os membros da Direcção e do Conselho Fiscal;

iii) Definir, periodicamente, o plano de actividades da Associação;

iv) Aprovar a exclusão de sócio; e

v) Aprovar o relatório de actividade e de contas apresentado pela Direcção.

Dois. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente uma vez por ano, podendo ser extraordinariamente convocada pela Direcção, quando as circunstâncias especiais assim o aconselhem.

Artigo sétimo

(Direcção)

Um. A Direcção é o órgão da Associação a quem cabe pôr em execução as deliberações da Assembleia Geral.

Dois. Os membros da Direcção são nomeados para mandatos de dois anos, podendo ser renomeados.

Três. A Direcção será composta por um mínimo de cinco membros, sendo o presidente e vice-presidente, secretária e tesoureiro da Direcção eleitos entre os membros da Direcção.

Quatro. A Direcção reúne-se duas vezes por ano nas datas a definir pela mesma Direcção; em casos especiais, o presidente ou vice-presidente poderão, por sua iniciativa, convocar reuniões extraordinárias.

Cinco. Compete à Direcção, em especial:

i) Executar as deliberações da Assembleia Geral, fazendo as necessárias diligências para esse efeito;

ii) Estudar e analisar o plano de actividades;

iii) Resolver as dificuldades dos sócios;

iv) Apreciar e aprovar os requerimentos de adesão e de saída;

v) Submeter à apreciação e aprovação da Assembleia Geral o relatório de actividades e contas anuais; e

vi) Deliberar a aquisição de bens imóveis, designando os seus representantes para a outorga dos necessários documentos.

Artigo oitavo

(Conselho Fiscal)

Um. O Conselho Fiscal tem como atribuição principal a fiscalização da forma como são executadas pela Direcção as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção.

Dois. Os membros do Conselho Fiscal, que será composto por um mínimo de três membros, são eleitos pela Assembleia Geral, sendo de dois anos o prazo do seu mandato.

Cartório Privado, em Macau, aos dois de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Rui José da Cunha.*

(Custo desta publicação $ 2 339,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Weng Tai Seng Combustíveis, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dois de Junho de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas trinta e quatro do livro de notas número novecentos e cinco-B, do Primeiro Cartório Notarial de Macau, Or Mei Yan (2688 1253 5419) e Tong Long Ieong (3282 3186 3152) constituíram, entre si, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, nos termos constantes dos artigos seguintes:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Weng Tai Seng Combustíveis, Limitada», em chinês «Weng Tai Seng Hei Iao Iao Han Kong Si» (永泰城汽油有限公司 3057 3141 1004 8655 3111 2587 7098 0361 0674), e tem a sua sede na Avenida de Horta e Costa, número cento e quatro, rés-do-chão, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, concelho de Macau.

Artigo segundo

O seu objecto é o exercício da actividade de distribuição e comercialização de combustíveis.

Artigo terceiro

A sociedade durará por tempo indeterminado, a contar desta data.

Artigo quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de MOP $100 000,00, ou sejam PTE 500 000$00, ao câmbio de 5$00 por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma das seguintes quotas:

Uma de MOP $95 000,00, subscrita por Or Mei Yan; e

Uma de MOP $5 000,00, subscrita por Tong Long Ieong.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento dos sócios não cedentes que terão o direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização da sociedade para a divisão de quotas por herdeiros de sócios.

Artigo sexto

Um. A sociedade pode amortizar qualquer quota nos casos de insolvência ou falência do sócio titular, arresto, arrolamento ou penhora da quota, e venda ou adjudicação judiciais.

Dois. A amortização é realizada pelo valor da quota, determinado pelo último balanço aprovado.

Três. O pagamento do preço da amortização é feito mediante depósito bancário em nome do titular da quota amortizada, a pronto ou a prestações, conforme deliberação da assembleia geral.

Artigo sétimo

Um. A gerência e representação da sociedade ficam confiadas aos sócios ou não-sócios, que sejam nomeados pela assembleia geral.

Dois. A sociedade obriga-se com a assinatura do gerente-geral.

Três. O gerente-geral, além das atribuições próprias de administração, terá ainda plenos poderes para:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, bens e direitos;

c) Dar ou tomar de arrendamento ou de subarrendamento imóveis de qualquer natureza;

d) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos de crédito; e

e) Contrair empréstimos e obter outras formas de financiamento bancário.

Quatro. O gerente-geral pode delegar os seus poderes de gerência e a sociedade pode constituir mandatários.

Cinco. É, desde já, nomeada gerente-geral, dispensada de caução, a sócia Or Mei Yan.

Artigo oitavo

Em caso algum a sociedade se obrigará em fianças, abonações, letras de favor e mais actos ou documentos estranhos aos seus negócios.

Artigo nono

Um. Os anos sociais serão os anos civis e os balanços serão encerrados em trinta e um de Dezembro de cada ano.

Dois. Os lucros apurados, deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão o destino conforme deliberação da assembleia geral.

Artigo décimo

Um. As assembleias gerais serão convocadas pela gerência, mediante carta registada com a antecedência de oito dias, salvo quando a lei exigir outra forma de convocação.

Dois. O sócio ausente poderá fazer-se representar por mandato conferido por simples carta.

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos três de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee.*

(Custo desta publicação $ 1 860,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

CERTIFICADO

Investimento, Importação e Exportação Ngan Wa (Macau), Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura lavrada em vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, a folhas três do livro de notas número trinta e oito-E, do Primeiro Cartório Notarial de Macau, se procedeu à alteração dos artigos quarto e sexto do pacto social da «Investimento, Importação e Exportação Ngan Wa (Macau), Limitada», em chinês «Ou Mun Ngan Wa T'au Chi Fat Chin Iao Han Cong Si», com sede em Macau, na Avenida da Amizade, número noventa e oito-E, Alameda de Heong San, décimo terceiro andar, «D», os quais passam a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente realizado em dinheiro, é de MOP 200 000,00, equivalentes a PTE 1 000 000$00, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

Uma de MOP 120 000,00, subscrita por Li Zhiyi; e

Duas de MOP 40 000,00, subscritas por Liang Jintian e Wu Xinliang, respectivamente.

Artigo sexto

Um. A administração e representação da sociedade pertencem a todos os sócios, desde já, nomeados gerentes, dispensados de caução.

Dois. A sociedade obriga-se com as assinaturas conjuntas de dois gerentes.

Três. Os gerentes, além das atribuições próprias de administração ou gerência comercial, terão ainda plenos poderes para:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, bens e direitos;

c) Arrendar quaisquer bens imóveis;

d) Movimentar contas nos estabelecimentos de crédito, assinando recibos, cheques e toda a documentação bancária; e

e) Contrair empréstimos e obter outras formas de crédito bancário.

Quatro. Os actos de mero expediente podem ser firmados por um gerente.

Cinco. Os gerentes podem delegar os seus poderes de gerência e a sociedade pode constituir mandatários.

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee.*

(Custo desta publicação $ 910,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Agência Comercial San Seng Vai, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas setenta e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número trinta e seis-A, deste Cartório, foi constituída uma sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Agência Comercial San Seng Vai, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação de «Agência Comercial San Seng Vai, Limitada» e em chinês «San Seng Vai Mao Iec Iao Han Cong Si», e tem a sua sede na Rampa dos Cavaleiros, número nove, edifício Sun Yick Garden, bloco I, vigésimo quarto andar, «H», freguesia de Nossa Senhora de Fátima, em Macau, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais, onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O objecto social consiste na importação e exportação de grande variedade de mercadorias.

Artigo terceiro

A sociedade durará por tempo indeterminado, contando-se, para todos os efeitos, o seu início desde a data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cinquenta mil patacas, equivalentes a duzentos e cinquenta mil escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto e, corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Lam Pou Seng, uma quota no valor de vinte e cinco mil patacas; e

b) Tou Sok I, uma quota no valor de vinte e cinco mil patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão de quotas a estranhos à sociedade depende do consentimento desta, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a uma gerência composta por dois gerentes, os quais exercerão os seus cargos, com dispensa de caução e por tempo indeterminado.

Dois. A sociedade obriga-se mediante a assinatura de qualquer um dos dois gerentes.

Três. Os gerentes podem delegar os seus poderes, total ou parcialmente, e a sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Quatro. São, desde já, nomeados gerentes, ambos os sócios.

Artigo sétimo

Além das atribuições próprias de administração ou gerência comercial, os gerentes terão ainda plenos poderes para:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer valores, bens sociais mobiliários ou imobiliários, e direitos, incluindo obrigações e quaisquer participações sociais;

b) Dar ou receber de arrendamento quaisquer imóveis;

c) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens, móveis, imóveis e direitos, incluindo a participação no capital social de sociedades constituídas ou a constituir; e

d) Movimentar contas bancárias, depositar e levantar dinheiro, emitir, subscrever, aceitar, sacar e endossar letras, livranças, cheques e quaisquer outros títulos de crédito.

Artigo oitavo

Os balanços sociais serão encerrados em trinta e um de Dezembro de cada ano e os lucros líquidos por eles acusados, após deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que foi deliberada pela assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas pelos gerentes, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo quando a lei prescrever outra forma de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Maria Amélia António.*

(Custo desta publicação $ 1 615,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Investimento Predial Iau Fai, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas treze e seguintes do livro de notas número vinte e um, deste Cartório, foram lavrados os seguintes actos relativos à sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Companhia de Investimento Predial Iau Fai, Limitada»:

a) Divisão da quota, com o valor nominal de MOP 15 500,00 (quinze mil e quinhentas patacas), pertencente a Che Kuan Iau (謝君友) (6200-0689-0645), em duas quotas distintas, com os valores nominais de MOP 11 000,00 (onze mil patacas) e de MOP 4 500,00 (quatro mil e quinhentas patacas), que cedeu, respectivamente, a Au Kwok Leung (歐國樑) (2962-0948-2856) e a Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267);

b) Cessão das quotas, com os valores nominais de MOP 10 550,00 (dez mil quinhentas e cinquenta patacas), MOP 3 900,00 (três mil e novecentas patacas) e MOP 3 550,00 (três mil quinhentas e cinquenta patacas), pertencentes, respectivamente, a Ho Shun Kau (何信球) (0149-0207-3808), Ho Yiu Keung (何耀強) (0149-5069-1730) e Mok Yuk Chow (莫玉洲) (5459-3768-3166), a favor de Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267);

c) Unificação da quota que o sócio Au Kwok Leung (歐國樑) (2962-0948-2856) já detinha na sociedade, com a adquirida, em uma única quota, com o valor nominal de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas);

d) Unificação da quota que o sócio Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267) já detinha na sociedade, com as quatro adquiridas, em uma única quota, com o valor nominal de MOP 70 000,00 (setenta mil patacas);

e) Deslocação da sede social para a Avenida do Infante D. Henrique, números sete-vinte e três, edifício Kuan Fat Fa Un, primeiro andar; e

f) Alteração parcial do pacto social, nomeadamente dos seus artigos primeiro, quarto e sexto, os quais passaram a ter a seguinte redacção:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Companhia de Investimento Predial Iau Fai, Limitada», em chinês «Iau Fai Chi Ip Fat Chin Iao Han Cong Si» (友輝置業發展有限公司) (0645-6540-4999-2814-4099-1455-2589-7098-0361-0674) e em inglês «Iau Fai Investment Company Limited», e tem a sua sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, números sete-vinte e três, edifício Kuan Fat Fa Un, primeiro andar, freguesia da Sé, concelho de Macau, podendo a sociedade mudar o local da sua sede e estabelecer agências, sucursais e outras formas de representação, em qualquer outro local, quando assim o entender.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio oficial de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, sendo uma com o valor nominal de setenta mil patacas, pertencente ao sócio Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267), e a outra, com o valor nominal de trinta mil patacas, pertencente ao sócio Au Kwok Leung (歐國棣) (2962-0948-2856).

Artigo sexto

Um. A administração da sociedade e a sua representação serão exercidas por um conselho de gerência composto por um número ilimitado de membros, os quais serão eleitos em assembleia geral, podendo ser pessoas estranhas à sociedade e exercerão os seus cargos, com dispensa de caução, até renunciarem a eles ou serem exonerados.

Dois. Integram o conselho de gerência o sócio Au Kwok Leung (歐國棣) (2962-0948-2856) como gerente-geral, e o sócio Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267), como gerente.

Três. Para a sociedade se considerar validamente obrigada será necessário que os seus actos ou contratos se mostrem assinados, conjuntamente, por dois membros do conselho de gerência, ou pelos respectivos procuradores.

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 439,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Restaurante Tak Hing, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas vinte e um e seguintes do livro de notas número vinte e um, deste Cartório, foram lavrados os seguintes actos relativos à sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Restaurante Tak Hing, Limitada», com sede na Avenida do Infante D. Henrique, sem número, edifício Kuang Fat Fa Un, primeiro andar:

a) Cessão da quota, com o valor nominal de MOP 2 300,00 (duas mil e trezentas patacas), pertencente a Che Kuan Iau (謝君友) (6200-0689-0645), a favor de Au Kwok Leung (歐國棣) (2962-0948-2856);

b) Unificação da quota que o sócio Au Kwok Leung (歐國棣) (2962-0948-2856) já detinha na sociedade, com a adquirida, em uma única quota, com o valor nominal de MOP 4 600,00 (quatro mil e seiscentas patacas); e

c) Alteração parcial do pacto social, nomeadamente dos seus artigos quarto e sexto, os quais passaram a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dez mil patacas, equivalentes a cinquenta mil escudos, ao câmbio oficial de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, sendo uma, com o valor nominal de cinco mil e quatrocentas patacas, pertencente ao sócio Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267), e a outra, com o valor nominal de quatro mil e seiscentas patacas, pertencente ao sócio Au Kwok Leung (歐國棣) (2962-0948-2856).

Artigo sexto

A administração da sociedade e a sua representação serão exercidas por um conselho de gerência composto por um número ilimitado de gerentes, os quais serão eleitos em assembleia geral, podendo ser pessoas estranhas à sociedade e exercerão os seus cargos, com dispensa de caução, até renunciarem a eles ou serem exonerados.

Parágrafo primeiro

Ao conselho de gerência competem os mais amplos poderes para a condução dos negócios sociais e, designadamente:

a) Representar a sociedade, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, com poderes para confessar, desistir, transigir e comprometer-se em árbitros;

b) Adquirir, vender, permutar, onerar ou, por qualquer forma, alienar ou dispor de quaisquer direitos, valores ou bens sociais, mobiliários ou imobiliários, incluindo participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Negociar e outorgar todos os actos e contratos em que a sociedade seja parte, seja qual for o seu alcance e natureza ou a forma que revistam;

d) Contrair empréstimos ou financiamentos e realizar quaisquer outras operações de crédito, activas e passivas, com ou sem garantias reais, bem como subscrever, endossar e avalizar títulos de créditos; e

e) Desempenhar todas as demais atribuições e praticar todos os actos e diligências que tiver por necessários ou convenientes para a realização dos fins sociais.

Parágrafo segundo

Para a sociedade se considerar validamente obrigada será necessário que os seus actos ou contratos se mostrem assinados, conjuntamente, por dois membros do conselho de gerência, ou pelos respectivos procuradores.

Parágrafo terceiro

Para actos de mero expediente, bem como para representar a sociedade junto dos Serviços Públicos e Administrativos de Macau, bastará a assinatura de qualquer um dos gerentes.

Parágrafo quarto

Integram o conselho de gerência ambos os sócios, Au Kwok Leung (歐國棣) (2962-0948-2856) e Chan Shu Kit (陳樹傑)(7115-2885-0267).

Parágrafo quinto

(Mantém-se).

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 488,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Investimento Imobiliário Kuan Fat, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de um de Junho de mil nove-

centos e noventa e nove, lavrada a folhas dezassete e seguintes do livro de notas número vinte e um, deste Cartório, foram lavrados os seguintes actos relativos à sociedade por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Companhia de Investimento Imobiliário Kuan Fat, Limitada», com sede na Avenida da Praia Grande, números seiscentos e treze a seiscentos e dezanove, sexto andar:

a) Cessão da quota, com o valor nominal de MOP 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), pertencente a Che Kuan Iau (謝君友)(6200--0689-0645), a favor de Au Kwok Leung (歐國樑) (2962-0948-2856);

b) Cessão das quotas, com os valores nominais de MOP 9 000,00 (nove mil patacas), MOP 8 000,00 (oito mil patacas) e MOP 8 000,00 (oito mil patacas), pertencentes, respectivamente a Ho Shun Kau (何信球) (0149-0207--3808), Mok Yuk Chow (莫玉洲) (5459-3768--3166) e Ho Yiu Keung (何耀強) (0149-5069--1730), a favor de Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267);

c) Unificação da quota que o sócio Au Kwok Leung (歐國樑) (2962-0948-2856) já detinha na sociedade, com a adquirida, em uma única quota, com o valor nominal de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

d) Unificação da quota que o sócio Chan Shu Kit (陳樹傑)(7115-2885-0267) já detinha na sociedade, com as três adquiridas, em uma única quota, com o valor nominal de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas); e

e) Alteração parcial do pacto social, nomeadamente dos seus artigos quarto e quinto, os quais passaram a ter a seguinte redacção:

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas, equivalentes a quinhentos mil escudos, ao câmbio oficial de cinco escudos por pataca, nos termos do Decreto-Lei número trinta e três barra setenta e sete barra M, de vinte de Agosto, e corresponde à soma de duas quotas, com o valor nominal de cinquenta mil patacas cada uma, pertencentes aos sócios Au Kwok Leung (歐國樑) (2962-0948-2856) e Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885-0267).

Artigo quinto

Um. A administração da sociedade e a sua representação serão exercidas por um conselho de gerência composto por um número ilimitado de gerentes, os quais serão eleitos em assembleia geral, podendo ser pessoas estranhas à sociedade e exercerão os seus cargos, com dispensa de caução, até renunciarem a eles ou serem exonerados.

Dois. Ao conselho de gerência competem os mais amplos poderes para a condução dos negócios sociais e, designadamente:

a) Representar a sociedade, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, com poderes para confessar, desistir, transigir e comprometer-se em árbitros;

b) Adquirir, vender, permutar, onerar ou, por qualquer forma, alienar ou dispor de quaisquer direitos, valores ou bens sociais, mobiliários ou imobiliários, incluindo participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir;

c) Negociar e outorgar todos os actos e contratos em que a sociedade seja parte, seja qual for o seu alcance e natureza ou a forma que revistam;

d) Contrair empréstimos ou financiamentos e realizar quaisquer outras operações de crédito, activas e passivas, com ou sem garantias reais, bem como subscrever, endossar e avalizar títulos de créditos; e

e) Desempenhar todas as demais atribuições e praticar todos os actos e diligências que tiver por necessários ou convenientes para a realização dos fins sociais.

Três. A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, e os membros do conselho de gerência poderão delegar os seus poderes, no todo ou em parte, mediante procuração.

Quatro. Para a sociedade se considerar validamente obrigada será necessário que os seus actos ou contratos se mostrem assinados conjuntamente por dois membros do conselho de gerência, ou pelos respectivos procuradores.

Cinco. São, desde já, nomeados para integrarem o conselho de gerência, ambos os sócios Au Kwok Leung (歐國樑)(2962-0948--2856) e Chan Shu Kit (陳樹傑) (7115-2885--0267).

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Pedro Branco.*

(Custo desta publicação $ 1 576,00)

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

CERTIFICADO

Associação de Estética e Cosmetologia de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, desde trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, sob o número oitenta e quatro do maço número dois de documentos arquivados a pedido das partes do ano de mil novecentos e noventa e nove, cujo teor se encontra em anexo:

澳門美學美容協會

Associação de Estética e Cosmetologia de Macau

組 織 章 程

由陳清海、陳美影、黃小艷三人組成澳門美學美容協會，章程如下：

第一章 會名、會址、宗旨

第一條
會 名

中文：澳門美學美容協會，葡文：«Associação de Estética e Cosmetologia de Macau»，英文：«Aesthetics & Cosmetology Association of Macau»。

第二條
會 址

澳門白朗古將軍大馬路93號粵發大廈一樓E座（Av. do General Castelo Branco, edifício Yuet Fa Moradia «E-1» do 1.º andar, Macau），電話：233826。

第三條
宗 旨

團結與聯絡本澳從事醫學美容、專業美容（生活美容）及美容業工作的專業人士，共同研究與交流美學美容專業知識，參與國內外各種美學美容專業理論技術交流活動，提高業務水平，促進美容事業發展，維護本行業及會員合理權益。

第二章 會員資格、其權利與義務

第四條——本澳從事醫學美容、專業美容（生活美容）及美容業工作的專業人士、對美學美容有研究及有興趣認識者，可填表申請入會；經理事會批準方可成為會員。

第五條——會員須繳納會員費及入會基金，每兩年繳交一次。（具體事項由理事會另行協商決定）。

第六條——當申請入會之人被接納成為會員時，須馬上繳納會員費及入會基金。

第七條
會員之權利

（1） 可參加本會投票選舉或被選擔任本會職務；

（2） 可參加本會會員大會，其討論事項與投票；

（3） 可參加本會舉辦之任何活動。

第八條
會員之義務

（1） 遵守本會章程及所有會員大會及理事會之議決案；

（2） 依期繳納會員費；

（3） 盡力設法提高本會名譽及推進會務。

第九條——會員倘犯任何下列情況者，即具備革除會籍之理由：

（1） 欠繳會員費超過三個月者；

（2） 有任何行為足以破壞本會名譽或損害本會信用與利益者。

第三章 領導部門

第十條——本會一切會務分別由下列組織負責執行：

會員大會、理事會及監事會；每一個組織之成員均由會員大會選舉產生，其任期為二年，得連續連任。

第十一條——選舉之方法為不記名投票，以票數絕對最多者人選會員大會。

第十二條——會員大會（由所有會員組成）每年於一月舉行一次普通會議，而特別會員大會之召開須由理事會或由會員大會主席召集，在任何情況都須十五天前通知各會員。

第十三條——如理事會認為有必要，可由理事會主席隨時召開特別會議。

第十四條——會員大會由會長一人，副會長一人及秘書一人組成。

第十五條
會員大會之職責

（1） 修改章程，但必須有四份之三出席之會員票數通過方可；

（2） 修訂入會基金及會員費；

（3） 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；

（4） 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告。

理 事 會

第十六條——理事會由主席一人、副主席一人、秘書一人、財務一人、及理事三人組成。

第十七條
理事會之職責

（1） 理事會每年召開一次工作會議，討論安排每年會務活動。如有必要可由理事會主席隨時召開特別會議；

（2） 領導本會之活動、處理其行政工作及維持其所有活動；

（3） 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

（4） 每年應作一年來會務活動報告，包括收支賬目；

（5） 代表本會。

監 事 會

第十八條——監事會由監事長一人、副監事長一人及秘書一人組成。

第十九條——監事會有下列之職權：

（1） 監察理事會之行政活動；

（2） 查閱賬目及財政收支狀況和帳目。

第四章 收入與支出

第二十條——本會之收益作為本會活動基金。

第二十一條——本會所有支出須由會長、理事會主席協商決定。

第五章 附則

第二十二條——本會章程未盡善之處得由大會討論解決。

第二十三條——附圖為本會會徽。



Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos três de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — A Ajudante, *Elisabete Gomes Coelho da Silva.*

(Custo desta publicação $ 2 750,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Engenharia Marsin M & E, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de um de Junho de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cinquenta e nove e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foi constituída, entre Chan, Chun Fai, Wong, Chi Chung e Lai, Siu Wing, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Engenharia Marsin M & E, Limitada», em chinês «Man Sio Tin Kei Cong Cheng Iao Han Cong Si» e em inglês «Marsin M & E Engineering Limited», e tem a sua sede na Avenida de Sidónio Pais, número vinte e dois, quarto andar, Macau.

Artigo segundo

A duração da sociedade é por tempo indeterminado, contando-se o seu início desde a data desta escritura.

Artigo terceiro

A sociedade tem por objecto a prestação de serviços de consultadoria de engenharia, a indústria de construção civil e obras públicas, a elaboração de projectos, estudos e pareceres de engenharia, ou de outros trabalhos da mesma natureza, e a importação e exportação de quaisquer bens, produtos ou serviços.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de dez mil patacas, equivalentes a cinquenta mil escudos, nos termos da lei, correspondendo à soma de três quotas, distribuídas do seguinte modo:

a) O sócio Chan, Chun Fai subscreve uma quota no valor de três mil e quatrocentas patacas;

b) O sócio Wong, Chi Chung subscreve uma quota no valor de três mil e trezentas patacas; e

c) O sócio Lai, Siu Wing subscreve uma quota no valor de três mil e trezentas patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão a estranhos depende do consentimento da sociedade, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por três gerentes, sendo, desde já, nomeados para o efeito os sócios Chan, Chun Fai, Wong, Chi Chung e Lai, Siu Wing.

Dois. Os gerentes são dispensados de caução, e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. A gerência pode delegar a competência para determinados negócios ou espécies de negócios e a sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Quatro. A gerência fica expressamente autorizada a:

a) Contrair empréstimos e obter quaisquer outras modalidades de crédito junto de instituições bancárias sediadas em Macau ou no exterior;

b) Adquirir, alienar, alugar, arrendar e onerar quaisquer bens móveis ou imóveis necessários à prossecução do seu objecto social; e

c) Adquirir participações sociais em sociedades preexistentes ou a consituir.

Artigo sétimo

Um. A sociedade obriga-se, em quaisquer actos ou contratos, mediante as assinaturas de quaisquer dois gerentes.

Dois. É expressamente proibido aos sócios oferecer as suas quotas em garantia ou caução de qualquer obrigação estranha ao objecto social, e à gerência obrigar a sociedade em quaisquer actos ou contratos estranhos ao mesmo objecto.

Artigo oitavo

Um. A sociedade pode amortizar qualquer quota desde que esteja integralmente paga, nos seguintes casos:

a) Por acordo com o respectivo titular;

b) Se o sócio titular for declarado falido ou insolvente;

c) No caso do sócio titular, pessoa física, falecer ou for declarado incapaz ou inábil;

d) Se a quota for objecto de arresto, penhora ou outra medida de apreensão judicial; e

e) Quando a quota for transmitida em violação do previsto neste pacto social ou houver violação grave e reiterada das obrigações sociais.

Dois. Para efeitos do disposto neste artigo, o valor da quota é o constante do último mapa de balanço, considerado como tal o que vier a ser aprovado em consequência da decisão de amortização, no prazo de noventa dias após a decisão de amortizar a quota.

Três. A contrapartida deverá ser paga numa única prestação, no prazo de noventa dias contados da data da aprovação do mapa do balanço referido no número anterior.

Artigo nono

Os lucros serão anualmente distribuídos, após dedução da parte destinada a reservas legais, de acordo com o que for deliberado pela assembleia geral.

Artigo décimo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios ou seus representantes.

Artigo décimo primeiro

A gerência fica, desde já, autorizada a, anteriormente ao registo, celebrar quaisquer negócios jurídicos em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, aos três de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Sérgio de Almeida Correia.*

(Custo desta publicação $ 2 202,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Companhia de Construção e Engenharia Ou Kian, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de quatro de Junho de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e um e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número doze, deste Cartório, foi constituída uma socieda-

de comercial por quotas de responsabilidade limitada, denominada «Companhia de Construção e Engenharia Ou Kian, Limitada», nos termos dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Companhia de Construção e Engenharia Ou Kian, Limitada», em chinês «Ou Kian Kin Chok Cong Cheng Iao Han Cong Si» e em inglês «Ou Kian Construction and Engineering Company Limited», com sede em Macau, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, edifício Luso Internacional, apartamento mil quinhentos e oito, podendo a sociedade mudar o local da sede, bem como estabelecer sucursais, onde e quando lhe pareça conveniente.

Artigo segundo

O seu objecto social consiste na actividade de construção, engenharia e obras de fundações podendo, porém, vir também a dedicar-se ao exercício de qualquer outra actividade em que os sócios acordem e que seja permitida por lei.

Artigo terceiro

A sua duração é por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data desta escritura.

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de duzentas mil patacas, equivalentes a um milhão de escudos, ao câmbio de cinco escudos por pataca, nos termos da lei, e corresponde à soma das seguintes quotas:

a) Uma quota do valor nominal de setenta mil patacas, subscrita pela sócia «China Everbright (Macau), Limitada»; e

b) Uma quota do valor nominal de cento e trinta mil patacas, subscrita pela sócia «China Construction (Hong Kong) Investment Company Limited».

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas a estranhos depende do consentimento da sociedade que se reserva o direito de preferência.

Dois. É dispensada a autorização especial da sociedade para a divisão de quotas pelos herdeiros dos sócios.

Artigo sexto

A administração dos negócios da sociedade e a sua representação, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem a um conselho de gerência composto por dois gerentes.

Parágrafo primeiro

São, desde já, nomeados gerentes Wang Jiajun e Li, Yi.

Parágrafo segundo

Para a sociedade se considerar validamente obrigada, é necessário que os respectivos actos, contratos e demais documentos sejam, em nome dela, assinados por qualquer um dos membros da gerência.

Parágrafo terceiro

Nos poderes atribuídos à gerência estão incluídos, nomeadamente, os seguintes:

a) Alienar, por venda, troca ou outro título oneroso e, bem assim, hipotecar ou, por outra forma, onerar quaisquer bens sociais;

b) Adquirir, por qualquer forma, quaisquer bens e direitos e comparticipar em sociedades constituídas ou a constituir;

c) Efectuar levantamentos de depósitos feitos nos estabelecimentos bancários; e

d) Contrair empréstimos e efectuar quaisquer operações de crédito sob quaisquer modalidades.

Artigo sétimo

A sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial, sendo ainda conferida aos membros da gerência a faculdade de delegarem, total ou parcialmente, os seus poderes.

Artigo oitavo

Os lucros, líquidos de todas as despesas e encargos e depois de deduzida a percentagem legal para o fundo de reserva, terão a aplicação que for resolvida em assembleia geral.

Artigo nono

As assembleias gerais serão convocadas por qualquer membro da gerência, mediante carta registada, com a antecedência mínima de oito dias, salvo se a lei exigir outra forma de convocação.

Parágrafo único

A falta de antecedência, prevista no corpo deste artigo, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *António Passeira.*

(Custo desta publicação $ 1'801,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Comunicações Asiagate, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cinquenta e seis e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número sete, deste Cartório, foi constituída, entre Michael Peter Mau e Chen, Jui-Yuan, uma sociedade comercial por quotas de responsabilidade limitada, com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

A sociedade adopta a denominação «Comunicações Asiagate, Limitada», em chinês «Van A Chi Son Iao Han Cong Si» e em inglês «Asiagate Communications Limited», e tem a sua sede na Rua de Pequim, número cento e setenta e quatro, edifício Centro Comercial Kong Fat, «onze-G», Macau.

Artigo segundo

A duração da sociedade é por tempo indeterminado, contando-se o seu início desde a data desta escritura.

Artigo terceiro

A sociedade tem por objecto a prestação de todo o tipo de serviços informáticos e a promoção de negócios através da rede «internet».

Artigo quarto

O capital social, integralmente subscrito e realizado em dinheiro, é de cem mil patacas,

equivalentes a quinhentos mil escudos, nos termos da lei, correspondendo à soma de duas quotas, distribuídas do seguinte modo:

a) O sócio Michael Peter Mau subscreve uma quota no valor de setenta e cinco mil patacas; e

b) O sócio Chen, Jui-Yuan subscreve uma quota no valor de vinte e cinco mil patacas.

Artigo quinto

Um. A cessão de quotas, no todo ou em parte, é livre entre os sócios.

Dois. A cessão a estranhos depende do consentimento da sociedade, à qual é reservado o direito de preferência.

Artigo sexto

Um. A administração e a representação da sociedade, em juízo e fora dele, activa e passivamente, pertencem à gerência, composta por dois gerentes, sendo, desde já, nomeados para o efeito os sócios, Michael Peter Mau e Chen, Jui-Yuan.

Dois. Os gerentes são dispensados de caução, e serão ou não remunerados conforme for deliberado em assembleia geral que, no primeiro caso, lhes fixará a remuneração.

Três. A gerência pode delegar a competência para determinados negócios ou espécies de negócios e a sociedade pode constituir mandatários, nos termos do artigo duzentos e cinquenta e seis do Código Comercial.

Quatro. A gerência fica expressamente autorizada a:

a) Contrair empréstimos e obter quaisquer outras modalidades de crédito junto de instituições bancárias sediadas em Macau ou no exterior;

b) Adquirir, alienar, alugar, arrendar e onerar quaisquer bens móveis ou imóveis necessários à prossecução do seu objecto social; e

c) Adquirir participações sociais em sociedades preexistentes ou a constituir.

Artigo sétimo

Um. A sociedade obriga-se, em quaisquer actos ou contratos, mediante a assinatura do gerente Michael Peter Mau.

Dois. É expressamente proibido aos sócios oferecer as suas quotas em garantia ou caução de qualquer obrigação estranha ao objecto social, e à gerência obrigar a sociedade em quaisquer actos ou contratos estranhos ao mesmo objecto.

Artigo oitavo

Um. A sociedade pode amortizar qualquer quota desde que esteja integralmente paga, nos seguintes casos:

a) Por acordo com o respectivo titular;

b) Se o sócio titular for declarado falido ou insolvente;

c) No caso do sócio titular, pessoa física, falecer ou ser declarado incapaz ou inábil;

d) Se a quota for objecto de arresto, penhora ou outra medida de apreensão judicial; e

e) Quando a quota for transmitida em violação do previsto neste pacto social ou houver violação grave e reiterada das obrigações sociais.

Dois. Para efeitos do disposto neste artigo, o valor da quota é o constante do último mapa de balanço, considerado como tal o que vier a ser aprovado em consequência da decisão de amortização, no prazo de noventa dias após a decisão de amortizar a quota.

Três. A contrapartida deverá ser paga numa única prestação, no prazo de noventa dias contados da data da aprovação do mapa do balanço referido no número anterior.

Artigo nono

Os lucros serão anualmente distribuídos, após dedução da parte destinada a reservas legais, de acordo com o que for deliberado pela assembleia geral.

Artigo décimo

Um. As reuniões da assembleia geral, quando a lei não prescrever outras formalidades, serão convocadas por meio de carta registada com aviso de recepção, enviada com a antecedência mínima de oito dias.

Dois. A falta de antecedência, prevista no número anterior, poderá ser suprida pela aposição das assinaturas dos sócios no aviso de convocação.

Três. As reuniões da assembleia geral poderão realizar-se em qualquer lugar, desde que estejam presentes todos os sócios ou seus representantes.

Artigo décimo primeiro

A gerência fica, desde já, autorizada a, anteriormente ao registo, celebrar quaisquer negócios jurídicos em nome da sociedade.

Cartório Privado, em Macau, um de Junho de mil novecentos e noventa e nove. — O Notário, *Sérgio de Almeida Correia.*

(Custo desta publicação $ 2 153,00)

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove, sob o número cento e dois barra noventa e nove, um exemplar da rectificação dos estatutos da «Associação de Canção dos Amigos de Metropole de Macau», do teor seguinte:

組織及職權

第五條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推舉會長一人，副會長一人，理事長一人，副理事長一人，理事三人，監事三人，通過本會會章。

（但法律另有規定則除外）

第七條——理事會得負責本會日常一切會務，由理事長主持，倘若理事長缺席，由副理事長暫代其職務，理事會下設秘書、財務、總務、福利、聯絡、曲務等職務。

監事會，負責監管會務運作。

第九條——會員大會每年最少進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由監事會或過半數會員聯名要求召開，會員第一次會議投票選舉事項須要超過半數會員參加會議方為合法，但須提早八天前發函知全體會員。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee.*

(Custo desta publicação $ 636,00)

ENGIL (MACAU) — SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral da sociedade «Engil (Macau) — Sociedade de Construção Civil, Limitada», com sede em Macau, na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um a três, edifício Luso Internacional, décimo andar, salas mil e sete e mil e oito, para reunir em sessão extraordinária, no próximo dia trinta de Junho de mil novecentos e noventa e nove, quarta-feira, pelas 11,30 horas (onze horas e trinta minutos), no Cartório do Notário Privado Dr. Rui Faria da Cunha, sito em Macau, na Avenida da Amizade, edifício Macau Landmark, vigésimo terceiro andar, sala dois mil trezentos e um, com a seguinte ordem de trabalho:

Ponto único

Dissolução e liquidação da Sociedade.

Lisboa, aos vinte e quatro de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — O Presidente do Conselho de Gerência, *António de Rezende Valadas Fernandes.*

(Custo desta publicação $ 353,00)

BANCO TAI FUNG, S.A.R.L.
MACAU

Convocatória

É convocada a Assembeia Geral extraordinária deste Banco, para se reunir no dia quinze de Junho do corrente ano (terça-feira), pelas onze horas, na sua Sede estabelecida em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, número quatrocentos e dezoito, vigésimo primeiro andar (edifício-sede do Banco Tai Fung), para tratar dos seguintes assuntos:

1. Reeleição dos Membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal;

2. Qualquer outro assunto de interesse para o Banco.

Macau, aos trinta e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Presidente da Mesa da Assembeia Geral, *Ho Kuai Ieng.*

(Custo desta publicação $ 284,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Solmar, Limitada

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de vinte e seis de Maio de mil novecentos e noventa e nove, exarada a folhas cento e dez e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número um-A, deste Cartório, foi distratada a escritura de cessão de quota outorgada aos vinte e sete de Março de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas oitenta e uma e seguintes do livro número um-A, deste Cartório.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Maio de mil novecentos e noventa e nove. — A Notária, *Paula Ling.*

(Custo desta publicação $ 274,00)

SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA
PACAPIO

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1998

ACTIVO		PASSIVO	
Disponibilidades e créditos		Fornecedores	23 511,50
Caixa e depósitos à ordem	6 233 141,06	Empréstimos bancários	62 847,33
Depósitos c/aviso prévio e a prazo	17 154 603,52	Empréstimos de sócios e/ou associadas	14 107 090,19
Outros devedores	138 559,31	Outros credores	6 786 125,81
Soma	23 526 303,89	Total do passivo	20 979 574,83
Existências		**Situação líquida**	
Mercadorias	324 524,17	Capital	1 000 000,00
Imobilizações		Resultados transitados	3 121 824,76
Imobilizações financeiras	206 500,00	*Total da situação líquida*	4 121 824,76
Imobilizações corpóreas	833 465,06	*Total do passivo e situação líquida*	25 101 399,59
Custo plurienais	28 697,09		
Soma	1 068 662,15		
Despesas antecipadas	181 909,38		
Total do activo	25 101 399,59		

A Gerência,

Louis Ng

A Contabilidade,

Chu Ming

Relatório anual relativo ao ano de 1998

Não obstante os problemas de segurança e a crise económica que têm afectado Macau e Hong Kong, a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, que vem explorando o jogo «Pacapio», registou o lucro bruto, de $ 6 877 568,25 patacas, o que representa um acréscimo do 0,88% apenas, não obstante os esforços que envidámos no sentido de aumentar as vendas.

Continuaremos a desenvolver esforços e a estudar formas de aumentar o movimento das apostas, na esperança de que a curto prazo venha a ser possível a recuperação da nossa actividade.

Sociedade de Lotarias Wing Hing, Lda.
Pacapio

Pelo Conselho de Gerência

Louis Ng,

Gerente

Macau, aos 28 de Maio de 1999.

Relatório de auditoria

Procedemos ao exame dos livros e das contas da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Lda., relativamente ao exercício do ano de 1998 e obtivémos todas as informações e explicações que solicitámos.

Na nossa opinião, as contas da Sociedade dão uma clara imagem da situação da Companhia em 31 de Dezembro de 1998, assim como os seus resultados no que respeita ao mesmo ano.

O Auditor,

Lam Bun Jong, Anita

Macau, aos 8 de Março de 1999.

澳門榮興彩票有限公司

電腦白鴿票

資產負債表於一九九八年十二月三十一日

資 產		負 債	
流動資產及放款		供應商	23,511.50
現金及活期存款	6,233,141.06	銀行借款	62,847.33
通知存款及定期存款	17,154,603.52	借入合夥人或股東及/或聯號款項	14,107,090.19
其他債務人	138,559.31	其他債權人	6,786,125.81
總和	23,526,303.89	負債總額	20,979,574.83
盤 存		資 本 淨 值	
貨品	324,524.17	股本	1,000,000.00
資 本 資 產		損益滾存	3,121,824.76
財務資產	206,500.00	資本淨值總額	4,121,824.76
有形資產	833,465.06	負債及資本淨值總額	25,101,399.59
遞延費用	28,697.09		
總和	1,068,662.15		
預付費用	181,909.38		
資產總額	25,101,399.59		

經理 吳志誠 會計主管 朱明

一九九八年度業績公佈

（截至一九九八年十二月三十一日止）

管理報告

公司過去一年雖然致力促進彩票銷售，但受澳門持續的治安問題困擾，加上港澳經濟環境仍然有待改善，一九九八年度可課稅毛利僅有0.88%輕微增長，共錄得葡幣6,877,568.25元。

公司將繼續致力擴展業務，期望隨著未來的經濟復甦，營業額會逐步回升。

一九九九年三月八日於澳門

經理　吳志誠

核數師報告書

澳門榮興彩票有限公司一九九八年度之賬冊及財務報表經已審核完竣，并已取得一切認為必需之資料及解釋。

本核數師認為該公司之財務報表足以真實而公正地顯示於一九九八年十二 月三十一日結算時之財務狀況及截至該日止年度之營業結果。

一九九九年三月八日於澳門

核數師　林品莊

(Custo desta publicação $ 5 350,00)

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

匯業銀行有限公司

Relatório anual de 1998

一九九八年度年報

(Quadro a publicar, ao abrigo do artigo 75.º do RJSF)

(按照銀行法例第七十五條之公告)

(em patacas)

(以澳門元為單位)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1998

資產負債表於一九九八年十二月三十一日

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	28,216,552.87		28,216,552.87
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	38,049,539.48		38,049,539.48
VALORES A COBRAR 應收賬項	14,945,432.52		14,945,432.52
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,345,883.08		1,345,883.08
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	101,690,884.91		101,690,884.91
OURO E PRATA 金，銀	38,098.35		38,098.35
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,464,579,763.29	85,861,000.00	1,378,718,763.29
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	158,356,236.78		158,356,236.78
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	774,841,089.38		774,841,089.38
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	81,706,194.78		81,706,194.78
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	31,013,188.81		31,013,188.81
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	141,478,024.22		141,478,024.22
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	44,796,958.81		44,796,958.81
IMÓVEIS 不動產	22,778,108.94	2,870,922.97	19,907,185.97
EQUIPAMENTO 設備	41,344,580.43	26,876,583.33	14,467,997.10
CUSTOS PLURIENAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	55,855,367.99		55,855,367.99
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	55,693,513.22		55,693,513.22
TOTAIS 總額	3,056,729,417.86	115,608,506.30	2,941,120,911.56

PASSIVO 負 債	SUBTOTAIS 小 結	TOTAIS 總 額
DEPÓSITOS À ORDEM	459,758,424.94	
活 期 存 款		
DEPÓSITOS C / PRÉ - AVISO	24,734,668.11	
通 知 存 款		
DEPÓSITOS A PRAZO	2,059,799,647.22	
定 期 存 款		2,544,292,740.27
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	74,885.70	
本 地 信 用 機 構 資 金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
其 他 本 地 機 構 資 金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	150,585,672.69	
外 幣 借 款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
債 券 借 款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
承 銷 資 金 債 權 人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	1,823,358.73	
應 付 支 票 及 票 據		
CREDORES	30,790,439.34	
債 權 人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	6,494,003.73	
各 項 負 債		189,768,360.19
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		48,391,235.99
內 部 及 調 整 賬		
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		19,500,000.00
各 項 風 險 備 用 金		
CAPITAL	150,000,000.00	
股 本		
RESERVA LEGAL	26,000,000.00	
法 定 儲 備		
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
自 定 儲 備		
OUTRAS RESERVAS	-	
其 他 儲 備		176,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	3,364,029.25	
歷 年 營 業 結 果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO	(40,195,454.14)	
本 年 營 業 結 果		(36,831,424.89)
TOTAIS 總 額		2,941,120,911.56

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	1,952,753.33
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	17,918,312.36
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,083,160,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	59,718,519.20
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	97,741,995.08
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	19,115,132.25
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	268,481,081.26
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	268,208,131.26
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

Inventário de participações financeiras em 31 de Dezembro de 1998

財務參與目錄於一九九八年十二月三十一日

TIPO/SECTOR DE ACTIVIDADE 形式/業務科目	NOME 名稱	VALOR DO BALANÇO 賬面價值	VALOR PERCENTUAL 控股百分率
ACÇÕES/QUOTAS POR SECTOR DE ACTIVIDADE 股票/股份-以業務科目分類			
BANCOS, SEGUROS E OUTROS SERVIÇOS 銀行, 保險及其他行業	DELTA ÁSIA CREDIT LIMITED 匯業信貸有限公司	43,599,198.81	100%
TOTAIS 合計		43,599,198.81	

Demonstração de resultados do exercício de 1998
一九九八年營業結果演算

Conta de exploração
營業賬目

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	174,029,484.86	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	230,411,751.61
負債業務成本		資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	924,730.77
人事費用		銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	360,000.00	BANCÁRIAS	27,487,977.75
董事及監察會開支		其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	25,542,255.50	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
職員開支		E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	400,020.00
ENCARGOS SOCIAIS	3,621,019.73	證券及財務投資收益	
固定職員福利		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	27,187.50
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	623,820.98	其他銀行收益	
其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS	247,638.39
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	2,239,954.28	非正常業務收益	
第三者作出之供應		PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	47,933,822.73
SERVIÇOS DE TERCEIROS	17,010,551.26	營業損失	
第三者提供之勞務			
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	771,247.70		
其他銀行費用			
IMPOSTOS	1,484,018.08		
稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS	762,380.00		
非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	5,042,280.59		
折舊撥款			
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	75,946,115.77		
備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	-		
營業利潤			
TOTAIS 總額	307,433,128.75	TOTAIS 總額	307,433,128.75

Conta de lucros e perdas
損益計算表

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	47,933,822.73	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	7,882,110.65	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	399,107.93
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	151,159.62	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	7,512,415.16
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	-	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	7,860,115.77
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果（盈餘）	-	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果（虧損）	40,195,454.14
TOTAIS 總額	55,967,093.00	TOTAIS 總額	55,967,093.00

O Administrador,
行政委員會之委員

David Crockett
柯凱迪

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Larry Lau
劉瑞華

Relatório do Conselho de Administração

A Administração tem o prazer de apresentar os relatórios financeiros do Banco devidamente revistos e respeitantes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 1998.

O impacto da instabilidade financeira asiática em Macau, e nas suas economias vizinhas, foi muito maior para o Banco do que o antecipado. Como resposta a essa instabilidade, foram feitas consideráveis provisões para cobrir perdas com empréstimos, em linha com a política conservadora e prudente aprovisionamento do Banco. Consequentemente, o Banco registou uma perda líquida em 1998, apesar de um aumento nos lucros das operações antes dos suprimentos, quando comparada com os nossos resultados do ano anterior.

Apesar desses resultados terem sido decepcionantes, estamos optimistas quanto ao futuro, e a tomar fortes e construtivas medidas para reforçar a nossa situação financeira. Uma dessas medidas foi o início de um programa de recapitilização, que inclui uma injecção de capital de 40 milhões de patacas. Ao mesmo tempo, estamos a tomar medidas agressivas para melhorar a qualidade dos nossos empréstimos e serviços a qual, assim esperamos, resultará finalmente numa rentabilidade consideravelmente melhor em 1999 e no futuro.

Em nome e representação
do Conselho de Administração

O Presidente,

Stanley Au

Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas do Banco Delta Ásia, S.A.R.L., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau para o sector e auditadas pela PricewaterhouseCoopers. Em nossa opinião, as contas apresentam uma verdadeira e justa ideia da situação dos negócios do Banco até 31 de Dezembro de 1998 e dos resultados do exercício na mesma data.

Conselho Fiscal

O Presidente,

Leung Chi Ping

Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Relatório dos auditores
para os accionistas do Banco Delta Ásia, S.A. R. L.

Conforme expresso na nossa opinião de 31 de Maio de 1999, auditámos o balanço do Banco Delta Ásia, S.A.R.L. («Banco»), o balanço consolidado do Banco e suas subsidiárias («Grupo»), à data de 31 de Dezembro de 1998, e as demonstrações de resultados e fluxos de caixa consolidados para o exercício então findo. Tais demonstrações (colectivamente designadas por «demonstrações financeiras auditadas») foram aprovadas pelo Conselho de Administração na mesma data. Estas demonstrações financeiras são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressarmos uma opinião sobre estas demonstrações financeiras, com base na auditoria que realizámos.

A nossa auditoria foi efectuada de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria. Estas normas exigem que a auditoria seja planeada e executada com o objectivo de obter uma garantia razoável de que as demonstrações financeiras não contêm distorções materialmente relevantes. Uma auditoria inclui a verificação, numa base de amostragem, do suporte das quantias e informações divulgadas nas demonstrações financeiras e a avaliação das estimativas, baseadas em critérios definidos pelo Conselho de Administração e utilizadas na sua preparação. Deste modo, entendemos que a auditoria que realizámos proporciona uma base razoável para expressarmos a nossa opinião.

Em nossa opinião, a informação financeira junta, do Banco, está consistente com as demonstrações financeiras auditadas, as quais apresentam de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira do Banco e do Grupo em 31 de Dezembro de 1998, bem como os prejuízos das operações do Grupo e os fluxos de caixa do exercício então findo, de acordo com os Princípios Internacionais de Contabilidade. Para melhor compreensão da situação financeira do Banco, a informação financeira junta, deve ser analisada em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Sem que tenhamos qualificado a nossa opinião, chamamos a vossa atenção para a Nota 2(a) das demonstrações financeiras auditadas. Assim, devido ao montante significativo de provisões criadas, para fazerem face aos créditos duvidosos e incobráveis, o Grupo veio a registar, no exercício findo em 31 de Dezembro de 1998, um resultado líquido negativo de cerca de MOP 38 milhões. Este facto implicou a redução do rácio de adequação de capital em cerca de 7,3% no Banco e 10,2% no Grupo. O rácio do Banco encontra-se, portanto, abaixo dos 8% estipulado pela Autoridade Monetária e Cambial de Macau («AMCM»). Face à insuficiência de fundos próprios e às situações de contínua dificuldade económica, o Grupo iniciou um programa de recuperação financeira, o qual, entre outras medidas, inclui o aumento do capital social do Banco, em MOP 40 milhões. A autorização para o aumento de capital foi entretanto aprovada pela AMCM em 31 de Maio de 1999. O Conselho de Administração é de opinião que o Grupo tem viabilidade económico-financeira a curto prazo. As demonstrações financeiras foram preparadas segundo o princípio da continuidade das operações, situação que fica condicionada à capacidade do Banco para continuar a cumprir com o rácio de adequação de capital, estabelecido pela Autoridade Monetária e Cambial de Macau. As demonstrações financeiras preparadas segundo o conceito da continuidade normal das operações não incluem, consequentemente, quaisquer ajustamentos que poderiam resultar da eventual descontinuidade das operações do Grupo.

PricewaterhouseCoopers

Auditores registados

Hong Kong, aos 31 de Maio de 1999.

Lista dos accionistas qualificados

Delta Ásia Group (Holdings) Limited
(Constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais
(Até 31 de Dezembro de 1998)

Conselho de Administração

Au Chong Kit, Stanley,	Presidente
Bernardo Moisés Bañares,	Administrador
Crockett David,	Administrador (nomeado em 19 de Janeiro de 1998)
Ling Chiu Shing,	Administrador
Pereira Carvalho Jorge, Manuel,	Administrador
Wen Carson,	Administrador
Wong Yin Hing, Patrick,	Administrador

Conselho Fiscal

Leung Chi Ping,	Presidente
Lau Kai Hing,	Vice-presidente
Imashimizu Takaya	Fiscal (nomeado em 31 de Março de 1998)
Hoshi Teruchika,	Fiscal (exonerado em 31 de Março de 1998)

Assembleia Geral

Au Chong Kit, Stanley,	Presidente
Delta Ásia Group (Holdings) Limited,	Vice-presidente
Lau Kai Hing,	Secretário
Yeung Jar Wing, Louis,	Secretário

董事會報告書

董事會仝人謹呈本銀行截至一九九八年十二月三十一日止，經核數師審核之財務報告。

亞洲金融風暴對澳門及其鄰近地區經濟，尤其對銀行業所產生之衝擊。比預期者為大。作為對該衝擊之應有回應，本行為借貸所產生之損失作出充份撥備，以符合本行一向保守和謹慎之理財原則。因此，使本行一九九八年度之業績出現純虧損，雖然撥備前之營業利潤較去年有所增長。

儘管去年度業績強差人意，本董事會仝人仍然對前景表示樂觀，並採取了一系列有效而有建設性之措施去改善本行之財政狀況，包括一項資本重整計劃，其措施將澳門幣四仟萬元之資金注入。同時，本行亦採取積極步驟去改善貸款和服務質素，務求最終能為一九九九年及其後之業務帶來可觀之盈利。

一九九九年五月三十一日於澳門

董事會主席 區宗傑 謹啟

監事會意見書

匯業銀行有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製，並經本銀行核數師羅兵咸永道會計師行審計完竣。依本會意見，該等賬項足以顯示本銀行於一九九八年十二月三十一日之確實兼公平之財務狀況，以及結至該日止年度之虧損。

一九九九年五月三十一日於澳門

監事會主席 梁子平 謹啟

核數師報告書

致匯業銀行有限公司（於澳門註冊成立之有限公司）全體股東

正如於本核數師在一九九九年五月三十一日所發表的審計報告所陳述，本核數師已完成審核由匯業銀行有限公司(「貴公司」)董事於同日所批准截至一九九八年十二月三十一日止之 貴公司之資產負債表， 貴公司及其附屬公司（「貴集團」）之綜合資產負債表，以及截至該日止年度之綜合收入與現金流量表（統稱「已審核財務報表」）。該等財務報表乃 貴公司管理人員之責任。本核數師之責任是根據審核之結果，對該等財務報表作出意見。

本核數師已按照國際會計準則進行審核工作。該等準則規定本核數師須策劃和進行審核工作，以就該等財務報表是否存有重大錯誤陳述，作出合理之確定。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關之憑證，亦包括評審管理人員所採用之會計原則及所作之重大估計，以及評估整體上之財務報表資料。本核數師相信我們之審核工作已為下列意見建立合理之基礎。

本核數師認為，隨附　貴公司的財務資料與上述已審核財務報表相符。上述的已審核財務報表足以真實兼公平地顯示　貴公司與　貴集團於一九九八年十二月三十一日結算時之財務狀況，及　貴集團截至該日止年度之營運虧損及現金流量並符合國際會計準則。為更全面地了解　貴公司的財務狀況，隨附的財務資料應與相關已審核財務報表一併參閱。

雖然本核數師並無作出保留意見，但請留意已審核財務報表附註2（a）所述。由於作出重大貸款虧損撥備，　貴集團於截至一九九八年十二月三十一日止年度之虧損淨額約為澳門幣三千八百萬元，導致　貴公司與　貴集團之資本充足比率分別下降至約7.3%及10.2%。　貴公司之資本充足比率低於澳門貨幣暨匯兌監理署所規定之8%資本充足比率。鑑於資本不足及持續面對困難之經營環境，　貴集團已展開一項資本重整計劃，措施包括將澳門幣四千萬元之資金注入　貴公司，注資行動並已於一九九九年五月三十一日得到澳門貨幣暨匯兌監理署批准。董事認為　貴集團於可見未來將能夠繼續經營。上述財務報表乃按持續經營基準編製，其有效性視乎　貴公司能否繼續維持澳門貨幣暨匯兌監理署規定之資本充足比率。上述財務報表並未包括假若　貴集團未能持續經營而需作出之調整。

一九九九年五月三十一日於香港

羅兵咸永道會計師事務所
執業會計師

主要股東：

匯業集團有限公司
（於香港註冊）

主要組織：
（截至一九九八年十二月三十一日止）

董事會：

區宗傑	主席
白蘭度	董事
柯凱迪	董事　（於一九九八年一月十九日委任）
凌釗城	董事
李組智	董事
溫嘉旋	董事
王延慶	董事

監事會：

梁子平	主席
劉繼興	副主席
今清水隆哉	監事　（於一九九八年三月三十一日委任）
星輝周	監事　（於一九九八年三月三十一日離任）

股東大會：

區宗傑	主席
匯業集團有限公司	副主席
劉繼興	秘書
楊振榮	秘書

(Custo desta publicação $ 17 120,00)

BANCO DELTA ÁSIA, S.A.R.L.

匯業銀行有限公司

Relatório anual de 1998 (consolidado)

一九九八年度綜合年報

(Quadro a publicar, ao abrigo do artigo 75.º do RJSF)

(按照銀行法例第七十五條之公告)

(em patacas)

(以澳門元為單位)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 1998 (consolidado)

綜合資產負債表於一九九八年十二月三十一日

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	29,636,117.19		29,636,117.19
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	38,049,539.48		38,049,539.48
VALORES A COBRAR 應收賬項	25,305,634.27		25,305,634.27
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,345,883.08		1,345,883.08
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	57,698,822.31		57,698,822.31
OURO E PRATA 金，銀	13,598,295.81		13,598,295.81
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,595,515,635.16	95,329,790.00	1,500,185,845.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	158,356,236.78		158,356,236.78
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	771,590,330.76		771,590,330.76
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	81,706,194.78		81,706,194.78
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	76,725,377.27		76,725,377.27
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	141,478,024.22		141,478,024.22
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	1,197,760.00		1,197,760.00
IMÓVEIS 不動產	32,309,968.93	5,192,782.96	27,117,185.97
EQUIPAMENTO 設備	65,310,300.35	45,719,103.60	19,591,196.75
CUSTOS PLURIENAIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	55,855,367.99		55,855,367.99
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-		-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	33,475,753.91		33,475,753.91
TOTAIS 總額	3,179,155,242.29	146,241,676.56	3,032,913,565.73

PASSIVO 負 債	SUBTOTAIS 小 結	TOTAIS 總 額
DEPÓSITOS À ORDEM 活 期 存 款	461,439,568.97	
DEPÓSITOS C / PRÉ - AVISO 通 知 存 款	24,734,668.11	
DEPÓSITOS A PRAZO 定 期 存 款	2,216,241,331.20	2,702,415,568.28
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本 地 信 用 機 構 資 金	74,885.70	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其 他 本 地 機 構 資 金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外 幣 借 款	66,006,742.42	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債 券 借 款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承 銷 資 金 債 權 人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應 付 支 票 及 票 據	1,823,358.73	
CREDORES 債 權 人	49,715,668.18	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各 項 負 債	6,480,003.73	124,100,658.76
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內 部 及 調 整 賬		25,782,606.17
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各 項 風 險 備 用 金		22,044,100.00
CAPITAL 股 本	150,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法 定 儲 備	26,000,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自 定 儲 備	-	
OUTRAS RESERVAS 其 他 儲 備	4,409,832.73	180,409,832.73
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷 年 營 業 結 果	16,413,889.15	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本 年 營 業 結 果	(38,253,089.36)	(21,839,200.21)
TOTAIS 總 額		3,032,913,565.73

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS (CONSOLIDADO) 綜合備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	1,952,753.33
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	59,701,483.64
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	3,379,893,538.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	61,975,990.80
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	119,102,607.85
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	23,341,911.32
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	2,186,515,293.58
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	2,162,226,488.84
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

Demonstração de resultados do exercício de 1998
一九九八年營業結果演算

Conta de exploração (consolidado)
綜合營業賬目

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	178,763,685.12	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	252,470,694.03
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	931,694.15
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	360,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	63,741,433.24
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	49,666,036.29	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	400,020.00
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	6,573,922.10	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	27,187.50
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	870,697.43	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	6,610,065.49
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,166,551.18	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	40,055,016.26
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	29,901,234.38		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,394,515.04		
IMPOSTOS 稅項	1,624,240.74		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	762,380.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	7,032,582.55		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	84,120,265.84		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAIS 總額	364,236,110.67	TOTAIS 總額	364,236,110.67

Conta de lucros e perdas (consolidado)

綜合損益計算表

Débito 借 方	MONTANTE 金 額	Crédito 貸 方	MONTANTE 金 額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	40,055,016.26	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	
營 業 損 失		營 業 利 潤	
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	16,191,563.35	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	399,107.93
歷 年 之 損 失		歷 年 之 利 潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS	5,213,131.31	LUCROS EXCEPCIONAIS	7,512,415.16
特 別 損 失		特 別 利 潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS		PROVISÕES UTILIZADAS	16,169,568.47
DO EXERCÍCIO	874,470.00	備 用 金 之 使 用	
營 業 利 潤 之 稅 項 撥 款		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	38,253,089.36
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)		營 業 結 果 (虧 損)	
營 業 結 果 (盈 餘)			
TOTAIS 總 額	62,334,180.92	TOTAIS 總 額	62,334,180.92

O Administrador,
行政委員會之委員

David Crockett
柯凱迪

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Larry Lau
劉瑞華

Relatório do Conselho de Administração

A Administração tem o prazer de apresentar os relatórios financeiros do Grupo devidamente revistos e respeitantes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 1998.

O impacto da instabilidade financeira asiática em Macau, e nas suas economias vizinhas, foi muito maior para o Grupo do que o antecipado. Como resposta a essa instabilidade, foram feitas consideráveis provisões em linha com a política conservadora e prudente aprovisionamento do Grupo. Consequentemente, o Grupo registou uma perda líquida em 1998 de 38 milhões de patacas, apesar de um aumento no lucro das operações antes dos suprimentos para 44 milhões de patacas em comparação com os 33 milhões de patacas em 1997.

Apesar desses resultados terem sido decepcionantes, estamos optimistas quanto ao futuro, e a tomar fortes e construtivas medidas para reforçar a nossa situação financeira. Uma dessas medidas foi o início de um programa de recapitilização, que inclui uma injecção de capital de 40 milhões de patacas. Ao mesmo tempo, estamos a tomar medidas agressivas para melhorar a qualidade dos nossos empréstimos e serviços, a qual, assim esperamos, resultará finalmente numa rentabilidade consideravelmente melhor em 1999 e no futuro.

Em nome e representação
do Conselho de Administração

O Presidente,

Stanley Au

Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas consolidadas do Banco Delta Ásia, S.A.R.L., e da sua subsidiária foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau para o sector e auditadas pela Pricewaterhouse Coopers. Em nossa opinião, as contas consolidadas apresentam uma verdadeira e justa ideia da situação dos negócios de Grupo até 31 de Dezembro de 1998 e dos resultados do exercício na mesma data.

Conselho Fiscal

O Presidente,

Leung Chi Ping.

Macau, aos 31 de Maio de 1999.

Relatório dos auditores
para os accionistas do Banco Delta Ásia, S.A. R. L.

Conforme expresso na nossa opinião de 31 de Maio de 1999, auditámos o balanço do Banco Delta Ásia, S.A.R.L. («Banco»), o balanço consolidado do Banco e suas subsidiárias («Grupo»), à data de 31 de Dezembro de 1998 e as demonstrações de resultados e fluxos de caixa consolidados para o exercício então findo. Tais demonstrações (colectivamente designadas por «demonstrações financeiras auditadas») foram aprovadas pelo Conselho de Administração na mesma data. Estas demonstrações financeiras são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressarmos uma opinião sobre estas demonstrações financeiras, com base na auditoria que realizámos.

A nossa auditoria foi efectuada de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria. Estas normas exigem que a auditoria seja planeada e executada com o objectivo de obter uma garantia razoável de que as demonstrações financeiras não contêm distorções materialmente relevantes. Uma auditoria inclui a verificação, numa base de amostragem, do suporte das quantias e informações divulgadas nas demonstrações financeiras e a avaliação das estimativas, baseadas em critérios definidos pelo Conselho de Administração e utilizadas na sua preparação. Deste modo, entendemos que a auditoria que realizámos proporciona uma base razoável para expressarmos a nossa opinião.

Em nossa opinião, a informação financeira junta, do Grupo, está consistente com as demonstrações financeiras auditadas, as quais apresentam, de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira do Banco e do Grupo em 31 de Dezembro de 1998, bem como os prejuízos das operações do Grupo e os fluxos de caixa do exercício então findo, de acordo com os Princípios Internacionais de Contabilidade. Para melhor compreensão da situação financeira e dos resultados das operações do Grupo, a informação financeira junta, deve ser analisada em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Sem que tenhamos qualificado a nossa opinião, chamamos a vossa atenção para a Nota 2(a) das demonstrações financeiras auditadas. Assim, devido ao montante significativo de provisões criadas, para fazerem face aos créditos duvidosos e incobráveis, o Grupo veio a registar, no exercício findo em 31 de Dezembro de 1998, um resultado líquido negativo de cerca de MOP 38 milhões. Este facto implicou a redução do rácio de adequação de capital em cerca de 7,3% no Banco e 10,2% no Grupo. O rácio do Banco encontra-se, portanto, abaixo dos 8% estipulado pela Autoridade Monetária e Cambial de Macau («AMCM»). Face à insuficiência de fundos próprios e às situações de contínua dificuldade económica, o Grupo iniciou um programa de recuperação financeira, o qual entre outras medidas, inclui o aumento do capital social do Banco, em MOP 40 milhões. A autorização para o aumento de capital foi entretanto aprovada pela AMCM em 31 de Maio de 1999. O Conselho de Administração é de opinião que o Grupo tem viabilidade económico-financeira a curto prazo. As demonstrações financeiras foram preparadas segundo o princípio da continuidade das operações, situação que fica condicionada à capacidade do Banco para continuar a cumprir com o rácio de adequação de capital, estabelecido pela Autoridade Monetária e Cambial de Macau. As demonstrações financeiras preparadas segundo o conceito da continuidade normal das operações não incluem, consequentemente, quaisquer ajustamentos que poderiam resultar da eventual descontinuidade das operações do Grupo.

PricewaterhouseCoopers

Auditores registados

Hong Kong, aos 31 de Maio de 1999.

Lista dos accionistas qualificados

Delta Ásia Group (Holdings) Limited
(Constituída em Hong Kong)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais
(Até 31 de Dezembro de 1998)

Conselho de Administração

Au Chong Kit, Stanley,	Presidente
Bernardo Moisés Bañares,	Administrador
Crockett David,	Administrador (nomeado em 19 de Janeiro de 1998)
Ling Chiu Shing,	Administrador
Pereira Carvalho Jorge, Manuel,	Administrador
Wen Carson,	Administrador
Wong Yin Hing, Patrick,	Administrador

Conselho Fiscal

Leung Chi Ping,	Presidente
Lau Kai Hing,	Vice-presidente
Imashimizu Takaya	Fiscal (nomeado em 31 de Março de 1998)
Hoshi Teruchika,	Fiscal (exonerado em 31 de Março de 1998)

Assembleia Geral

Au Chong Kit, Stanley,	Presidente
Delta Ásia Group (Holdings) Limited,	Vice-presidente
Lau Kai Hing,	Secretário
Yeung Jar Wing, Louis,	Secretário

董事會報告書

董事會仝人謹呈本銀行集團截至一九九八年十二月三十一日止，經核數師審核之財務報告。

亞洲金融風暴對澳門及其鄰近地區經濟，尤其對銀行業所產生之衝擊，比預期者為大，作為對該衝擊之應有回應，本集團為借貸所產生之損失作出充份撥備，以符合本集團一向保守和謹慎之理財原則。因此，使本集團一九九八年度之業績出現澳門幣三仟八百萬元純虧損，雖然一九九八年撥備前之營業利潤由一九九七年之澳門幣三仟三百萬元增加至四仟四百萬元。

儘管去年度業績強差人意，本董事會仝人仍然對前景表示樂觀，並採取了一系列有效而有建設性之措施去改善本集團之財政狀況，包括一項資本重整計劃，其措施將澳門幣四仟萬元之資金注入，同時，本集團亦採取積極步驟去改善貸款和服務質素，務求最終能為一九九九年及其後之業務帶來可觀之盈利。

一九九九年五月三十一日於澳門

董事會主席　區宗傑　謹啟

監事會意見書

匯業銀行有限公司及其附屬公司之綜合賬項乃按照澳門現行法例而編製，並經本銀行核數師羅兵咸永道會計師行審計完竣。依本會意見，該等綜合賬項足以顯示本銀行及其附屬公司於一九九八年十二月三十一日之確實兼公平之財務狀況，以及結至該日止之年度虧損。

一九九九年五月三十一日於澳門

監事會主席　梁子平　謹啟

核數師報告書

致匯業銀行有限公司（於澳門註冊成立之有限公司）全體股東

正如於本核數師在一九九九年五月三十一日所發表的審計報告所陳述，本核數師已完成審核由匯業銀行有限公司(「貴公司」)董事於同日所批准截至一九九八年十二月三十一日止之　貴公司之資產負債表，　貴公司及其附屬公司（「貴集團」）之綜合資產負債表，以及截至該日止年度之綜合收入與現金流量表（統稱「已審核財務報表」）。該等財務報表乃　貴公司管理人員之責任。本核數師之責任是根據審核之結果，對該等財務報表作出意見。

本核數師已按照國際會計準則進行審核工作。該等準則規定本核數師須策劃和進行審核工作，以就該等財務報表是否存有重大錯誤陳述，作出合理之確定。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關之憑證，亦包括評審管理人員所採用之會計原則及所作之重大估計，以及評估整體上之財務報表資料。本該數師相信我們之審核工作已為下列意見建立合理之基礎。

本核數師認為，隨附　貴集團的財務資料與上述已審核財務報表相符。上述的已審核財務報表足以真實兼公平地顯示　貴公司與　貴集團於一九九八年十二月三十一日結算時之財務狀況，及　貴集團截至該日止年度之營運虧損及現金流量並符合國際會計準則。為更全面地了解　貴集團的財務狀況及營運情況，隨附的財務資料應與相關已審核財務報表一併參閱。

雖然本核數師並無作出保留意見，但請留意已審核財務報表附註2（a）所述。由於作出重大貸款虧損撥備，　貴集團於截至一九九八年十二月三十一日止年度之虧損淨額約為澳門幣三千八百萬元，導致　貴公司與　貴集團之資本充足比率分別下降至約7.3%

及10.2%。　貴公司之資本充足比率低於澳門貨幣暨匯兌監理署所規定之8%資本充足比率。鑑於資本不足及持續面對困難之經營環境，　貴集團已展開一項資本重整計劃，措施包括將澳門幣四千萬元之資金注入　貴公司，注資行動並已於一九九九年五月三十一日得到澳門貨幣暨匯兌監理署批准。董事認為　貴集團於可見未來將能夠繼續經營。上述財務報表乃按持續經營基準編製，其有效性視乎　貴公司能否繼續維持澳門貨幣暨匯兌監理署規定之資本充足比率。上述財務報表並未包括假若　貴集團未能持續經營而需作出之調整。

一九九九年五月三十一日於香港

羅兵咸永道會計師事務所
執業會計師

主要股東：

匯業集團有限公司
（於香港註冊）

主要組織：
（截至一九九八年十二月三十一日止）

董事會：

區宗傑	主席
白蘭度	董事
柯凱迪	董事　（於一九九八年一月十九日委任）
凌釗城	董事
李組智	董事
溫嘉旋	董事
王延慶	董事

監事會：

梁子平	主席
劉繼興	副主席
今清水隆哉	監事　（於一九九八年三月三十一日委任）
星輝周	監事　（於一九九八年三月三十一日離任）

股東大會：

區宗傑	主席
匯業集團有限公司	副主席
劉繼興	秘書
楊振榮	秘書

(Custo desta publicação $ 14 445,00)

IMPRENSA OFICIAL DE MACAU 澳門政府印刷署

Publicações à venda 公開發售

Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilíngue, 1996).	$ 85,00
Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilíngue, 1996).	$ 20,00
Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª edição 1998). 3 volumes	
capa dura.	$ 700,00
capa normal.	$ 400,00
Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª edição, Outubro 1998).	
capa normal.	$ 150,00
capa dura.	$ 250,00
Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilíngue, 1997).	$ 20,00
Código da Estrada (ed. bilíngue, 1993).	$ 65,00
Código do Procedimento Administrativo (ed. bilíngue, 1998, 4.ª ed.).	$ 30,00
Código do Processo Penal (ed. bilíngue, 1996).	$ 90,00
Código Penal (2.ª ed. bilíngue, 1998).	$ 90,00
Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/97, de 20 de Setembro – Quarta Revisão) – ed. Nov. 97).	$ 80,00
Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilíngue, Set. 1998).	$ 60,00
Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilíngue, 1995).	$ 25,00
Dicionário de Chinês-Português:	
Formato escolar (brochura).	$ 60,00
Formato «livro de bolso».	$ 35,00
Dicionário de Português-Chinês:	
Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	$ 50,00
Estatuto do Advogado (edição bilíngue, 1996).	$ 45,00
Estatuto Orgânico de Macau (6.ª edição, bilíngue, 1998).	$ 25,00
Imprensa Oficial de Macau (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilíngue, 1998).	$ 100,00
Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	
Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1998 – peça catálogo de publicações da IOM.	
Legislação Eleitoral (edição bilíngue, 1996).	$ 55,00
Legislação Eleitoral II (edição bilíngue, 1997).	$ 50,00
Legislação Penal Avulsa (edição bilíngue, 1996).	$ 85,00
Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilíngue, 1998).	$ 50,00
Lei da Nacionalidade (ed. bilíngue).	$ 15,00
Lei de Terras (ed. bilíngue,1995).	$ 50,00
Manual de Betão Armado (4 vols.).	$ 350,00
Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. português, Dezembro de 1997).	$ 75,00
(ed. em chinês, Março de 1998).	$ 50,00
Norma de Betões (ed. bilíngue, 1998).	$ 40,00
Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilíngue, 1997).	$ 100,00
Organização Judiciária de Macau (3.ª ed. bilíngue, 1996).	$ 90,00
Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Nov. de 1995).	$ 50,00
Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilíngue, 1995).	$ 40,00
Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilíngue, 1995).	$ 30,00
Regime Jurídico da Função Pública (3.ª ed. em português, 1997).	$ 85,00
(3.ª ed. em chinês, 1998).	$ 70,00
Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilíngue, 1996).	$ 20,00
Regime Penitenciário (ed. bilíngue, 1996).	$ 30,00
Regimento da Assembleia Legislativa (ed. bilíngue, 1993).	$ 35,00
Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilíngue, 1996).	$ 120,00
Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilíngue, Março de 1998).	$ 48,00
Regulamento de Fundações (ed. bilíngue, 1996).	$ 60,00
Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilíngue, 1996).	$ 8,00
Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilíngue, 1995).	$ 80,00
Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilíngue, 1997).	$ 50,00
Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilíngue, 1998).	$ 18,00
Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilíngue, Maio de 1998).	$ 150,00

工作意外及職業病（雙語版，一九九六年）	$ 85,00
求諮法律／司法援助（雙語版，一九九六年）	$ 20,00
澳門檔案（第三版，一九九八年）一九二九年——一九三一年第一組	
精裝	$ 700,00
普通裝	$ 400,00
澳門檔案（第一版，一九九八年十月份）一九四一年第二組	
普通裝	$ 150,00
精裝	$ 250,00
政府印刷署出版目錄（葡文版，一九九八年）	免費
政府印刷署出版目錄（中文版，一九九八年）	免費
司法官培訓中心（第二版，雙語版，一九九七年）	$ 20,00
道路法典（雙語版，一九九三年）	$ 65,00
行政程序法典（第四版，雙語版，一九九八年）	$ 30,00
刑事訴訟法典（雙語版，一九九六年）	$ 90,00
刑法典（第二版，雙語版，一九九八年）	$ 90,00
葡萄牙共和國國家憲法（九月二十日第1/97號憲法性法律——第四次修正）一九九七年十一月	$ 80,00
幸運博彩專營批給合約（雙語版，一九九八年九月）	$ 60,00
澳門問題的聯合聲明（雙語版，一九九五年）	$ 25,00
中葡字典	
普通裝	$ 60,00
袖珍裝	$ 35,00
葡中字典	
袖珍裝（一九九六年再版）	$ 50,00
律師通則（雙語版，一九九六年）	$ 45,00
澳門組織章程（第六版，雙語版，一九九八年）	$ 25,00
澳門政府印刷署（本身及其它有關條例，包括自治實體及自治基金組織）（雙語版，一九九八年）	$ 100,00
澳門高等法院的司法見解（九三年——九八年）多卷，中葡文版	
澳門法例(一九七九年至一九九八年之法律、法令、訓令及對外規則性批示）	參見出版目錄
選舉法例（雙語版，一九九六年）	$ 55,00
選舉法例II（雙語版，一九九七年）	$ 50,00
單行刑事法例（雙語版，一九九六年）	$ 85,00
單行刑事法例附錄（第二版，雙語版，一九九八年）	$ 50,00
國籍法（雙語版）	$ 15,00
土地法（雙語版，一九九五年）	$ 50,00
鋼筋混凝土指南（四冊）	$ 350,00
澳門物業登記概論	
（葡文版，一九九七年十二月）	$ 75,00
（中文版，一九九八年三月）	$ 50,00
混凝土標準（雙語版，一九九八年）	$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準（雙語版，一九九七年）	$ 100,00
澳門司法組織（第三版，雙語版，一九九六年）	$ 90,00
納入編制（法例匯編）（葡文版，一九九五年十一月）	$ 50,00
都市不動產租賃制度（雙語版，一九九五年）	$ 40,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度（雙語版，一九九五年）	$ 30,00
公職法律制度（第三版，葡文版，一九九七年）	$ 85,00
（第三版，中文版，一九九八年）	$ 70,00
分層樓宇法律制度（雙語版，一九九六年）	$ 20,00
監獄制度（雙語版，一九九六年）	$ 30,00
立法會章程（雙語版，一九九三年）	$ 35,00
澳門供排水規章（雙語版，一九九六年）	$ 120,00
擋土結構與土方工程規章（雙語版，一九九八年三月）	$ 48,00
地工技術規章（雙語版，一九九六年）	$ 60,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程（雙語版，一九九六年）	$ 8,00
防火規章（雙語版，一九九五年）	$ 80,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章（雙語版，一九九七年）	$ 50,00
勞資關係——法律制度（第五版，雙語版，一九九八年）	$ 18,00
密碼及廣州音譯音之字音表（雙語版，一九九八年五月）	$ 150,00

Imprensa Oficial de Macau

澳門政府印刷署

PREÇO DESTE NÚMERO $ 295,00

每份價銀二百九十五元正